LÉGISLATION ALLEMANDE POUR LE TERRITOIRE BELGE OCCUPÉ

HMod
H8777k

Législation Allemande pour le Territoire Belge Occupé

(TEXTES OFFICIELS)

RÉDIGÉE PAR

CHARLES HENRY HUBERICH

DOCTEUR EN DROIT, ANCIEN PROFESSEUR DE DROIT A L'UNIVERSITÉ STANFORD (CALIFORNIE), MEMBRE DU BARREAU DE LA COUR SUPRÊME DES ÉTATS UNIS DE L'AMÉRIQUE, AVOCAT

LA HAYE - PARIS - BERLIN - HAMBOURG

ET

ALEXANDER NICOL-SPEYER

DOCTEUR EN DROIT, AVOCAT A LA COUR DE CASSATION DES PAYS-BAS

LA HAYE - ROTTERDAM

QUINZIÈME SÉRIE

Flandre: 2 Avril—29 Juin 1918 (Nos. 32—63)

Wallonie: 2 Avril—28 Juin 1918 (Nos. 26—53)

LA HAYE
MARTINUS NIJHOFF
1918

150731
28/5/19

Flandre . . . . . P. 1--290
Wallonie . . . . . P. 291—518

Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern

Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen

1.

No. 32. — 2. APRIL 1918. Pag. 311

VERFÜGUNG.

Auf Grund der Königlichen Verordnung vom 3. Januar 1912, die in Ausführung des Gesetzes vom 15. Mai 1910, betreffend die Einrichtung von Gewerbeschiedsgerichten, und insbesondere des Artikels 30 dieses Gesetzes erlassen worden ist, verfüge ich was folgt:

Art. 1. Der Prüfungsausschuss, der auf Grund der Vorschrift des Artikels 30 des Gesetzes vom 15. Mai 1910 die Prüfung in der flämischen Sprache von den Beamten der Gewerbeschiedsgerichte abzunehmen hat, wird folgendermassen zusammengestellt:

Vorsitzender: M. Mirgain, Lehrer am Königlichen Athenäum in Brussel,

Mitglieder: O. Van Slijpe, Privatlehrer der niederländischen Sprache in Elsene; E. Van de Velde, Lehrer am St.-Michelskolleg in Brüssel; A. De Jaegher, Direktor im Ministerium für Gewerbe und Arbeit in Brüssel; R. De Decker, Lehrer an den staatlichen Elementar- und mittleren Normalschulen in Brüssel und an der Gartenbauschule in Vilvoorde.

Stellvertretender Vorsitzender: J. Mattijs, Lehrer an der Mittelschule in Halle.

Stellvertretende Mittglieder: H. De Roover, Volksschullehrer an der Knaben-Mittelschule in Schaarbeek; M. Reinhard, Bureauvorsteher im Ministerium für Gewerbe und Arbeit in Brüssel; P. De Smet, Volksschullehrer an der St.-Barbaraschule zu Sint-Jans-Molenbeek; A. De Leye, Volksschullehrer an der St.-Barbaraschule in Sint-Jans-Molenbeek.

Art. 2. Als Schreiber und stellvertretender Schreiber des Prüfungsausschusses werden die obengenannten O. v. Slijpe und H. De Roover angestellt.

Brüssel, den 1. März 1918.
C. Fl. IV 1039.

Beschikking.

Op grond van het koninklijk besluit van 3 Januari 1912, dat in uitvoering der wet van 15 Mei 1910 tot instelling der werkrechtersraden en, in het bijzonder van artikel 30 van voornoemde wet uitgevaardigd geworden is, beschik ik het navolgende :

Art. 1. De jury, die op grond van het voorschrift van artikel 30 der wet van 15 Mei 1910 belast is met het afnemen van het examen nopens de kennis der Vlaamsche taal voor het personeel der werkrechtersraden, wordt samengesteld als volgt :

Voorzitter : M. Mirgain, leeraar aan het koninklijk atheneum, te Brussel,

Leden : O. Van Slijpe, privaatleeraar in de Nederlandsche taal, te Elsene ; E. Van de Velde, leeraar aan het Sint Michielskollege, te Brussel ; A. De Jaegher, bestuurder aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid, te Brussel ; R. De Decker, leeraar aan 's Rijks lagere en middelbare normaalscholen te Brussel en aan de tuinbouwschool, te Vilvoorde.

Plaatsvervangend voorzitter : J. Mattijs, leeraar aan de middelbare school, te Halle.

Plaatsvervangende leden : H. De Roover, onderwijzer aan de middelbare jongensschool te Schaarbeek ; M. Reinhard, bureeloverste aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid, te Brussel, ; P. De Smet, onderwijzer aan de Sint-Barbaraschool, te Sint-Jans-Molenbeek ; A. De Leije, onderwijzer aan de Sint-Barbaraschool, te Sint-Jans-Molenbeek.

Art. 2. Tot schrijver en plaatsvervangend schrijver van de jury worden de hoogergenoemde heeren O. Van Slijpe en H. De Roover aangesteld.

Brussel, den 1n Maart 1918.
C. Fl. IV 1039.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs sind ernannt worden:

Lfd. Nr.	Datum	Journ. Nr. IIIa	Namen	zum	an Stelle
1	28. 2. 1918	3080	Theunissen, Leonhard	rechnungsführenden Sekretär des Verwaltungsrates der staatlichen Knabenmittelschule in Diest.	—
2	16. 3. 1918	1266	Aerts, Emil	Oberlehrer für Handarbeitsunterricht an der staatlichen Normalschule in Ukkel.	—
3	16. 3 1918	1266	Henderickx, Anton	Oberlehrer für Zeichenunterricht an derselben Anstalt.	—

Brüssel, den 18. März 1918.
C. Fl. IIIa 1266.

Bij besluit van den heer Generaal-Gouverneur zijn benoemd :

Vlg. nr.	*Dagteekening*	*Dagb. nr. IIIa*	*Naam*	*tot*	*in plaats van*
1	*28 Fbr.'18*	*3080*	*Theunissen, Leonard*	*sekretaris-rekenplichtige van den Raad v. het beheer der Rijks middelbare Jongensschool te Diest.*	—
2	*16 Mrt'18*	*1266*	*Aerts, Emiel*	*leeraar in den handenarbeid aan de Rijksnormaalschool te Ukkel.*	—
3	*16 Mrt'18*	*1266*	*Henderickx, Antoon*	*leeraar in het teekenen aan dezelfde onderwijsinrichting.*	—

Brussel, den 18n Maart 1918.
C. Fl. IIIa 1266.

3.

VERORDNUNG ***

über die gewerbliche Verarbeitung von Obst.

Für das Verwaltungsgebiet Flandern bestimme ich:

Art. 1. Die Herstellung von Obstsirup und anderen ganz oder teilweise aus Obst gewonnenen Erzeugnissen bedarf, soweit sie für den gewerblichen Absatz erfolgt,

*** Bei den mit drei Sternen bezeichneten Verordnungen ist Bekanntgabe auch durch Maueranschlag beabsichtigt. Die übrigen sind durch die Gemeindebehörden in ortsüblicher Weise insbesondere an die Interessenten bekannt zu geben.

Bij de met drie sterretjes gemerkte Verordeningen worden ook door middel van aanplakbrieven bekendgemaakt. Alle andere Verordeningen moeten door de gemeenteoverheid volgens de gebruikelijke wyze van bekendmaken vooral aan de belanghebbenden medegedeeld worden.

der Genehmigung der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien.

Die Genehmigung ist nicht erforderlich, soweit in einem Betriebe eine Gesamtmenge bis zu 300 kg Obstsirup usw. in der Zeit vom 15. September bis zum 20. Oktober hergestellt wird, falls der Unternehmer vor dem 1. September 1918 der Zuckerverteilungsstelle in Brüssel durch Einschreibebrief eine entsprechende Mitteilung gemacht hat.

Die Bestimmungen des Absatzes 1. und 2 finden auch auf die weitere Verarbeitung oder Vermischung solcher Erzeugnisse Anwendung, die gemäss Absatz 1 aus Obst hergestellt sind.

Art. 2. Vorräte der in Artikel 1 Absatz 1 und 3 bezeichneten Art sind von ihren Eigentümern und Besitzern bis zum 1. August 1918 der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien anzumelden, die berechtigt ist, darüber zu einem angemessenen Preise zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung zu verfugen. Kommt eine Einigung über den Preis nicht zustande, so entscheidet der zuständige Verwaltungschef.

Ausgenommen von der Anmeldepflicht sind Bestände bis zu 300 kg Obstsirup usf., soweit sie nicht für den gewerblichen Absatz bestimmt sind.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Flandern ist berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Art. 4. Wer dieser Verordnung oder den zu ihrer Ausführung erlassenen Bestimmungen oder Anweisungen zuwiderhandelt, wird mit Haft oder Gefängnis bis zu 3 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 80.000 Mark bestraft; auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der Ware erkannt werden, die Gegenstand der strafbaren Handlung war. Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber. Für die Mindeststrafe gelten die Bestimmungen der Verordnung vom 28. Juni 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 4306).

Brüssel, den 18. März 1918.
V. Fl. u. W. VII 1780/I.

Verordening ***

betreffende de bewerking van fruit voor den beroepshandel.

Ik bepaal voor het bestuursgebied Vlaanderen het navolgende:

Art. 1. Het maken van fruitstroop en van andere geheel of ten deele uit fruit gewonnen voortbrengselen is, zoover deze voor den beroepshandel bestemd zijn, zonder de toelating van de „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" (Suikerverdeelingskantoor der Hoofden van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen en Wallonië), verboden.

Deze toelating is evenwel niet vereischt, indien een bedrijf binnen het tijdverloop gaande van 15 September tot 20 Oktober in 't geheel niet meer dan 300 kg. fruitstroop enz. wenscht te maken en de ondernemer van het bedrijf, voor 1 September 1918, de „Zuckerverteilungsstelle" te Brussel daarvan per aangeteekenden brief in kennis heeft gebracht.

De bepalingen van lid 1 en 2 zijn eveneens toepasselijk op de verdere bewerking of vermenging van zulke voortbrengselen, die overeenkomstig lid 1 van fruit gemaakt zijn.

Art. 2. Voorraden van de in artikel 1, lid 1 en 3, aangeduide soort moeten door de eigenaars en bezitters vóór 1

*** Z. blz. 4.

Augustus 1918 aangegeven zijn bij de „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien"; deze is gerechtigd tegen een passenden prijs, over die voorraden te beschikken ten bate van de Belgische burgerlijke bevolking. In geval men het over den prijs niet eens wordt, beslist het bevoegd Hoofd van het burgerlijk bestuur.

Hoeveelheden fruitstroop enz. van niet meer dan 300 kg., die niet voor den beroepshandel bestemd zijn, dienen niet te worden aangegeven.

Art. 3. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is gerechtigd uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen.

Art. 4. Wie deze verordening of de ter uitvoering er van uitgevaardigde bepalingen en onderrichtingen overtreedt, wordt met hechtenis of met gevangenis van ten hoogste 3 jaar of met een geldboete van ten hoogste 80.000 Mark gestraft; ook kunnen beide straffen te zamen uitgesproken en kan de verbeurdverklaring der waar, die het voorwerp der strafbare handeling uitmaakt, bevolen worden. De poging tot overtreden is strafbaar.

De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd. Voor het minimum der straf gelden de bepalingen der verordening van 28 Juni 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 4306).

Brussel, den 18n Maart 1908.
V. Fl. u. W. VII 1780/I.

No. 33. — 4. APRIL 1918. Pag. 319

1.

VERFÜGUNG.

Gemäss Artikel 36 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 in der Fassung der Verordnungen vom 13.

Juni 1917 — C. C. III*a* 3385 — und vom heutigen Tage — Cl. Fl. III*b* 385/18 —

bestimme ich:

Art. 1. Zu Mitgliedern des Eintrageausschusses des flämischen Verwaltungsgebietes werden für das Jahr 1918 ernannt:

1. Generaldirektor P. Tack, vom Ministerium für Wissenschaft und Kunst; 2. Generaldirektor Lambrechts, vom Justizministerium; 3. Generaldirektor J. Spincemaille, vom Ministerium des Innern; 4. Generaldirektor E. Haerens, vom Ministerium für Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten; 5. Generaldirektor E. Fabri, vom Ministerium für Gewerbe und Arbeit.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brussel, den 19. März 1918.
C. Fl. III*a* 382/18.

Beschikking.

*Overeenkomstig artikel 36 der wet van 10 April 1890/3 Juli 1891, in den zin der verordeningen C. C. III*a* 3385 van 13 Juni 1917 en C. Fl. III*b* 385/18 van heden,*

beschik ik:

Art. 1. Worden tot leden van de bekrachtigingscommissie van het Vlaamsch bestuursgebied, voor het jaar 1918, benoemd:

1. de heer P. Tack, algemeen bestuurder aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten; 2. de heer Lambrechts, algemeen bestuurder aan het ministerie van Justitie; 3. de heer J. Spincemaille, algemeen bestuurder aan het ministerie van Binnenlandsche Zaken; 4. de heer E. Haerens, algemeen bestuurder aan het ministerie van Landbouw en Openbare Werken; 5. de heer E. Fabri,

algemeen bestuurder aan het ministerie van Nijverheid en Arbeid.

Art. 2. Het Hoofd van het Burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze beschikking.

Brussel, den 19n Maart 1918.
C. Fl. IIIb 382/18.

2.

VERORDNUNG,

betreffend Zusammensetzung des Eintrageausschusses für das flämische Verwaltungsgebiet.

In Ergänzung meiner Verordnung vom 13. Juni 1917 — C. C. III*a* 3385 —
bestimme ich:

Art. 1. Artikel 36 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 erhält für das flämische Verwaltungsgebiet folgende Fassung: „Die ordentlichen und ausserordentlichen Professoren der Universitäten dürfen diesem Ausschuss nicht angehören."

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung betraut.

Brüssel, den 19. März 1918.
C. Fl. III*b* 385/18.

Verordening

betreffende de samenstelling van de bekrachtigingscommissie voor het Vlaamsch bestuursgebied.

Ter aanvulling mijner verordening C. C. IIIa 3385 van 13 Juni 1917
bepaal ik:

Art. 1. Voor het Vlaamsch bestuursgebied luidt artikel 36, 2e lid, der wet van 10 April 1890/3 Juli 1891 voortaan als volgt:

„De gewone en buitengewone professoren der Universiteiten mogen geen deel uitmaken van deze commissie".

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is belast met de uitvoering van deze verordening.

Brussel, den 19n Maart 1918.
C. Fl. IIIb 385/18.

3.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs sind ernannt wurden:

Lfd. Nr.	Datum	Journ. Nr.	Namen	zum	an Stelle
1	19. 3. 1918	36	Clarijs, V, seither Bureauchef	Abteilungschef im Ministerium für Wissenschaft und Kunst	—
2	19 3. 1918	36	Halsband, C. R. H. Desgl.	Desgl.	—
3	19. 3. 1918	36	Demoor, E. P. Desgl.	Desgl.	—
4	19. 3. 1918	36	Schuerwegen, H. seither Unterbureauchef	Bureauchef im Ministerium für Wissenschaft u. Kunst.	—
5	19. 3. 1918	36	François, F., Desgl.	Desgl.	—
6	19. 3. 1918	36	V. d. Perren, J., seither Schriftleiter	Desgl.	—

Brüssel, den 20. März 1918.
C. Fl. IIIa 36.

Bij besluit van den heer Generaal-Gouverneur zijn benoemd :

Vlg. nr.	*Dagteekening*	*Dagb.-nr.*	*Naam*	*tot*	*in plaats van*
1	19 Mrt '18	36	*Clarijs, V., voorm. bureeloverste*	*afdeelingsoverste a.h. ministerie van Wetenschappen en Kunsten*	—
2	19 „ '18	36	*Halsband, C. R. H., idem*	*idem.*	—
3	19 „ '18	36	*Demoor, E. P idem.*	*idem.*	—
4	19 „ '18	36	*Schuerwegen, H. vm. onderbureeloverste*	*bureeloverste aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten*	—
5	19 „ '18	36	*François, F., idem.*	*idem.*	—
6	19 „ '18	36	*V.d. Perren, J vm. opsteller*	*idem.*	—

Brussel, den 20n Maart 1918.
C. Fl. IIIa 36.

4.

VERFÜGUNG.

Einziger Artikel.

Zur Ablegung des dritten Abschnittes des Apothekerprüfung in der ausserordentlichen Tagung des Allgemeinen Prüfungsausschusses für den höheren Unterricht im April 1918 wird Herrn Alfons Notenbaert in Turnhout mit Rücksicht auf seine lange Praxis als Apotheker Befreiung von den Erfordernissen des letzten Absatzes des Artikels 25 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 erteilt.

Brüssel, den 23. März 1918.
C. Fl. IIIb 673/18.

Beschikking.

Eenig artikel.

De heer Alfons Notenbaert, te Turnhout, wordt, uit aanmerking van zijn lange artsenijkundige praktijk, van de wetsbepaling van het laatste lid van artikel 25 der wet van 10 April 1890—3 Juli 1891 ontslagen, voor het afleggen van het derde gedeelte van het apothekersexamen, op den buitengewonen zittijd der middenjury voor het hooger onderwijs, in April 1918.

Brussel, den 23n Maart 1918.
C. Fl. IIIb 673/18.

5.

VERORDNUNG

über die Liquidation amerikanischer Unternehmungen.

Einziger Artikel.

Die Vorschriften der Verordnung, betreffend Liquidation britischer Unternehmungen, vom 29. August 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 253) werden im Wege der Vergeltung auf Unternehmungen, deren Kapital überwiegend Angehörigen der Vereinigten Staaten von Amerika zusteht, oder die vom Gebiete der Vereinigten Staaten von Amerika aus geleitet oder beaufsichtigt werden oder bis zum Kriegsausbruch geleitet oder beaufsichtigt wurden, sowie auf Beteiligungen an einem Unternehmen und Vermögenswerte jeder Art, die Angehörigen der Vereinigten Staaten von Amerika zustehen, für anwendbar erklärt.

Brüssel, den 26 März 1918.
H. G. VII 7742.

Verordening

betreffende de likwidatie van Amerikaansche ondernemingen.

Eenig artikel.

De voorschriften der verordening van 29 Augustus 1916, betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad nr. 253), worden bij wijze van vergelding toepasselijk verklaard op ondernemingen, wier kapitaal voor het meerendeel aan onderdanen der Vereenigde Staten van Amerika toebehoort, of die van uit het gebied der Vereenigde Staten van Amerika geleid of bewaakt worden of waarvan dit tot bij het uitbreken van den oorlog het geval was, alsook op deelhebbingen aan een onderneming en op vermogenswaarden van elke soort, die aan onderdanen der Vereenigde Staten van Amerika toebehooren.

Brussel, den 26n Maart 1918.
H. G. VII 7742.

6.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermogens der Firma

Whitbread & Co. Ltd. in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in

Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 26. März 1918.
H. G. VII 7823.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal-Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordening van 29 Augustus 1916, over de likwidaties van Britsche ondernemingen (verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

„Whitbread & Co. Ltd. te Brussel."

De heer luitenant Maas, Oude Kleerkoopersstraat 24, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 26n Maart 1918.
H. G. VII 7823.

No. 34. — 7. APRIL 1918. Pag. 331

1.

VERORDNUNG. ***

Die gesetzliche Zeit ist vom 15. April 1918 vormittags 2 Uhr bis zum 16. September 1918 vormittags 3 Uhr die mittlere Sonnenzeit des 30. Längengrades östlich von Greenwich (mitteleuropäische Sommerzeit).

*** S. S. 4.

Vom 16. September 1918 vormittags 3 Uhr an ist die gesetzliche Zeit die mittlere Sonnenzeit des 15. Längengrades östlich von Greenwich (mitteleuropäische Zeit).

Von der am 16. September 1918 doppelt erscheinenden Stunde von 2—3 Uhr vormittags wird die erste Stunde als 2*A*, 2*A* 1 Minute usw. bis 2*A* 59 Minuten, die zweite als 2*B*, 2*B* 1 Minute usw. bis 2*B* 59 Minuten bezeichnet.

Es ist *nur* vorstehende Zeitrechnung, insbesondere auch in allen öffentlichen Ankündigungen, Fahrplänen sowie bei der Festsetzung von Gerichtsterminen, Schul-, Bureau-, Geschäfts- und Betriebsstunden anzuwenden.

Die öffentlich angebrachten Uhren sind am 15. April 1918 vormittags 2 Uhr (mitteleuropäische Zeit) auf 3 Uhr vorzustellen, am 16. September 1918 vormittags 3 Uhr (mitteleuropäische Sommerzeit) auf 2 Uhr zurückzustellen.

Unter öffentlich angebrachten Uhren sind nicht nur die Turmuhren und die an den Strassen und Plätzen angebrachten Uhren zu verstehen, sondern auch alle Uhren in Räumen, die dem allgemeinen Verkehr zugänglich sind, z. B. in öffentlichen Verkehrsanstalten, Hotels, Banken, Schulen, Läden usw.

Wer dieser Verordnung in einer das deutsche oder das öffentliche Interesse schädigenden oder irgendwie beeinträchtigenden Art entgegenhandelt, verwirkt Geldstrafe bis zu 10.000 Mark oder Gefängnis bis zu einem Jahre. Auf beide Strafen kann nebeneinander erkannt werden. Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 28. März. 1918.
G. G. II*b* 1201/18.

Verordening. ***

Voor den duur van 15 April 1918, 2 uur 's morgens, tot en met 16 September 1918, 3 uur 's morgens, is de wettige tijd de midden-zonnetijd van den 30n lengtegraad Oosten van Greenwich (Midden-Europeesche Zomertijd).

Vanaf 16 September 1918, 3 uur 's morgens, is de wettige tijd de midden-zonnetijd van den 15n lengtegraad Oosten van Greenwich (Midden-Europeesche tijd).

Op 16 September 1918 komt het uur van 2 tot 3 uur 's morgens tweemaal voor; de eerste maal wordt dit uur als 2A, 2A 1 minuut enz. tot 2A 59 minuten, de tweede maal als 2B, 2B 1 minuut enz. tot 2B, 2B 59 minuten aangeduid.

Alleen *vorenstaande tijdsbepaling mag gebezigd worden, inzonderheid voor al de openbare aankondigingen, uurtabels alsook voor de vaststelling van gerechtszittingen, school-, kantoor-, magazijn- en bedrijfsuren.*

De openbare uurwerken moeten den 15n April 1918 te 2 uur 's morgens (Midden-Europeesche tijd) tot op 3 uur voorgezet, den 16n September 1918 te 3 uur 's morgens (Midden-Europeesche Zomertijd) tot op 2 uur achteruitgezet worden.

Onder openbare uurwerken zijn niet alleen te verstaan de torenuurwerken, en de uurwerken, die in straten en op pleinen geplaatst zijn, doch ook al de uurwerken in huizen, waartoe het publiek toegang heeft, als zijnde: openbare verkeersinrichtingen, gasthoven, banken, scholen, winkels, enz.

Wie in strijd met deze verordening handelt en daarbij de Duitsche of de openbare belangen benadeeligt of op eenigerlei wijze afbreuk doet, wordt gestraft met een geldboete van ten hoogste 10.000 Mark of met een gevangenisstraf van ten hoogste één jaar. Beide straffen kunnen te zamen

---

*** Z. blz. 4.

uitgesproken worden. De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn daartoe bevoegd.

Brussel, den 28n Maart 1918.
*G. G. II*b *1201/18.*

2.

VERORDNUNG,

betreffend den Zoniën-Wald.

Der Zoniën-Wald wird unter militärische Verwaltung und militärischen Schutz des Generalgouvernements gestellt. Der Stabs-offizier der Pioniere Nr. 164 hat ein Militärforstamt in Brüssel zu errichten, das die regelrechte Holznutzung und den Schutz des Zoniën-Waldes nach den von mir gegebenen Weisungen durchzuführen bestimmt ist.

Die Ausübung der Jagd in dem genannten Walde, ebenso jede Entnahme von Holz ohne besondere schriftliche Erlaubnis des Militärforstamtes Brüssel ist fortan verboten.

Mit Gefängnis bis zu 2 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark wird bestraft, wer dieser Verordnung zuwiderhandelt. Ausserdem kann auf eine Geldstrafe erkannt werden, die dem fünfzigfachen Werte des Entwendeten entspricht.

Der Versuch ist strafbar.

Neben der durch Zuwiderhandlung verwirkten Strafe ist auf Einziehung des Gewehrs, des Jagdgerätes und der Hunde sowie der zur Entnahme von Holz mitgeführten Gerätschaften zu erkennen, ohne Unterschied, ob die strafbare Handlung im Walde selbst oder ausserhalb dieses festgestellt wird.

Für die Aburteilung sind die Militärgerichte zuständig.

Diese Verordnung tritt mit der Bekanntgabe in Kraft.

Brüssel, den 1. April 1918.
G. G. J. II 4005/18 A.

Zu vorstehendem Erlass bestimme ich: Das für das Militärforstamt Brüssel erforderliche Personal ist den Wirtschafts-(Forst-) Kompagnien zu entnehmen und an geeigneten Plätzen unterzubringen. Das Gouvernement von Brüssel und Brabant hat den Anforderungen des Stabsoffiziers der Pioniere Nr. 164 bezüglich Unterbringung und Unterstützung des Militärforstamtes zu entsprechen und für beschleunigte öffentliche Bekanntmachung meines obigen Erlasses Sorge zu tragen. In Brüssel und in den umliegenden Ortschaften ist der Erlass durch Maueranschlag bekanntzugeben.

Verordening

betreffende het Zoniënbosch.

Het Zoniënbosch wordt onder het militair beheer en onder de militaire bescherming van het Generaal Gouvernement geplaatst. De „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164" is belast met de oprichting van een „Militärforstamt" te Brussel, dat voor de regelrechte houtbenuttiging en voor de bescherming van het Zoniënbosch overeenkomstig mijn onderrichtingen te zorgen heeft.

Zonder bizondere schriftelijke toelating van het „Militär-Forstamt" te Brussel is het voortaan verboden in genoemd bosch te jagen en er hout uit weg te nemen.

Wie deze verordening overtreedt wordt met een gevangenisstraf van ten hoogste 2 jaar of met een geldboete van ten hoogste 10.000 Mark gestraft. Bovendien kan een geldboete opgelegd worden, die vijftigmaal de waarde van het weggenomene vertegenwoordigt.

De poging tot overtreden is strafbaar.

Behalve de straf, opgeloopen wegens de overtreding, moet eveneens de verbeurdverklaring van het geweer, het jachtgetuig en de honden, alsook van de gereedschappen, die voor het wegnemen van hout medegebracht worden, uitgesproken worden, om het even of de strafbare handeling in het bosch zelf of buiten hetzelve waargenomen wordt.

De krijgsrechtbanken zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Deze verordening treedt in werking op het oogenblik harer bekendmaking.

Brussel, den 1n April 1918.

G. G. J. II 4005/18 A.

In verband met vorenstaande verordening bepaal ik het navolgende: Het voor het „Militär-Forstamt" te Brussel benoodigde personeel is uit manschappen van de „Wirtschafts-(Forst-) Kompagnien „samen te stellen en op geschikte plaatsen onder te brengen. Het Gouvernement van Brussel en Brabant heeft zich in zake het onderbrengen en het ondersteunen van het „Militär-Forstamt" te gedragen naar de aanwijzingen van den „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164". Het heeft er eveneens voor te zorgen, dat vorenstaande verordening zoodra mogelijk ter algemeene kennis worde gebracht. Te Brussel en in de omliggende gemeenten moet bedoelde verordening bij plakbrief bekendgemaakt worden.

3.

VERORDNUNG, ***

betreffend Reisverkehr.

(Für das ganze Gebiet des Generalgouvernements.)

Die durch Verfügung II*d* Nr. 1751/I/18 vom 8. März 1918 bekanntgegebene Verfügung, betreffend Verkehrs-

*** S. S. 4.

scheinzwang bei Reisen nach und aus dem Kreise Philippeville, dem südlich der Bahnlinie Sasoye—Yvoir—Leignon--Treffpunkt der Grenze zwischen den Kreisen Dinant und Marche gelegenen Teil des Kreises Dinant, sowie dem Kreise Neufchâteau, wird hiermit aufgehoben.

Brüssel, den 3. April 1918.
G. G. II*d* 2391/I/18.

Verordening ***

betreffende het reizigersverkeer.

(*Voor het gansche gebied van het Generaal Gouvernement.*)

*De bij verordening II*d *Nr. 1751/*I*/18 van 8 Maart 1918 opgelegde bepaling omtrent den pasdwang voor reizen naar en uit het arrondissement Philippeville, naar en uit het gedeelte van het arrondissement Dinant, gelegen bezuidenden spoorweg Sasoye—Yvoir—Leignon—grenspunt tusschen de arrondissementen Dinant en Marche, alsook naar en uit het arrondissement Neufchâteau, is hierbij opgeheven.*

Brussel, den 3n April 1918.
*G. G. II*d *2391/I/18.*

4.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 30. März 1918 C. Fl. V. 2083 ist der I. Schöffe Jean Stephan Beenaerts zum Bürgermeister der Gemeinde Heusden (Provinz Limburg) ernannt worden.

Brüssel, den 4. April 1918.
C. Fl. V 2083.

Bij besluit van 30 Maart 1918 C. Fl. V 2083 van den

*** Z. blz. 4.

heer Generaal Gouverneur is de heer Jan Stefaan Beenaerts, 1e schepen, tot burgemeester van de gemeente Heusden (provincie Limburg) benoemd.

Brussel, den 4n April 1918.
C. Fl. V 2083.

No. 35. — 10. APRIL 1918. Pag. 343

1.

VERORDNUNG,
betreffend Entschädigung bei Dienstreisen.

Art. 1. Die den Staatsbeamten und anderen in staatlichem Interesse tätigen Personen zustehenden Entschädigungen für Reise- und Aufenthaltskosten bei Dienstreisen werden für den Bereich der flämischen Ministerien der Justisz, des Innern, der Wissenschaften und Künste, der Industrie und Arbeit sowie des Ackerbaus und der öffentlichen Arbeiten unter Zugrundelegung der bestehenden Tarife bis auf weiteres einheitlich um 50 v. H. erhöht.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird ermächtigt, Höchstbeträge und Pauschalbeträge, die nach den bestehenden Bestimmungen für Reise- oder Aufenthaltskosten bei Dienstreisen festgesetzt werden können, abweichend von den bestehenden Bestimmungen selbständig festzusetzen.

Art. 3. Die Vorschriften dieser Verordnung finden mit rückwirkender Kraft auch auf die seit dem 1. Oktober 1917 vorgenommenen Dienstreisen Anwendung.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 30. März 1918.
C. Fl. II 2445.

Verordening

betreffende vergoeding voor dienstreizen (reis- en verblijfkosten).

Art. 1. De vergoedingen voor dienstreizen (reis- en verblijfkosten), toegekend aan de bedienden van den Staat, evenals aan andere personen, die in het belang van den Staat werkzaam zijn, worden voor het gebied der Vlaamsche ministeries van Justitie, van Binnenlandsche Zaken, van Wetenschappen en Kunsten, van Nijverheid en Arbeid, alsook van Landbouw en Openbare Werken, op grondslag van de bestaande tarieven, tot nader bericht algemeen met 50 % verhoogd.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is gemachtigd, zelf andere hoogste en geraamde bedragen vast te stellen dan die, welke naar de bestaande bepalingen voor reis- en verblijfkosten bij dienstreizen vastgesteld zijn of vastgesteld kunnen worden.

Art. 3. De voorschriften van deze verordening zijn met terugwerkende kracht toepasselijk op de dienstreizen, die sedert den 1n Oktober 1917 ondernomen werden.

Art. 4. Het hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 30n Maart 1918.
C. Fl. II 2445.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs sind ernannt worden:

Lfd. Nr.	Datum	Journ. Nr.	Namen	zum	an Stelle
1	23. 3. 1918	1489	Dusoleil, Juliaan, Lehre am Konigl. Musikkonservatorium in Brussel.	Sekretär und Studienpräfekten am Königlichen Musikkonservatorium in Brüssel.	—
2	26. 3. 1918	1612	V. Bergen, bureauchef i. flämisch. Ministerium für W. u. K.	Abteilungschef im flämischen Ministerium für Wissensch. und Kunst.	—

Brüssel, den 26. März 1918.
C. Fl. III*a* 1489/1612.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur zijn benoemd:

Vlg. nr.	*Dagteekening*	*Dagb.-nr.*	*Naam*	*tot*	*in plaats van*
1	*23 Mrt '18*	*1489*	*Dusoleil, Juliaan, leeraar a. h. koninkl. Muziekkonservatorium te Brussel.*	*sekretaris en studieprefekt aan dezelfde inrichting.*	—
2	*26 „ '18*	*1612*	*V. Bergen, bureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van W. en K.*	*afdeelingsoverste aan hetzelfde ministerie*	

Brussel, den 26n Maart 1918.
*C. Fl. III*a *1489/1612.*

No. 36. — 12. APRIL 1918. Pag. 351

1.

VERORDNUNG

betreffend den Aufsichtsdienst im mittleren Unterrichtswesen.

Einziger Artikel.

Artikel 12 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1881 erhält folgende Fassung:

Die Zahl der Inspektoren für den mittleren Unterricht wird durch die Regierung festgesetzt.

Brüssel, den 30. September 1917.

C. Fl. III*a* 1659.

Verordening

betreffende den dienst van het opzicht bij het middelbaar onderwijs.

Eenig artikel.

Artikel 12, lid 1, der wet van 15 Juni 1881, luidt voortaan als volgt:

Het aantal opzieners bij het middelbaar onderwijs wordt door de Regeering vastgesteld.

Brussel, den 30n September 1917.

*C. Fl. III*a *1659.*

2.

VERORDNUNG ***

betreffend die Beschlagnahme der verarbeiteten Zichorie.

Für das Verwaltungsgebiet Flandern bestimme ich:

In Ergänzung des Artikels 1 der Verordnung vom 16.

*** S. S. 4.

Juni 1916, betreffend die Beschlagnahme der verarbeiteten Zichorei, wird bestimmt:

Art. 1. Die im Bereich des Generalgouvernements befindlichen Vorräte an verarbeiteter Zichorie sind bis zum 20. April 1918 der Zichorienabteilung in Brüssel anzumelden. Sie werden zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung beschlagnahmt.

Zur Anmeldung verpflichtet sind die Eigentümer und die Besitzer. Mengen bis zu 5 kg, die für den eigenen Bedarf bestimmt sind und sich zur Zeit des Erlasses dieser Verordnung in den Händen von Selbstverbrauchern befinden, werden von der Anzeigepflicht und der Beschlagnahme nicht betroffen.

Art. 2. Die Beförderung von Zichorienpulver (Absatz 1, Artikel 1) ist nur mit Geleitschein zulässig. Die Geleitscheine, Frachtbriefe oder Konnossemente stellt die Zichorienabteilung in Brüssel aus.

Art. 3. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird gemäss der Verordnung vom 16. Juni 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 2288) bestraft, auch unterliegt die Ware, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, der Einziehung, gemäss den Bestimmungen dieser Verordnung.

Brüssel, den 18. März 1918.
V. Fl. u. W. VII B 1907 I.

Verordening ***
betreffende de inbeslagneming van de bewerkte cichorei (suikerij).

Voor het bestuursgebied Vlaanderen bepaal ik het navolgende:

Ter aanvulling van artikel 1 der verordening van 16 Juni

*** Z. blz. 4.

1916, betreffende de inbeslagneming van bewerkte cichorei (suikerij) wordt het navolgende bepaald:

Art. 1 De binnen het gebied van het Generaal Gouvernement voorhanden voorraden bewerkte cichorei, moeten ten laatste op 20 April 1918 bij de „Zichorienabteilung" (Cichoreiafdeeling) te Brussel aangegeven zijn. Zij worden ten bate van de Belgische burgerlijke bevolking in beslag genomen.

De eigenaars en de bezitters zijn gehouden de aangifte te doen. Hoeveelheden cichorei van ten hoogste 5 kilogram, die voor het eigen verbruik bestemd zijn en die zich op het oogenblik van de uitvaardiging dezer verordening in handen van de verbruikers zelf bevinden, moeten niet worden aangegeven; zij blijven eveneens van de inbeslagneming bevrijd.

Art. 2. Cichorei in poeder (artikel 1, lid 1) mag alleen met een vervoerbewijs vervoerd worden. De „Zichorienabteilung" te Brussel levert de vervoerbewijzen, vrachtbrieven of kognossementen af.

Art. 3. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt, wordt overeenkomstig de verordening van 16 Juni 1916 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 2288) gestraft; daarenboven kan overeenkomstig de bepalingen dier verordening de waar, die het voorwerp der strafbare handeling uitmaakt, verbeurdverklaard worden

Brussel, den 18n Maart 1918.

V. Fl. u. W. VII B 1907 I.

No. 37. — 15. APRIL 1918. Pag. 359

1.

VERFÜGUNG.

Art. 1. An Stelle des verstorbenen Gustav Lambrechts wird der Lehrer am Athenäum in Gent De Vaere und an Stelle des Hauptschulinspektors Loos, der um seine Ent-

lassung nachgesucht hat, der Hauptschulinspektor De Meyer in Antwerpen in den Schulrat für den niederen Unterricht berufen.

Art. 2. De Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 4. April 1918.
C. Fl. IIIa 1838.

Beschikking.

Art. 1. Ter vervanging van de heeren Gustaaf Lambrechts, overleden, en Loos, hoofdschoolopziener, die zijn ontslag gevraagd heeft, zijn tot leden van den verbeteringsraad voor het lager onderwijs benoemd de heeren De Vaere, leeraar aan het athenaeum te Gent, en De Meyer, hoofdschoolopziener te Antwerpen.

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 4n April 1918.
C. Fl. IIIa 1838.

2.

VERFÜGUNG.

Nachdem die Schöffen der Stadt Gent Coppieters, Heynderyckx und Anseele erklärt haben, dass sie ihr Amt als Schöffen der Stadt Gent niederlegen, wird in Gemässheit der Verordnung vom 16./18. März 1918, betreffend die Gemeindeverwaltung der Stadt Gent, und im Einverständniss mit der Etappeninspektion der 4. Armee folgendes bestimmt:

§ 1. Der Schöffe Professor de Bruyne wird als Schöffe der Stadt Gent abgesetzt.

§ 2. Die Herren Advokat Plancquart, Schuldirektor Wannyn, Zahnarzt vander Spurt, Professor Fornier und Professor Huybreghts werden zu kommissarischen Schöffen der Stadt Gent ernannt.

Brüssel, den 30. März 1918.
C. Fl. V 2616.

Beschikking.

Aangezien de schepenen der stad Gent Coppieters, Heynderyckx en Anseele verklaard hebben, dat zij hun ambt als schepenen der stad Gent neerleggen, wordt overeenkomstig de verordening van 16/18 Maart 1918, betreffende het gemeentebestuur der stad Gent, in gemeen overleg met de Etappeninspektie van het 4e leger het navolgende bepaald:

§ 1. De schepen professor de Bruyne is als schepen der stad Gent afgezet.

§ 2. De heeren Plancquart, advokaat, Wannyn, hoofd eener school, vander Spurt, tandarts, prof. Fornier en prof. Huybreghts zijn tot schepenen-kommissarissen der stad Gent benoemd.

Brussel, den 30n Maart 1918.
C. Fl. V 2616.

3.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 4. April 1918 C. Fl. V 2006 ist der Direktor bei der Provinzialverwaltung Antwerpen H. Cels zum Provinzialschriftführer der Provinz Antwerpen auf die Dauer von 6 Jahren ernannt worden.

Brüssel, den 8. April 1918.
V. Fl. V 2006.

Bij besluit van 4 April 1918, C. Fl. V 2006, van den heer Generaal Gouverneur, is de heer H. C e l s, bestuurder bij het provinciaal bestuur der provincie Antwerpen, voor een tijdsbestek van 6 jaren tot provinciaal griffier der provincie Antwerpen benoemd.

Brussel, den 8n April 1918.

C. Fl. V 2006.

4.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs C. Fl. V M 190 vom 4. April 1918 ist der Apotheker Impe aus Kortrijk mit Wirkung vom 1. Februar 1918 zum Apothekeninspektor im flämischen Ministerium des Innern ernannt worden.

Brüssel, den 9. April 1918.

C. Fl. V M 190.

Bij besluit van 4 April 1918, C. Fl. V M 190, van den heer General Gouverneur, is de heer I m p e, apotheker te K o r t r ij k, met ingang van 1 Februari 1918 benoemd tot apotheker-opziener bij het Vlaamsch Ministerie van Binnenlandsche Zaken.

Brussel, den 9n April 1918.

C. Fl. V M 190.

No. 38. — 18. APRIL 1918. Pag. 371

VERORDNUNG

über die Kranken-, Invaliden- und Altersversicherung in Flandern.

I. Titel.

Allgemeine Vorschriften.

Art. 1. Für den Fall der Krankheit, der vorzeitigen Invalidität und des Alters werden versichert Arbeiter,

Gehilfen, Gesellen, Lehrlinge und alle sonstigen Angestellten beiderlei Geschlechts, die in der Land- und Forstwirtschaft, in der Industrie und im Gewerbe oder im Handel für Rechnung eines Unternehmers gegen Lohn oder Gehalt beschäftigt sind.

Dasselbe gilt für die bei öffentlichen Unternehmungen Beschäftigten, sofern ihnen nicht auf Grund besonderer Gesetze oder Verordnungen ein Anspruch auf eine den Leistungen nach dieser Verordnung gleichwertige Fürsorge gewährleistet wird.

Die Versicherungspflicht erstreckt sich nicht auf Personen, deren regelmässiger Jahresarbeitsverdienst 3000 Franken an Lohn oder Gehalt übersteigt.

Die selbständig erwerbstätigen und die nach Absatz 3 nicht versicherungspflichtigen Personen können die Vorteile dieser Verordnung nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung geniessen.

Das Gesetz vom 5. Juni 1911 über die Alterspensionen der Bergleute wird durch diese Verordnung nicht berührt.

Art. 2. Träger der Krankenversicherung und der Invalidenversicherung sind nach Wahl der Versicherten die anerkannten Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit oder die Krankenkassenverbände, soweit sie nach dieser Verordnung zur Versicherung zugelassen sind, oder die nach dieser Verordnung errichteten Bezirksversicherungskassen.

Art. 3. Träger der Altersversicherung ist die Allgemeine Altersrentenkasse unter Staatsgarantie in Brüssel.

Die Artikel 40 und 45 des Gesetzes vom 16. März 1865 über die Errichtung einer Altersrentenkasse finden keine Anwendung auf die nach Artikel 1 dieser Verordnung versicherungspflichtigen Personen.

Art. 4. Vorbehaltlich des Artikels 6 Abs. 1 haben die Versicherten, die einem zur Versicherung zugelassenen Krankenversicherungsverein auf Gegenseitigkeit ange-

hören, die Pflichtbeiträge bei diesem, sonst bei der zuständigen Bezirksversicherungskasse selbst einzuzahlen; die Pflichtbeiträge für die Altersversicherung können unmittelbar bei der Allgemeinen Altersrentenkasse oder bei den öffentlichen Zahlstellen dieser Kasse eingezahlt werden.

Der Unternehmer darf den Versicherten weder verpflichten, einem bestimmten Krankenversicherungsverein oder einer Bezirksversicherungskasse beizutreten, noch ihn hindern, sich der von ihm gewählten Versicherungseinrichtung anzuschliessen.

Art. 5. Der Unternehmer darf dem Versicherten für die Zwecke der Versicherung nichts am Lohne abziehen, wenn der Versicherte nachweist, dass er die vorgeschriebenen Beiträge selbst eingezahlt hat. Dieser Nachweis wird durch eine Bescheinigung geführt, die von dem anerkannten Krankenversicherungsverein auf Gegenseitigkeit oder der Bezirksversicherungskasse des Versicherten auszustellen und von ihm dem Unternehmer vorzulegen ist. Die Bescheinigung bleibt zur Entlastung des Unternehmers solange gültig, bis sie von dem Versicherungsträger, der sie ausgestellt hat, widerrufen wird.

Die Kassen sind bis zum Widerruf der Bescheinigung für die Beitreibung der Beiträge verantwortlich.

Der Versicherte, welcher sich unmittelbar bei der Allgemeinen Altersrentenkasse versichert hat, legt sein Einzahlungsbuch alle zwei Monate der Zahlstelle vor. Diese bestätigt dem Unternehmer zu seiner Entlastung, auf seinen oder des Versicherten Antrag, die Vorlegung des Einzahlungsbuches.

Art. 6. Werden die in Artikel 5 vorgesehenen Nachweise nicht erbracht, so hat der Unternehmer die Pflichtbeiträge bei der Lohnzahlung vom Barlohn abzuziehen und sie im Namen des Versicherten in den durch besondere Verordnung bestimmten Zeiten für die Zwecke der

Kranken- und Invalidenversicherung an den anerkannten Krankenversicherungsverein oder an die Bezirksversicherungskasse des Versicherten, für die Zwecke der Alterversicherung an die Allgemeine Altersrentenkasse einzuzahlen.

Erfüllt der Unternehmer diese Verpflichtung nicht, so hat er auf Antrag des Versicherten, des Staates oder der Kasse des Versicherten die rückständigen Beiträge bis zu fünf Jahren rückwärts selbst zu zahlen.

Der Friedensrichter entscheidet hierüber kostenfrei.

Art. 7. Es wird ein Oberversicherungsrat errichtet.

Er hat 13 Mitglieder. Davon werden 7 durch die anerkannten Krankenversicherungsvereine und Bezirksversicherungskassen gewählt, die übrigen, unter denen sich mindestens ein Versicherungsmathematiker, ein Arzt und ein Apotheker befinden sollen, von der Regierung ernannt.

Die Auswahl der Mitglieder und die Geschäftsordnung des Oberversicherungsrates wird durch besondere Verordnung geregelt.

Er erledigt die ihm durch Gesetz oder Verordnung übertragenen Aufgaben.

Ein emberatenden Ausschuss, der bei ihm zu bilden ist, sind die Vereinbarungen über die Versorgung der Versicherten mit ärztlicher Hilfe und mit Arznei vorzulegen.

Die Kosten des Oberversicherungsrates trägt der Staat.

Art. 8. Für jeden Kreis wird mindestens eine Bezirksversicherungskasse errichtet.

Kassen mit weniger als 2000 Mitgliedern können nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung zur Erreichung dieser Mindestzahl unter sich oder mit anderen vereinigt werden.

Auf ihren Antrag können auch alle anderen Bezirksversicherungskassen vereinigt werden.

Jede Kasse wird durch einen Vorstand verwaltet, dem mindestens 9, höchstens 21 Mitglieder angehören; sie

werden zu 1/3 durch die Verwalter der Kassenverbände entsprechend der Zahl ihrer Mitglieder gewählt. Dem Vorstand gehören ferner an ein Arzt und ein Apotheker, die von ihren Standesvertretungen gewählt werden. Die übrigen Mitglieder werden von der Regierung ernannt und müssen nach Ablauf von 6 Jahren zur Hälfte aus den bei der Bezirksversicherungskasse Versicherten gewählt werden. Nähers wird durch eine besondere Verordnung über die Einrichtung der Bezirksversicherungskassen bestimmt.

Art. 9. Die Bezirksversicherungskasse ist Träger der Kranken- und Invalidenversicherung für die Versicherten ihres Bezirkes, die sich keinem zugelassenen Krankenversicherungsverein angeschlossen haben. Diese Versicherten haben nur dann Anspruch auf die Kassenleistungen, wenn sie mindestens ein Jahr ununterbrochen Beiträge gezahlt haben.

Die Bezirksversicherungskasse kann auch die Zahlungen an die Allgemeine Altersrentenkasse vermitteln. Die ärztliche Versorgung und die mit Arznei wird auf der Grundlage der freien Wahl unter den Aerzten und Apothekern eingerichtet, welche die von der Bezirksversicherungskasse aufzustellenden Tarife angenommen haben.

Die Kasse kann ärztliche Berater anstellen, welche die Versorgung der Versicherten mit ärztlicher Hilfe und mit Arznei zu überwachen haben.

Der Oberversicherungsrat kann auf Ersuchen der Kasse einen Arzt oder Apotheker aus wichtigen Gründen, die seine Person oder seinen Beruf betreffen, von der Kassenpraxis ausschliessen.

Die Bezirksversicherungskassen sind ermächtigt, gemeinsam mit einem oder mehreren Krankenversicherungsvereinen ihres Bezirkes die Versorgung ihrer Mitglieder mit ärztlicher Hilfe und Arznei zu ordnen. Sie können

ihre Versicherten diesen Kassen zur Gewährung der Versicherungsleistungen oder zur Ueberwachung zuweisen, wobei die Wünsche des Versicherten und der Kassen zu berücksichtigen sind.

Die übrigen Aufgaben und die Geschäftsordnung der Bezirksversicherungskassen werden durch besondere Verordnung geregelt.

Art. 10. Die Bezirksversicherungskassen besitzen als Träger der Versicherung Rechtspersönlichkeit. Sie geniessen alle Rechte und sind unterworfen allen Verpflichtungen, die den anerkannten Krankenversicherungsvereinen durch die Artikel 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 29, 30 und 31 des Gesetzes, vom 23. Juni 1894 über die Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit zuerkannt oder auferlegt sind.

Art. 11. Die Einnahmen der Bezirksversicherungskassen setzen sich zusammen aus:

1. Beiträgen ihrer Versicherten,
2. Beiträgen der Unternehmer,
3. Unterstützung öffentlicher Körperschaften und Anstalten,
4. Schenkungen und Vermächtnissen,
5. Kapitalzinsen.

Art. 12. Die Ausgaben der Bezirksversicherungskassen umfassen:

1. Verwaltungskosten für die Durchführung der Versicherung einschliesslich der Auslagen für die Unterhaltung von Krankenhäusern (Heilstätten);
2. die Gewährung der im zweiten Titel dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen an ihre Versicherten.

Art. 13. Ausgaben der Bezirksversicherungskassen, die nicht den Zwecken der Versicherung dienen, werden zur Hälfte vom Staat, zur Hälfte von der Provinz getragen.

Art. 14. Verordnungen über die Verwendung der von

Provinzen, Gemeinden oder öffentlichen Anstalten für den Versicherungsdienst bewilligten Zuschüsse dürfen keine Bestimmungen enthalten, die dieser Verordnung oder den zu ihrer Durchführung erlassenen weiteren Verordnungen entgegenstehen. Sie dürfen den Bezug der Zuschüsse insbesondere nicht an Bedingungen knüpfen, durch welche die politische und religiöse Freiheit der Kassen oder ihrer Mitglieder oder die Altersgrenze für den Beitritt zu den Kassen eingeschränkt wird.

Die Zuschüsse dürfen nicht entsprechend der Höhe der Ausgaben der Kasse festgesetzt werden, ausser bei Leistungen zu Gunsten von Wöchnerinnen. Sie müssen entweder in festen, nach einem allgemeinen Massstabe zu berechnenden Beträgen bestehen oder entsprechend den Pflicht -oder freiwilligen Beiträgen der Versicherten festgesetzt werden.

Bei Verteilung von Zuschüssen, insbesondere zu den Verwaltungs- und Ueberwachungskosten, dürfen die Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit, deren Verbände und ihre Mitglieder nicht weniger günstig behandelt werden als die Bezirksversicherungskassen und ihre Mitglieder oder die unmittelbar bei der Allgemeinen Altersrentenkasse Versicherten.

Alle derartigen Verordnungen (Absatz 1) sind der Regierung binnen fünf Tagen nach ihrer Annahme vorzulegen.

Art. 15. Die Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit, die Krankenkassenverbände und die Bezirksversicherungskassen können, über die Vorschriften des Gesetzes vom 23. Juni 1894 hinaus, ihre Aktiven und Reserven bis zu 50 v. H. anlegen:

1. In Schuldbriefen der Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen und der von ihr oder der Allgemeinen Spar- und Altersrentenkasse zugelassenen Gesellschaften;

2. in belgischen und Kongowerten, die bei der Allgemeinen Spar-und Altersrentenkasse zur Vermögensanlage verwendet worden und durch den Oberversicherungsrat zugelassen sind;

3. in ersten Hypotheken bis zur Höhe des fünfzehnfachen Katastralreinertrages jedes beliehenen Grundstückes;

4. in Krankenhäusern, Heilstätten, Versorgungshäusern und anderen Gebäuden, die sozialen Zwecken dienen.

Die Höhe der Vermögensanlagen in Nr. 3 und 4 darf jedoch 20 v. H. der Aktiven nicht überschreiten, wenn nicht der Oberversicherungsrat eine Ausnahme bewilligt.

Titel II.

Versicherung für den Fall der Krankheit und der vorzeitigen Invalidität.

Art. 16. Gegenstand der Krankenversicherung im Sinne dieser Verordnung sind die in Artikel 17 bis 20 vorgeschriebenen Mindestleistungen an Krankenhilfe und Wochengeld sowie die durch die Satzung bestimmten Mehrleistungen.

Art. 17. Als Krankenhilfe wird mindestens gewährt:

1. Krankenpflege vom Beginn der Krankheit an, sie umfasst freie ärztliche Behandlung und Versorgung mit Arznei, und

2. im Falle der Arbeitsunfähigkeit vom 10. Tage nach dem Tage der Erkrankung ab für jeden Tag ein Krankengeld in Höhe von 1.50 Franken vorbehaltlich der Ausnahmen in Artikel 31.

Die Krankenhilfe endet spätestens 3 Monate nach Beginn der Krankheit, wird jedoch Krankengeld erst von einem späteren Tage an bezogen, nach diesem.

Art. 18. An Stelle der Krankenpflege und des Krankengeldes kann die Kasse Kur und Verpflegung in einem

Krankenhause (Krankenhauspflege) gewähren. Hat der Kranke ein eigenen Hausstand oder ist er Mitglied des Haushaltes seiner Familie, so bedarf es seiner Zustimmung.

Der Zustimmung bedarf es nicht, wenn:

1. die Art der Krankheit eine Behandlung oder Pflege erfordert, die in der Familie des Erkrankten nicht möglich ist,
2. die Krankheit ansteckend ist,
3. der Erkrankte wiederholt der Krankenordnung oder den Anordnungen des behandelnden Arztes zuwidergehandelt hat,
4. sein Zustand oder Verhalten eine fortgesetzte Beobachtung erfordert.

Hat der in einem Krankenhause untergebrachte Versicherte Angehörige, die er bisher von seinem Arbeitsverdienste ganz oder überwiegend unterhalten hat, so ist ausserdem den Angehörigen ein Hausgeld im Betrage des halben Krankengeldes zu zahlen. Das Hausgeld kann unmittelbar an die Angehörigen selbst ausgezahlt werden.

Art. 19. Wöchnerinnen wird ein Wochengeld mindestens in Höhe von 1.50 Franken täglich für 4 Wochen gewährt.

Neben Wochengeld wird Krankengeld nicht gezahlt.

Art. 20. Scheiden Versicherte wegen Erwerbslosigkeit aus, nachdem sie die gesetzliche oder satzungsmässige Wartezeit für den Bezug der Kassenleistungen zurückgelegt haben, so verbleibt ihnen der Anspruch auf die Mindestleistungen der Kasse, wenn der Versicherungsfall während der Erwerbslosigkeit und binnen 3 Wochen nach dem Ausscheiden eintritt.

Der Anspruch erlischt, wenn der Erwerbslose sich ausserhalb Belgiens aufhält und die Satzung nichts anderes bestimmt.

Art. 21. Eine Erhöhung und Erweiterung der Leistungen der Krankenkassen ist zulässig.

Die Satzung kann insbesondere die Dauer der Krankenhilfe oder des Wochengeldbezuges verlängern, das Krankengeld, Wochengeld oder Hausgeld erhöhen oder das Krankengeld schon vom ersten Tage der Arbeitsunfähigkeit an zubilligen.

Sie kann weiter zubilligen:

1. Krankenpflege an versicherungsfreie Familienangehörge der Versicherten,

2. Wochenhilfe an versicherungsfreie Ehefrauen der Versicherten,

3. Wöchnerinnen, solange sie ihre Neugeborenen stillen, ein Stillgeld,

4. Versicherungsfreien Ehefrauen oder allen weiblichen Versicherten bei der Niederkunft ärztliche Geburtshilfe oder Hebammendienste,

5. Schwangeren, die infolge der Schwangerschaft arbeitsunfähig geworden sind, ein Schwangergeld,

6. Schwangeren Hebammendienste und ärztliche Behandlung, die bei den Schwangerschaftsbeschwerden erforderlich werden.

Art. 22. Die Satzung kann ferner beim Tode eines Versicherten sowie beim Tode des Ehegatten oder Kindes eines Versicherten Sterbegeld gewähren.

Art. 23. Gegenstand der Invalidenversicherung im Sinne dieser Verordnung ist ausser der Krankenpflege die Gewährung von Invalidenrenten. Eine Invalidenrente (Invalidengeld) von 1 Frank täglich sowie nötigenfalls freie ärztliche Behandlung und Versorgung mit Arznei erhält der dauernd oder vorübergehend Arbeitsunfähige, der nach Wegfall des Krankengeldes arbeitsunfähig bleibt, für die weitere Dauer der Arbeitsunfähigkeit bis zur Erreichung des 65. Lebensjahres.

Art. 24. Der Träger der Invalidenversicherung kann

ein Heilverfahren einleiten, um die drohende Invalidität eines erkrankten Versicherten abzuwenden oder den Empfänger einer Invalidenrente wieder arbeitsfähig zu machen.

Zu diesem Zwecke kann auch die Unterbringung des Erkrankten oder Rentenempfängers in einem Krankenhause (Heilstätte) oder in einer Anstalt für Genesende angeordnet werden.

Ist der Erkrankte oder der Rentenempfänger verheiratet und lebt er mit seiner Familie zusammen oder hat er einen eigenen Haushalt oder ist er Mitglied des Haushaltes seiner Familie, so bedarf es seiner Zustimmung.

Art. 25. Angehörige des Erkrankten oder Rentenempfängers, deren Unterhalt er ganz oder überwiegend aus seinem Arbeitsverdienst bestritten hat, erhalten während des Heilverfahrens ein Hausgeld nach den Vorschriften über Krankenversicherung (Artikel 18 letzter Absatz). Eine Invalidenrente kann für die Dauer des Heilverfahrens ganz oder teilweise versagt werden. Das Hausgeld fällt weg, solange Lohn oder Gehalt auf Grund eines Rechtsanspruches gezahlt wird.

Art. 26. Entzieht sich ein Erkrankter ohne gesetzlichen oder sonst triftigen Grund dem Heilverfahren, und wäre die Invalidität durch das Heilverfahren voraussichtlich verhütet worden, so kann die Rente auf Zeit ganz oder teilweise versagt werden, wenn der Erkrankte auf diese Folge hingewiesen worden ist. Das gleiche gilt, wenn sich ein Rentenempfänger ohne gesetzlichen oder sonst triftigen Grund dem Heilverfahren entzieht und dadurch die Beseitigung der Invalidität verhindert, oder wenn er sich ohne Grund einer Nachuntersuchung oder Beobachtung in einem Krankenhause entzieht.

Art. 27. Anerkannte Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit und Kassenverbände werden zur Ver-

sicherung gegen Krankheit und Invalidität nach dieser Verordnung zugelassen, wenn sie satzungsmässig hinsichtlich der Versicherungspflichtigen den folgenden Bedingungen genügen:

1. sie müssen mindestens die in Artikel 17 bis 20 und 23 vorgesehenen Leistungen gewährleisten oder hinsichtlich der Versorgung mit Arzthilfe und Arznei nachweisen, dass diese Leistungen auf eine andere Weise sichergestellt sind;

2. sie müssen während der Dauer der Invalidität die in Artikel 39 vorgesehenen Beiträge zur Altersversicherung mindestens in Höhe von 50 Centimen im Monat bezahlen;

3. sie müssen die Ueberwachung der Kranken sowie ihr Verhalten durch eine Krankenordnung regeln und die Kranken durch gegenüber Versicherten und Unternehmern unabhängige Aufsichtsorgane überwachen lassen;

4. sie müssen nach näherer Bestimmung des Oberversicherungsrates für jedes Mitglied 5 Franken sicherstellen sofern er nicht eine Ausnahme bewilligt;

5. sie dürfen Mitglieder, die eine höchstens einjährige Wartezeit zurückgelegt haben, nicht deshalb aus der Kasset ausschliessen, weil sie die bei der Aufnahme gestellten gesundheitlichen Anforderungen nicht mehr erfüllen;

6. sie dürfen Mitglieder nach der gleichen Wartezeit nicht deshalb aus der Kasse ausschliessen, weil sie den bei der Aufnahme gestellten religiösen, politischen oder beruflichen Anforderungen nicht mehr genügen, vorbehaltlich der Ahndung von Handlungen, die dem Zweck der Vereinigung zuwiderlaufen, oder die geeignet sind, ihren regelmässigen Geschäftsgang zu verwirren;

7. sie müssen Streitigkeiten, die sich aus der Versiche-

rung ergeben, durch ein unabhängiges Schiedsgericht schlichten lassen;

8. sie müssen Versicherten, die nach Ablauf der Wartezeit aus der versicherungspflichtigen Beschäftigung ausscheiden, ohne Pflichtmitglieder einer anderen Kasse zu werden, die freiwillige Fortsetzung der Versicherung nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung gestatten:

9. sie müssen den Uebertritt vom Mitgliedern anderer Versicherungsvereine in Flandern oder Wallonien zulassen; die Uebernahme erfolgt im Wege der Freizügigkeit oder unter der Voraussetzung der Uebertragung der mathematischen Reserve, die nach Bestimmung einer besonderen Verordnung zu berechnen ist.

Art. 28. Die Zulassung wird von der Regierung nach Anhörung des Oberversicherungsrates erteilt.

Sie darf nur dann widerrufen werden, wenn die Kasse den Zulassungsbedingungen des Artikels 27 zuwiderhandelt und in Uebereinstimmung mit dem Oberversicherungsrat.

Art. 29. Die Vorschriften des Artikels 27 Nr. 1 bis 4, 7 bis 9 gelten entsprechend für die Bezirksversicherungskassen.

Art. 30. Bei Streit über die Versicherungsleistungen wendet sich der Versicherte, wenn es sich um die Entscheidung eines Krankenversicherungsvereines auf Gegenseitigkeit handelt, an die Bezirksversicherungskasse, wenn es sich um die Entscheidung eines Krankenkassenverbandes oder einer Bezirksversicherungskasse handelt, an den Oberversicherungsrat. Die angerufene Stelle wacht darüber, dass das vorgeschriebene Schiedsverfahren durchgeführt und die dem Berechtigten zuerkannte Entschädigung zu Lasten des Garantiefonds ausbezahlt wird. Gegen die Entscheidungen der Bezirksversicherungskassen und der Oberversicherungsräte ist der Rekurs an

die Regierung zulässig nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung.

Art. 31. Die Satzung der anerkannten Krankenversicherungsvereine und Krankenkassenverbände bestimmt die Höhe der Beiträge ihrer Versicherten.

Für die Mitglieder der Bezirksversicherungskassen wird der Pflichtbeitrag auf 18 Franken jährlich für die Krankenversicherung und auf 6 Franken jährlich für die Versicherung gegen vorzeitige Invalidität festgesetzt.

Für die Krankenversicherung kann der Beitrag auf Antrag des Versicherten um die Hälfte herabgesetzt werden, wenn er nachweist, dass er wöchentlich weniger als 15 Franken an Lohn oder Gehalt erhält.

In diesem Falle wird das Krankengeld entsprechend ermässigt.

Die Bezirksversicherungskassen können auf Grund besonderer Ermächtigung durch die Regierung, nötigenfalls allen Versicherten oder einzelnen Gruppen mit erhöhter Erkrankungsgefahr Beitragszuschläge auferlegen.

Versicherte, die über 65 Jahre alt sind, sind von jeder Beitragsleistung befreit.

Die gleiche Befreiung kann vor Erreichung dieser Altersgrenze auf Antrag bewilligt werden:

1. Versicherten, welchen freie Kost und Wohnung bei dem Unternehme gewährt wird;

2. den auf Grund des Gesetzes vom 5. Juni 1911 über die Alterspensionen der Bergleute pensionierten Arbeitern.

Die Befreiten haben nur Anspruch auf freie ärztliche Behandlung und Arzneiversorgung oder Behandlung in Krankenhäusern (Heilstätten).

Anträge auf Beitragsermässigung oder Beitragsbefreiung sind mit einer Aeusserung des Krankenversicherungsvereins oder der Gemeindeverwaltung an die Bezirksversicherungskasse zu richten, die hierüber, vorbehalt-

lich des Rekurses an den zuständigen Friedensrichter, entscheidet.

Art. 32. Die Unternehmer sind verpflichtet, als Beitrag für die Krankenversicherung und die Versicherung gegen vorzeitige Invalidität je 6 Franken jährlich für jeden versicherungspflichtigen Arbeiter oder Angestellten, einschliesslich der nach Artikel 31 von der Versicherungspflicht Befreiten, zu zahlen.

Die Unternehmerbeiträge werden nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung den Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit, den Kassenverbänden und den Bezirksversicherungskassen zugewiesen.

Sie dienen zur Bestreitung der Ausgaben für ärztliche Hilfe, Arznei und für Krankenhauspflege (Heilstätten).

Unternehmer, die auf ihre Kosten die Versorgung ihrer Beschäftigten mit ärztlicher Hilfe und Arznei eingerichtet haben, sind, wenn sie hierbei die Bestimmungen des Artikels 9 Absatz 3 dieser Verordnung beobachten, von der Bezahlung von Beiträgen zur Krankenversicherung befreit.

Art. 33. Als staatliche Beihilfe zur Krankenversicherung werden für das Jahr und für jeden Franken Beitrag, jedoch nur für die ersten 24 Franken an jährlichen Beiträgen, 25 Centimen bezahlt. Diese Beihilfe erhöht sich auf 50 Centimen für die spätestens am 31. Dezember 1875 geborenen Versicherten.

Für die von der Versicherungspflicht Befreiten beträgt die Beihilfe 2.50 Franken jährlich.

Diese Unterstützungen werden den Krankenversicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit und den Bezirksversicherungskassen zugewiesen.

Bei der Verteilung der Zuschüsse werden nur solche Kassen berücksichtigt, die:

1. dem beratenden Ausschuss bei dem Oberversicherungsrat die Vereinbarungen über die Versorgung ihrer

Versicherten mit ärztlicher Hilfe und mit Arznei vor ihrem Inkrafttreten zur Kenntnisnahme vorgelegt haben;

2. mindestens bis zu 85 v. H. der Ausgaben für die Bezahlung der Entschädigungen und der Arzt- und Apothekerkosten aus den Beiträgen ihrer Mitglieder und aus den Vermögenszinsen bestreiten. Diese 85 v. H. sind für jedes Jahr zu berechnen, und zwar nach Wahl der Kasse entweder nach dem Ergebnis der vorhergehenden Jahres oder nach dem Durchschnitt der zwei, drei, vier oder fünf letzten Jahre. Die Erfüllung dieser Bedingung wird den Kassen nachgelassen, die während dieser Zeit die Reserven auf mindestens 25 v. H. ihrer Ausgaben vermehrt haben.

Ein ergänzender Zuschuss von 1 bis 3 Franken kann nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung zur Sicherstellung der ärztlichen Versorgung für diejenigen Versicherten gewährt werden, die in grosser Entfernung von dem Wohnsitze eines Arztes wohnen.

Art. 34. Ergänzende Zuschüsse werden nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung den Krankenversicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit und den Bezirksversicherungskassen bewilligt, die satzungsmässige Mehrleistungen an Wochengeld oder nach Artikel 21 Absatz 3 Ziffer 1 bis 6 gewähren.

Art. 35. Die staatlichen Zuschüsse für die Versicherung wegen vorzeitiger Invalidität bemessen sich nach den Vorschriften des Gesetzes vom 5. Mai 1912. Dabei wird jedoch der Zuschuss in Artikel 2 Absatz 2 dieses Gesetzes für die spätestens am 31. Dezember 1875 geborenen Versicherten auf 1 Franken für jeden Franken Versicherungsbeitrag festgesetzt.

Die Zuschüsse werden den Krankenkassenverbänden oder den Bezirksversicherungskassen nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung zugewiesen.

Art. 36. Anerkannten Krankenkassenverbänden kön-

nen auf Antrag ihrer zugehörigen Krankenversicherungsvereine die Aufgaben der Bezirksversicherungskassen übertragen werden, soweit es sich um die Rechtsbeziehungen dieser Kassen zu den Krankenversicherungsvereinen handelt. Näheres wird durch besondere Verordnung bestimmt.

Art. 37. Der Regierung wird ein Kredit von 3.000.000 Franken zur Verfügung gestellt, um die Errichtung von Heilstätten für die an ansteckenden Krankheiten, insbesondere an Tuberkulose leidenden Versicherten zu fördern.

Als Zuschuss des Staates zu den Kosten der Behandlung Versicherter in Heilstätten wird ein jährlich festzustellender Betrag in das ordentliche Budget des Ministeriums für Gewerbe und Arbeit eingestellt.

Titel III.

Altersversicherung.

Art. 38. Gegenstand der Altersversicherung ist die Gewährung von Altersrenten.

Art. 39. Die Beiträge der Versicherungspflichtigen für die Altersversicherung betragen mindestens 6 Franken für das Jahr.

Die Beiträge müssen ohne Vorbehalt der Kapitalsrückzahlung bei vorzeitigem Ableben eingezahlt, und als Antrittsalter für die Rente muss das 65. Lebensjahr bestimmt werden.

Auf Antrag können die Beiträge bis auf 3 Franken jährlich für alle Versicherten ermässigt werden, die nachweisen, dass sie wöchentlich weniger als 15 Franken an Lohn oder Gehalt verdienen.

Die Ermässigung wird entsprechend Artikel 31 letzter Absatz bewilligt.

Art. 40. Die Unternehmer sind verpflichtet, als Bei-

trag für die Altersversicherung für jeden versicherungspflichtigen Arbeiter oder Angestellten 6 Franken jährlich zu zahlen.

Art. 41. Zu den Einzahlungen der Versicherten bei der Allgemeinen Altersrentenkasse werden nach den Gesetzen vom 10. Mai 1900 und vom 5. Juni 1911 staatliche Zuschüsse gewährt.

Wird nach Artikel 12 des Gesetzes vom 10. Mai 1900 der Zuschuss von 2 Fanken zu den Pflichtbeiträgen eines Versicherten bezahlt, so ist dies in seinem Einzahlungsbuch zu vermerken. Die Eintragung erfolgt unter den Bedingungen des Artikels 39 Abs. 2.

Titel IV.

Uebergangsbestimmungen.

Art. 42. Allen Belgiern, die in Belgien wohnhaft, vor dem 1. Januar 1843 geboren und bedürftig sind, wird ein jährlicher Zuschuss von 120 Franken gewährt.

Dieser Zuschuss wird unter den gleichen Bedingungen den zwischen 1843/1848 geborenen Belgiern bewilligt, die an die Allgemeine Altersrentenkasse Beiträge in Höhe von mindestens 18 Franken einbezahlt haben.

Eine Erhöhung der Altersrente wird den Belgiern gewährt, die den vorerwähnten Bedingungen hinsichtlich des Wohnsitzes und der Bedürftigkeit entsprechen und zwischen 1849 und 1900 geboren sind.

Der Betrag dieser Erhöhung wird auf 120 Franken für die in den Jahren 1849/1879 Geborenen festgesetzt. Er beläuft sich auf 115 Franken für die 1880, auf 110 Franken für die in 1881 Geborenen, und wird in dieser Folge um 5 Franken jährlich ermässigt für die in den folgenden Jahren bis 1900 Geborenen.

Einen Anspruch auf diese Erhöhung nur diejenigen Antragsteller, die nachweisen, dass sie an die Allge-

meine Altersrentenkasse mindestens 3 Jahre lang jährliche Beiträge von mindestens 6 Franken ohne Vorbehalt der Kapitalrückzahlung bei vorzeitigem Ableben gezahlt haben.

Die Rentenerhöhung wird um 4 Franken für jedes Jahr gekürzt, für das vom Jahre 1919 ab die in Absatz 5 vorgeschriebenen Einzahlungen nicht geleistet worden sind; die Kürzung unterbleibt, wenn der Berechtigte nachweist, dass er 20 jährliche Einzahlungen in Höhe von mindestens 6 Franken geleistet oder sich einen Anspruch auf eine Altersrente von 120 Franken bei Erreichung des 65. Lebensjahres bei der Allgemeinen Altersrentenkasse gesichert hat.

Die Bedingungen, die für die Erlangung der Zuschüsse und Rentenerhöhungen zu erfüllen sind, und das hierbei zu beachtende Verfahren werden durch eine besondere Verordnung festgestellt.

In Abänderung des Artikels 48 des Gesetzes vom 16. März 1865 über die Einrichtung einer Altersrentenkasse wird diese Kasse ermächtigt, Zahlungen für aufgeschobene Renten nach dem 65. Lebensjahr von den zwischen 1848 und 1879 geborenen Personen entgegenzunehmen, damit sie in den Genuss der Zuschüsse und der Rentenerhöhungen gelangen können. Der Eintritt in den Genuss der durch diese Zahlungen sichergestellten Renten kann so lange hinausgeschoben werden, bis ihre vollständige Auszahlung unter den vorgeschriebenen Bedingungen möglich ist.

Art. 43. Die Zuschüsse und Rentenerhöhungen des Artikels 42 werden vom Staat aus dem durch das Gesetz vom 10. Mai 1900 errichteten Spezialfonds für die Sicherstellung der Alterspensionen bezahlt. Die Ausgaben werden zu 1/12 auf die Gemeinden und zu 1/12 auf die Provinzen umgelegt. Die Einziehung erfolgt durch Abzüge von den Subventionen, von den Zuschüssen zu den kom-

munalen Fonds, zu den Spezialfonds und von anderen staatlichen Zuwendungen, und falls diese Deckung nicht ausreicht, nach Vorschrift der Provinzial- und Gemeindegesetze über die Erfüllung der Verpflichtungen der Provinzen und Gemeinden.

Die auf diese Weise aufgebrachten Mittel werden dem Spezialfonds zugeführt.

Art. 44. Der Staat gewährt Kassenverbänden, die einen besonderen Fonds für die Uebergangszeit zu dem Zwecke gebildet haben, um ihren vor dem Jahre 1879 geborenen Mitgliedern jährliche Zuschüsse zu zahlen, besondere jährliche Unterstützungen.

Die staatlichen Zuschüsse sind entsprechend den Beiträgen der Mitglieder zu bemessen, ohne Rücksicht darauf, ob sie Zuwendungen aus diesen besonderen Fonds erhalten oder nicht ; ihr Betrag wird jährlich im Budget festgesetzt, die Art der Verteilung wird durch besondere Verordnung geregelt.

Art. 45. Die Beiträge der Unternehmer für die Altersversicherung (Artikel 40) werden vorbehaltlich späterer anderweitiger Bestimmung dem durch das Gesetz vom 10. Mai 1900 errichteten Spezialfonds für die Sicherstellung der Alterspensionen zugeführt.

Art. 46. Bis zur Durchführung der Wahlen zum Oberversicherungsrat (Artikel 7 Abs. 2) treten vorläufig an Stelle der zu wählenden Mitglieder sieben durch die Regierung aus den Kreisen der anerkannten Krankenversicherungsvereine oder Kassenverbände zu ernennende Mitglieder.

Titel V.

Schluss- und Strafvorschriften.

Art. 47. Durch besondere Verordnung wird Inhalt und Form der für die Durchführung der Versicherung

erforderlichen Erklärungen der Unternehmer bestimmt. Die Aufstellung der Listen und der Einspruch der Beteiligten richten sich nach dem Verfahren bei Einziehung der direkten Steuern; das gleiche gilt hinsichtlich der Einziehung der Beiträge, die nötigenfalls zwangsweise erfolgt.

Art. 48. Vorstände der Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit und der Kassenverbände. Mitglieder der Bezirksversicherungskassen und Unternehmer, die vorsätzlich unrichtige oder unvollständige Erklärungen, soweit sie in dieser Verordnung oder in den zu ihrem Vollzug erlassenen Bestimmungen vorgeschrieben sind, bei der Rechnungsablegung, bei Aufstellung von Listen und bei Ausstellung von Bescheinigungen abgeben, werden für jeden Uebertretungsfall mit Geldstrafen von 26 bis 600 Franken belegt.

Versicherte, welche falsche Erklärungen abgeben, um sich der Bezahlung von Pflichtbeiträgen zu entziehen werden mit Geldstrafen von 5 bis 25 Franken für jeden Uebertretungsfall belegt.

Der Betriebsunternehmer, die sich der Ueberwachung durch die Einhebungsbeamten im Hinblick auf Artikel 32, 40 und 47 widersetzen, werden mit Geldstrafen von 26 bis 600 Franken belegt, vorbehaltlich der Bestrafung nach Artikel 269 bis 274 der Strafgesetzbuches.

Die gleiche Strafe wird für jede Verletzung des Artikels 4 Absatz 2 der Verordnung verhängt.

Zuständig sind die Friedens- oder Polizeirichter.

Art. 49. Die Bestimmung des Zeitpunktes des Inkrafttretens dieser Verordnung bleibt besonderen Verordnungen vorbehalten.

Art. 50. Das Ministerium für Gewerbe und Arbeit und das Finanzministerium werden mit dem Vollzug dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 14. März 1918.

C. Fl. IV 512.

Verordening
betreffende de verzekering tegen ziekte, vroegtijdige gebrekkelijkheid en ouderdom in Vlaanderen.

Eerste Titel.

Algemeene bepalingen.

Art. 1. Tegen ziekte, vroegtijdige gebrekkelijkheid en ouderdom worden, behoudens de hiernavermelde uitzonderingen, verzekerd al de arbeiders, helpers, werklieden, leerlingen en andere bedienden van beiderlei geslacht, die tegen loon of wedde voor rekening van een bedrijfshoofd werken in het landbouw- of boschbedrijf, de nijverheid, de ambachten of den handel.

Deze bepaling geldt ook voor de arbeiders der openbare ondernemingen, tenzij deze, krachtens bijzondere wetten of verordeningen, in gelijke mate tegen voormelde risico's gewaarborgd zijn.

Zijn niet verzekeringsplichtig de belanghebbenden, wier regelmatige wedde of loon 3.000 frank per jaar overschrijdt.

De zelfstandige arbeiders en zij, die krachtens lid 3 zijn vrijgesteld, kunnen de voordeelen dezer wet genieten binnen de grenzen en onder de voorwaarden, bij bijzonder besluit vast te stellen.

Er wordt niet afgeweken van de wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen ten bate van de mijnwerkers.

Art. 2. Verzekering tegen ziekte en vroegtijdige gebrekkelijkheid geschiedt, naar keuze van de belanghebbenden, hetzij door de erkende mutualistische vereenigingen of bondskassen, voor dien dienst krachtens deze verordening aangenomen, hetzij door de gewestelijke kassen van vooruitzicht door deze verordening tot stand gebracht.

Art. 3. Verzekering tegen ouderdom geschiedt door de Algemeene Lijfrentekas onder den waarborg van den Staat, et Brussel.

De artikelen 40 en 45 der wet van 16 Maart 1865, houdende instelling van een Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, zijn niet van toepassing op hen, die krachtens artikel 1 van deze verordening verplicht zijn zich aan te sluiten.

Art. 4. De verplichte bijdragen moeten behoudens de toepassing van lid 1 van artikel 6 door den verzekerde gestort worden, bij de aangenomen mutualistische vereeniging waarbij hij aangesloten is, zoo niet bij de bevoegde gewestelijke kas; voor de verzekering tegen ouderdom mogen zij door den verzekerde rechtstreeks gestort worden in de Algemeene Lijfrentekas of bij al de openbare inrichtingen, welke stortingen voor deze aannemen.

Het bedrijfshoofd mag den verzekerde niet verplichten deel uit te maken van een bepaalde mutualistische vereeniging of van de gewestelijke kas, noch hem beletten zich aan te sluiten bij de instelling welke hij heeft verkozen.

Art. 5. Voor den verzekeringsdienst mag door het bedrijfshoofd geen afhouding worden gedaan van het loon van den verzekerde, zoo deze bewijst dat hij de vereischte stortingen deed. Met het oog op dat bewijs, levert de aangenomen mutualistische vereeniging of de gewestelijke kas aan den verzekerde een getuigschrift af, dat deze aan zijn bedrijfshoofd moet overleggen. Dit getuigschrift blijft ter ontlasting van het bedrijfshoofd geldig zoolang het niet is ingetrokken door de mutualistische vereeniging of de kas waarvan het uitgaat.

Deze instellingen zijn, zoolang het getuigschrift niet is ingetrokken, aansprakelijk voor de verplichte stortingen.

De verzekerde, die rechtstreeks bij de Algemeene Lijfrentekas is aangesloten, vertoont, om de twee maanden, zijn boekje ten kantore waar hij zijn stortingen doet; door dit kantoor wordt aan het bedrijfshoofd, op zijn aanvraag, of op de aanvraag van den verzekerde, te zijner ontlasting een getuigschrift van vertoon afgeleverd.

Art. 6. Bij gebrek aan de in artikel 5 voorziene getuig-

schriften, moet het bedrijfshoofd de verplichte bijdragen afhouden van het loon en ze namens den verzekerde, op de tijdstippen bij bijzonder besluit bepaald, storten bij de mutualistische vereeniging, door den verzekerde gekozen, of, zoo niet, bij de gewestelijke kas voor den dienst van de verzekering tegen ziekte en vroegtijdige gebrekkelijkheid, en in de Algemeene Lijfrentekas voor den dienst van de ouderdomsverzekering.

Komt het bedrijfshoofd aan die verplichting te kort, dan is hij, ten verzoeke van den Staat of van de mutualistische vereeniging waarvan de verzekerde deel uitmaakt, gehouden, persoonlijk de sedert ten hoogste vijf jaar verschuldigde en niet gestorte bedragen te betalen.

De vrederechter doet daarover uitspraak, zonder kosten.

Art. 7. Een Hoogere Raad der instellingen van vooruitzicht wordt opgericht.

De Raad is samengesteld uit dertien leden ; daarvan worden zeven leden aangewezen door de aangenomen verzekeringsinstellingen en de Regeering benoemt er zes ; onder dezen moeten ten minste één actuaris, één geneesheer en één apotheker zijn.

De aanwijzing der leden en de werking van den Raad worden bij bijzonder besluit geregeld.

De Raad heeft de bevoegdheden, hem toegekend bij de wetten en besluiten.

Tot den Raad behoort een raadgevende commissie, waaraan kennis dient te worden gegeven van de overeenkomsten betreffende den genees- en artsenijkundigen dienst.

De uitgaven betreffende de werking van den Hoogeren Raad komen ten laste van den Staat.

Art. 8. In elk bestuursarrondissement wordt ten minste één gewestelijke kas van vooruitzicht opgericht.

Echter kunnen de kassen, die minder dan twee duizend aangeslotenen tellen, op bij bijzonder besluit te bepalen wijze

vereenigd worden hetzij met elkaar, hetzij met andere kassen ten einde dit minimum te bereiken.

Alle andere kassen kunnen eveneens, op hun verzoek, in één kas vereenigd worden.

Elke kas wordt beheerd door een college bestaande uit negen tot één en twintig leden; daarvan wordt een derde door de beheerders der mutualistische vereenigingen tegen gebrekkelijkheid aangewezen naar evenredigheid van het getal hunner aangeslotenen. Voorts worden twee mandaten aan een geneesheer en een apotheker opgedragen door de betrokken beroepsvereenigingen. De overige leden worden door de Regeering benoemd en voor de helft na een tijdsverloop van zes jaar gekozen onder de aangeslotenen bij de gewestelijke kas. Nadere bepalingen worden gegeven in het bijzonder besluit tot oprichting der gewestelijke kassen.

Art. 9. De gewestelijke kas richt de verzekering tegen ziekte en gebrekkelijkheid in voor de belanghebbenden die hun woonplaats hebben binnen haar omschrijving en geen deel uitmaken van een aangenomen mutualistische vereeniging. Op de voordeelen, bij de wet voorzien, hebben die verzekerden slechts aanspraak nadat zij gedurende ten minste een jaar onafgebroken hebben gestort.

De stortingen in de Algemeene Lijfrentekas mogen insgelijks door de tusschenkomst van de gewestelijke kas gedaan worden.

De genees- en artsenijkundige dienst berust op de vrije keuze onder de geneesheeren en apothekers van het gebied, die het door de gewestelijke kas bepaald tarief hebben aanvaard.

De kas kan geneeskundige raadgevers aanstellen, inzonderheid belast met het houden van toezicht op den genees- en artsenijkundigen dienst.

Op verzoek van de kas kan de Hoogere Raad een geneesheer of apotheker uit bedoelden dienst sluiten om zwaarwichtige redenen die zijn persoon of zijn beroep betreffen.

De gewestelijke kassen mogen zich met een of meer mutualistische vereenigingen van hun gebied verstaan om de genees- en artsenijkundige diensten gemeenschappelijk in te richten. Zij kunnen hun verzekerden bij de mutualistische vereenigingen besteden of onder toezicht plaatsen, mits der voorkeur, zoowel van den verzekerde als van de verschillende vereenigingen, in aanmerking genomen wordt.

De overige bevoegdheden en de wijze van werking der kassen worden bij bijzonder besluit bepaald.

Art. 10. Als verzekeraars bezitten de gewestelijke kassen de rechtspersoonlijkheid. Zij genieten al de rechten en zijn onderworpen aan al de verplichtingen, die aan de erkende mutualistische vereenigingen bij de artikelen 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 29, 30 en 31 der wet van 23 Juni 1894 zijn toegekend of opgelegd.

Art. 11. De inkomsten van de gewestelijke kassen bestaan uit:

1. de stortingen hunner verzekerden;

2. de stortingen gedaan door de bedrijfshoofden;

3. de toelagen van de openbare machten en van de openbare instellingen;

4. de giften en legaten;

5. de interesten van de belegde fondsen.

Art. 12. De uitgaven van de kassen bestaan uit:

1. de bestuurskosten betreffende hun verzekeringsdiensten, daaronder begrepen die van het beheer der sanatoria;

2. het toekennen aan hun verzekerden van de vergoedingen voorzien in titel II van deze verordening.

Art. 13. De uitgaven van de kassen wegens diensten, welke de verzekering niet betreffen, worden gedekt voor de helft door den Staat en voor de helft door de provincie.

Art. 14. De voorschriften betreffende de aanwending van de toelagen, door de provinciën, de gemeenten en openbare instellingen voor den dienst der verzekering verleend, mogen geen bepalingen bevatten, die strijdig zijn met deze verorde-

ning en met de verdere besluiten, ter uitvoering daarvan genomen. Zij mogen namelijk het toekennen van die toelagen niet afhankelijk maken van vereischten, waardoor hetzij de vrijheid van politieke of godsdienstige overtuiging van de mutualistische vereenigingen of van hun leden wordt ingekort, hetzij de leeftijd voor het aannemen als lid wordt beperkt.

De toelagen mogen niet evenredig zijn aan de uitgaven, behalve voor de vergoeding voor kraamvrouwen. Ofwel moeten zij bestaan in de toekenning van vaste sommen, krachtens algemeene voorschriften te bepalen, ofwel moeten zij evenredig zijn aan de verplichte of vrijwillige bijdragen der verzekerden.

Bij de verdeeling van die toelagen, inzonderheid voor de kosten van bestuur en toezicht, mogen de mutualistische vereenigingen en hun leden niet minder gunstig behandeld worden dan de gewestelijke kassen en hun aangeslotenen of de personen rechtstreeks verzekerd bij de Algemeene Lijfrentekas.

Elke regeling, daartoe opgemaakt (lid 1), wordt aan de Regeering medegedeeld binnen vijf dagen na de aanneming er van.

Art. 15. De mutualistische vereenigingen, hun bondsvereenigingen en de gewestelijke kassen mogen, boven en behalve het bepaalde in de wet van 23 Juni 1894, hun bezit of reservefonds tot een bedrag van 50 t. h. beleggen :

1. in schuldbrieven van de Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en van de Maatschappijen, door hen of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas aangenomen ;

2. in Belgische of Congoleesche waarden, zooals de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas er bezit, en die door den Hoogeren Raad der instellingen van vooruitzicht zijn aangenomen ;

3. in eerst ingeschreven grondpanden op welke onroerende goederen ook, zonder dat het bedrag van iedere leening

vijftienmaal de kasdastrale waarde van de tot waarborg gegeven goederen mag overschrijden;

4. in gasthuizen, sanatoria, rustoorden of andere gebouwen noodig tot het bereiken van het maatschappelijk doel.

Echter mag de waarde van de onder 3. en 4. voorziene beleggingen 20 t. h. van het actief niet overschrijden, behoudens de uitzonderingen toegestaan door den Hoogeren Raad.

Titel II.

Verzekering tegen ziekte en vroegtijdige gebrekkelijkheid.

Art. 16. Maken het voorwerp uit van de verzekering tegen ziekte, naar den zin dezer verordening, de bij artikelen 17 tot 20 voorgeschreven geringste verstrekkingen van ziekendienst en kraamgeld, alsook de door de standregelen bepaalde bijkomende verstrekkingen.

Art. 17. Als ziekendienst wordt minstens verleend:

1. ziekenverzorging te rekenen van den aanvang der ziekte; zij behelst geneeskundige en artsenijkundige behandeling;

2. in geval van onbekwaamheid tot den arbeid een ziekengeld van 1 fr. 50 daags, te beginnen met den tienden ziektendag, onder voorbehoud der uitzonderingen in artikel 31 voorzien.

Ziekendienst houdt op ten laatste drie maanden na den aanvang der ziekte, of indien het ziekengeld slechts op een lateren dag wordt getrokken, drie maanden na dezen.

Art. 18. In stede van de ziekenverzorging en van het ziekengeld kan de kas de geneeskuur en verpleging in een gasthuis toestaan. Zoo de zieke eigen huishouden heeft of deel uitmaakt van het huishouden van zijn gezin, dan is zijn toestemming vereischt.

De toestemming is niet noodig:

1. zoo de aard der ziekte een behandeling of verzorging

vereischt, die in het gezin van den zieke niet mogelijk is ;

2. zoo de ziekte aanstekelijk is ;

3. zoo de zieke herhaaldelijk de verordening nopens de zieken of de voorschriften van den geneesheer heeft overtreden ;

4. zoo zijn toestand of zijn gedrag een voortdurende bewaking vereischt.

Indien de in het gasthuis ondergebrachte zieke een gezin heeft dat hij heelemaal of meestendeels tot dan toe met zijn loon heeft onderhouden, dan wordt bovendien aan dit gezin een gezinsgeld verstrekt dat met de helft van het ziekengeld gelijkstaat. Dit geld mag rechtstreeks in de handen der gezinsleden gestort worden.

Art. 19. Aan de kraamvrouwen wordt gedurende vier weken een vergoeding van minstens 1 fr. 50 daags verstrekt.

Deze vergoeding mag niet nevens ziekengeld verleend worden.

Art. 20. De verplichte verzekerden, die wegens werkloosheid hun kas verlaten na den proeftijd vastgesteld door de wet of de standregelen omtrent de verstrekkingen van de kas, behouden hun recht op de geringste verstrekkingen, indien het verzekeringsgeval zich voordoet tijdens hun werkloosheid en binnen drie weken na het uittreden uit de kas.

Het recht vervalt, zoo de werklooze niet in België verblijft en er geen andersluidende bepaling in de standregelen voorkomt.

Art. 21. De verstrekkingen der ziekenkassen kunnen vermeerderd of uitgebreid worden.

De standregelen kunnen inzonderheid den duur van de ziekendiensten of van het kraamgeld verlengen, het ziekengeld, kraamgeld of gezinsgeld verhoogen, of het ziekengeld verleenen met ingang van den eersten dag der onbekwaamheid tot den arbeid.

Bovendien kunnen de standregelen toekennen :

1. ziekenverzorging aan niet verzekerde gezinsleden der verzekerden;

2. kraamdiensten aan niet verzekerde echtgenooten der verzekerden;

3. een zooggeld aan de vrouwen, zoolang zij hun pasgeborenen zoogen;

4. de hulp van geneesheer of vroedvrouw aan de niet verzekerde echtgenooten of aan al de vrouwelijke verzekerden, bij bevalling;

5, een vergoeding aan de zwangere vrouwen, die wegens zwangerschap tot den arbeid onbekwaam zijn;

6. de diensten van vroedvrouw en de geneeskundige behandeling, wegens storingen der zwangerschap noodig geworden.

Art. 22. De standregelen kunnen bovendien een vergoeding bij het overlijden van een verzekerde of van dezes echtgenoote of kind toekennen.

Art. 23. Het voorwerp van de verzekering tegen vroegtijdige gebrekkelijkheid, naar den zin dezer verordening, behelst boven de ziekenverzorging, het toekennen van gebrekkelijkenrenten. Een gebrekkelijkenrente (gebrekkelijkengeld) van één frank daags, alsook zoo noodig, de kostelooze geneeskundige en artsenijkundige behandeling wordt toegekend aan elken verzekerde, bestendig of tijdelijk onbekwaam tot den arbeid, en die gebrekkelijk blijft na den tijd der toekenning der ziekenvergoeding, en wel zoolang die onbekwaamheid aanhoudt, tot hij den leeftijd van 65 jaar bereikt.

Art. 24. De instellingen van verzekering tegen gebrekkelijkheid mogen een geneeskundige behandeling bewerken, ten einde de dreigende gebrekkelijkheid van een zieken verzekerde te voorkomen of zijn bekwaamheid tot den arbeid te herstellen.

Te dien einde mag ook het onderbrengen van den zieke of rentegenieter in een gasthuis (sanatorium) of in een inrichting voor genezenden bevolen worden.

Is de zieke of rentengenieter gehuwd, leeft hij met zijn gezin, of heeft hij zijn eigen huishouden of maakt hij deel uit van het huishouden van zijn gezin, dan is de toestemming van den belanghebbende vereischt.

Art. 25. De gezinsleden van den zieke of rentegenieter die tot dan toe heelemaal of meestendeels met zijn loon in hun onderhoud heeft voorzien, ontvangen gedurende deze behandeling gezinsgeld, overeenkomstig de bepalingen der ziekenverzekering (art. 18, laatste lid). Een gebrekkelijkenrente mag gansch of gedeeltelijk ontzegd worden gedurende de behandeling. Het gezinsgeld valt weg zoolang een loon of wedde krachtens rechtsverbintenis uitbetaald wordt.

Art. 26. Onttrekt zich een zieke zonder wettige of andere gegronde reden aan de behandeling en blijkt dat door deze de gebrekkelijkheid waarschijnlijk ware voorkomen geworden, dan mag tijdelijk de rente geheel of gedeeltelijk worden geschorst, zoo de aandacht van den zieke op dit gevolg werd gevestigd. Hetzelfde mag gebeuren indien de rentegenieter zonder wettige of andere gegronde reden zich aan de behandeling onttrekt en op die wijze het ophouden der gebrekkelijkheid verhindert, of indien hij zonder reden een nader onderzoek of den oppas in een gasthuis ontwijkt.

Art. 27. Voor den dienst der verzekering tegen ziekte en vroegtijdige gebrekkelijkheid, bij deze verordening voorzien, worden aangenomen de erkende mutualistische vereenigingen die, wat betreft de tot verzekering verplichte leden overeenkomstig de standregelen aan de volgende vereischten voldoen :

1. ten minste de bij artikelen 17 tot 20 en 23 voorziene verstrekkingen verzekeren ofwel bewijzen, aangaande den genees- en artsenijkundigen dienst, dat de aangeslotenen op een andere wijze bedoelden dienst genieten;

2. de bijdrage, bij artikel 39 voor het ouderdomspensioen voorzien, gedurende de gebrekkelijkheid betalen tot een bedrag van 50 centiem per maand ;

3. het toezicht over de zieken en dezer gedrag bij bijzondere verordening regelen en dit toezicht doen uitoefenen door beheerders die onafhankelijk zijn zoowel van de verzekerden als van de bedrijfshoofden, bij wie deze arbeiden;

4. op de wijze, bepaald door den Hoogeren Raad der instellingen van vooruitzicht, een waarborg storten van 5 frank per werkend lid, behoudens de vrijstellingen verleend door denzelfden Raad;

5. niet één werkend lid, na een proeftijd van ten hoogste één jaar, uitsluiten omdat dit lid zou hebben opgehouden te voldoen aan de gezondheidsvereischten, tot zijn aanneming gesteld;

6. geen uitsluiting na een proeftijd van denzelfden duur toelaten omdat de vereischten wat betreft godsdienst, politiek of beroep, tot de aanneming gesteld, niet meer zouden bestaan, onverminderd de strafbepalingen betreffende handelingen strijdig met het doel der vereeniging of geschikt om haar geregelde werking te storen;

7. de geschillen aangaande de verzekering laten oplossen door een onafhankelijk scheidsgerecht;

8. aan de verzekerden die, na afloop van den proeftijd, de aan verplichte verzekering onderworpen bezigheid opgeven, zonder bij verplichting lid te worden van een andere kas, de vrijwillige voortzetting der verzekering toelaten volgens de nadere voorschriften voor een bijzonder besluit;

9. den overgang van leden van de eene naar de andere instelling van verzekering in Vlaanderen en in Wallonië toelaten hetzij door overneming, hetzij door overdracht der wiskundige reserve, berekend overeenkomstig bij bijzonder besluit te bepalen regelen.

Art. 28. De aanneming wordt verleend door de Regeering, de Hoogere Raad der instellingen van vooruitzicht gehoord zijnde in zijn bericht.

Zij mag niet worden ingetrokken, tenzij wegens de tekort-

koming aan de vereischten van artikel 27 luidens bericht van den Hoogeren Raad.

Art. 29. De bepalingen van artikel 27, nrs. 1 tot 4, en van artikelen 7 tot 9, gelden eveneens voor de gewestelijke kassen van vooruitzicht.

Art. 30. In geval van betwisting aangaande de verstrekkingen der verzekering, wendt zich de verzekerde, indien het een besluit van een ziekenkas betreft, tot de gewestelijke kas; is er spraak van een besluit van een bondskas of een gewestelijke verzekeringskas, dan wendt de verzekerde zich tot den Hoogeren Raad der instellingen van vooruitzicht. De instelling waarbij de zaak aanhangig is, zorgt voor de scheidsrechterlijke uitspraak, bij de standregelen voorzien, en dat de verschuldigde vergoeding aan den rechthebbende worde betaald op de waarborg. Een beroep bij de Regeering mag tegen de besluiten van de gewestelijke kassen en van den Hoogeren Raad aangeteekend worden op de wijzen bij bijzonder besluit bepaald.

Art. 31. De bijdrage der verzekerden wordt door de standregelen der erkende ziekenkassen en bondskassen bepaald.

Voor de leden der gewestelijke kassen van vooruitzicht, is zij op 18 frank per jaar voor de ziekteverzekering en op 6 frank per jaar voor de verzekering tegen vroegtijdige gebrekkelijkheid vastgesteld.

Op verzoek der verzekerden die bewijzen dat zij slechts een loon van minder dan 15 frank per week verdienen, kan zij, voor de ziekenverzekering, verminderd worden tot de helft.

In dit geval wordt de dagelijksche vergoeding naar evenredigheid verminderd.

Zoo noodig, mogen de gewestelijke kassen, mits zij daartoe door de Regeering worden gemachtigd, bijkomende bijdragen opleggen aan hun aangeslotenen of aan sommige groepen van hen, volgens het bijzonder risico welke zij uitbrengen.

De belanghebbenden, meer dan vijf en zestig jaar oud, zijn van elke bijdrage vrijgesteld.

Dezelfde vrijstelling kan vóór dien leeftijd en op hun verzoek verleend worden aan :

1. de belanghebbenden, die kost en inwoon vrij genieten bij het bedrijfshoofd ;

2. de werklieden, op pensioen gesteld krachtens de wet van 5 Juni 1911 op de mijnwerkerspensioenen.

De vrijgestelden hebben enkel recht op den genees- en artsenijkundigen dienst, alsmede op de behandeling in de sanatoria.

De aanvragen tot vermindering en vrijstelling worden, met het bericht van de mutualistische vereeniging waarvan de belanghebbende lid is, of, zoo niet, van het gemeentebestuur, gericht tot de gewestelijke kas ; deze doet uitspraak behoudens beroep bij den vrederechter der woonplaats van den aanvrager.

Art. 32. De bedrijfshoofden zijn gehouden, voor de ziekteverzekering te betalen een bijdrage van 6 frank per jaar en per verzekeringsplichtigen werkman of bediende, daaronder begrepen de bij het vorig artikel bedoelde vrijgestelden. Zij zijn gehouden, onder dezelfde voorwaarden, een bijdrage van 6 frank te storten voor den dienst der verzekering tegen vroegtijdige gebrekkelijkheid.

De bijdragen der patroons worden, op de bij bijzonder besluit bepaalde wijze, aan de betrokken mutualistische vereenigingen of gewestelijke kassen toevertrouwd.

Zij zijn bestemd om de kosten van den genees- en artsenijkundigen dienst, alsmede van den dienst der sanatoria te bestrijden.

De bedrijfshoofden, die den genees- en artsenijkundigen dienst ten bate van hun personeel hebben ingericht, zijn van de betaling der bijdrage voor de ziekteverzekering vrijgesteld, mits zij zich gedragen naar de vereischten, voor dezen dienst

aan de gewestelijke kassen opgelegd bij artikel 9, lid 3, dezer verordening.

Art. 33. De tegemoetkoming van den Staat voor de ziekteverzekering bedraagt 25 centiem per jaar en per frank door elken verzekerde gestort, doch slechts voor de eerste vier en twintig frank. Zij wordt gebracht op 50 centiem voor de verzekerden, die uiterlijk op 31 December 1875 geboren zijn.

Voor de vrijgestelden bedraagt de tegemoetkoming 2 fr. 50 per jaar.

Die tegemoetkoming wordt overhandigd aan de betrokken mutualistische vereenigingen of gewestelijke kassen.

Om de toelagen te kunnen ontvangen, zijn de mutualistische vereenigingen gehouden :

1. de overeenkomsten betreffende den genees- en artsenijkundigen dienst aan de Raadgevende Commissie van den Hoogeren Raad om bericht mede te deelen, alvorens zij in werking treden ;

2. ten minste 85 t. h. van de vergoedingen wegens ziekte en van de genees- en artsenijkundige kosten te bestrijden door middel van de bijdragen hunner werkende leden, verhoogd met de interesten van de belegde fondsen ; elk jaar worden die 85 t.h., naar keuze van de vereeniging, berekend hetzij op de uitkomst van het vorig jaar, hetzij op de gemiddelde uitkomst van de laatste twee, drie, vier of vijf jaren. De vereenigingen, welke gedurende dit tijdsverloop hun reserve vermeerderden met een som ten minste gelijk aan 25 t. h. hunner uitgaven, zijn niet gehouden, aan die vereischte te voldoen.

Een aanvullende toelage van 1 tot 3 frank kan, volgens de bij bijzonder besluit te bepalen regelen, worden verleend voor den geneeskundigen dienst der verzekerden die ver van een geneesheer wonen.

Art. 34. Aanvullende toelagen worden, overeenkomstig bij bijzonder besluit te bepalen regelen, verleend aan de

mutualistische vereenigingen en aan de gewestelijke kassen die, overeenkomstig hun standregelen, hoogere verstrekkingen aan kraamgeld of bij nr. 1 tot 6, lid 3 van artikel 21 voorziene voordeelen verleenen.

Art. 35. De tegemoetkoming van den Staat voor de verzekering tegen vroegtijdige gebrekkelijkheid wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen der wet van 5 Mei 1912. Echter bedraagt de tegemoetkoming, bepaald bij het 2e lid van artikel 2 dier wet, 1 frank per gestorten frank voor de verzekerden die uiterlijk op 31 December 1875 geboren zijn.

Zij wordt overhandigd aan de mutualistische kassen tegen gebrekkelijkheid of aan de gewestelijke kassen, volgens bij bijzonder besluit bepaalde regelen.

Art. 36. Op verzoek van de aangenomen maatschappijen kan de bond, die ze vereenigt, tegenover hen de gewestelijke kas vervangen, vooral wat betreft de rechtsbetrekkingen dezer kas met de ziekenkassen. De daartoe na te komen voorwaarden worden bij bijzonder besluit bepaald.

Art. 37. Een krediet van 3 millioen frank wordt ter beschikking van de Regeering gesteld om sanatoria te helpen oprichten voor de verzekerden, lijdende aan besmettelijke ziekten en inzonderheid aan tuberculose.

Een krediet wordt jaarlijks op de gewone begrooting van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid uitgetrokken als aandeel van den Staat in de kosten van behandeling der verzekerden in de sanatoria.

Titel III.

Verzekering tegen ouderdom.

Art. 38. Het voorwerp der verzekering tegen ouderdom is het verleenen van ouderdomspensioen.

Art. 39. De verplichte bijdrage der verzekerden voor het ouderdomspensioen bedraagt ten minste 6 frank per jaar.

Zij moet worden gestort met afstand van kapitaal en het

in genot treden der rente dient te worden vastgesteld op vijf en zestig jaar.

Zij kan, op hun aanvraag, worden verminderd tot 3 frank voor al de verzekerden die bewijzen dat zij slechts een loon van minder dan 15 frank per week verdienen.

De vermindering wordt toegestaan overeenkomstig artikel 31, laatste lid.

Art. 40. De bedrijfshoofden zijn verplicht, als bijdrage voor de verzekering tegen ouderdom voor elken te verzekeren werkman of bediende 6 frank per jaar te storten.

Art. 41. Door den Staat wordt in de stortingen ter Algemeene Lijfrentekas bijgedragen zooals is bepaald door de wetten van 10 Mei 1900 en van 5 Juni 1911.

De tegemoetkoming van 2 frank, voorzien bij artikel 12 der wet van 10 Mei 1900, moet telkens, als zij wordt verleend wegens verplichte stortingen, op het boekje van den belanghebbende worden ingeschreven ; de inschrijving geschiedt onder de voorwaarden, bepaald bij het 2e lid van artikel 39.

Titel IV.

Overgangsmaatregelen.

Art. 42. Een jaarlijksche toelage van 120 frank wordt verleend aan alle Belgen, die in België verblijven, vóór 1 Januari 1843 zijn geboren en in nood verkeeren.

Onder dezelfde voorwaarden komt die toelage ten goede aan de Belgen, die, binnen de jaren 1843 tot 1848 geboren, in de Algemeene Lijfrentekas ten minste 18 frank hebben gestort.

Een verhooging van rente wordt verleend aan elken Belg, die voldoet aan dezelfde vereischten van verblijf en behoeftigheid en in de jaren 1849 tot 1900 is geboren.

Het bedrag van die verhooging wordt bepaald op 120 frank voor de belanghebbenden, die in de jaren 1849 tot

1879 zijn geboren. Zij bedraagt 115 frank voor de belanghebbenden die in 1880, 110 frank voor hen die in 1881 zijn geboren en wordt alzoo achtereenvolgens verminderd met 5 frank per jaar voor de belanghebbenden die in de volgende jaren tot in 1900 geboren zijn.

Om de verhooging te kunnen genieten, moeten de aanvragers bewijzen dat zij in de Algemeene Lijfrentekas ten minste 6 frank per jaar hebben gestort, met afstand van kapitaal, en wel gedurende een tijdsverloop van ten minste drie jaar.

De verhooging wordt met 4 frank ingekort voor elk jaar binnen hetwelk, te rekenen van 1919, de bij het vorig lid voorgeschreven stortingen niet werden gedaan, tenzij de belanghebbende bewijst dat hij twintig jaarlijksche stortingen van ten minste 6 frank heeft gedaan of bij de Algemeene Lijfrentekas een rente van 120 frank op vijf en zestig jaar heeft verworven.

De voorwaarden en vormvereischten om gemelde toelagen en verhoogingen te bekomen worden bij bijzonder besluit bepaald.

Met afwijking van artikel 48 der wet van 16 Maart 1865, wordt de Algemeene Lijfrentekas gemachtigd, de stortingen voor uitgestelde renten te ontvangen, welke door personen, geboren binnen de jaren 1843 tot 1879, na den leeftijd van vijf en zestig jaar worden gedaan ten einde de toelage of de verhooging van rente te bekomen. Het in genot treden van de renten, door die stortingen verkregen, kan worden uitgesteld totdat zij onder de voorgeschreven voorwaarden volkomen gevestigd zijn.

Art. 43. De toelagen en verhoogingen van rente, bij het vorig artikel voorzien, worden door den Staat betaald en uitgekeerd uit het bijzonder fonds van de dotatiën voor de instelling van ouderdomspensioenen, opgericht bij de wet van 10 Mei 1900. De Staat doet daarvan een twaalfde door de gemeenten en een twaalfde door de provinciën terugbetalen.

Deze terugbetaling geschiedt bij wijze van afhouding op de toelagen en aandeelen in het gemeentefonds en in het bijzonder fonds en op de andere voordeelen door den Staat verschuldigd en, bij ontoereikendheid, op de wijze voorzien door de provincie- en gemeentewetten tot het nakomen van de verbintenissen der provinciën en gemeenten.

De aldus opgebrachte middelen worden gestort in bedoeld bijzonder fonds.

Art. 44. Tegemoetkomingen worden ieder jaar door den Staat toegekend aan de mutualiteitsbonden, die voor het overgangstijdperk een bijzondere kas hebben opgericht om jaarlijksche vergoedingen te verleenen aan hun vóór 1871 geboren leden.

Die tegemoetkomingen van den Staat zijn evenredig aan de bijdragen der werkende leden, die al dan niet de voordeelen van die bijzondere kassen genieten ; het bedrag daarvan wordt elk jaar bepaald door de begrooting en zij worden toegekend onder bij bijzonder besluit te bepalen voorwaarden.

Art. 45. De bijdragen der bedrijfshoofden voor de verzekering tegen ouderdom (art. 40) worden, behoudens wat later zal worden bepaald, gestort in het bijzonder fonds der dotatiën voor de instelling der ouderdomspensioenen, opgericht bij de wet van 10 Mei 1900.

Art. 46. Totdat verkiezingen voor den Hoogeren Raad der instellingen van vooruitzicht hebben plaats gegrepen, zullen voorloopig zeven leden, door de Regeering uit de kringen der aangenomen verzekeringsinstellingen of bonden te benoemen optreden in plaats van de zeven te verkiezen leden.

Titel V.

Slot- en Strafbepalingen.

Art. 47. Inhoud en vorm der door de bedrijfshoofden af te geven verklaringen met het oog op het doorvoeren van de verzekering worden door bijzonder besluit bepaald. Het op-

maken der rollen en het beroep der aangeslagenen geschieden zooals inzake rechtstreeksche belastingen; hetzelfde geldt voor de inning van de bijdragen, die desnoods bij dwangbevel gebeurt.

Art. 48. Met een boete van 26 tot 600 frank worden voor elke overtreding gestraft de beheerders van de mutualistische vereenigingen, de leden der gewestelijke kassen en de bedrijfshoofden, die willens en wetens onjuiste opgaven doen in de rekeningen, invulbladen en getuigschriften, voorgeschreven door deze verordening of door ter uitvoering daarvan genomen besluiten.

De verzekerde, die valsche aangiften doet ten einde zich aan de verplichte stortingen te onttrekken, wordt gestraft met een boete van 5 tot 25 frank voor elke overtreding.

De bedrijfshoofden, die het toezicht verhinderen, door den ontvanger uit te oefenen krachtens de artikelen 32, 40 en 47 worden gestraft met een boete van 26 tot 600 frank, onverminderd de toepassing van de straffen voorzien bij de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek.

Dezelfde boete wordt op hen toegepast voor elke overtreding van lid 2 van artikel 4.

Bevoegd zijn de vrede- of politierechters.

Art. 49. Het tijdstip van inwerkingtreding van deze verordening zal bij bijzondere verordeningen vastgesteld worden.

Art. 50. Het Ministerie van Nijverheid en Arbeid en het Ministerie van Financiën zijn met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 14n Maart 1918.
C. Fl. IV 512.

No. 39. — 20. APRIL 1918. Pag. 387

1.

VERORDNUNG

über die Einrichtung deutscher Gerichte für bürgerliche Rechtsstreitigkeiten.

Art. 1. Die bürgerliche Rechtspflege wird in Flandern nach Massgabe der folgenden Bestimmungen durch unabhängige, nur dem Gesetz unterworfene Gerichte ausgeübt, und zwar:

in I. Instanz durch Kaiserliche Bezirksgerichte (Abteilung für Zivilsachen), deren Sitz und Bezirk durch besondere Verfügung bestimmt wird,

in II. Instanz durch das Kaiserliche Obergericht in Brüssel.

Die Einrichtung von Schiedsgerichten bedarf der Genehmigung des Verwaltungschefs.

Art. 2. Zum Bezirksrichter sowie zum Mitglied des Obergerichts kann nur berufen werden, wer die Fähigkeit zum Richteramt im Sinne des § 2 des deutschen Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877 besitzt.

Art. 3. Die Ernennung der Richter erfolgt durch den Generalgouverneur.

Art. 4. Bei jedem Gericht wird eine Gerichtsschreiberei eingerichtet. Im Bedarfsfall können Gerichtsvollzieher bestellt werden.

Art. 5. Zur Wahrnehmung der Interessen von Parteien können vom Verwaltungschef Justizkommissare bestellt werden.

Art. 6. Die Gerichtssprache ist die deutsche.

Bei Verhandlungen mit Personen, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, ist ein Dolmetscher zuzuziehen. Seine Zuziehung kann unterbleiben, wenn die

Beteiligten sämtlich der fremden Sprache mächtig sind.

Art. 7. Die Verhandlung vor dem erkennenden Gericht ist öffentlich. Das Gericht kann nach freien Ermessen die Oeffentlichkeit ganz oder teilweise ausschliessen. Eine Mitteilung der Gründe ist nicht erforderlich.

Art. 8. Eine Ablehnung von Gerichtspersonen findet nicht statt. Erklärt sich ein Richter oder Gerichtsschreiber für befangen, so tritt sein Vertreter für ihn ein.

Art. 9. Oeffentliche Bekanntmachungen erfölgen im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern, im Etappengebiet ausserdem in dem Verordnungsblatt der betreffenden Ettappeninspektion. Die Gerichte können auch eine andere Art der Veröffentlichung anordnen.

Art. 10. Die Gerichte sind nur zuständig, wenn

a) ein Deutscher, ein Angehöriger eines mit dem Deutschen Reich verbündeten Staates oder ein Angehöriger eines neutralen Staates,

b) ein Zwangverwalter (Verordnungen vom 17. Februar und 26. August 1915), ein Liquidator (Verordnungen vom 29. August 1916 und 15. April 1917) oder ein Vertreter (Verordnung vom 26. November 1914) in dieser amtlichen Eigenschaft, als Kläger, Beklagter oder Streitgenosse an dem Rechtsstreit beteiligt ist.

Den Angehörigen der zu *a*) genannten Staaten stehen solche juristischen Personen gleich, die in diesen Staaten ihren Sitz haben; inwiefern ihnen im Einzelfall juristische Personen, die in Flandern oder in Wallonien ihren Sitz haben, gleichzustellen sind, entscheidet das Gericht.

Durch die nach Veröffentlichung dieser Verordnung erfolgende Abtretung eines Anspruchs kann die Zuständigkeit nach Absatz 1*a* nicht begründet werden; das Gericht kann Ausnahmen zulassen.

Art. 11. Die Gerichte leisten Rechtshilfe:

a) einander gegenseitig,

b) deutschen Zivil- und Militärgerichten,

c) den Gerichten der mit dem Deutschen Reich verbündeten sowie der neutralen Staaten.

Art. 12. Klagen gegen Angehörige des deutschen Heeres und der verbündeten Heere sind nicht zulässig. Zu den deutschen Heeresangehörigen im Sinne dieser Bestimmung werden auch die Beamten und Angestellten der deutschen Behörden in Flandern und Wallonien gerechnet.

Das Gericht kann Ausnahmen zulassen.

Art. 13. Soweit eine der in Artikel 10 Absatz 1 genannten Personen einen Schiedsvertrag geschlossen hat, wird auf Antrag der Schiedsspruch durch das Bezirksgericht für vollstreckbar erklärt; ist ein Schiedsspruch noch nicht ergangen und ist der Schiedsvertrag vor Inkrafttreten dieser Verordnung geschlossen, so tritt auf Antrag das Bezirksgericht an die Stelle des Schiedsgerichts.

Art. 14. Die Bezirksgerichte erledigen ihre Geschäfte in der Besetzung mit einem Richter. Das Obergericht entscheidet in der Besetzung mit 3 Richtern.

Art. 15. Das anzuwendende Recht richtet sich nach dem zu Grunde liegenden Rechtsverhältnis.

Art. 16. Auf das Verfahren findet die Zivilprozessordnung für das Deutsche Reich vom 30. Januar 1877 mit folgender Massgabe sinngemässe Anwendung: nach Möglichkeit richtet es sich nach den Bestimmungen für das amtsgerichtliche Verfahren, aber

a) prozesshindernde Einreden sind gleichzeitig und vor der Verhandlung des Beklagten zur Hauptsache vorzubringen,

b) dass Gericht kann anordnen, dass alle Angriffs-, Verteidigungs- und Beweismittel bei Meidung der Nichtberücksichtigung bis zu einem bestimmten Zeitpunkt vorzubringen sind; gegen die Versäumung dieser Frist ist nur die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gemäss § 233 ff. der Zivilprozessordnung zulässig,

c. das Gericht kann anordnen, dass die Parteien ihre

Anträge und Ausführungen schriftlich einzureichen haben,

d) das Gericht entscheidet nach freiem Ermessen darüber, ob und wann eine Zustellung als bewirkt anzusehen ist.

Art. 17. Gegen die Urteile der Bezirksgerichte ist das Rechtsmittel der Berufung an das Obergericht gegeben, wenn der Wert des Streitgegenstandes mehr als 5000 Franken beträgt. Die Berufung ist binnen einer Frist von einem Monat seit Zustellung des Urteils einzulegen, und zwar bei dem Bezirksgericht oder bei dem Obergericht schriftlich oder zu Protokoll des Gerichtsschreibers.

Eine Anfechtung anderer Entscheidungen der Bezirksgerichte findet nicht statt.

Art. 18. Anwaltszwang besteht nicht. Die Justizkommissare sind als Vertreter oder Beistand von Parteien zuzulassen. Im übrigen entscheidet das Gericht nach freiem Ermessen darüber, wer als Vertreter oder Beistand einer Partei zugelassen werden soll.

Wenn der Aufenthalt einer Partei unbekannt oder sie infolge des Krieges von ihrem gewöhnlichen Aufenthaltsort abwesend und an der Wahrnehmung ihrer Rechte verhindert ist, kann ihr das Gericht von Amtswegen einen Vertreter bestellen.

Art. 19. Die Vollstreckung eines Urteils erfolgt auf Antrag durch das Gericht, das sich hierbei der Hilfe der Militärbehörden bedienen kann.

Zum Zweck der Zwangsvollstreckung kann das Gericht das Vermögen des Schuldners oder Teile davon unter Zwangsverwaltung stellen; der Zwangsverwalter wird vom Gericht ernannt; auf die Rechte und Pflichten des Zwangsverwalters finden die Bestimmungen der Verordnung vom 17. Februar 1915 entsprechende Anwendung.

Ein in Deutschland vollstreckbarer Titel ist auch in Flandern vollstreckbar.

Art. 20. Die Zeugen -und Sachverständigengebühren

werden von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzt. Ihre Anweisung erfolgt durch den Gerichtsschreiber.

Art. 21. Die neben den Auslagen zu erhebende Gerichtsgebühr beträgt:

bei einem Wert des Streitgegenstandes		bis	100 fr.:	5 fr.
„ „ „ „	über	100 „	300 „ :	10 „
„ „ „ „	„	300 „	600 „ :	15 „
„ „ „ „	„	600 „	1000 „ :	20 „
„ „ „ „	„	1000 „	2000 „ :	30 „
„ „ „ „	„	2000 „	5000 „ :	50 „
„ „ „ „	„	5000 „	10000 „ :	75 „

für jede weiteren angefangenen 10000 Fr.: 25 Fr. mehr.

Die Gebühr kann nach Ermessen des Gerichtes bei einfachen Sachen bis zur Hälfte ermässigt, bei umfangreichen bis auf das Doppelte, im Falle einer Beweisaufnahme bis auf das dreifache erhöht werden. Bei Anerkenntnissen und Vergleichen können die Gebühren ganz oder teilweise niedergeschlagen werden. Für die Vollstreckung des Urteils wird die Gebühr erneut erhoben, ebenso für die Berufungsinstanz.

Die Gebühren sind vorschussweise zu decken, wenn nicht Gefahr im Verzuge ist; insbesondere ist regelmässig die Anberaumung des ersten Verhandlungstermins — auch in der Berufungsinstanz — sowie die Erhebung von Beweisen von der vorherigen Zahlung der Gebühren abhängig; die Vorschusspflicht erstreckt sich auf die durch eine Beweisaufnahme zu erwartenden Auslagen.

Art. 22. Die vom Gericht festzusetzenden und vorschussweise zu deckenden Gebühren für die Tätigkeit der Justizkommissare fliessen in die Staatskasse.

Ob und in welcher Höhe die Kosten eines Vertreters oder Beistandes der obsiegenden Partei zu erstatten sind, entscheidet das Gericht nach freiem Ermessen.

Art. 23. Rechtsstreitigkeiten, die bei Inkrafttreten dieser Verordnung bei belgischen Gerichten anhängig, aber noch nicht rechtskräftig entschieden sind, können, soweit

die Voraussetzungen des Artikels 10 gegeben sind, bei dem Bezirksgericht erneut anhängig gemacht werden. Die Wirkungen der Rechtshängigkeit bleiben im übrigen unberührt. Das Bezirksgericht kann das bisherige Ergebnis des Prozesses nach seinem Ermessen berücksichtigen.

Brüssel, den 6. April 1918.
C. F. VI 4772.

Verordening

houdende instelling van Duitsche rechtbanken voor burgerlijke rechtsgedingen.

Art. 1. De burgerlijke rechtspleging wordt in Vlaanderen overeenkomstig onderstaande bepalingen uitgeoefend door onafhankelijke, alleen aan de wet onderworpen rechtbanken, en wel :

in 1n aanleg, door „Kaiserliche Bezirksgerichte" (Abteilung für Zivilsachen) (keizerlijke districtrechtbanken (afdeeling voor burgerlijke zaken), waarvan zetel en rechtsgebied door een bizondere beschikking te bepalen zijn;

in 2n aanleg, door het „Kaiserliches Obergericht in Brüssel" (keizerlijk Opperste Gerechtshof te Brussel). Scheidsgerechten mogen alleen met de toestemming van het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) ingesteld worden.

Art. 2. Tot distriktrechter, alsook tot lid van het Opperste Gerechtshof kunnen alleen beroepen worden personen, de overeenkomstig § 2 van het Duitsch „Gerichtsverfassungsgesetz", van 27 Januari 1877, de bevoegdheid bezitten om het rechterlijk ambt uit te oefenen.

Art. 3. De Generaal Gouverneur benoemt de rechters.

Art. 4. Bij iedere rechtbank is een griffie ingericht. Zoo noodig, kunnen deurwaarders worden aangesteld.

Art. 5. Voor de waarneming van de belangen der partijen,

kan het Hoofd van het burgerlijk bestuur „Justizkommissare" aanstellen.

Art. 6. De Duitsche taal is de gerechtstaal.

Bij terechtzittingen met personen, die geen Duitsch kennen, is de tusschenkomst van een tolk vereischt. Zij is echter niet noodig, wanneer al de belanghebbenden de vreemde taal machtig zijn.

Art. 7. De terechtzittingen voor de kennisnemende rechtbank zijn openbaar. De rechtbank kan naar goeddunken van de openbaarheid geheel of ten deele afzien. Zij is niet gehouden de redenen daarvan bekend te maken.

Art. 8. Wraking van gerechtelijke personen is niet toegelaten. Verklaart een rechter of een griffier zich bevooroordeeld, zoo treedt zijn plaatsvervanger voor hem op.

Art. 9. Openbare bekendmakingen worden in het „Wet en Verordeningsblad voor Vlaanderen", in het Etappengebied bovendien in het Verordeningsblad van de betrokken Etappeninspektie afgekondigd. De rechtbanken kunnen ook een andere wijze van openbaarmaking bevelen.

Art. 10. De rechtbanken zijn alleen bevoegd, wanneer :

a) *een Duitscher, een onderdaan van een met het Duitsche Rijk verbonden Staat of een onderdaan van een onzijdigen Staat, of*

b) *een dwangbeheerder (verordeningen van 17 Februari en 26 Augustus 1915), een likwidator (verordeningen van 29 Augustus 1916 en 15 April 1917) of een vertegenwoordiger (verordening van 26 November 1914) in deze ambtelijke hoedanigheid,*

als aanklager, beklaagde of tusschenkomende bij het geding betrokken is.

De onderdanen van de onder a) *opgesomde Staten zijn gelijkgesteld met de rechtspersonen, die hun zetel hebben in genoemde Staten ; de rechtbank beslist in hoever in ieder afzonderlijk geval rechtspersonen, die hun zetel hebben in Vlaanderen, met hen gelijk te stellen zijn.*

Op grond van een aanspraakoverdracht die na de bekendmaking van deze verordening plaats zou hebben, kan de bevoegdheid, zooals zij in lid 1a bepaald is, niet ingeroepen worden ; de rechtbank is bevoegd uitzonderingen toe te laten.

Art. 11. De rechtbanken verleenen gerechtelijken bijstand:

a) *elkander wederkeerig,*

b) *aan Duitsche burgerlijke en krijgsrechtbanken,*

c) *aan de rechtbanken van de met het Duitsche Rijk verbonden en van de onzijdige Staten.*

Art. 12. Vorderingen tegen militairen van het Duitsch leger en van de verbonden legers zijn niet ontvankelijk. Naar den zin dezer bepalingen, zijn ook de ambtenaren, beambten en bedienden van de Duitsche overheden in Vlaanderen en Wallonië te beschouwen als militairen van het Duitsch leger.

De rechtbank is bevoegd uitzonderingen toe te laten.

Art. 13. Bijaldien een der in artikel 10, lid 1, genoemde personen een scheidsrechterlijke overeenkomst gesloten heeft, wordt de scheidsrechterlijke uitspraak op aanvraag door de distriktrechtbank uitvoerbaar verklaard ; is een scheidsrechterlijke uitspraak nog niet geveld en is de scheidsrechterlijke overeenkomst gesloten vóór het in werking treden dezer verordening, zoo treedt op aanvraag de distriktrechtbank in plaats van het scheidsgerecht op.

Art. 14. In de distriktrechtbanken worden de gedingen door één rechter afgehandeld. Het Opperste Gerechtshof beslist met 3 rechters.

Art. 15. Het toe te passen recht wordt bepaald door de ten gronde gelegde rechtsverhouding.

Art. 16. De „Zivilprozessordnung für das Deutsche Reich" van 30 Januari 1877 is voor de rechtspleging toepasselijk ; zooveel doenlijk, richt deze zich naar de bepalingen op de rechtspleging van het „Amtsgericht", doch

a) *uitstellende excepties moeten gezamenlijk en vóór alle behandeling ter hoofdzake worden voorgesteld,*

b) *de rechtbank kan beschikken, dat alle vorderings-, verwerings- en bewijsmiddelen, bij mijding niet in overweging genomen te worden, in een bepaalden tijd voor te stellen zijn; in geval deze termijn niet wordt nageleefd, is alleen het hervatten van het rechtsgeding overeenkomstig § 233 en volgende van de „Zivilprozessordnung" toegelaten ;*

c) *de rechtbank kan bevelen, dat de partijen hun aanvragen en uiteenzettingen schriftelijk moeten indienen ;*

d) *de rechtbank beslist naar goeddunken of en wanneer de beteekening eener akte als geldig te beschouwen is.*

Art. 17. Tegen de vonnissen van de distriktrechtbanken kan hooger beroep ingesteld worden bij het Opperste Gerechtshof, wanneer de waarde van de betwiste zaak meer dan 5000 frank bedraagt. De instelling van hooger beroep moet gedaan worden binnen een termijn van een maand, ingaande met den dag der beteekening van het vonnis ; het hooger beroep kan bij de distriktrechtbank of bij het Opperste Gerechtshof ingesteld worden, hetzij schriftelijk, hetzij door vermelding in een proces-verbaal van den griffier.

Andere beslissingen van den distriktrechtbanken zijn niet vatbaar voor verhaal.

Art. 18. De tusschenkomst van een pleitbezorger is niet vereischt. De „Justizkommissare" zijn als vertegenwoordigers of als raadgevers van de partijen toe te laten. Voor het overige beslist de rechtbank naar goeddunken wie als vertegenwoordiger of als raadgever van een partij zal worden toegelaten.

Indien het verblijf van een partij onbekend, of wanneer deze ten gevolge van den oorlog uit haar gewone verblijfplaats afwezig is en zich in de onmogelijkheid bevindt haar rechten waar te nemen, kan de rechtbank van ambtswege voor haar een vertegenwoordiger aanstellen.

Art. 19. De tenuitvoerlegging van een vonnis geschiedt op aanvraag door de rechtbank, die te dien einde de hulp van de krijgsoverheden kan inroepen.

Met het oog op de gedwongen tenuitvoerlegging, kan de rechtbank het vermogen van den schuldenaar geheel of ten deele onder dwangbeheer plaatsen ; de dwangbeheerder wordt door de rechtbank benoemd ; de bepalingen der verordening van 17 Februari 1915 zijn dienovereenkomstig van toepassing op de rechten en verplichtingen van de dwangbeheerders.

Een in Duitschland uitvoerbare titel is ook in Vlaanderen uitvoerbaar.

Art. 20. De taksen voor getuigen en deskundigen worden door de rechtbank naar goeddunken vastgesteld ; de griffier levert de betaalbrieven af.

Art. 21. De taksen, die naast en behalve de kosten te innen zijn, bedragen :

voor een waarde van het geding van ten hoogste									*100 fr.:*	*5 fr.*
„	„	„	„	„	„	*boven*	*100 fr.*	*tot*	*300* „	*:10* „
„	„	„	„	„	„	„	*300* „	„	*600* „	*:15* „
„	„	„	„	„	„	„	*600* „	„	*1.000* „	*:20* „
„	„	„	„	„	„	„	*1.000* „	„	*2.000* „	*:30* „
„	„	„	„	„	„	„	*2.000* „	„	*5.000* „	*:50* „
„	„	„	„	„	„	„	*5.000* „	„	*10.000* „	*:75* „

voor elke verdere breuk van 10.000 fr.: 25 fr. meer.

De taks kan naar goeddunken van het gerecht voor eenvoudige zaken tot de helft, voor omvangrijke tot het dubbel en ingeval van onderzoek tot het drievoudige gebracht worden. Bij erkenningen en vergelijken kunnen de taksen geheel of ten deele worden kwijtgescholden. Voor de tenuitvoerlegging van het vonnis, evenals voor den beroepsaanleg, wordt de taks opnieuw geïnd.

De taksen moeten vooraf betaald worden, wanneer geen gevaar in verwijl bestaat ; inzonderheid is regelmatig de bepaling van de eerste verhandelingszitting (ook voor den beroepsaanleg) en het onderzoek afhankelijk van de voorafgaandelijke betaling der taksen. De kosten die voorzien zijn voor het onderzoek moeten eveneens vooraf betaald worden.

Art. 22. De door de rechtbanken vast te stellen en vooraf te betalen taksen voor de tusschenkomst der „Justizkommissare" worden in de Schatkist gestort.

De rechtbank beslist naar goeddunken of en in welke mate de kosten van vertegenwoordiging of bijstand door de winnende partij te betalen zijn.

Art. 23. Rechtsgedingen, die bij het in werking treden dezer verordening bij Belgische rechtbanken aanhangig zijn, doch waarover nog niet door een kracht van gewijsde hebbend vonnis beslist is, kunnen, zoover aan de voorwaarden gesteld onder artikel 10 is voldaan, bij de distriktrechtbank opnieuw aanhangig gemaakt worden. De werkingen van de rechtsaanhangigheid blijven overigens onaangeroerd. De distriktrechtbank kan naar goeddunken rekening houden met den huidigen stand van het geding.

Brussel, den 6n April 1918.

C. Fl. VI 4772.

2.

VERORDNUNG

über die Einrichtung deutscher Gerichte für Strafsachen.

Art. 1. Die Strafrechtspflege wird in Flandern nach Massgabe der folgenden Bestimmungen durch unabhängige, nur dem Gesetz unterworfene Kaiserliche Bezirksgerichte (Abteilung für Strafsachen) ausgeübt, deren Sitz und Bezirk durch besondere Verfügung bestimmt wird.

Die Bezirksgerichte können nach Bedarf Gerichtstage ausserhalb ihres Sitzes einrichten.

Art. 2. Zum Bezirksrichter kann nur berufen werden, wer die Fähigkeit zum Richteramt im Sinne des § 2 des deutschen Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877 besitzt.

Art. 3. Bei jedem Gericht besteht eine Staatsanwaltschaft.

Art. 4. Die Ernennung der Richter und Staatsanwälte erfolgt durch den Generalgouverneur, im Etappengebiet durch den Generalquartiermeister.

Art. 5. Bei jedem Gericht wird eine Gerichtsschreiberei eingerichtet.

Art. 6. Die Gerichtssprache ist die deutsche.

Bei Verhandlungen mit Personen, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, ist ein Dolmetscher zuzuziehen. Seine Zuziehung kann unterbleiben, wenn die Beteiligten sämtlich der fremden Sprache mächtig sind.

Art. 7. Die Verhandlung vor dem erkennenden Gericht ist öffentlich. Das Gericht kann nach freiem Ermessen die Oeffentlichkeit ganz oder teilweise ausschliessen. Eine Mitteilung der Gründe ist nicht erforderlich.

Art. 8. Eine Ablehnung von Gerichtspersonen findet nicht statt. Erklärt sich ein Richter oder Gerichtsschreiber für befangen, so tritt sein Vertreter für ihn ein.

Art. 9. Oeffentliche Bekanntmachungen erfolgen im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern, im Etappengebiet ausserdem in dem Verordnungsblatt der betreffenden Etappeninspektion. Die Gerichte können auch eine andere Art der Veröffentlichung anordnen.

Art. 10. Die Gerichte sind für die Aburteilung von Strafsachen zuständig, soweit die Staatsanwaltschaft Anklage erhebt.

Unberührt bleibt die Zuständigkeit der Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 11. Die Gerichte wenden das in Flandern geltende Strafrecht an, jedoch sind nur Strafarten des deutschen Reichsstrafgesetzbuchs zu verhängen; es ist zu erkennen:

auf Zuchthaus für dwangarbeid und opsluiting,
auf Gefängnis für gevangenisstraf,
auf Festung für hechtenis.

Art. 12. Die Gerichte und Staatsanwaltschaften leisten Rechtshilfe:

a) einander gegenseitig,

b) deutschen Zivil- und Militärgerichten sowie deutschen Staatsanwaltschaften,

c) den Gerichten der mit dem Deutschen Reich verbündeten sowie der neutralen Staaten.

Art. 13. Die Bezirksgerichte erledigen ihre Geschäfte in der Besetzung mit einem Richter. Nur die Aburteilung der mit dem Tode oder mit Freiheitsstrafe von über 5 Jahren bedrohten Straftaten erfolgt in einer Besetzung mit 3 Richtern; ist in diesen Fällen jedoch eine Freiheitsstrafe von weniger als 5 Jahren zu erwarten, so kann das Gericht auf Antrag der Staatsanwaltschaft in der Besetzung mit einem Richter erkennen.

Art. 14. Auf das Verfahren findet die Strafprozessordnung für das Deutsche Reich vom 1. Februar 1877 mit folgender Massgabe sinngemässe Anwendung:

a) Die Staatsanwaltschaft erhebt die Anklage nur dann, wenn dies im öffentliche Interesse liegt.

b) Die Staatsanwaltschaft ist berechtigt, Untersuchungshandlungen jeder Art vorzunehmen, insbesondere Haftbefehle zu erlassen; eine gerichtliche Voruntersuchung findet nicht statt.

c) Ein besonderer Gerichtsbeschluss über die Eröffnung des Hauptverfahrens unterbleibt; von Erhebung der Anklage an entscheidet das Gericht über die Fortdauer der Untersuchungshaft.

d) Auf Gefängnisstrafe bis zu einem Jahr und Geldstrafe bis zu 3000 Franken allein oder nebeneinander kann durch richterlichen Strafbefehl erkannt werden.

e) Das Verfahren lehnt sich im übrigen nach Möglichkeit an die für das Schöffengericht gegebenen Bestimmungen an.

f) Das Gericht entscheidet nach freiem Ermessen darüber, ob und wann eine Zustellung als bewirkt anzusehen ist.

Art. 15. Eine Anfechtung von Entscheidungen der Gerichte und der Staatsanwaltschaften findet nicht statt. Urteile werden mit der Verkündung, Strafbefehle mit der Bekanntgabe an den Angeschuldigten rechtskräftig; ist die Bekanntgabe nicht möglich, so tritt de Rechtskraft des Strafbefehls mit dem Aushang an Gerichtsstelle ein.

Art. 16. Das Gericht entscheidet nach freiem Ermessen über die Zulassung und Bestellung eines Verteidigers. Die Verteidigung ist eine notwendige, wenn das Gericht in der Besetzung mit 3 Richtern entscheidet. Dem bestellten Verteidiger kann das Gericht ein angemessenes Honorar aus der Staatskasse zubilligen.

Art. 17. Die Strafvollstreckung erfolgt durch die Staatsanwaltschaft, die sich hierbei der Hilfe der Militärbehörden bedienen kann.

Ein auf Todesstrafe lautendes Urteil darf erst vollstreckt werden, nachdem eine Entscheidung darüber vorliegt, dass die zuständige Stelle von ihrem Gnadenrecht keinen Gebrauch machen will. Die Todesstrafe wird durch Erschiessen vollstreckt; die Ausführung der Vollstreckung erfolgt durch die örtlich zuständige Militärbehörde.

Art. 18. Das Recht der Begnadigung und Strafmilderung steht dem Generalgouverneur, im Etappengebiet dem Armeeoberbefehlshaber zu, in dessen Befehlsbereich das erkennende Gericht seinen Sitz hat.

Art. 19. Die Zeugen- und Sachverständigengebühren werden von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzt. Ihre Anweisung erfolgt durch den Gerichtsschreiber.

Art. 20. Von dem Angeklagten wird im Falle seiner rechtskräftigen Verurteilung eine von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzte Gebühr erhoben.

Art. 21. Soweit ein von der belgischen Staatsanwaltschaft eingeleitetes Strafverfahren bei Inkrafttreten dieser Verordnung noch nicht durch rechtskräftiges Urteil entschieden ist, kann die deutsche Staatsanwaltschaft vor dem nach dieser Verordnung zuständigen Gericht Anklage erheben.

Brüssel, den 6. April 1918.
C. Fl. VI 4771.

Verordening

houdende instelling van Duitsche rechtbanken voor strafzaken.

Art. 1. De strafrechtspleging wordt, in Vlaanderen, overeenkomstig onderstaande bepalingen uitgeoefend door onafhankelijke alleen aan de wet onderworpen „Kaiserliche Bezirksgerichte" [Abteilung für Strafsachen] (keizerlijke distriktrechtbanken [afdeeling voor strafzaken], waarvan zetel en rechtsgebied door een bizondere beschikking te bepalen zijn.

De distriktrechtbanken kunnen zoo noodig zittingen beleggen buiten de plaats waar hun zetel gevestigd is.

Art. 2. Tot distriktrechter kunnen alleen beroepen worden personen, die overeenkomstig § 2 van het Duitsch „Gerichtsverfassungsgesetz" van 27 Januari 1877, de bevoegdheid bezitten om het rechterlijk ambt uit te oefenen.

Art. 3. Bij iedere rechtbank is een parket (Staatsanwaltschaft) gevestigd.

Art. 4. De Generaal Gouverneur, in het Etappengebied de „Generalquartiermeister", benoemt de rechters en de leden van het parket (Staatsanwalte).

Art. 5. Bij iedere rechtbank wordt een griffie ingericht.

Art. 6. De Duitsche taal is de gerechtstaal.

Bij terechtzittingen met personen die geen Duitsch ken-

nen, is de tusschenkomst van een tolk vereischt. Zij is echter niet noodig, wanneer al de belanghebbenden de vreemde taal machtig zijn.

Art. 7. De terechtzittingen voor de kennisnemende rechtbank zijn openbaar. De rechtbank kan naar goeddunken van de openbaarheid geheel of ten deele afzien. Zij is niet gehouden de redenen daarvan bekend te maken.

Art. 8. Wraking van gerechtelijke personen is niet toegelaten. Verklaart een rechter of een griffier zich bevooroordeeld, zoo treedt zijn plaatsvervanger voor hem op.

Art. 9. Openbare bekendmakingen worden in het „Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen", in het Etappengebied bovendien in het Verordeningsblad van de betrokken Etappeninspektie afgekondigd. De rechtbanken kunnen eveneens een andere wijze van openbaarmaking bevelen.

Art. 10. De rechtbanken zijn bevoegd misdrijven en overtredingen te vonnissen, die het parket aanhangig maakt.

De bevoegdheid van de krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers wordt hierdoor in geenen deele gewijzigd.

Art. 11. De rechtbanken vonnissen krachtens het in Vlaanderen geldende strafrecht, met dien verstande evenwel, dat enkel en alleen straffen uit te spreken zijn, overeenkomstig het Duitsch „Reichsstrafgesetzbuch", 't is te zeggen :

„Zuchthaus" in plaats van dwangarbeid en opsluiting,

„Gefängnis" in plaats van gevangenisstraf,

„Festung" in plaats van hechtenis.

Art. 12. De rechtbanken en parketten verleenen gerechtelijken bijstand :

a) *elkander wederkeerig,*

b) *aan Duitsche burgerlijke en krijgsrechtbanken, alsook aan Duitsche parketten,*

c) *aan de rechtbanken van de met het Duitsche Rijk verbonden en van de onzijdige Staten.*

Art. 13. In de distriktrechtbanken worden de gedingen door één rechter afgehandeld. Alleen misdaden, waarvoor

de doodstraf of meer dan 5 jaar gevangenisstraf is voorzien, worden door drie rechters gevonnist; is echter in deze gevallen een gevangenisstraf van minder dan 5 jaar te verwachten, dan kan op aanvraag van het parket één rechter uitspraak doen.

Art. 14. De „Strafprozessordnung für das Deutsche Reich" van 1 Februari 1877 is op de rechtspleging dienovereenkomstig toepasselijk naar den maatstaf van onderstaande bepalingen:

a) *het parket dient slechts dan een klacht in, wanneer dit in het openbaar belang ligt,*

b) *het parket is gerechtigd over te gaan tot onderzoekingen van elken aard, inzonderheid aanhoudingsbevelen uit te vaardigen; een rechterlijk voorafgaandelijk onderzoek gebeurt niet,*

c) *de rechtbank velt geen bizonder vonnis betreffende de inleiding van de hoofdzaak; zoodra de klacht ingediend is, beslist de rechtbank ter zake van de verlenging der verzekerde bewaring,*

d) *gevangenisstraffen van ten hoogste één jaar en boeten van ten hoogste 3000 frank, afzonderlijk of samen, kunnen door een rechterlijk strafbevel worden uitgesproken,*

e) *de rechtspleging richt zich voor het overige zooveel doenlijk naar de bepalingen op het „Schöffengericht",*

f) *de rechtbank beslist naar goeddunken of en wanneer de beteekening van een akte als geldig te beschouwen is.*

Art. 15. De beslissingen der rechtbanken en parketten zijn niet vatbaar voor verhaal. De vonnissen bekomen kracht van gewijsde wanneer zij uitgesproken worden, de strafbevelen wanneer de beschuldigde de kennisgeving ontvangt; is de kennisgeving niet mogelijk, dan gaat het vonnis in kracht van gewijsde zoodra het bij de rechtbank wordt uitgehangen.

Art. 16. De rechtbank beslist naar goeddunken inzake de toelating en de aanstelling van een verdediger. De verdediging is noodwendig, wanneer de rechtbank met drie rechters zetelt. Zij kan den aangestelden verdediger een passend eereloon uit de Staatskas toekennen.

Art. 17. Het parket zorgt voor de voltrekking der straf; het kan daarbij de hulp van de krijgsoverheid inroepen.

Een vonnis tot terdoodveroordeeling mag niet voltrokken worden, vooraleer vaststaat, dat de bevoegde overheid beslist heeft geen gebruik te maken van het genaderecht. De doodstraf wordt door den kogel voltrokken. De plaatselijke bevoegde krijgsoverheid zorgt voor de uitvoering.

Art. 18. Het recht van begenadiging en van strafverzachting berust bij den Generaal Gouverneur, betreffende de vonnissen der in het Etappengebied gevestigde rechtbanken bij den Opperbevelhebber van het leger, in wiens gebied de rechtbank haar zetel heeft.

Art. 19. De taksen voor getuigen en deskundigen worden door de rechtbank naar goeddunken vastgesteld; de griffier levert de betaalbrieven af.

Art. 20. Ten laste van den aangeklaagde, bij vonnis met kracht van gewijsde veroordeeld, wordt een taks geïnd, die door de rechtbank naar goeddunken wordt vastgesteld.

Art. 21. Bijaldien een door het Belgisch parket ingestelde strafvordering, bij het in werking treden dezer verordening nog niet door een kracht van gewijsde hebbend vonnis beslist is, kan het Duitsch parket de vordering bij de op grond van deze verordening bevoegde rechtbank aanhangig maken.

Brussel, den 6n April 1918.
C. Fl. VI 4771.

1.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Der Prüfungsausschuss für die Prüfung der Lehrer für Handarbeitsunterricht an den niederen und mittleren Knabenschulen wird für das Jahr 1918 wie folgt zusammengesetzt:

1. De Waele, A., Inspektor des Zeichenunterrichtes für das mittlere und nieder Unterrichtswesen (Vorsitzender).
2. De Weert, E., Lehrer für Zeichnen und Handarbeit an der Normalschule in Lier.
3. Aerts, Lehrer an der Normalschule in Brüssel.
4. Aelterman, Lehrer an der staatlichen Mittelschule in Löwen.
5. Van Laar, Schulinspektor in Antwerpen.

Art. 2. Der Vorsitzende oder ein von ihm ermächtigtes Mitglied des Ausschusses wird mit der Ladung der Kandidaten beauftragt.

Art. 3. Der Vorsitzende kann ein oder zwei Fachleute zur Unterstützung des Ausschusses hinzuziehen.

Brüssel, den 25. März 1918.

C. Fl. IIIa 1597.

Beschikking.

Art. 1. De jury, belast met het afnemen van het examen van leeraar in den handenarbeid aan de lagere en middelbare jongensscholen, wordt voor het jaar 1918 als volgt samengesteld:

1. de heer De Waele, A., opziener van het teekenonderwijs in het middelbaar en lager onderwijs (voorzitter),

2. de heer D e W e e r t, E., leeraar in het teekenen en in den handenarbeid aan de normaalschool te Lier,
3. de heer A e r t s, leeraar aan de normaalschool te Brussel,
4. de heer A e l t e r m a n, leeraar aan de Rijks middelbare school te Leuven,
5. de heer V a n L a a r, schoolopziener te Antwerpen.

Art. 2. De voorzitter of een door hem daartoe gemachtigd lid der jury is gelast de kandidaten op te roepen.

Art. 3. De voorzitter kan ter ondersteuning een of twee vaklieden aan de jury toevoegen.

Brussel, den 25n Maart 1918.
C. Fl. IIIa 1597.

2.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma
Cie. An. Continentale pour la Fabrication des Compteurs, Brüssel, angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Oberleutnant Coeler, in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. April 1918.
H. G. VII 10527.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, No. 253 van 13 September 1916 en No. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen der firma

„Cie. An. Continentale pour la Fabrication des Compteurs"
te Brussel.

De heer Oberleutnant Coeler, Oude Kleerkoopersstraat 24, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 6n April 1918.
H. G. VII 10527.

3.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Géhu Frères & Sœurs in Marcinelle

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Karl Thieme in

Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. April 1918.

H. G. VII 10455.

Bekendmaking
betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen der firma

„Géhu Frères & Soeurs" te Marcinelle.

De heer Karl Thieme, Oude Kleerkoopersstraat 24, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 6n April 1918.

H. G. VII 10455.

4.

VERFÜGUNG.

Gemäss Artikel 34 des Gesetzes vom $\frac{\text{10. April 1890}}{\text{3. Juli 1891}}$ und Artikel 1 der Königlichen Verordnung vom $\frac{\text{13. Oktober 1890}}{\text{21. Juli 1891}}$ mit den Abänderungen der Verordnung vom 13. Juni 1917 — C. C. III*a* 3386 — über den Allgemeinen Prüfungsausschuss für den höheren Unterricht,

gemäss der Verordnung vom 7. Februar 1918 — V. F. IIIb 234/18 — über die Anordnung einer ausserordentlichen Tagung dieses Ausschusses

bestimme ich:

Art. 1. Der Allgemeine Prüfungsausschuss für den höheren Unterricht im flämischen Verwaltungsgebiet setzt sich für die in diesem Monat stattfindende ausserordentliche Tagung wie folgt zusammen:

Vorsitzender: Herr Maurits Josson, Direktor im Ministerium für Wissenschaft und Kunst.

Mitglieder:

I. Philosophische Fakultät.

a) Kandidatenprüfung, vorbereitend zum Studium der Rechtswissenschaft:

Die Herren:
Hoffmann, Professor an der Universität Gent,
De Decker, Professor an der Universität Gent,
Godée Molsbergen, Professor an die Universität Gent,
Labberton, Professor an der Universität Gent,
Tack, Professor an der Universität Gent,
Menzerath, Professor an der Universität Gent,
Vlamynck, Dozent an der Universität Gent,
Jacob, Dozent an der Universität Gent.

Sekretär: Herr Jacob, Dozent.

b) Kandidatenprüfung, vorbereitend zum Doktorat in der klassischen Philologie:

Die Herren:
Hoffmann, Professor an der Universität Gent,
De Decker, Professor an der Universität Gent,
Godée Molsbergen, Professor an der Universität Gent,
Baehrens, Professor an der Universität Gent,
Tack, Professor an der Universität Gent,

Menzerath, Professor an der Universität Gent,
Vlamynck, Dozent an der Universität Gent,
Jacob, Dozent an der Universität Gent.
Sekretär: Herr Jacob, Dozent.

II. Juristische Fakultät.

Kandidatenprüfung im Notariat:

Die Herren:
Obrie, Professor an der Universität Gent,
Dosfel, Professor an der Universität Gent,
Labberton, Professor an der Universität Gent,
Van Roy, Professor an der Universität Gent,
Jonckx, Professor an der Universität Gent,
Eggen, Professor an der Universität Gent,
Heyndrickx, Professor an der Universität Gent.
Sekretär: Herr Eggen, Professor.

III. Mathematisch-naturwissenschaftliche Fakultät.

a) Erster Abschnitt der Kandidatenprüfung in der Mathematik und Physik:

Die Herren:
Haerens, Professor an der Universität Gent,
Vollgraff, Professor an der Universität Gent,
Valeton, Professor an der Universität Gent,
F. Brulez, Professor an der Universität Gent,
Kortmulder, Professor an der Universität Gent,
Minnaert, Dozent an der Universität Gent.
Sekretär: Herr Minnaert, Dozent.

b) Ingenieurkandidatenprüfung:

Die Herren:
Vollgraff, Professor an der Universität Gent,
Kortmulder, Professor an der Universität Gent,

Haerens, Professor an der Universität Gent,
Valeton, Professor an der Universität Gent,
F. Brulez, Professor an der Universität Gent,
Jacob, Dozent an der Universität Gent,
Minnaert, Dozent an der Universität Gent.
Sekretär: Herr Minnaert, Dozent.

IV. Medizinische Fakultät.

a) Erster Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe:

Die Herren:
Speleers, Professor an der Universität Gent,
Schoenfeld, Professor an der Universität Gent,
Laqueur, Professor an der Universität Gent,
Maertens, Professor an der Universität Gent,
Van Bockstaele, Professor an der Universität Gent,
Forster, Professor an der Universität Gent.
Sekretär: Herr Forster, Professor.

b) Zweiter Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe:

Die Herren:
Speleers, Professor an der Universität Gent,
Schoenfeld, Professor an der Universität Gent,
ten Horn, Professor an der Universität Gent,
Borms, Professor an der Universität Gent,
Claus, Professor an der Universität Gent,
Laqueur, Professor an der Universität Gent,
De Keersmaecker, Professor an der Universität Gent.
Sekretär: Herr ten Horn, Professor.

c) Dritter Abschnitt der Doktorprüfung in der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe:

Die Herren;
Speleers, Professor an der Universität Gent,

Schoenfeld, Professor an der Universität Gent,
ten Horn, Professor an der Universität Gent,
Claus, Professor an der Universität Gent,
De Keersmaecker, Professor an der Universität Gent,
Maertens, Professor an der Universität Gent,
Van Bockstaele, Professor an der Universität Gent,
Picard, Professor an der Universität Gent.

Sekretär: Herr, Picard, Professor.

d) Apothekerprüfung:

Die Herren:
Speleers, Professor an der Universität Gent,
Laqueur, Professor an der Universität Gent,
Valeton, Professor an der Universität Gent,
Witsenburg, Professor an der Universität Gent,
Alleman, Dozent an der Universität Gent.

Sekretär: Herr Valeton, Professor.

Art. 2. Die ausserordentliche Tagung des Allgemeinen Prüfungsausschusses für den höheren Unterricht beginnt am Donnerstag, den 25. April 1918, im Universitätsgebäude zu Gent.

Art. 3. Der Vorsitzende des Allgemeinen Prüfungsausschusses wird ermächtigt, einen stellvertretenden Vorsitzenden zu bestellen. Er hat im Falle der Verhinderung eines Mitgliedes für Ersatz zu sorgen.

Brüssel, den 13. April 1918.

C. Fl. III*b* 875/18.

Beschikking.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van $\frac{\textit{10 April 1890}}{\textit{3 Juli 1891}}$ *en artikel 1 van het koninklijk besluit van* $\frac{\textit{13 Oktober 1890,}}{\textit{21 Juli 1891}}$ *zooals dit besluit gewijzigd werd bij de verordening van*

*13 Juni 1917 — C. C. III*a *3386 — betreffende de middenjury voor hooger onderwijs;*

*overeenkomstig de verordening van 7 Februari 1918 — V. Fl. III*b *234/18 —, betreffende de inrichting van een buitengewonen zittijd der voornoemde middenjury;*

beschik ik:

Art. 1. De middenjury voor hooger onderwijs, op den buitengewonen zittijd dezer maand, wordt voor het Vlaamsch bestuursgebied samengesteld als volgt:

Voorzitter: de heer Josson, Maurits, bestuurder aan het ministerie van Wetenschappen en Kunsten.

Leden:

I. Faculteit der wijsbegeerte en letteren.

a) Candidaatsexamen voorbereidend tot de rechtsgeleerdheid:

(*Voor de namen zie Duitsch.*)

b) Candidaatsexamen voorbereidend tot het doctoraat in de classieke philologie:

(*Voor de namen zie Duitsch.*)

II. Faculteit der rechtsgeleerdheid.

Examen van candidaat-notaris:

(*Voor de namen zie Duitsch.*)

III. Faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen.

a) Eerste gedeelte van het candidaatsexamen in de wiskunde en de natuurwetenschappen:

(*Voor de namen zie Duitsch.*)

b) Examen van candidaat-ingenieur:

(*Voor de namen zie Duitsch.*)

IV. Faculteit der geneeskunde.

a) Eerste gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde:
(*Voor de namen zie Duitsch.*)

b) Tweede gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde:
(*Voor de namen zie Duitsch.*)

c) Derde gedeelte van het doctoraal examen in de genees-, heel- en verloskunde:
(*Voor de namen zie Duitsch.*)

d) Apothekersexamen:
(*Voor de namen zie Duitsch.*)

Art. 2. De buitengewone zittijd der middenjury voor hooger onderwijs zal geopend worden op Donderdag, 25 April 1918, in de lokalen der Universiteit te Gent.

Art. 3. De voorzitter der middenjury voor hooger onderwijs wordt gemachtigd zijn plaatsvervanger aan te duiden en gelast te voorzien in de vervanging van leden, die desvoorkomend zouden verhinderd zijn.

Brussel, den 13n April 1918.
C. Fl. IIIb 875/18.

5.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brot-

*** S. S. 4.

getreide, Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	73.74	für	100	kg.
„ Roggen (inländ.), ...	„	38.88	„	„	„
„ Mengekorn,.....	„	41.46	„	„	„
„ Spelz, ungeschälten	„	37.64	„	„	„
„ Kleie, ...	„	21.50	„	„	„
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	82.96	„	„	„
„ Roggenmehl, den Bäcker oder Verbrauchern geliefert	„	47.02	„	„	„
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ..	„	49.68	„	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.69	„	1	kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. Mai 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugniss erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 16. April 1918.

Z. E. K. 1961/18.

Bekendmaking. ***

Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze ver-

*** Z. blz. 4.

ordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :

voor tarwe (mengtarwe) uit stapelplaats of molen geleverd	*frank*	*73.74*	*per*	*100 kgr.*
„ *rogge (inlandsche) uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*38.88*	„	„ „
„ *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*41.46*	„	„ „
„ *spelt, ongepelde uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*37.64*	„	„ „
„ *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*21.50*	„	„ „
„ *voor tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*82.96*	„	„ „
„ *roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*47.02*	„	„ „
„ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*49.68*	„	„
„ *tarwebrood aan verbruikers geleverd*	„	*—.69*	„	*1 kg*

Deze hoogste prijzen worden op 1 Mei 1918 van kracht.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.

Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.

Brussel, den 16n April 1918.
Z. E. K. 1961/18.

1.

VERFÜGUNG.

Auf Grund des Gesetzes vom 1. Oktober 1855, betreffend die Masse und Gewichte, und der Artikel 1 und 2 der Königlichen Verordnung vom 22. Mai 1898, betreffend die Jahresbezüge der Eichmeister und Eichbeamten, erfüge ich was folgt:

Art. 1. Der Eichmeister zweiter Klasse Rival aus Brügge wird zum Eichmeister erster Klasse mit 6000 Franken Jahresgehalt ernannt und ihm der Dienst im Eichbezirke Antwerpen übertragen.

Der Eichmeister 3. Klasse François in Tournai wird zum Eichmeister zweiter Klasse mit 4500 Franken Jahresgehalt ernannt und ihm der Dienst im Eichamtsbezirk Brügge übertragen.

Der Hilfseichmeister Renwart in Brüssel wird zum Eichmeister 2. Klasse mit 4500 Franken Jahresgehalt ernannt und ihm der Dienst im Eichamtsbezirk Binche übertragen.

Der Hilfseichmeister Lebrun in Antwerpen wird zum Eichmeister 3. Klasse mit 4000 Franken Jahresgehalt ernannt und ihm der Dienst im Eichamtsbezirk Tournai übertragen.

Art. 2. Die Versetzungen und Beförderungen erfolgen mit Wirkung vom 1. April 1918.

Art. 3. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 4. April 1918.

C. C. Fl. IV 169.

W. IV 355.

Beschikking.

Op grond van de wet van 1 Oktober 1855 op de maten en gewichten en van artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 22 Mei 1898, betreffende de jaarwedden van de ijkmeesters en ijkers, beschik ik het navolgende :

Art. 1. De heer Rival, ijkmeester 2e klasse te Brugge, is benoemd tot ijkmeester 1e klasse, met een jaarwedde van 6000 frank, en belast met den dienst in het ijkgebied Antwerpen.

De heer François, ijkmeester 3e klasse te Doornik, is benoemd tot ijkmeester 2e klasse, met een jaarwedde van 4500 frank, en belast met den dienst in het ijkgebied Brugge.

De heer Renwart, ijker te Brussel, is benoemd tot ijkmeester 2e klasse, met een jaarwedde van 4500 frank, en belast met den dienst in het ijkgebied Binche.

De heer Lebrun, ijker te Antwerpen, is benoemd tot ijkmeester 3e klasse, met een jaarwedde van 4000 frank, en belast met den dienst in het ijkgebied Doornik.

Art. 2. Deze overplaatsingen en bevorderingen worden geacht te zijn ingegaan op 1 April 1918.

Art. 3. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië zijn met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 4n April 1918.

C. C. Fl. IV 169.

W. IV. 355.

2.

VERORDNUNG,

betreffend Erweiterung der Königlichen Verordnung vom 16. August 1892 über die Assistenten an den Staatsuniversitäten.

Für das flämische Verwaltungsgebiet bestimme ich:

Der Königlichen Verordnung vom 16. August 1892 werden die folgenden Artikel 8 und 9 zugefügt:

Art. 8. Die Assistenten dürfen eine ausserhalb ihres Amtes liegende berufliche Tätigkeit nur mit Genehmigung der Regierung ausüben. Diese Genehmigung ist widerruflich.

Art. 9. Durch wissenschaftliche Vorbildung ausgezeichnete und praktisch bewährte Assistenten können zu Hauptassistenten ernannt werden. Bei der Ernennung von Hauptassistenten kann von den Bestimmungen des Artikels 5 hinsichtlich der Dauer der Anstellung und des Artikels 7 hinsichtlich der Gehaltsfestsetzung abgewichen werden.

Brüssel, den 13. April 1918.

C. Fl. III*b* 885/18.

Verordening
houdende uitbreiding van het koninklijk besluit van 16 Augustus 1892, betreffende de assistenten aan de Staatsuniversiteiten.

Voor het Vlaamsch bestuursgebied wordt besloten :

Het koninklijk besluit van 16 Augustus 1892 wordt door de volgende artikels 8 en 9 aangevuld :

Art. 8. De assistenten mogen eene buiten hun ambt liggende beroepswerkzaamheid slechts met toelating der Regeering uitoefenen. Deze toelating is wederroepelijk.

Art. 9. Door wetenschappelijke voorbereiding uitmuntende en in de praktijk ervaren assistenten kunnen tot hoofdassistenten benoemd worden. Bij de benoeming van hoofdassistenten kan van de bepalingen van artikel 5 voor den duur der aanstelling, en van artikel 7 voor het vaststellen der wedde afgeweken worden.

Brussel, den 13n April 1918.

C. Fl. III b 885/18.

3.

VERORDNUNG.

Für die Versorgung der Bevölkerung mit Zündhölzern wird eine Zündholzverteilungsstelle für das Gebiet des Generalgouvernements mit dem Sitz in Brüssel errichtet.

Der bei dem Vertrieb der Zündhölzer von der Zündholzverteilungsstelle erzielte Gewinn wird nach näherer Bestimmung des Leiters der Finanzabteilung zur Deckung der Kosten der Verwaltung des besetzten Gebietes verwendet.

Der Leiter der Finanzabteilung wird beauftragt, im Benehmen mit den Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien diese Verordnung auszuführen sowie die erforderlichen Ausführungsbestimmungen zu erlassen.

Brüssel, den 18. April 1918.

F. A. I. 3273.

Verordening.

Ten einde de bevolking met lucifers te voorzien, is voor het gebied van het Generaal Gouvernement een „Zündholzverteilungsstelle" (kantoor voor luciferssverdeeling), met zetel te Brussel, opgericht.

De winst, die bij den verkoop der lucifers door de „Zündholzverteilungsstelle" overblijft, wordt op grond van nadere bepalingen van het Hoofd der Afdeeling van Financiën (Leiter der Finanzabteilung) gebruikt tot dekking van de bestuurskosten in het bezet gebied.

Het Hoofd der Afdeeling van Financiën is gelast, in gemeen overleg met de Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië, deze verordening uit te voeren en de noodige uitvoeringsbepalingen daartoe uit te vaardigen.

Brussel, den 18n April 1918.

F. A. I. 3273.

No. 42. — 28. APRIL 1918. Pag. 419

I.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs wurden ernannt:

am 23. März 1918 VI 3645, P. Brans, Beamter bei der Verwaltung der Bürgerlichen Hospizen in Brüssel, zum Bureauvorsteher im flämischen Justizministerium.

am 30. März 1918 III*a* 1553, Eva Meyns, zur Oekonomin und Studienmeisterin an der mittleren Staatsnormalschule in Brüssel.

am 4. April 1918 III*a* 1835, J. Hinderyckx, zum Hauptlehrer einer an eine staatliche niedere Normalschule angegliederten Uebungsschule.

Brüssel, den 10. April 1918.
C. Fl. VI 3645.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur zijn benoemd:

op 23 Maart 1918 VI 3645, P. Brans, beambte bij het beheer der burgerlijke godshuizen te Brussel, tot bureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van Justitie.

*op 30 Maart 1918 III*a *1553, Eva Meyns, tot ekonome en studiemeesteres aan de Rijks middelbare Normaalschool te Brussel.*

*op 4 April 1918 III*a *1835, J. Hinderyckx, tot hoofdonderwijzer aan een oefenschool, gehecht aan een Rijks lagere Normaalschool.*

Brussel, den 10n April 1918.
C. Fl. VI. 3645.

2.

VERORDNUNG, ***

betreffend die landwirtschaftliche Nutzflächenerhebung und die Ertragschätzung des Brotgetreidebaues im Jahre 1918.

§ 1. Im Laufe des Frühjahres findet eine Erhebung der sämtlichen mit Brotgetreide (Winterweizen, Sommerweizen, Roggen, Mengekorn und Spelz) bebauten landwirtschaftlichen Nutzflächen statt.

Im Laufe des Sommers findet eine Ertragschätzung der im Absatz 1 bezeichneten Nutzflächen statt.

Die Provinzial -Ernte-Kommissionen werden mit der Durchführung der Erhebung und der Ertragschätzung beauftragt und setzen die Fristen fest, innerhalb deren die Erhebung und die Ertragschätzung vorzunehmen sind.

§ 2. Die Erhebung und die Ertragschätzung umfassen die landwirtschaftlichen Betriebe mit einer Gesamtnutzfläche (Acker, Weide, Wiese, Garten) von mindestens 1 ha.

Die Provinzial-Ernte-Kommissionen sind berechtigt, die Erhebung und Ertragschätzung auch auf Betriebe mit einer Gesamtnutzfläche von weniger als 1 ha und auf sonstige Feldfrüchte auszudehnen.

§ 3. Die Betriebsinhaber oder ihre Stellvertreter sind verpflichtet, denjenigen Organen, die von den Provinzial-Ernte-Kommissionen mit der Erhebung und der Ertragschätzung oder der Nachprüfung der Erhebung und der Ertragschätzung beauftragt sind, wahrheitsgetreue Angaben zu machen.

§ 4. Betriebsinhaber oder Stellvertreter von Betriebs-

*** S. S. 4.

inhabern, die vorsätzlich die Angaben, zu denen sie auf Grund dieser Verordnung oder von Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung verpflichtet sind, nicht oder unrichtig oder unvollständig machen, werden mit Gefängnis bis zu sechs Monaten oder mit einer Geldstrafe bis zu zehntausend Mark bestraft. Auch kann auf Gefängnis neben der Geldstrafe erkannt werden.

Betriebsinhaber oder Stellvertreter von Betriebsinhabern, die fahrlässig die Angaben, zu denen sie auf Grund dieser Verordnung oder von Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung verpflichtet sind, nicht oder unrichtig oder unvollständig machen, werden mit einer Geldstrafe bis zu dreitausend Mark bestraft.

§ 5. Zuständig sind die Militärbefehlshaber und die Militärgerichte.

§ 6. Die Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen sind berechtigt, die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Anordnungen oder Ausführungsbestimmungen zu erlassen.

Brüssel, den 20. April 1918.
Z. E. K. 2068/18.

Verordening ***

betreffende de opneming der landbouwgronden en de schatting der opbrengst van den broodkorenverbouw in het jaar 1918.

§ 1. In den loop van de lente wordt tot de opneming overgegaan van al de landbouwgronden, waarop broodkoren (wintertarwe, zomertarwe, rogge, masteluin en spelt) worden verbouwd.

In den loop van den zomer wordt tot de schatting overge-

*** Z. blz. 4.

gaan van de opbrengst der in lid 1 bedoelde landbouwgronden.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn met de tenuitvoerbrenging van de opneming der gronden en van de schatting der opbrengst belast; zij stellen de termijnen vast, binnen dewelke tot de opneming en de schatting dient te worden overgegaan.

§ 2. Tot de opneming der gronden en de schatting der opbrengst zal worden overgaan in landbouwbedrijven, die in 't geheel ten minste 1 hektaar landbouwgronden (akkers, weiden, hooiland, tuinen) omvatten.

De provinciale Oogstkommissies zijn gerechtigd eveneens in bedrijven die in 't geheel minder dan 1 hektaar landbouwgrond omvatten, alsook voor andere veldvruchten, tot de opneming en de schatting over te gaan.

§ 3. De bedrijfshouders of dezer plaatsvervangers zijn gehouden juiste opgaven te verstrekken aan de organen, die door de provinciale Oogstkommissies belast zijn met de opneming der landbouwgronden en met de schatting der opbrengst, of met de toetsing van de opneming en van de schatting.

§ 4. Bedrijfshouders of plaatsvervangers van bedrijfshouders, die opzettelijk de opgaven, waartoe zij op grond dezer verordening of van uitvoeringsbepalingen tot deze verordening verplicht zijn, niet of onjuist of onvolledig doen, worden met een gevangenisstraf van ten hoogste 6 maanden of met een geldboete van ten hoogste 10.000 mark gestraft. Ook kan de gevangenisstraf tezamen met de geldboete uitgesproken worden.

Bedrijfshouders of plaatsvervangers van bedrijfshouders die uit nalatigheid de opgaven, waartoe zij op grond van deze verordening of van uitvoeringsbepalingen tot deze verordening verplicht zijn, niet of onjuist of onvolledig doen, worden met een geldboete van ten hoogste 3.000 mark gestraft.

§ 5. De krijgsbevelhebbers en de krijgsrechtbanken zijn tot oordeelvellen bevoegd.

§ 6. De voorzitters van de provinciale Oogstkommissies zijn gerechtigd, met het oog op de tenuitvoerbrenging dezer verordening, de noodige onderrichtingen of uitvoeringsbepalingen uit te vaardigen.

Brussel, den 20n April 1918.

Z. E. K. 2068/18.

3.

BEKANNTMACHUNG
über den Umtausch von Zinkmünzen.

Die Zinkmünzen zu 50 Centimes werden bei den Kassen der Belgischen Nationalbank in Brüssel sowie ihrer Agenturen in Antwerpen, Charleroi und Lüttich in Beträgen von mindestens 100 Franken gegen gesetzliche Zahlungsmittel gemäss Nr. 6 der Verordnung über die Ausprägung von Zinkmünzen zu 50 Centimes vom 20 Dezember 1917 umgewechselt.

Brüssel, den 22. April 1918.

B. A. I. 43825.

Bekendmaking
betreffende het inwisselen van zinkmunt.

De zinkmunt van 50 centiem wordt overeenkomstig nummer 6 der verordening van 20 December 1917 over het slaan van zinkmunt van 50 centiem, bij de kassen van de Nationale Bank van België te Brussel en van dezer agentschappen te Antwerpen, Charleroi en Luik, tegen wettelijke betaalmiddelen in bedragen van ten minste 100 frank ingewisseld.

Brussel, den 22n April 1918.

B. A. J. 43825.

1.

BEKANNTMACHUNG,
betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Grundbesitzes der

Witwe Achille Adam, Paris,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt, Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 23. April 1918.
H. G. VII 11779.

Bekendmaking
betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde grondeigendom van de

Wwe Achille Adam, te Parijs.

De heer Dr. Ochwadt, Antwerpen, Meir 14, is tot likwi-

dator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 23n April 1918.
H. G. VII 11779.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 20. April 1918 ist Herr G. van de Weghe, Advokat am Appellhof zu Gent, an Stelle des verstorbenen Herrn D'hont (S. A. E.) zum Friedensrichter für den Kanton Oudenaarde ernannt worden.

Brüssel, den 23. April 1918.
C. Fl. VI 3261.

Bij besluit van 20 April 1918 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer G. van de Weghe, advokaat bij het Hof van Beroep te Gent, tot vrederechter van het kanton Oudenaarde benoemd, ter vervanging van den heer D'hont (S. A. E.) overleden.

Brussel, den 23n April 1918.
C. Fl. VI 3261.

No. 44. — 4. MAI 1918. Pag. 431

1.

VERORDNUNG, ***
betreffend Regelung der Schlachtung von Rindern, Kälbern und Schweinen.

An Stelle der Verordnung, betreffend Regelung der Schlachtung von Schweinen und Kälbern, vom 27. Mai 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 221 Seite 2245)

*** S. S. 4.

und an Stelle des Artikels 2 der Verordnung, betreffend die Regelung des Verkehrs mit Butter, vom 22. August 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 248 Seite 2559) verordne ich was folgt:

Art. 1. Die Schlachtung von sichtbar trächtigen Kühen, von Milchkühen, von Kälbern, von sichtbar trächtigen Mutterschweinen sowie von Schweinen unter 60 kg Lebendgewicht ist verboten.

Unter Milchkühen sind Kühe zu verstehen, die täglich mehr als 3 Liter Milch geben. Als Kälber im Sinne dieser Verordnung sind alle jungen Rinder bis zum Alter von $1^1/_2$ Jahr anzusehen. Das Verbot gilt nicht, wenn es sich um Notschlachtungen, d. h. um solche Schlachtungen handelt, die infolge schwerer Erkrankung des Tieres oder infolge eines Unglücksfalles nach Bescheinigung des zuständigen Amtstierarztes notwendig sind.

Art. 2. Die Notschlachtungen von Tieren der in Artikel 1 bezeichneten Arten sind unter Vorlage der amtstierärtzlichen Bescheinigungen sofort dem Bürgermeister des Schlachtortes anzuzeigen, der die Anzeigen und amtstierärztlichen Bescheinigungen dem Kreischef (in Ermangelung eines Kreischefs der Kommandantur) mit den regelmässigen Schlachtungsnachweisen einzureichen hat. Abschriften der Bescheinigungen sind von dem ausstellenden Amtstierarzt sofort dem zuständigen Gouvernementsveterinär und dem zuständigen belgischen Veterinärinspektor einzusenden.

Art. 3. Mit gefängnisstrafe nicht unter 1 Monat und bis zu 1 Jahr und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 10.000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt. Neben der Strafe kann die Einziehung des Fleisches und der übrigen Teile (Haut, Eingeweide) der verbotswidrig geschlachteten Tiere oder des dafür erzielten Erlöses ausgesprochen werden.

Ausserdem kann auf öffentliche Bekanntmachung des Urteils erkannt werden.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 4. Die Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 23. April 1918.
G. G. IVc 2757.

Verordening ***

houdende regeling van het slachten van runderen, kalveren en varkens.

Ter vervanging van de verordening van 27 Mei 1916, houdende regeling van het slachten van varkens en kalveren (Wet- en Verordeningsblad, nr. 221, bl. 2245), en ter vervanging van artikel 2 der verordening van 22 Augustus 1916, houdende regeling van den handel in boter (Wet- en Verordeningsblad, Nr. 248, bl. 2559), verorden ik het navolgende:

Art. 1. Het slachten van zichtbaar drachtige koeien, van melkkoeien, van kalveren, van zichtbaar drachtige zeugen, alsook van varkens van minder dan 60 kg. levend gewicht, is verboden.

Onder melkkoeien zijn te verstaan alle koeien, die meer dan 3 liter melk per dag geven. Als kalveren in den zin dezer verordening zijn alle jonge runderen tot den ouderdom van 1½ jaar te beschouwen. Het verbod is niet toepasselijk op gedwongen slachtingen, d. i., wanneer een dier wegens zware ziekte of wegens een ongeval, op grond van een getuigschrift van den bevoegden aangenomen veearts, moet worden afgemaakt.

*** Z. blz. 4.

Art. 2. Ingeval tot een gedwongen slachting van dieren der in artikel 1 vermelde soorten is overgegaan, moet daarvan, met overlegging van het getuigschrift van den aangenomen veearts, terstond worden kennis gegeven aan den burgemeester der gemeente waar de slachting plaats gehad heeft; deze maakt de aangifte en het getuigschrift, met de voorgeschreven lijsten der slachtingen over aan den „Kreischef" (of, bij ontstentenis van een „Kreischef", aan de Kommandantur). De veearts die de getuigschriften heeft afgeleverd moet onmiddellijk afschrift van zijn getuigschriften aan den bevoegden Gouvernementsveearts en aan den bevoegden Belgischen veearts-toeziener doen toekomen.

Art. 3. Wie de bepalingen van deze verordening overtreedt, wordt met een gevangenisstraf van ten minste 1 maand en ten hoogste 1 jaar en met een geldboete van ten minste 1000 en ten hoogste 10.000 mark, of met een van beide straffen gestraft. Naast die straf kan de verbeurdverklaring van het vleesch en van de overige gedeelten (huid, ingewanden), der in strijd met het verbod geslachte dieren, of van de opbrengst van den verkoop er van, worden uitgesproken.

Bovendien kan de openbare bekendmaking van het vonnis voorgeschreven worden.

De poging tot overtreding is strafbaar.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Art. 4. Deze verordening wordt den dag harer afkondiging van kracht.

Brussel, den 23n April 1918.
G. G. IVo 2757.

2.

VERFÜGUNG

betreffend Aenderung der Organisation der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben in den Provinzen Brabant und Hennegau wegen Abtrennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant.

Nachdem durch Verordnung vom 13. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 335 S. 3597f.) der Kreis Nivelles von der Provinz Brabant abgetrennt und der Provinz Hennegau einverleibt worden ist;

Nachdem ferner durch Verordnung vom 19. Januar 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für $\frac{\text{Flandern}}{\text{Wallonien}}$ $\frac{\text{Nr. 10 Seite 88f.}}{\text{Nr. 9 Seite 46f.}}$ über die Erhebung der Staatssteuern und der Provinzialabgaben im Kreise Nivelles Bestimmung getroffen worden ist;

Verfüge ich für das Gebiet der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben unter teilweiser Abänderung der Kgl. Verordnung vom 30. Dezember 1913, betreffend Organisation der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben in den Provinzen (*Moniteur* vom 7. Januar 1914 Nr. 7) was folgt:

Art. 1. Diejenigen Steuerkontrollbezirke und- hebestellen der Provinzen Brabant und Hennegau, deren Bezirke auf beide Verwaltungsgebiete übergreifen, wer entsprechend der Anlage A neu geordnet und neu umgrenzt.

Art. 2. Aus den im Kreise Nivelles gelegenen Teilen der beiden Katasterkontrollbezirke der früheren Provinz

Brabant wird ein eigener Katasterkontrollbezirk mit dem Sitz in Ottignies geschaffen. Die Aenderungen in der Umgrenzung der Katasterbezirke sind aus Anlage B ersichtlich.

Art. 3. Die erforderlichen Aenderungen der Aufsichtsbezirke des aktiven Verbrauchsabgabendienstes ergeben sich aus Anlage C.

Brüssel, den 25. April 1918.

F. A. I. 3499.

Fl. II 2296.

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Kontrollbezirk Eigen-Brakel.	
Eigen-Brakel	Eigen-Brakel. Lillois-Witterzée. Ophain-Bois-Seigneur-Isaac Plancenoit Waterloo
Kasteel-Brakel.....	Kasteel-Brakel Hautre-Ittre Ittre Oisquercq Virginal-Samme Wouter-Brakel
Ter Hulpen	Couture-Saint-Germain Genval Ter Hulpen Lasne-Chapelle-Saint-Lambert Ohain Rixensart Rosières

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Rebecq-Rognon	Klabeek Quenast Rebecq-Rognon Tubize

Kontrollbezirk Leerbeek.

Bellingen.....	Bellingen Bogaarden Beert Kester Heikruis Herfelingen Leerbeek Oetingen Pepingen
Herne	Galmaarden Herne Tollenbeek Vollezele
Lembeek	Bierk Lembeek Sinte-Renelde
Sint-Kwintens-Lennik	Elingen Gaasbeek Gooik Sint-Maartens-Lennik Sint-Kwintens-Lennik Maria-Lombeek

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Kontrollbezirk Halle.	
Alsemberg	Alsemberg Beersel Buisingen Huisingen Linkebeek Sint-Genesius-Rode Dworp
Halle	Halle
Ruisbroek	Oudenaken Sint-Laurens-Berchem Drogenbosch Sint-Pieters-Leeuw Ruisbroek Vlezenbeek
Kontrollbezirk Ukkel.	
Elsene-Boendael	Oudergem Elsene (Sektion C teilweise und Sektionen D. E. F.) Watermaal-Boschvoorde
Ukkel.....	Ukkel.
Overijsche.....	Hoeilaart Overijsche

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Kontrollbezirk Löwen (2. Division).	
Kortenberg	Kortenberg Erps-Kwerps Everberg Leefdaal Meerbeek Nossegem Saventhem Velthem-Beisem Sint-Stevens-Woluwe
Kessel-Loo	Korbeek-Loo Kortrijk-Dutsel Kessel-Loo Linden Lovenjoel Lubbeek Pellenberg
Neerijsche	Blanden Korbeek-Dijle Huldenberg Loonbeek Neerijsche Ottenburg Sinte-Agatha-Rode Vaalbeek Oud-Heverlee Sint-Joris-Weerd

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Tervuren	Kraaienhem Duisburg Sterrebeek Tervuren Vossem Wezenbeek Sint-Pieters-Woluwe

Kontrollbezirk Tienen. (2. Division).

Hoegaarden	Bost Hoegaarden Sluizen Meldert
Opheilisem	Ezemaal Godsenhoven Neerheilisem Opheilisem Zittard-Lummen
Tienen (E. M.)	Kumtich Hakendover Sinte-Margriet-Houthem Oorbeek Oplinter Vissenaken Wommersom
Vertrijk.....	Bautersem Bierbeek Kerkom Neerpelt

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Vertrijk	Opvelp Roosbeek Vertrijk Willebringen

Die Gemeinden Linsmeau und Noduwez kommen zur Hebestelle Jauche und zum Kontrollbezirk Jodoigne, die im übrigen unverändert bleiben.

Anlage B.

Gemeinde	kommt vom Katasteramt.	zum Katasteramt
Rebecq-Rognon	Herne	Tubize
Sinte-Renelde	Tubize	Herne
Rosières	Overijsche	Waver
Linsmeau	Tienen II	Jodoigne
Loonbeek	Hamme-Mille	Tervuren
Neerijsche	„	„
Sint-Joris-Weerd	„	„
Vaalbeek	„	Löwen II. Divis.
Blanden	„	„ „ „
Bierbeek	„	„ „ „
Sluizen	„	Tienen I. „

Anlage C.

Gemeinde	kommt vom Aufsichtsbezirk	zum Aufsichtsbezirk
Kasteel-Brakel	Lembeek	Tubize
Wouter-Brakel	„	„
Klabeek	„	„
Ottenburg	Waver	Neerijsche

Beschikking

betreffende de wijze van inrichtiging van het Beheer der Rechtstreeksche Belastingen, Douanen en Accijnzen in de provinciën Brabant en Henegouw, tengevolge der scheiding van het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant.

Aangezien bij verordening van 13 April 1917 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr. 335, bl. 3597 en vlg.) het arrondissement Nijvel van de provincie Brabant gescheiden en aan de provincie Henegouw toegevoegd is;

Aangezien anderzijds bij verordening van 19 Januari 1918 (Wet- en Verordeningsblad voor $\frac{\text{Vlaanderen nr. 10, bl. 88 en vlg.}}{\text{Wallonië, nr. 9, bl. 46 en vlg.}}$ *de noodige schikkingen getroffen zijn, met het oog op het heffen der Staats- en provinciebelastingen in het arrondissement Nijvel;*

Beschik ik, onder gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 30 December 1913, betreffende de inrichting van het Beheer der Rechtstreeksche Belastingen, Douanen en Accijnzen in de provinciën (Staatsblad van 7 Januari 1914, nr. 7), voor het gebied van het Beheer der Rechtstreeksche Belastingen, Douanen en Accijnzen, het navolgende:

Art. 1. In de provinciën Brabant en Henegouw worden de ambtsgebieden der belastingkontrolen en der ontvangkantoren, welke zich op beide beheersgebieden uitstrekken, heringericht en begrensd zooals is voorzien in bijlage A.

Art. 2. Een eigen kontroolamtsgebied van het kadaster, met zetel te Ottingen, wordt ingericht en zal de in het arrondissement Nijvel gelegen deelen omvatten van de twee kontroolambtsgebieden van het kadaster der vroegere provincie Brabant. De wijzigingen in de begrenzing der ambtsgebieden van het kadaster zijn in bijlage B aangegeven.

Art. 3. De noodige wijzigingen in de toezichtsgebieden van den werkelijken accijnsdienst zijn in bijlage C aangegeven.

Brussel, den 25n April 1918.

F. A. I. 3499.

Fl. II. 2296.

Bijlage A.

Zetel der Ontvangkantoren.	*Gemeenten van het ambtsgebied der ontvangkantoren.*
Kontroolambtsgebied Eigen-Brakel.	
(*Voor de namen zie Duitsch.*)	
Kontroolambtsgebied Leerbeek.	
(*Voor de namen zie Duitsch.*)	
Kontroolambtsgebied Halle.	
(*Voor de namen zie Duitsch.*)	
Kontroolambtsgebied Ukkel.	
(*Voor de namen zie Duitsch.*)	
Kontroolambtsgebied Leuven.(2e afdeeling.)	
(*Voor de namen zie Duitsch.*)	
Kontroolambtsgebied Tienen (2e afdeeling.)	
(*Voor de namen zie Duitsch.*)	

De gemeenten Linsmeau en Noduwez gaan over tot het ontvangkantoor Jauche en tot het kontroolambtsgebied Geldenaken, die voor het overige ongewijzigd blijven.

Bijlage B.

Gemeente	*gaat van den ambtskring van het kadaster*	*over naar den ambtskring van het kadaster*
Rebecq-Rognon	*Herne*	*Tweebeek*
Sinte-Renelde	*Tweebeek*	*Herne*
Rosières	*Overijsche*	*Waver*
Linsmeau	*Tienen II.*	*Geldenaken*
Loonbeek	*Hamme-Mille*	*Tervuren*
Neerijsche	„	„
Sint-Joris-Weerd	„	„
Vaalbeek	„	*Leuven 2e afdeel.*
Blanden	„	„ „ „
Bierbeek	„	„ „ „
Sluizen	„	*Tienen 1e afdeel.*

Bijlage C.

Gemeente	*gaat van het kontroolambtsgebied*	*over naar het kontroolambtsgebied*
Kasteel-Brakel	*Lembeek*	*Tweebeek*
Wouter-Brakel	„	„
Klabeek	„	„
Ottenburg	*Waver*	*Neerijsche*

3.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz-und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Société Foncière Lyonnaise S. A. in Paris

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt, Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 25. April 1918.

H. G. VII 12002.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen der firma

Société Foncière Lyonnaise S. A., te Parijs.

De heer Dr. Ochwadt, Meir 14, te Antwerpen, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 25n April 1918.

H. G. VII 12002.

4.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 17. April 1918 wurden ernannt:

1. Bei der Zentralpostverwaltung für Flandern in Brüssel:

a) mit Wirkung vom 1. April 1918 ab
zum hoofdbouwmeester-dienstbestuurder der bouwmeester H. E. F. Vande Velde aus Schaarbeek;

b) mit Wirkung vom 1. März 1918 ab
zum bureeloverste der klerk T. E. De Buck und
der klerk H. E. H. C. Brunein,
zum bureeloverste der klerk C. J. T. Fineau,
sämtlich aus Antwerpen, und
der klerk H. G. Swillens aus Brüssel;

c) mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab
zum bureeloverste der klerk L. Mees aus Brüssel.

2. Bei der Bezirksdirektion in Gent:
mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab zum hoofdklerk der klerk P. Rowan aus Gent.

Brüssel, den 17. April 1918.
P. T. V. VI 95.

Bekendmaking.

Bij besluit van 17 April 1918 van den heer Generaal Gouverneur in België zijn benoemd:

1. Bij het Hoofdbeheer van Posterijen voor Vlaanderen, te Brussel:

a) *met ingang van 1 April 1918,*
tot hoofdbouwmeester-dienstbestuurder de heer H. E. F. Vande Velde, bouwmeester te Schaarbeek;

b) *met ingang van 1 Maart 1918,*
tot bureeloverste de heer T. E. De Buck, klerk, en de heer H. E. H. C. Brunein, klerk,
tot bureelonderoverste de heer C. J. T. Fineau, klerk, allen te Antwerpen, en
de heer H. G. Swillens, klerk, te Brussel;

c) *met ingang van 1 Februari 1918,*
tot bureelonderoverste de heer L. Mees, klerk, te Brussel.

2. *Bij het bestuur der postomschrijving Gent:*
met ingang van 1 Januari 1918, tot hoofdklerk de heer P. Rowan, klerk, te Gent.

Brussel, den 17n April 1918.
P. T. V. VI 95.

5.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist, beschliesst:

Einziger Artikel.

Es werden ernannt:

Bei der Zentralpostverwaltung für Flandern in Brüssel:

a) mit Wirkung vom 1. März 1918 ab
zum klerk 2. Klasse der ordeklerk L. J. G. Peeters, aus Deurne,
zum bode der Herr J. F. Holsbeeks, aus Brüssel;

b) mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab
zur machineschrijfster Fräulein J. Massa, aus Brüssel.

Brüssel, den 17. April 1918.
P. T. V. VI 95.

Besluit.

De Voorzitter van het Keizerlijk Duitsch Beheer van Posterijen en Telegrafen in België, die belast is met de waarneming der rechten en verplichtingen van een Belgischen minister van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, besluit:

Eenig artikel.

Zijn benoemd:

Bij het Hoofdbeheer van Posterijen voor Vlaanderen, te Brussel:

a) *met ingang van 1 Maart 1918,*
tot klerk 2e klasse de heer L. J. G. Peeters, ordeklerk te Deurne,
tot bode de heer J. E. Holsbeeks, te Brussel;

b) *met ingang van 1 Februari 1918,*
tot machineschrijfster juffrouw J. Massa, te Brussel.

Brussel, den 17n April 1918.
P. T. V. VI 95.

No. 45. — 6. MAI 1918 (Nihil). Pag. 443

No. 46. — 9. MAI 1918. Pag. 447

1.

VERORDNUNG

über die Ausübung ärztlicher Praxis durch im Ausland approbierte Lehrkräfte der Staatsuniversitäten.

Einziger Artikel. Dem Artikel 50 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891 wird für das flämische Verwaltungsgebiet folgender Absatz 4 hinzugefügt:

Professoren, Dozenten und Assistenten an der medi-

zinischen Fakultät einer Staatsuniversität, die im Auslande zur Ausübung ärztlicher Tätigkeit in vollem Umfange berechtigt sind, haben auch ohne die in Absatz 1 vorgesehene Befreiung auf Grund ihrer Ernennung das Recht zur Ausübung der ärztlichen Praxis im Inlande für die Dauer ihrer Wirksamkeit an der medizinischen Fakultät. Unberührt bleiben jedoch die Bestimmungen, welche für die Ausübung einer ausserhalb des Universitätsamtes liegenden beruflichen Tätigkeit eine besondere Genehmigung vorschreiben.

Brüssel, den 20. April 1918.

C. Fl. III*b* 866/18.

V. M. 296.

Verordening
betreffende de uitoefening der geneeskundige practijk door in het buitenland tot deze practijk gemachtigde leerkrachten der Staatsuniversiteiten.

Eenig artikel. *Artikel 50 der wet van 10 April 1890/3 Juli 1891 wordt, voor het Vlaamsch bestuursgebied met volgende 4de lid aangevuld :*

Professoren, docenten en assistenten der geneeskundige faculteit eener Staatsuniversiteit, die in het buitenland tot uitoefening der geneeskundige practijk in haar vollen omvang gerechtigd zijn, hebben eveneens zonder de vrijstelling voorzien in het 1ste lid, het recht op grond hunner benoeming tot uitoefening dezer geneeskundige practijk in het binnenland, voor den duur hunner werkzaamheid aan de medische faculteit. Van kracht blijven nochtans de bepalingen, welke, voor een buiten hun universiteitsamt liggende beroepswerkzaamheid, een bijzondere toelating voorschrijven.

Brussel, den 20n April 1918.

*C. Fl. III*b *866/18.*

V. M. 296.

2.

VERFÜGUNG

über den Sitz und die Bezirke der Kaiserlichen Bezirksgerichte in Flandern.

Zur Ausführung der Verordnungen vom 6./7. April 1918 über die Einrichtug deutscher Gerichte C. Fl. VI 4772, 4771 bestimme ich :

Art. 1. Es wird errichtet je ein Bezirksgericht :

a) mit dem Sitz in Brüssel für den Kreis Brüssel,

b) mit dem Sitz in Löwen für den Kreis Löwen,

c) mit dem Sitz in Antwerpen für die Provinz Antwerpen,

d) mit dem Sitz in Hasselt für die Provinz Limburg.

Art. 2. Der Verwaltungschef wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt. Er bestimmt den Zeitpunkt, zu welchem die in Artikel 1 genannten Bezirksgerichte und die Staatsanwaltschaften bei ihnen ihre Tätigkeit aufnehmen.

Brüssel, den 25. April 1918.

V. Fl. VI 5637.

Beschikking

betreffende den zetel en de distrikten van de „Kaiserliche Bezirksgerichte" (keizerlijke distriktrechtbanken) in Vlaanderen

Ter uitvoering der verordeningen van 6/7 April 1918 C. Fl. VI 4772, 4771, houdende instelling van Duitsche rechtbanken, bepaal ik het navolgende :

Art. 1. Voor ieder der onderstaande gebieden wordt een „Bezirksgericht" opgericht :

a) *voor het arrondissement Brussel, met zetel te Brussel,*

b) *voor het arrondissement Leuven, met zetel te Leuven,*

c) *voor de provincie Antwerpen, met zetel te Antwerpen,*

d) *voor de provincie Limburg, met zetel te Hasselt.*

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) is met de uitvoering van deze beschikking belast. Hij bepaalt het tijdstip, waarop de in artikel 1 bedoelde „Bezirksgerichte" en de „Staatsanwaltschaften" (parketten) bij deze rechtbanken hun ambtsbezigheden zullen aanvaarden.

Brussel, den 25n April 1918.
C. Fl. VI 5637.

3.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs wurden im flämischen Ministerium für Ackerbau und öffentliche Arbeiten ernannt:

in der Abteilung für Brücken und Wege zum Bureauvorsteher Herr L. Vervoort, zu Unterbureauvorstehern die Herren I. Boonen und Fr. Leemans.

Brüssel, den 26. April 1918.
C. Fl. VIII*a* 1069.

Bekendmaking.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur zijn aan het Vlaamsch ministerie van Landbouw en Openbare Werken benoemd:

in de afdeeling Bruggen en Wegen: de heer L. Vervoort tot bureeloverste, de heeren I. Boonen en Fr. Leemans tot onderbureeloversten.

Brussel, den 26n April 1918.
*C. Fl. VIII*a *1069.*

4.

VERFÜGUNG,

betreffend Besetzung des flämischen Bergwerksrates.

In Ausführung des Artikels 3 meiner Verordnung vom 27. September 1917, betreffend die Bildung zweier Bergwerksräte, ernenne ich im Bergwerksrate für Flandern:

Zum Vorsitzenden: Dr. jur. E. Ver Hees, Generalsekretär des flamischen Ministeriums für Gewerbe und Arbeit.

Zu Räten: Dr. jur. Albrecht Van Steenberghe und Dr. jur. Georges Meysmans.

Zu Ehrenräten: Ministerialdirektor a. D. Franz van Autryve, Dr. jur. Paul Bellefroid, den Abgeordneten Dr. jur. A. Henderickx und Professor Dr. jur. Alfons Van Roy.

Brüssel, den 30. April 1918.

C. C. Fl. IV 114.

Beschikking

houdende samenstelling van den Vlaamschen Mijnraad.

Ter uitvoering van artikel 3 mijner verordening van 27 September 1917, betreffende het vormen van twee mijnraden, benoem ik in den mijnraad van Vlaanderen:

Tot voorzitter: Dr. jur. E. Ver Hees, algemeen sekretaris van het Vlaamsch ministerie van Nijverheid en Arbeid.

Tot raadsheeren: Dr. jur. Albrecht Van Steenberghe en Dr. jur. Joris Meysmans.

Tot eere-raadsleden: Frans van Autryve, rustend ministerie-bestuurder; Dr. jur. Paul Bellefroid; Dr. jur. A. Hendrickx, volksvertegenwoordiger, en Dr. jur. Alfons Van Roy, professor.

Brussel, den 30n April 1918.

C. C. Fl. IV 114.

1.

VERORDNUNG ***

über die Bewirtschaftung der Butter und Milch.

Für den Verwaltungsbezirk Flandern bestimme ich:

Art. 1. Die Gemeinden sind verpflichtet, die in ihnen erzeugte Butter oder Milch in dem von den zuständigen Stellen festgesetzten Umfange (Art. 2) an die dazu bestimmten Stellen (Art. 3) zum festgesetzten Preise (Art. 4) abzuliefern.

Art. 2. Die Höhe der Lieferpflicht der einzelnen Gemeinden bestimmt unter Berücksichtigung der von dem Verwaltungschef monatlich festgesetzten Höchstmenge der Zivilkommissar auf Grund der Anzahl der in der Gemeinde vorhandenen Milchkühe unter Berücksichtigung der Jahreszeit und der sonstigen wirtschaftlichen Verhältnisse. Auf Beschwerde der Gemeinden gegen die Festsetzung entscheidet endgültig der Verwaltungschef oder die von ihm bestimmte Dienststelle.

Die Gemeinden verteilen unter Aufsicht des zuständigen Zivilkommissars die ihnen nach Absatz 1 auferlegte Lieferung auf diejenigen Personen, die in der Gemeinde Milchkühe halten.

Wer eine Milchkuh hält, ist zur Erfüllung der ihm hiernach auferlegten Lieferung verpflichtet.

Art. 3. Der Zivilkommissar bestimmt gemäss den von dem Verwaltungschef im Einvernehmen mit dem Staatskommissar des belgischen Buttervertriebsverbandes gegebenen Richtlinien, inwieweit Milch oder Butter zu liefern ist und an welche Stellen die Ablieferung zu erfol-

*** S. S. 4.

gen hat. Er regelt auch die Rückgabe der Magermilch, soweit die gelieferte Vollmilch zu Butter verarbeitet wird.

Art. 4. Die Preise für die abzuliefernde Butter oder Milch setzt der Verwaltungschef fest.

Art. 5. Ueber Milch oder Butter, die den Erzeugern nach Erfüllung ihrer Lieferpflicht verbleiben, können sie vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels 6 frei verfügen.

Art. 6. Die Gewerbliche Herstellung von Käse aus Magermilch ist nur mit Genehmigung des zuständigen Zivilkommissars zulässig. Die Genehmigung kann an Bedingungen oder Auflagen geknüpft werden. Der Zivilkommissar ist berechtigt. Vollmilch zur Vermischung mit Magermilch zum Zwecke der Herstellung von Käse freizugeben. Im übrigen ist die gewerbliche Herstellung von Käse aus Vollmilch verboten.

Molkereien oder Käsereien, die gegen die Bestimmungen dieser Verordnung oder gegen die zu ihrer Ausführung erlassenen Verordnungen oder Anweisungen verstossen, das Publikum ausbeuten oder sonst dem öffentlichen Interesse zuwiderhandeln, können durch Beschluss des Verwaltungschef geschlossen oder unter Aufsicht oder Zwangsverwaltung gestellt werden. Wird die Zwangsverwaltung verhängt, so wird der Betrieb durch den Zwangsverwalter auf Rechnung des Eigentümers geführt.

Art. 7. Der Aufkauf und Vertrieb der Butter und Milch findet, soweit nicht der Verwaltungschef eine anderweitige Regelung trifft, durch den belgischen Buttervertriebsverband (Belgische Boterbond) statt, der mit den ihm angeschlossenen Händler-Berufs-Vereinigungen (Beroepsvereenigingen der verkoopers) gemäss Artikel 1 der Verordnung, betreffend die Regelung des Verkehrs mit Butter, vom 26. Juli 1916 bestehen bleibt. Der von mir ernannte Staatskommissar des Buttervertriebsverbandes verfügt über die Butter und Milch und hat ihre sach-

gemässe Verteilung an die Zivilbevölkerung vorzunehmen. Der gesamte geschäftliche Betrieb des Buttervertriebsverbandes und der ihm angeschlossenen Unterverbände untersteht seiner Beaufsichtigung; auch bestimmt er über die Bildung von Butterreserven und deren Verwendung.

Die von dem Staatskommissar beauftragten Personen sind berechtigt, die Räume, in denen milchwirtschaftliche Erzeugnisse hergestellt, gelagert oder feilgehalten werden, zu betreten und zu besichtigen und die Vorlegung von Geschäftsbüchern, Rechnungen und sonstigen im Handelsverkehr üblichen Schriftstücken zu verlangen sie sind ferner berechtigt, in den Gemeinden und bei den einzelnen Landwirten alle zur Kontrolle der Milcherzeugung erforderlichen Feststellungen zu treffen.

Art. 8. Die Präsidenten der Zivilverwaltung sind berechtigt, den Gemeinden oder den Erzeugern von Butter oder Milch, welche die ihnen gemäss Artikel 1 und 2 auferlegte Lieferpflicht nicht oder nicht rechtzeitig erfüllen, eine Geldbusse bis zu 100 Mark für das Kilogramm Butter und 3 Mark für das Liter Milch, um die die Lieferung verzögert oder unterblieben ist, zu machen. Die Einziehung der Auflage erfolgt im Verwaltungswege; über die eingezogenen Gelder verfügt der zuständige Verwaltungschef für Wohlfahrtszwecke.

Butter und Milch, die innerhalb der festgesetzten Frist nicht geliefert sind, können durch die Präsidenten der Zivilverwaltung ohne Entgelt zu Gunsten der Zivilbevölkerung eingezogen werden.

Art. 9. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt. Er ist befugt, Ausführungsbestimmungen zu ihr zu erlassen und alle Anordnungen zu treffen, die zu ihrer Durchführung erforderlich sind.

Er ist berechtigt, durch die Zusammenlegung mehrerer

Gemeinden Lieferverbände zu bilden, denen die Lieferpflicht gemäss Artikel 3 an Stelle der einzelnen Gemeinden obliegt, sowie die Präsidenten der Zivilverwaltung zu ermächtigen, die ihnen in dem Artikel 8 zugewiesenen Befugnisse auf andere Dienststellen zu übertragen.

Art. 10. Der Verwaltungschef kann bestimmen, ob und in welchem Umfange die Beförderung von Butter unter Aufsicht gestellt wird, insbesondere Geleitscheine eingeführt werden.

Art. 11. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung, den zu ihrer Ausführung erlassenen Anweisungen und Anordnungen, oder den gemäss Artikel 6festgesetzten Bedingungen oder Auflagen zuwiderhandelt, sich insbesondere der ihm auferlegten Lieferung entzieht oder zu entziehen sucht und zu diesem Zwecke den deutschen Behörden oder den Beauftragten des Staatskommissars des belgischen Buttervertriebsverbandes falsche Angaben macht, oder den gemäss Artikel 10 etwa getroffenen Anweisungen zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft. Es kann auf beide Strafarten nebeneinander erkannt werden. Der Versuch ist strafbar. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Gegenstände zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport beschlagnahmter Milch und Butter dienten.

Ueber die eingezogene Butter oder Milch verfügt der Staatskommissar des Buttervertriebsverbandes zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der festgesetzten Preise, keinesfalls aber weniger als 25 Mark beträgt.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 12. Die Verordnung, betreffend die Regelung des Handels mit Butter, vom 26. Juli 1916, die Verordnung, betreffend den Verkehr mit Butter, vom 22. August 1916, nebst Abänderungen vom 18. Oktober 1916 und 23. Oktober 1916 werden aufgehoben, soweit sie nicht gemäss Artikel 7 in Kraft bleiben. Für die in der Vergangenheit begangenen strafbaren Handlungen bleiben die bisherigen Bestimmungen bestehen.

Art. 13. Diese Verordnung tritt mit dem 15. Mai 1918 in Kraft.

Brüssel, den 25. April 1918.

C. Fl. VII B 2572 I.

Verordening ***

over de benutting van boter en melk.

Voor het bestuursgebied Vlaanderen bepaal ik het navolgende :

Art. 1. De gemeenten zijn verplicht, al de in hun gebied voortgebrachte boter en melk, tegen den vastgestelden prijs (art. 4) aan de daartoe aangewezen inrichtingen (art. 3) af te leveren, in den omvang, als door de bevoegde overheden is bepaald (art. 2).

Art. 2. De burgerlijke Kommissaris (Zivilkommissar) bepaalt, rekening houdende met de maandelijks door het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) vastgestelde hoogste hoeveelheid, op grond van het aantal melkkoeien, die in de gemeente voorhanden zijn en, rekening houdende met het jaargetijde en andere omstandigheden van ekonomischen aard, hoeveel melk iedere gemeente te leveren heeft. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur of de door hem aangewezen

*** Z. blz. 4.

overheid beslist in hoogsten aanleg over alle klachten, die door de gemeenten tegen de vaststelling der te leveren hoeveelheid worden ingebracht.

Onder toezicht van den bevoegden burgerlijken Kommissaris, verdeelen de gemeenten de levering, die hun krachtens lid 1 wordt opgelegd, over de verschillende melkkoehouders van hun gebied.

Ieder melkkoehouder is verplicht de hem aldus opgelegde hoeveelheid melk te leveren.

Art. 3. De burgerlijke Kommissaris bepaalt, overeenkomstig de grondregels, die door het Hoofd van het burgerlijk bestuur in gemeen overleg met den Staatskommissaris van den Belgischen Boterbond zijn vastgelegd, in hoever boter en melk te leveren is en aan welke inrichtingen die levering moet geschieden. Hij regelt ook de teruggave van de ontroomde melk, bijaldien de geleverde zoete melk tot boter wordt verwerkt.

Art. 4. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur bepaalt tegen welke prijzen de boter of de melk af te leveren is.

Art. 5. Zoover zulks in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 6, kunnen de voortbrengers naar goeddunken beschikken over de melk of de boter, die hun overblijft nadat zij de vereischte hoeveelheden hebben afgeleverd.

Art. 6. Het bereiden van kaas bij wijze van beroep uit ontroomde melk is alleen met de toelating van den bevoegden burgerlijken Kommissaris geoorloofd. Deze toelating kan afhankelijk gesteld worden van zekere voorwaarden of van zekere uitkeeringen. De burgerlijke Kommissaris is gerechtigd, ter vermenging met ontroomde melk voor de bereiding van kaas, zoete melk beschikbaar te laten. Voor het overige is de bereiding van kaas bij wijze van beroep uit zoete melk verboden.

Melkerijen en kaasmakerijen, die de bepalingen van deze verordening of de tot uitvoering er van uitgevaardigde verordeningen of aanwijzingen overtreden, het publiek uit-

buiten of op een andere wijze in strijd met de openbare belangen handelen, kunnen bij besluit van het Hoofd van het burgerlijk bestuur hetzij gesloten, hetzij onder toezicht of onder dwangbeheer geplaatst worden. Wordt de onderneming onder dwangbeheer geplaatst, dan zet de dwangbeheerder het bedrijf voort op kosten van den eigenaar.

Art. 7. De Belgische Boterbond belast zich met den aankoop en den omzet van de boter en de melk, zoover het Hoofd van het burgerlijk bestuur er niet anders over beschikt. Voornoemde Boterbond blijft met de daarbij aangesloten beroepsvereenigingen der verkoopers overeenkomstig artikel 1 der verordening van 26 Juli 1916, over de regeling van den handel in boter, bestaan. De door mij aangestelde Staatskommissaris van den Boterbond beschikt over de boter en de melk en heeft te zorgen voor de regelmatige verdeeling dier voortbrengselen aan de burgerlijke bevolking. Hij is belast met het toezicht over den geheelen zakengang van den Boterbond en van de daarbij aangesloten vereenigingen ; hij beslist eveneens inzake het aanleggen van botervoorraden en het gebruik daarvan.

De personen die van den Staatskommissaris daartoe met een opdracht bekleed zijn, hebben het recht de lokalen, waarin uit melk bereide voortbrengselen gemaakt, bewaard of te koop aangeboden worden, te betreden en te bezichtigen, alsmede inzage te verlangen van de zakenboeken, rekeningen en andere in den handel gebruikelijke bescheiden; zij hebben tevens het recht, ter oefening van het toezicht over de melkvoortbrengst, tot al de noodige vaststellingen over te gaan in de gemeenten en bij ieder landbouwer in het bizonder.

Art. 8. De Voorzitters van het burgerlijk bestuur (Präsidenten der Zivilverwaltung) zijn gerechtigd, de gemeenten of de voortbrengers van boter en melk, die de hun overeenkomstig artikelen 1 en 2 opgelegde leveringsverplichting niet of niet bijtijds nakomen, met een geldboete te bestraffen van ten hoogste 100 mark per kg. boter en van ten hoogste 3 mark

per liter melk waarmede de levering vertraagd of achterwege gebleven is. De invordering van deze geldboeten geschiedt van ambtswege. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur beschikt over de ingevorderde geldboeten voor weldadigheidsdoeleinden.

Boter en melk die binnen den daartoe vastgestelden termijn niet geleverd zijn, kunnen door de Voorzitters van het burgerlijk bestuur zonder schadeloosstelling ten bate van de burgerlijke bevolking verbeurdverklaard worden.

Art. 9. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze verordening belast. Hij is bevoegd uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen en al de onderrichtingen te geven, die tot de uitvoering er van noodig zijn.

Hij is gerechtigd een zeker aantal gemeenten te vereenigen tot leveringskringen, die in plaats van iedere gemeente afzonderlijk voor het nakomen der leveringsverplichting overeenkomstig artikel 3 te zorgen hebben. Hij is eveneens gerechtigd de Voorzitters van het burgerlijk bestuur te machtigen, de bevoegdheid waarmede deze laatsten krachtens artikel 8 bekleed zijn, over te dragen op andere diensten.

Art. 10. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur kan bepalen, of en in welken omvang het vervoer van boter onder toezicht gesteld wordt, inzonderheid of vervoerbewijzen ingevoerd worden.

Art. 11. Wie de bepalingen van deze verordening, die ter uitvoering er van uitgevaardigde aanwijzingen en onderrichtingen overtreedt, of wie in strijd handelt met de overeenkomstig artikel 6 vastgestelde voorwaarden of uitkeeringen, wie inzonderheid de hem opgelegde levering ontduikt of poogt te ontduiken en te dien einde de Duitsche overheid of de lasthebbers van den Staatskommissaris van den Belgischen Boterbond valsche opgaven verstrekt, of wie de overeenkomstig artikel 10 getroffen aanwijzingen overtreedt wordt met een geldboete van ten hoogste 20.000 mark of met

een gevangenisstraf van ten hoogste 5 jaar gestraft. Beide straffen kunnen tezamen worden uitgesproken. De poging tot overtreding is strafbaar. Bovendien moeten de voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft gehad of die tot ongeoorloofd vervoer van inbeslaggenomen melk en boter hebben gediend, verbeurdverklaard worden.

De Staatskommissaris van den Boterbond beschikt over de verbeurdverklaarde boter en melk ten bate van de Belgische burgerlijke bevolking.

Bijaldien de overtreding is begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, dan moet een gevangenisstraf van ten minste een week en een geldboete, die ten minste het tienvoudig bedrag der vastgestelde prijzen uitmaakt, in geen geval echter minder dan 25 mark bedraagt, toegepast worden.

De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Art. 12. De verordening van 26 Juli 1916, houdende regeling van den handel in boter, de verordening van 22 Augustus 1916 betreffende den handel in boter, alsmede de wijzigingen van 18 Oktober 1916 en van 23 Oktober 1916 worden hierbij opgeheven, zoover zij overeenkomstig artikel 7 dezer verordening niet van kracht blijven. De tot dusver bestaande bepalingen blijven toepasselijk voor de vroeger begane strafbare handelingen.

Art. 13. Deze verordening treedt met ingang van 15 Mei 1918 in werking.

Brussel, den 25n April 1918.
C. Fl. VII B 2572 I.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs sind ernannt worden:

Lfd. Nr.	Datum	Journ Nr.	Namen	zum	an Stelle
1	25. 4. 1918	IIIa 2111	Thiry, A., in Gent	Leiter einer staatlichen Normalschule	
2	25. 4. 1918	IIIa 2113	Van Camp, Julius, in Lier	Inspektor der staatlichen niederen Normalschulen.	

Brüssel, den 26. April 1918.
C. Fl. IIIa 2113.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur zijn benoemd :

Vlg. nr.	*Dagteekening*	*Dagb. nr.*	*Naam*	*tot*	*i. plaats van*
1	*25 Apr.'18*	*IIIa 2111*	*Thiry, A., te Gent*	*bestuurdereener rijkslagere Normaalschool*	
2	*25 Apr.'18*	*IIIa 2113*	*Van Camp, Julius, te Lier*	*opziener der rijkslagere Normaalscholen.*	

Brussel, den 26n April 1918.
C. F . IIIa 2113.

3.

VERFÜGUNG.

Unter Abänderung der Verfügung vom 4. Juli 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3961) übertrage ich vom heutigen Tage ab die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des Finanzministers hinsichtlich der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben sowie der Handelsstatistik und hinsichtlich der Verwaltung des Enregistrements und der Domänen für

das flämische Verwaltungsgebiet dem Verwaltungschef für Flandern und für das wallonische Verwaltungsgebiet dem Verwaltungschef für Wallonien.

Hinsichtlich der Schatzverwaltung, der Verwaltung der öffentlichen Schuld und des Münzwesens sowie der Verwaltung der Kassen für die Witwen und Waisen der Beamten und Angestellten der Finanzverwaltung verbleibt die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des Finanzministers bis auf weiteres dem Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien.

Brüssel, den 1. Mai 1918.

F. A. I. 3700.

Beschikking.

Onder wijziging der beschikking van 4 Juli 1917 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 3961) draag ik de waarneming der rechten en verplichtingen van den minister van Financiën inzake het beheer der Rechtstreeksche Belastingen, Douanen en Accijnzen, alsmede inzake de Handelsstatistiek en het beheer der Registratie en der Domeinen, met ingang van heden op aan het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen, voor het Vlaamsch bestuursgebied, aan het Hoofd van het burgerlijk bestuur voor Wallonië, voor het Waalsch bestuursgebied.

Inzake het beheer der Schatkist, het beheer der Openbare Schuld en der Munten, evenals inzake het beheer der Kas voor Weduwen en Weezen der ambtenaren, beambten en bedienden van het beheer van Financiën, blijft het Hoofd van de afdeeling van Financiën bij den Generaal Gouverneur in België (Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien) voorloopig belast met de waarneming der rechten en verplichtingen van den minister van Financiën.

Brussel, den 1n Mei 1918.

F. A. I. 3700.

4.

BEKANNTMACHUNG,
betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des vorwiegend in französischem Eigentum stehenden Grundbesitzes

Huidevetterstraat 2 und 4 und Meir 10 in Antwerpen angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt, Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 4. Mai 1918.

H. G. VII 12676.

Bekendmaking
betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 355 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van de grootendeels Fransch eigendom uitmakende erven, gelegen

Huidevetterstraat, 2 en 4 en Meir 10, te Antwerpen.

De heer Dr. Ochwadt, Meir 14, te Antwerpen, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 4n Mei 1918.

H. G. VII 12676.

5.

Im Ministerium für Gewerbe und Arbeit in Brüssel wurden ernannt:

1. C. C. Fl. IV 193; 7. 3. 1918 Fabri, E., Generalinspektor, zum Generaldirektor des Arbeitsamtes.

2. C. C. Fl. IV 193; 7. 3. 1918 Leeten, J., Generalinspektor, zum Titulierten Generaldirektor der Abteilung für Gewerbe- und Berufsunterricht.

3. C. C. Fl. IV 316; 6. 10. 1917 Dufour, M., Hauptinspektor, zum Direktor in der Gewerbeabteilung.

4. C. C. Fl. IV 316; 6. 10. 1917 De Jaegher, A., Abteilungsvorsteher im Range eines Direktors zum Direktor.

5. C. C. Fl. IV 193; 7. 3. 1918 Van Acker, K., Abteilungsvorsteher im Range eines Direktors, zum Direktor im Arbeitsamt.

6. C. C. Fl. IV 317; 30. 8. 1917 De Vriese, K., Dozent an der Hochschule zu Gent zum Gewerbeinspektor.

7. C. C. Fl. IV 212; 1. 3. 1918 De Heu, H., Sachverständiger für Unfallvergütung, zum Aufsichtsbeamten beim Versicherungsamt.

8. C. C. Fl. IV 212; 1. 3. 1918 De Boeck, F., Bureauvorsteher beim Arbeitsamt, zum Aufsichtsbeamten unter Belassung in seinem bisherigen Amt.

9. C. C. Fl. IV 316; 6. 10. 1917 Mertens, V., Opsteller, zum Bureauvorsteher.

10. C. C. Fl. IV 122; 1. 4. 1918 De Vreese, J., Chemiker bei der Arbeitsaufsicht, zum beigeordneten Arbeitsinspektor für die Provinz Brabant.

11. C. C. Fl. IV 174; 30. 8. 1917 Frau de Muyter, M., Lehrerin, zum Inspektorin des Haushaltsunterrichtes.

12. Fl. IV 620 A; 30. 9. 1917 Halet, F., Assistent, zum Geologen.

13. Fl. IV 876; 21. 11. 1917 Stevens, L., Stellvertretender Abgeordneter für Kreis Mecheln, zum Titulierten Bureauvorsteher.

Bij het Ministerie van Nijverheid en Arbeid te Brussel werden benoemd :

1. C. C. Fl. IV 193 ; 7. 3. 1918 Fabri, E., Algemeen Opziener, tot Algemeen bestuurder van het Arbeidsambt.

2. C. C. Fl. IV 193 ; 7. 3. 1918 Leeten, J., Algemeen Opziener, tot Algemeen bestuurder ten persoonlijken titel van het Nijverheids- en Beroepsonderwijs.

3. C. C. Fl. IV 316 ; 6. 10. 1917 Dufour, M., Eerstaanwezend Opziener, tot Bestuurder bij het Beheer der Nijverheid.

4. C. C. Fl. IV 316 ; 6. 10. 1917 De Jaegher, A., Bestuurder ten persoonlijken titel, tot Bestuurder.

5. C. C. Fl. IV 193 ; 7. 3. 1918 Van Acker, K., Bestuurder ten persoonlijken titel, tot Bestuurder bij het Arbeidsambt.

6. C. C. Fl. IV 317 ; 30. 8. 1917 De Vriese, K., Docent aan 's Rijks Hoogeschool te Gent, tot Opziener van de Nijverheid.

7. C. C. Fl. IV 212 ; 1. 3. 1918 De Heu, H., Deskundige voor ongevallenvergoeding, tot Toezichter bij het Ambt voor Maatschappelijke Verzekering en Vooruitzicht.

8. C. C. Fl. IV 212 ; 1. 3. 1918 De Boeck, F., Bureeloverste bij het Arbeidsambt, tot Toezichter bij het Ambt voor Maatschappelijke Verzekering en Vooruitzicht, behouden in zijn huidig ambt.

9. C. C. Fl. IV 316 ; 6. 10. 1917 Mertens, V., Opsteller, tot Bureeloverste.

10. C. C. Fl. IV 122 ; 1. 4. 1918 De Vreese, J., Scheikundige bij het Arbeidsopzicht, tot Bijstaanden Arbeidsopziener.

11. C. C. Fl. IV 174 ; 30. 8. 1917 Mev. De Muyter, M., Leerares, tot Opzienster van het Huishoudonderwijs.

12. Fl. IV 620 A ; 30. 9. 1917 Halet, F., Assistent tot Aardkundige.

13. Fl. IV. 876 ; 21. 11. 1917 Stevens, L., Plaatsvervangend volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Mechelen, tot Bureeloverste ten persoonlijken titel.

No. 48. — 14. MAI 1918. Pag. 463

1.

VERORDNUNG, ***

betreffend die Erhebung einer besonderen Abgabe von Zucker, Rübensirup und Melasse.

Art. 1. 1. Für die Freigabe von Zucker ist neben den in der Verordnung vom 1. Februar 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3257) festgesetzten Abgaben eine besondere Abgabe zu entrichten, die sich beläuft für 100 kg

a) Zucker, der zur gewerblichen Herstellung von Invertzucker oder künstlichem Honig bestimmt ist, sowie Rübensirup (auch vermischt mit Fruchtkraut) und Melasse auf ..... 50 Franken

b) Zucker, der zur gewerblichen Herstellung von Gemüsekonserven, Fleischkonserven, Obstkonserven, Marmeladen oder Fruchtkraut, kondensierter Milch und Milchmehl sowie nach vorheriger Vergällung zur Fütterung von Bienen bestimmt ist ..... 100 Franken

*** S. S. 4.

c) Zucker für den Haushalt und Apotheken auf ..... 150 Franken

d) Zucker, der zur gewerblichen Herstellung von Schokolade, Honigkuchen, Likör, Fruchtsirup, Fruchtmost, Limonade, Bier und Bonbons aller Art bestimmt ist (vgl. auch Artikel 2 der Verordnung vom 1. Februar 1917, Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3257) auf.... 300 Franken

2. Die in Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung vom 18. Juli 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 2451) für die Deckung der Auslagen der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien vorgesehenen Freigabegebühren kommen in Fortfall.

Art. 2. 1. Die Abgabe ist von dem mit der Lieferung beauftragten Hersteller an die Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien zu entrichten und von dieser an die Zentralkasse der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur abzuführen.

2. Die hieraus erzielte Einnahme ist nach näherer Bestimmung des Leiters der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur zur Bestreitung der Verwaltungsausgaben des besetzten belgischen Gebietes zu verwenden ein Beitrag zu den durch das Gesetz vom 18. Juli 1860 eingeführten Kommunalfonds wird daraus nicht geleistet.

Art. 3. 1. Für die bei Inkrafttreten der Verordnung von der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien freigegebenen, aber bis zum 1. Juli 1918 noch nicht dem Verbrauch zugeführten Vorräte an Zucker, Melasse, Rübensirup und Fertigfabrikaten ist die im Artikel 1 Absatz 1 festgesetzte besondere Abgabe nachträglich zu entrichten.

2. Diese Vorräte sind von ihrem Inhaber bis zum 10. Juli 1918 bei der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungs-

chefs für Flandern und Wallonien mittels Einschreibebriefes anzumelden.

Art. 4. Die erforderlichen Ausführungsbestimmungen erlässt der Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur im Benehmen mit den Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien.

Art. 5. 1. Wer die nach Artikel 1 und 3 zu entrichtende Abgabe hinterzieht oder zu hinterziehen versucht, oder wer den gemäss Artikel 4 erlassenen Ausführungsbestimmungen zuwiderhandelt, wird unbeschadet etwa sonst verwirkter Strafen mit Gefängnis bis zu 2 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 200.000 Mark oder mit beiden dieser Strafarten bestraft. Daneben ist die besondere Abgabe für den Zucker, von dem die Abgabe hinterzogen ist, nach dem höchsten Satze des Artikels 1 zu entrichten.

2. Als Hinterziehung der Abgabe gilt insbesondere die Verwendung des Zuckers zu einem Zwecke, der die Erhebung einer höheren Abgabe begründet haben würde als sie für den Zucker entrichtet worden ist.

3. In allen Fällen kann auf Einziehung der den Gegenstand der Zuwiderhandlung bildenden Waren erkannt werden.

Art. 6. Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbehörden.

Brüssel, den 25. April 1918.
C. Fl. VII B 3016 I.

Verordening ***

betreffende de heffing van een bizonder recht op suiker, beetstroop en melasse.

Art. 1. 1. Op de beschikbaarstelling van suiker is, behalve de bij de verordening van 1 Februari 1917 (Wet- en

*** Z. blz. 4.

Verordeningsblad, bl. 3257) vastgestelde rechten, een bizonder recht te betalen, dat per 100 kg. bedraagt:

a) *voor suiker bestemd tot het vervaardigen van invertsuiker of van kunstmatigen honig alsmede voor beetstroop (ook gemengd met geleien) en voor melasse* ..... *50 frank*

b) *voor suiker bestemd tot het vervaardigen van ingelegde groenten, ingelegd vleesch, ingemaakte vruchten, moes of geleien, verdichte melk, of melkmeel, alsmede voor suiker bestemd, na voorafgaande ontaarding, tot voeding der bijen* ..... *100 „*

c) *voor suiker bestemd voor huishoudingen en apotheken* ..... *150 „*

d) *voor suiker, bestemd tot het vervaardigen van chokolade, peperkoek, likeur, vruchtenstroop, cider, limonade, bier en lekkergoed van elke soort (vgl. ook artikel 2 der verordening van 1 Februari 1917, Wet- en Verordeningsblad, bl. 3257)* ..... *300 „*

2. De in artikel 1, 3de lid, der verordening van 18 Juli 1916 (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2451) op de beschikbaarstelling van suiker voorziene rechten, tot het dekken van de uitgaven der „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" (kantoor voor de suikerverdeeling van de Hoofden van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen en Wallonië), zijn ingetrokken.

Art. 2. 1. De fabrikant, aan wien de levering opgedragen is, moet het hierbij gevestigd bizonder recht aan de „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" betalen, die het aan de „Zentralkasse der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur" zal overmaken.

2. De daaruit voortvloeiende opbrengst is overeenkomstig nadere aanwijzing van het Hoofd der Afdeeling van Financiën (Leiter der Finanzabteilung) bij den Generaal Gouver-

neur in België te besteden aan de bestrijding der bestuurskosten in het bezet gebied van België ; van bedoelde opbrengst zal evenwel niets afgestaan worden voor de bij de wet van 18 Juli 1860 ingestelde Gemeentefondsen.

Art. 3. 1. Voor de voorraden suiker, melasse, beetstroop en de daaruit gewonnen voortbrengselen, die bij het inwerkingtreden dezer verordening door de „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" beschikbaar gesteld, doch vóór 1 Juli 1918 nog niet aan de verbruikers ten goede gekomen zijn, moet het in artikel 1, 1ste lid, vastgesteld bizonder recht achteraf betaald worden.

2. De bezitters van de hiervoren bedoelde voorraden moeten deze ten laatste op 10 Juli 1918 per aangeteekenden brief aangeven bij de „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien".

Art. 4. Het Hoofd der Afdeeling van Financiën bij den Generaal Gouverneur, in gemeen overleg met de Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en voor Wallonië, zal de noodige uitvoeringsbepalingen uitvaardigen.

Art. 5. 1. Wie het op grond van artikelen 1 en 3 te betalen recht ontduikt of poogt te ontduiken, of wie de overeenkomstig artikel 4 uitgevaardigde uitvoeringsbepalingen overtreedt, wordt, onverminderd elders voorziene straffen, met een gevangenisstraf van ten hoogste 2 jaar of met een geldboete van ten hoogste 200.000 mark of met gevangenisstraf en geldboete tezamen gestraft. Bovendien moet het bizonder recht voor de suiker, waarvoor het recht ontdoken is, volgens het hoogste tarief van artikel 1 betaald worden.

2. Wordt inzonderheid als ontduiking van het recht beschouwd, het gebruiken van de suiker voor een doel, dat de heffing van een hooger recht voor gevolg zou gehad hebben, dan voor de suiker betaald is geworden.

3. In ieder geval kunnen de waren, die het voorwerp van de overtreding uitmaken, verbeurdverklaard worden.

Art. 6. De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsoverheden zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 25n April 1918.

C. Fl. VII B 3016 I.

2.

VERORDNUNG, ***

betreffend Einrichtung einer Sittenpolizei in Mecheln, Pasbrug und Muizen.

In Ergänzung meiner Verordnungen vom 6. März 1915 und vom 11. April 1915, betreffend Einrichtung einer Sittenpolizei in Antwerpen usw., bestimme ich folgendes:

Art. 1. Für Mecheln und die Nachbarorte Pasbrug und Muizen wird eine einheitliche Polizeiverwaltung für die Sittenpolizei eingerichtet, die als „Sittenpolizei-Nebenstelle Mechelen" der Sittenpolizeistelle Antwerpen angegliedert und dem Präsidenten der Zivilverwaltung für die Provinz Antwerpen als Chef der Sittenpolizei für Gross-Antwerpen und Mecheln unterstellt wird.

Dieser ist befugt, sich durch den Zivilkommissar bei dem Kreischef in Mecheln in der Handhabung der Sittenpolizei vertreten zu lassen.

Art. 2. Artikel 2 der Verordnung vom 6. März 1915 findet entsprechende Anwendung.

Brüssel, den 27. April 1918.

C. Fl. V 2425.

Verordening ***

houdende inrichting eener zedenpolitie te Mechelen, Pasbrug en Muizen.

Ter aanvulling mijner verordeningen van 6 Maart 1915

*** S S. 4; Z. blz. 4.

en van 11 April 1915, houdende inrichting eener zedenpolitie te Antwerpen enz., bepaal ik het navolgende :

Art. 1. Voor Mechelen en de omliggende gemeenten Pasbrug en Muizen wordt een gemeenschappelijke dienst voor de zedenpolitie ingericht, die als „Sittenpolizei-Nebenstelle Mecheln" (bijgevoegde dienst van de zedenpolitie voor Mechelen) bij de zedenpolitie te Antwerpen aangesloten en onder de bevoegdheid van den Voorzitter van het burgerlijk bestuur (Präsident der Zivilverwaltung) voor de provincie Antwerpen, in zijn hoedanigheid van Hoofd der zedenpolitie voor Groot-Antwerpen en Mechelen, geplaatst wordt.

De Voorzitter van het burgerlijk bestuur voor de provincie Antwerpen is bevoegd, zich door den burgerlijken Kommissaris bij den „Kreischef" te Mechelen te laten vervangen bij de handhaving der zedenpolitie.

Art. 2. Artikel 2 der verordening van 6 Maart 1915 is dienovereenkomstig van toepassing.

Brussel, den 27n April 1918.
C. Fl. V 2425.

3.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien, habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

James Calder & Co, Ltd., Alloa, Schottland,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr W. Siebert in Ant-

werpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. Mai 1918.

H. G. VII 13014.

Bekendmaking
betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordening van 29 Augustus 1916, over de likwidaties van Britsche ondernemingen (verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen der firma

„James Calder & Co. Ltd.," Alloa, Schotland.

De heer W. Siebert, Meir 14, te Antwerpen, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 6n Mei 1918.

H. G. VII 13014.

No. 49. — 17. MAI 1918 (Nihil). Pag. 471

No. 50. — 18. MAI 1918. Pag. 475

1.

VERORDNUNG
über eine ausserordentliche Tagung der Provinzialräte.

Art. 1. Die Provinzialräte der belgischen Provinzen werden hierdurch zu einer ausserordentlichen Tagung auf Sonnabend, den 1. Juni 1918, mittags 12 Uhr, in die Provinzialhauptstädte einberufen.

Art. 2. Die Veröffentlichung dieser Einberufung er-

folgt im Generalgouvernement in Belgien lediglich in den Gesetz- und Verordnungsblättern für Flandern und für Wallonien, im Operations- und Etappengebiet in der dort für die Bekanntgabe von Verordnungen üblichen Form.

Art. 3. Die Ladung der Mitglieder der Provinzialräte erfolgt durch den Ständigen Ausschuss. Die Anwesenheit des Gouverneurs der Provinz bei der Tagung ist nicht erforderlich.

Der Ständige Ausschuss bestimmt dasjenige Mitglied, welches die Tagung eröffnet und schliesst.

Die Eröffnung und Schliessung erfolgt für die Provinzen Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg und Namur im Namen des Kaiserlich Deutschen Generalgouverneurs, für die Provinzen Hennegau und Luxemburg zugleich im Namen der zuständigen Oberbefehlshaber und für die Provinzen Ost- und Westflandern im Namen der zuständigen Oberbefehlshaber.

Art. 4. Die Tagung dauert nicht länger als einen Tag und findet unter Ausschluss der Oeffentlichkeit statt. Gegenstand der Beratung und Beschlussfassung ist ausschliesslich :

a) Art der Aufbringung von weiteren sechs von Juni 1918 bis November 1918 fällig werdenden Monatsraten der durch Befehl vom 21. Mai 1917 der belgischen Bevölkerung auferlegten Kriegskontribution;

b) Aufbringung der Mittel zur Bezahlung der im Juni und September 1918 fällig werdenden Schatzscheine und Zinsscheine der bisher aufgenommenen Kontributionsanleihen.

Art. 5. Die Provinzialräte sind bei dieser Tagung ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.

Brüssel, den 18. Mai 1918.

C. Fl. II 3330, W. II 4578.

Verordening
betreffende een buitengewonen zittijd van de provincieraden.

Art. 1. De provincieraden van de Belgische provincies worden hierbij tot een buitengewonen zittijd op Zaterdag, 1 Juni 1918, te 12 uur 's middags, in de hoofdplaatsen der provincies opgeroepen.

Art. 2. De afkondiging van deze oproeping geschiedt voor het Generaal Gouvernement in België alleen in de Wet- en Verordeningsbladen voor Vlaanderen en voor Wallonië, voor het Operatie- en Etappengebied in den vorm, die aldaar voor het afkondigen van verordeningen gebruikelijk is.

Art. 3. De uitnoodiging van de leden der provincieraden geschiedt door de bestendige afvaardiging. De Gouverneur der provincie is niet gehouden den zittijd bij te wonen.

De bestendige afvaardiging benoemt het lid, dat den zittijd zal openen en sluiten.

De opening en de sluiting geschiedt voor de provincies Antwerpen, Brabant, Henegouw, Limburg, Luik, Luxemburg en Namen, in den naam van den keizerlijken Duitschen Generaal Gouverneur, voor de provincies Henegouw en Luxemburg terzelfder tijd in den naam van de bevoegde Opperbevelhebbers en voor de provincies Oost- en West-Vlaanderen in den naam van de bevoegde Opperbevelhebbers.

Art. 4. De zittijd duurt niet langer dan één dag en wordt met gesloten deuren gehouden. Op de dagorde staan volgende punten, waarover uitsluitend mag worden beraadslaagd :

a) *Wijze van opbrengen van zes verdere vervallende maandelijksche stortingen, namelijk voor de maanden Juni 1918 tot en met November 1918, van de bij bevel van 21 Mei 1917 aan de Belgische bevolking opgelegde krijgsbelasting ;*

b) *Opbrengen van de middelen ter betaling der in Juni en September 1918 vervallende kasbons en intrestkoe-*

pons van de tot dusver aangegane krijgsbelastingsleeningen.

Art. 5. De provincieraden nemen in dezen zittijd, welke ook het aantal aanwezige leden zij, geldige besluiten.

Brussel, den 18n Mei 1918.
C. Fl. II 3330, W. II 4578.

2.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise för den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, von Kleie, Mehl und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	73.01	für	100 kg.
„ Roggen (inländischer), ab Lager oder Mühle geliefert.	„	39.72	„	„ „
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	42.36	„	„ „
„ Spelz, ungeschälten, ab Lager oder Mühle geliefert	„	39.94	„	„ „
„ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„ „
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	83.25	„	„ „
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	48.93	„	„ „
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert....	„	51.65	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.69	„	1 kg

*** S. S. 4.

Diese Höchstpreise treten am 1. Juni 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkaufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen, vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 11. Mai 1918.
Z. E. K. 2539/18.

Bekendmaking. ***

Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening, heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, meel, zemelen en brood voorshands als volgt vastgesteld :

voor tarwe (mengtarwe) uit stapelplaats of molen geleverd	*frank*	*73.01*	*per*	*100*	*kgr.*
rogge (inlandsche) uit stapelplaats of molen geleverd	„	*39.72*	„	„	„
„ *masteluin uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*42.36*	„	„	„
„ *spelt, ongepelde, uit stapelplaats of molen geleverd*.....	„	*39.94*	„	„	„
„ *zemelen uit stapelplaats of molen geleverd*	„	*21.50*	„	„	„
„ *tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd*	„	*83.25*	„	„	„

*** Z. blz. 4.

voor roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd ..... *frank 48.93 per 100 kgr.*
„ *masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd* ..... „ *51.65* „ „ „
„ *tarwebrood aan verbruikers geleverd* „ *—.69* *kg.*

Deze hoogste prijzen worden op 1 Juni 1918 van kracht.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.

Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.

Brussel, den 11n Mei 1918.
Z. E. K. 2539/18.

No. 51. — 21. MAI 1918. Pag. 479

1.

BEKANNTMACHUNG.

Auf Grund der Artikel 9, 10, 11, 13 ,29 und 31 des organischen Gesetzes über den höheren Unterricht vom 15. Juli 1849,

der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. III*b* 2381 — über die Lehrkräfte der mit der Universität Gent verbundenen Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau,

der Königlichen Verordnung vom 16. August 1892 (in der Fassung der Verordnung vom 20. April 1918 — C. Fl. III*b* 866/18 —) über die Assistenten sowie

der Königlichen Verordnung vom 4. Dezember 1912 über die Stellung der Verwaltungspersonals an den Staatsuniversitäten

hat der Herr Generalgouverneur in Belgien folgende weitere Berufungen, Anstellungen, Beförderungen und Enthebungen an der Staatsuniversität Gent verfügt:

I. *In der philosophischen Fakultät.*

1. Herr E. Wolff, Doktor der Philosophie, ausserordentlicher Professor an der Universität München, wird zeitweilig mit der Abhaltung von Vorlesungen und Uebungen über englische Philologie sowie über vergleichende Sprachwissenschaft und Sanskrit beauftragt.

(Verfügung vom 13. April 1918.)

II. *In der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fakultät.*

2. Herr E. C. Witsenburg, Lehrer der Chemie an der mittleren technischen Schule und an der Fachschule für Zuckerindustrie in Amsterdam, wird unter Befreiung von den Erfordernissen des legalen Doktorgrades zum ordentlichen Professor der Chemie ernannt, mit dem Auftrag, im besonderen die Vorlesungen und Uebungen über organische Chemie zu halten.

(Verfügungen vom 6. Dezember 1917 und 13. April 1918.)

3. Herr E. P. Van den Berghe, Hauptingenieur, Direktor der Staatseisenbahnen in Doornik, wird unter Belassung in seinem bisherigen Dienstverhältnisse der Universität Gent mit dem Range und Titel eines ordentlichen Professors beigeordnet, mit der Abhaltung von Vorlesungen über bürgerliche Baukunde an den mit der Universität verbundenen Technischen Schulen beauftragt und zum Direktor der Technischen Schulen ernannt.

(Verfügung vom 10. Januar 1918.)

III. *In der medizinischen Fakultät.*

4. Herr D. De Vries Reilingh, Doktor der

Medizin und Privatdozent an der Universität Groningen, wird zum ordentlichen Professor für innere Medizin ernannt mit dem Auftrage, Vorlesungen über innere Medizin zu halten, sowie die Klinik für innere Krankheiten zu leiten.

(Verfügung vom 20. Dezember 1917.)

5. Herr K. Borms, Doktor der Medizin, ausserordentlicher Professor für innere Medizin, wird, nachdem er zum Generaldirektor des Gesundheitsdienstes im flämischen Ministerium des Innern ernannt worden ist, seiner Stellung als Professor enthoben und vertretungsweise bis zu anderweitiger Regelung mit der Abhaltung der Vorlesung über theoretische Medizin beauftragt.

(Verfügung vom 10. Januar 1918.)

6. Herr E. Van Bockstaele, Doktor der Medizin, ordentlicher Honorarprofessor für allgemeine und praktische Chirurgie, wird zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert.

(Verfügung vom 21. Februar 1918.)

7. Herr Adr. Martens, ausserordentlicher Professor für allgemeine Pathologie, wird zum ordentlichen Professor befördert. Sein Lehrauftrag bleibt unverändert

(Verfügung vom 21. Februar 1918.)

8. Herr E. Alleman, Apotheker in Gent, wird beauftragt, Vorlesungen über pharmazeutische Chemie und praktische (galenische und magistrale) Pharmazie mit Uebungen, insbesondere auch in der Zubereitung der Arzneimittel, abzuhalten.

(Verfügung vom 14. März 1918.)

IV. *In der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau.*

9. Herr P. De Caluwe, Generaldirektor im Ministerium für Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten in Brüssel, wird zum Dozenten für Landwirtschaft mit

dem Titel eines Professors ernannt, und beauftragt, Vorlesungen über landwirtschaftliche Betriebslehre zu halten.

(Verfügung vom 11. November 1917.)

10. Herr A. De Jaegere, Repetitor an den Technischen Schulen, wird zum Dozenten für Kulturtechnik ernannt.

(Verfügung vom 29. November 1917.)

11. Herr R. Kimpe, Repetitor an den Technischen Schulen, wird zum Dozenten ernannt, mit dem Auftrage, Vorlesungen und praktische Uebungen in der Landmesskunde abzuhalten.

(Verfügung vom 29. November 1917.)

12. Herr R. Fritsmans, Landbauingenieur in Heverlee bei Löwen, wird zum Dozenten für Landbaukunde ernannt.

(Verfügung vom 23. März 1918.)

V. *Wissenschaftliche und technische Hilfskräfte.*

13. Herr I. Semey in Gent wird zum Handzeichenmeister an den Technischen Schulen ernannt und ausserdem beauftragt, Zeichenübungen in der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau abzuhalten.

(Verfügungen vom 6. September und 29. November 1917.)

14. Herr R. De Waele, Landbauingenieur in Schellebelle, wird zum Arbeitsleiter im Laboratorium für Agrikulturchemie an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau ernannt.

(Verfügung vom 1. Dezember 1917.)

15. Herr F. Chrispeels aus Laken wird als technische Hilfskraft an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau angestellt und mit der Abhaltung eines Lehrganges über Gartenbauarchitektur beauftragt.

(Verfügung vom 14. März 1918.)

16. Herr N. Smets wird zum Präparator für den Lehrgang der Mineralogie an der Universität Gent und

gleichzeitig zum Repetitor für Mathematik und Experimentalphysik in dem Vorbereitungsjahr der Gartenbauabteilung an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau ernannt.

(Verfügung vom 14. März 1918.)

17. Herr J. Cantré in Gent wird zeitweilig als Zeichenlehrer am Institut für Archäologie und Kunstgeschichte angestellt.

(Verfügung vom 14. März 1918.)

18. Herr M. Ischag, praktischer Arzt in Amsterdam, wird, zunächst auf die Dauer von zwei Jahren, zum Hauptassistenten am Chirurgischen Institut ernannt.

(Verfügung vom 18. April 1918.)

19. Herr J. V. L. Eynatten, Doktor der Medizin, praktischer Arzt in Amersfoort, wird zunächst auf die Dauer von zwei Jahren, zum Hauptassistenten am Institut für Augenheilkunde ernannt.

(Verfügung vom 20. April 1918.)

VI. *Verwaltungspersonal.*

20. Herr W. Hombrecht, wird zum allgemeinen Konservator der Universität ernannt.

(Verfügung vom 5. Januar 1918.)

21. Herr F. Van de Walle in Gent wird zum Redakteur beim Kurator ernannt.

(Verfügung vom 19. Januar 1918.)

22. Herr E. Theirlynck in Gent wird zum Buchhalter beim Kurator ernannt.

(Verfügung vom 19. Januar 1918.)

23. Herr P. K. Wilhelm wird zum Redakteur an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau ernannt.

(Verfügung vom 14. Februar 1918.)

Brüssel, den 5. Mai 1918.

C. Fl. III*b* 683/18.

Bekendmaking.

Op grond van artikelen 9, 10, 11, 13, 29 en 31 der wet van 15 Juli 1849, op het hooger onderwijs,

van de verordening C. C. IIIb 2381 van 20 Juni 1917, betreffende de leerkrachten der Hoogere Land- en Tuinbouwschool bij de Universiteit te Gent,

van het koninklijk besluit van 16 Augustus 1892 (in den zin der verordening $\frac{C.\,Fl.\,IIIb\,866/18}{V.\,M.\,296}$ *van 20 April 1918), betreffende de assistenten, alsmede*

van het koninklijk besluit van 4 December 1912, tot regeling van den toestand van het beheerspersoneel der Staatsuniversiteiten,

heeft de heer Generaal Gouverneur in België aan de Staatsuniversiteit te Gent de hiernavolgende personen benoemd, aangesteld, bevorderd of ontslagen :

I. *In de faculteit der wijsbegeerte en letteren.*

1. De heer E. Wolff, doctor in de wijsbegeerte, buitengewoon professor aan de Universiteit te München, is tijdelijk belast met colleges en oefeningen in de Engelsche philologie, alsook in de vergelijkende grammatica en in het Sanskrit.

(*Beschikking van 13 April 1918.*)

II. *In de faculteit der wiskunde en der natuurwetenschappen.*

2. De heer E. C. Witsenburg, leeraar in de scheikunde aan de Middelbare Technische School en aan de School voor suikernijverheid te Amsterdam, is met vrijstelling van den vereischten wettelijken doctorsgraad tot gewoon professor in de scheikunde benoemd en is inzonderheid belast met colleges en oefeningen in de organische scheikunde. (*Beschikkingen van 6 December 1917 en van 13 April 1918.*)

3. De heer E. P. Van den Berghe, hoofdingenieur

bestuurder der Staatsspoorwegen te Doornik, is met behoud van de aan zijn tegenwoordigen toestand als hoofdingenieur verbonden rechten met den rang en den titel van gewoon professor aan de Universiteit te Gent beroepen, belast met colleges in de burgerlijke bouwkunde aan de bij de Universiteit toegevoegde Technische Scholen en benoemd tot bestuurder dezer scholen.

(*Beschikking van 10 Januari 1918.*)

III. *In de faculteit der geneeskunde.*

4. De heer D. De Vries Reilingh, doctor in de geneeskunde en privaatdocent aan de Universiteit te Groningen, is tot gewoon professor in de inwendige geneeskunde benoemd en belast met colleges in de inwendige geneeskunde, alsmede met de leiding van de kliniek voor inwendige ziekten.

(*Beschikking van 20 December 1917.*)

5. De heer K. Borms, doctor in de geneeskunde, buitengewoon professor in de inwendige geneeskunde, is, gezien zijn benoeming tot algemeen bestuurder van den Gezondheidsdienst bij het Vlaamsch ministerie van Binnenlandsche Zaken, uit zijn ambt van professor ontslagen en tot nadere regeling tijdelijk belast met een college in de theoretische geneeskunde.

(*Beschikking van 10 Januari 1918.*)

6. De heer E. Van Bockstaele, doctor in de geneeskunde, gewoon eereprofessor in de algemeene en practische heelkunde, is tot gewoon professor bevorderd. Hij blijft belast met dezelfde leergangen.

(*Beschikking van 21 Februari 1918.*)

7. De heer Adr. Martens, buitengewoon professor in de algemeene ziekteleer, is tot gewoon professor bevorderd. Hij blijft belast met dezelfde leergangen.

(*Beschikking van 21 Februari 1918.*)

8. De heer E. Alleman, apotheker te Gent, is belast met colleges in de pharmaceutische scheikunde en in de

practische (galenische en magistrale) artsenijbereidkunde met oefeningen, inzonderheid ook in het bereiden van geneesmiddelen.

(Beschikking van 14 Maart 1918.)

IV. *In de hoogere Land- en Tuinbouwschool.*

9. De heer P. De Caluwe, algemeen bestuurder aan het ministerie van Landbouw en Openbare Werken te Brussel, is met den titel van professor benoemd tot docent in de landbouwkunde en belast met colleges in de bedrijfsleer van den landbouw.

(Beschikking van 11 November 1917.)

10. De heer A. De Jaegere, repetitor aan de Technische Scholen, is benoemd tot docent in de landbouwtechniek. *(Beschikking van 29 November 1917.)*

11. De heer R. Kimpe, repetitor aan de Technische Scholen, is benoemd tot docent en belast met colleges en practische oefeningen in de landmeetkunde.

(Beschikking van 29 November 1917.)

12. De heer R. Tritsmans, landbouwingenieur, te Heverlee bij Leuven, is benoemd tot docent in de landbouwkunde.

(Beschikking van 23 Maart 1918.)

V. *Wetenschappelijke en technische hulpleerkrachten.*

13. De heer I. Semey, te Gent, is benoemd tot leeraar in het handteekenen aan de Technische Scholen en bovendien belast met teekenoefeningen in de Hoogere Land- en Tuinbouwschool .

(Beschikkingen van 6 September en van 29 November 1917.)

14. De heer R. De Waele, landbouwingenieur te Schellebelle, is benoemd tot leider der werkzaamheden in het laboratorium voor landbouwscheikunde aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool.

(Beschikking van 1 December 1917.)

15. De heer F. Chrispeels, te Laken, is benoemd tot technicus aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool en belast met den leergang over tuinarchitectuur.

(Beschikking van 14 Maart 1918.)

16. De heer N. Smets is benoemd tot preparator voor den leergang van delfstofkunde aan de Universiteit te Gent en tevens tot repetitor voor de wiskunde en de proefondervindelijke natuurkunde in het voorbereidend jaar der tuinbouwafdeeling van de Hoogere Land- en Tuinbouwschool.

(Beschikking van 14 Maart 1918.)

17. De heer J. Cantré, te Gent, is tijdelijk aangesteld als teekenleeraar aan het Instituut voor oudheidkunde en kunstgeschiedenis.

(Beschikking van 14 Maart 1918.)

18. De heer M. Ischag, geneesheer te Amsterdam, is aanvankelijk voor den duur van twee jaar, benoemd tot hoofdassistent aan het Heelkundig Instituut.

(Beschikking van 18 April 1918.)

19. De heer J. V. L. Eynatten, doctor in de geneeskunde, geneesheer te Amersfoort, is, aanvankelijk voor den duur van twee jaar, benoemd tot hoofdassistent aan het Instituut voor oogheelkunde.

(Beschikking van 20 April 1918.)

VI. *Beheerspersoneel.*

20. De heer W. Hombrecht is benoemd tot algemeen conservator der Universiteit.

(Beschikking van 5 Januari 1918.)

21. De heer F. Van de Walle, te Gent, is benoemd tot opsteller bij den beheerder-opziener.

(Beschikking van 19 Januari 1918.)

22. De heer E. Theirlynck, te Gent, is benoemd tot boekhouder bij den beheerder-opziener.

(Beschikking van 19 Januari 1918.)

23. De heer P. K. Wilhelm is benoemd tot opsteller aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool.
(Beschikking van 14 Februari 1918.)

Brussel, den 5n Mei 1918.
C. Fl. IIIb 683/18.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs sind ernannt worden:

Lfd Nr.	Datum	Journ No.	Namen	zum	an Stelle
1	2. Mai '18	IIIa 2259	De Kesel, Karolina	Lehrerin am Kgl. Musikkonservatorium in Brüssel (in vorläufiger Weise.)	—
2	2. „ „	IIIa 2259	Derval, Maria	desgl.	—
3	4. „ „	IIIa 1829	Luyten, Hendrik, Kunstmaler aus Brasschaat	Leiter eines Ateliers an der Kgl. Akademie der Schönen Künste in Antwerpen.	des verstorbenen V. Leemputten
4.	4. „ „	IIIa 2497	Verhoeven, Gemeinderatsmitglied.	ärztlichen Inspektor der gemeindlichen Schulen von Arendonk.	—

Brüssel, den 5. Mai 1918.
C. Fl. IIIa 2497.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur zijn benoemd:

Vlg. no.	*Dagteekening*	*Dagb. no.*	*Naam*	*tot*	*i. plaats van*
1	*2 Mei 18*	*IIIa 2259*	*De Kesel, Karolina*	*leerares aan het koninklijk konservatorium te Brussel (voorloopige benoeming).*	—
2	*2 „ „*	*IIIa 2259*	*Derval, Maria*	*idem.*	—
3	*4 „ „*	*IIIa 1829*	*Luyten, Hendrik, kunstschilder te Brasschaat*	*leider eener werkplaats aan de koninklijke Akademie van Schoone Kunsten te Antwerpen.*	*Dhr Van Leemputten, overl.*
4	*4 „ „*	*IIIa 2497*	*Verhoeven, gemeenteraadslid.*	*geneeskundig opziener der gemeentescholen van Arendonk*	—

Brussel, den 5n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 2497.

3.

VERORDNUNG, ***

betreffend Verbot künstlicher Beschwerung von Leder.

Art. 1. Die Herstellung künstlich beschwerten Leders sowie jede künstliche Beschwerung von Leder, insbesondere unter Benutzung von Baryum-, Magnesium-, Blei-, Zinn- und anderen mineralischen Salzen, von Glukose, Dextrin, Melasse und ähnlichen zuckerartigen Stoffen, von zuckerhaltigen Appreturen und ähnlichen Mitteln ist verboten.

Art. 2. Zur Fertigstellung von Leder, mit dessen Be-

*** S. S. 4.

schwerung am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung bereits begonnen ist, wird eine Frist bis zum 1. Juni 1918 gewährt.

Art. 3. Die Abteilung für Handel und Gewerbe, Brüssel, Kunstherlevingslaan 30, kann auf schriftlichen Antrag Ausnahmen von dem Verbot des Artikels 1 gestatten.

Art. 4. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt wird, mit Gefängnis bis zu einem Jahr und Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Daneben ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 11. Mai 1918.
H. G. R. 6972/11.

Verordening, ***
houdende verbod het leder op kunstmatige wijze van gewicht te verhoogen.

Art. 1. Het bereiden van leder, dat kunstmatig van gewicht is verhoogd, alsook alle kunstmatig van gewicht verhoogen van leder, inzonderheid door aanwending van barium-, magnesium-, lood-, tin- en andere minerale zouten, van druivensuiker, dextrine, melasse en gelijkaardige suikerachtige stoffen van suikerhoudende samenstellingen en gelijkaardige middelen, is verboden.

Art. 2. Voor het afwerken van leder, met de gewichtsverhooging waarvan den dag van het inkrachttreden dezer

*** Z. blz. 4.

verordening reeds is begonnen, wordt een termijn gaande tot 1 Juni 1918 verleend.

Art. 3. De „Abteilung für Handel und Gewerbe" (Afdeeling voor Handel en Nijverheid) te Brussel, Kunstherlevingslaan 30, kan op schriftelijke aanvraag, uitzonderingen op het in artikel 1 vervat verbod toestaan.

Art. 4. Wie de voorschriften dezer verordening opzettelijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt, indien volgens een andere strafwet geen zwaarder straf is voorzien, met een gevangenisstraf van ten hoogste één jaar en een geldboete van ten hoogste 20.000 mark, of met één dezer straffen gestraft. Bovendien is de verbeurdverklaring der voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, in ieder geval toegelaten en, bij opzettelijke overtreding, steeds uit te spreken.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 11n Mei 1918.
H. G. R. 6972/II.

No. 52. — 23. MAI 1918. Pag. 487

1.

AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG, ***

zu der Verordnung über die Beschlagnahme der Gerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie im Erntejahre 1918 vom 21. Februar 1918.

In Ausführung der Verordnung über die Beschlagnahme der Gerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln usw. im Erntejahre 1918 vom 21. Februar 1918 bestimme ich für Frühkartoffeln:

*** S. S. 4.

Art. 1. Als allein zum Ankauf von Frühkartoffeln zugelassene Dienststelle wird die Kartoffelversorgungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien in Brüssel bestimmt.

Der Aufkauf und die Verladung im Gebiete der im angefügtem Verzeichnis aufgeführten Gemeinden wird dem Verladerbureau beim Zivilkommissar in Mecheln übertragen; ausserhalb dieses Gebietes erfolgt der Aufkauf durch die zuständigen Zivilkommissare und deren Aufkäufer.

Die Kartoffelversorgungsstelle ist berechtigt, für Frühkartoffeln für schnelle Lieferung ausser dem festgesetzten Kaufpreise eine Prämie zu gewähren. Die zuständigen Zivilkommissare werden ermächtigt, für solche Frühkartoffeln, die nach Ablauf einer festgesetzten Frist nicht geliefert sind, die Preise niedriger als 25 Franken für 100 kg festzusetzen.

Art. 2. Die Kartoffelversorgungsstelle wird ermächtigt, den Zeitpunkt bekanntzugeben, von dem an die Einerntung von Frühkartoffeln zulässig ist; vor diesem Zeitpunkt dürfen Kartoffeln auch zu eigenem Bedarf nicht aufgenommen werden.

Art. 3. Die Festsetzung der Lieferpflicht gemäss § 3 der Verordnung vom 21. Februar 1918 erfolgt durch den zuständigen Zivilkommissar. Die Präsidenten der Zivilverwaltung werden ermächtigt, die ihnen nach § 4 dieser Verordnung zustehenden Befugnisse auf die Zivilkommissare zu übertragen.

Art. 4. Die Beförderung von Frühkartoffeln ist nur mit ordnungsmässigen Beförderungspapieren zilässig; wer Frühkartoffeln befördert, muss die Beförderungspapiere bei sich führen.

Die Genehmigung wird erteilt:

1. Für die Beförderung mit Vollbahn, Kleinbahn, Schiff und aus einem Kreise in den anderen ausschliesslich durch die Kartoffelversorgungsstelle.

2. Für die Beförderung im Gebiete der in nachstehendem Verzeichnis aufgeführten Gemeinden des Frühkartoffelgebietes ausschliesslich durch den Zivilkommissar in Mecheln, ausserhalb dieses Gebietes durch den zuständigen Zivilkommissar.

Art. 5. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird gemäss § 7 der Verordnung vom 21. Februar 1918 mit Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Gegenstände zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport der Feldfrüchte dienten.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der sich aus § 2 ergebenden Preise, keinesfalls aber weniger als 25 Mark beträgt.

Brüssel, den 17. April 1918.

C. Fl. VII B 3111 I.

VERZEICHNIS

der dem Verladerbureau beim Zivilkommissar in Mecheln zur Bewirtschaftung der Frühkartoffeln zugewiesenen Gemeinden.

Kreis Mecheln: Sämtliche Gemeinden des Kreises.

Kreis Antwerpen: Broekhem, Kontich, Emblehem, Linth, Massenhoven, Pulderbosch, Pulle, Ranst, Reet, Rumst, Terhagen, Viersel, Waarloos, Zandhoven.

Kreis Turnhout: Bouwel, Geel, Gierle, Grobbendonk, Herenthals, Herenthout, Herselt, Houtvenne Hulshout, Morkhoven, Noorderwijk, Oevel, Olen, Poederlee, Ramsel, Sint-Pieters:Lille, Tielen, Tongerloo,

Varendonk, Veerle, Vorselaar, Vorst, Wechelderzande, Westerloo, Westmeerbeek, Zoerle-Parwijs.

Kreis Brüssel-Land: Humbeek, Kapellen-op-den-Bosch, Londerzeel, Malderen, Muizen, Nieuwenrode, Ramsdonk, Steenhuffel.

Kreis Löwen: Baal, Begijnendijk, Boortmeerbeek, Haacht, Hever, Keerbergen, Tildonk, Tremeloo, Werchter, Wespelaar.

Uitvoeringsverordening ***

tot de verordening van 21 Februari 1918, houdende inbeslagneming van gerst, haver, vroege en late aardappelen, tabak en cichorei (suikerij) uit den oogst van 1918.

Ter uitvoering van de verordening van 21 Februari 1918, houdende inbeslagneming, van gerst, haver, vroege en late aardappelen enz. uit den oogst van 1918, bepaal ik, wat betreft de vroege aardappelen, het navolgende :

Art. 1. De „Kartoffelversorgungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" (Aardappelbevoorradingskantoor der Hoofden van het burgerlijk bestuur voor Vlaanderen en Wallonië te Brussel), is alleen gemachtigd vroege aardappelen op te koopen.

De opkoop en de verzending in het grondgebied der in de bijgevoegde lijst aangegeven gemeenten is opgedragen aan het „Verladerbureau beim Zivilkommissar" (Verzendingskantoor bij den burgerlijken Kommissaris) te Mechelen ; buiten dat gebied zijn de bevoegde burgerlijke Kommissarissen en dezer opkoopers belast met het opkoopen van de vroege aardappelen.

De „Kartoffelversorgungsstelle" is gerechtigd, voor vroege aardappelen buiten den vastgestelden koopprijs een premie

*** Z. blz. 4.

voor spoedige aflevering toe te kennen. De bevoegde burgerlijke Kommissarissen zijn gemachtigd voor vroege aardappelen, die na afloop van een bepaalden termijn niet geleverd zijn, den vastgestelden prijs van 25 frank per 100 kilo te verminderen.

Art. 2. De „Kartoffelversorgungsstelle" is gemachtigd het tijdstip te bepalen, waarop het rooien van vroege aardappelen toegelaten is ; vóór dit tijdstip mogen, zelfs voor eigen verbruik, geen aardappelen gerooid worden.

Art. 3. De gevoegde burgerlijke Kommissaris stelt vast, welke hoeveelheden overeenkomstig § 3 der verordening van 21 Februari 1918 af te leveren zijn. De Voorzitters van het burgerlijk bestuur (Präsidenten der Zivilverwaltung) zijn gemachtigd, de hun krachtens § 4 van voormelde verordening toegekende bevoegdheden over te dragen op de burgerlijke Kommissarissen.

Art. 4. Het vervoer van vroege aardappelen is enkel toegelaten op grond van regelmatige vervoerbewijzen ; wie vroege aardappelen vervoert, moet de vervoerbewijzen bij zich dragen.

De toelating wordt verstrekt :

1) voor het vervoer per spoorweg, buurtspoorweg of schip en voor het vervoer van het een arrondissement naar het ander, uitsluitend door de „Kartoffelversorgungsstelle",

2) voor het vervoer binnen het grondgebied der in de hiernavolgende lijst aangegeven gemeenten van het vroegeaardappelgebied, uitsluitend door den burgerlijken Kommissaris te Mechelen ; buiten dit gebied door den bevoegden burgerlijken Kommissaris.

Art. 5. Wie de bepalingen dezer verordening overtreedt, wordt overeenkomstig § 7 der verordening van 21 Februari 1918, met een geldboete van ten hoogste 20.000 mark of een gevangenisstraf van ten hoogste 5 jaar gestraft. Boven en behalve de straf, is de verbeurdverklaring uit te spreken van de voorwerpen, waarmede de strafbare hande-

ling is begaan of die tot het ongeoorloofd vervoer van de veldvruchten hebben gediend.

Is de overtreding begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, dan moet een gevangenisstraf van ten minste één week of een geldboete, die ten minste tienmaal de prijzen overeenkomstig § 2, in geen geval echter minder dan 25 mark bedraagt, uitgesproken worden.

Brussel, den 17n April 1918.

C. F. VII B 3111 I.

LIJST

van de gemeenten, behoorende tot het „Verladerbureau beim Zivilkommissar" (verzendingskantoor bij den burgerlijken Kommissaris) te Mechelen, voor het benuttigen der vroege aardappelen.

Arrondissement Mechelen: Al de gemeenten van het arrondissement.

Arrondissement Antwerpen: (Voor de namen zie Duitsch.)

Arrondissement Turnhout: (Voor de namen zie Duitsch.)

Arrondissement Brussel-Land: (Voor de namen zie Duitsch.)

Arrondissement Leuven: (Voor de namen zie Duitsch.)

2.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Der Gemeinde Hoboken (Provinz Antwerpen) wird auf Grund des Artikels 23 des Gesetzes vom 15. Juni 1914 unter Anrechnung auf Kapittel VI Artikel 71 des Haushaltplanes des flämischen Ministeriums für Wissenschaft und Kunst für das Jahr 1917 (II. Hälfte)

zur Deckung ihrer Ausgaben für den regelmässigen niederen Schuldienst eine aussergewöhnliche Zulage von fünftausend Franken (5000 Fr.) bewilligt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 11. Mai 1918.
C. Fl. IIIa 830.

Beschikking.

Art. 1. Op grond van artikel 23 der wet van 15 Juni 1914, wordt aan de gemeente Hoboken (provincie Antwerpen) een buitengewone toelage van vijf duizend frank (5000 fr.) verleend, om haar uitgaven voor den gewonen dienst van het lager onderwijs te dekken ; deze som wordt uitgetrokken op hoofdstuk VI, artikel 71, van de begrooting voor het dienstjaar 1917 (tweede helft) van het Vlaamsch ministerie van Wetenschappen en Kunsten.

Art. 2. Het hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 11n Mei 1918..
C. Fl. IIIa 830.

No. 53. — 26. MAI 1918. Pag. 503

1.

BEKANNTMACHUNG

über Liquidation britischer und französischer Beteiligungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich auf Grund der Verordnungen vom 29.

August 1916 und 15. April 1917 über die Liquidation britischer und französischer Unternehmungen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 2611 und S. 3598) die Liquidation der in Belgien befindlichen französischen und englischen Beteiligungen (Aktien) an der

Société Anonyme des Hauts Fourneaux et Aciéries de Rumelange-St. Ingbert (Rümelinger und St. Ingberter Hochöfen- und Stahlwerke Akt.-Ges.) in Rümelingen-St. Ingbert

angeordnet und Herrn Spezialkommissar Weinkrantz in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat 28, zum Liquidator ernannt.

Brüssel, den 17. Mai 1918.
B. A. 44416/22632.

Bekendmaking
over de likwidatie van Britsche en Fransche deelhebbingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, op grond der verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidatie van Britsche en Fransche ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad, bl. 2611 en bl. 3598), de likwidatie bevolen van de in België voorhanden zijnde Fransche en Engelsche deelhebbingen (aandeelen) aan de

„Société Anonyme des Hauts Fourneaux et Aciéries de Rumelange-St. Ingbert" (Rümelinger und St. Ingberter Hochöfen- und Stahlwerke Akt.-Ges.) te Rumelingen-St. Ingbert,

en den heer Weinkrantz, bizonder Kommissaris te Brussel, Bankabteilung, Wetstraat 28, tot likwidator benoemd.

Brussel, den 17n Mei 1918.
B. A. 44416/22632.

2.

VERORDNUNG, ***

betreffend das Verbot, Getreide aus den Ernte 1918 auf dem Halm zu veräussern.

§ 1. Es ist verboten, Rechtsgeschäfte jeder Art über Getreide auf dem Halm aus der Ernte 1918 abzuschliessen. Ausnahmen kann die zuständige Provinzial-Ernte-Kommission zulassen.

§ 2. Rechtsgeschäfte über Getreide auf dem Halm aus der Ernte 1918, die bereits vor Erlass dieser Verordnung abgeschlossen wurden, sind nichtig.

§ 3. Zuwiderhandlungen gegen § 1 dieser Verordnung werden mit Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 20.000 Mark bestraft, auch kann auf beide Strafen nebeneinander erkannt werden.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
Z. E. K. 2661/18.

Verordening ***

houdende verbod koren uit den oogst 1918 op halm van de hand te doen.

§ 1. Het is verboden om het even op welke wijze rechtszakelijk te beschikken over koren op halm uit den oogst1918. De bevoegde provinciale Oogstkommissie (Provinzial-Ernte-Kommission) kan evenwel uitzonderingen op dit verbod toestaan.

§ 2. Reeds vóór de uitvaardiging van deze verordening,

*** S. S. 4; Z. blz. 4.

over koren op halm uit den oogst 1918 getroffen beschikkingen, zijn van nul en geener waarde.

§ 3. Overtredingen van § 1 van deze verordening worden met ten hoogste 5 jaar gevangenis of met ten hoogste 20.000 mark boete gestraft; ook kunnen beide straffen tegelijk worden uitgesproken.

De krijgsrechtbanken en de krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 18n Mei 1918.
Z. E. K. 2661/18.

3.

Durch Beschluss vom 20. Mai 1918 ist die Gemeinde-Kredit-Gesellschaft in Brüssel ermächtigt worden, für Rechnung verschiedener Verwaltungen eine Anleihe von Einhundert Millionen Franken (fr. 100.000.000) zum Zinssatze von 4. v. H. auszugeben; sie hat die Anleihe unter Verwendung ihres Kapitals und ihrer Rücklagen selbst gezeichnet.

F. A. I. 4276.

Bij besluit van 20 Mei 1918 is de Maatschappij van het Gemeentekrediet te Brussel gemachtigd, voor rekening van verschillende besturen, een leening van honderd millioen frank (100.000.000 frank) tegen 4 % aan te gaan; zij heeft deze leening zelf onderschreven met benuttiging van haar stamkapitaal en van haar steunkapitalen.

F. A. I. 4276.

No. 54. — 29. MAI 1918. Pag. 511

1.

VERFÜGUNG,
betreffend Neuregelung der Schulkreiszugehörigkeit.

Art. 1. Die Gemeinden: Attenhoven, Elisem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmond, Wals-Houthem, Walsbets, Wange und Wezeren werden von dem Schulkreise Tienen abgetrennt und dem Schulkreise Sint-Truiden angegliedert.

Art. 2. In Abänderung meiner Verfügung vom 3. Januar 1917 — III*a* 9 — wird die dem Kreisschulinspektor in Tienen für Steigerung der Reisekosten zugestandene Vergütung von fünfhundert Franken (500 fr.) an dessen Stelle dem Kriesschulinspektor von Sint-Truiden bewilligt.

Brüssel, den 18. Mai 1918.

C. Fl. III*a* 2502.

Beschikking
houdende wijziging van de samenstelling van schoolkantons.

Art. 1. De gemeenten : Attenhoven, Elisem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmond, Wals-Houthem, Walsbets, Wange en Wezeren worden van het schoolkanton Tienen afgescheiden en bij het schoolkanton Sint-Truiden ingedeeld.

*Art. 2. Ter wijziging mijner beschikking III*a *9 van 3 Januari 1917, wordt de vergoeding van vijfhonderd frank (500 fr.), tot dusver aan den kantonnalen schoolopziener*

te Tienen wegens verhooging der reiskosten verleend, voortaan toegekend aan den kantonnalen schoolopziener te Sint-Truiden.

Brussel, den 18n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 2502.

2.

VERORDNUNG,
betreffend Schulkreiseinteilung.

Art. 1. Die Gemeinde Twee Akkers wird von dem Schulkreise Zinnik abgetrennt und dem Schulkreise Geeraardsbergen zugeteilt.

Art. 2. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
S. Fl. IIIa 2502.

Verordening
betreffende indeeling van schoolkantons.

Art. 1. De gemeente Twee Akkers wordt van het schoolkanton Zinnik afgescheiden en bij het schoolkanton Geeraardsbergen ingedeeld.

Art. 2. De Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en Walloniën zijn met de uitvoering van deze verordening belast.

Brussel, den 18n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 2502.

3.

BEKANNTMACHUNG.

Der Herr Generalgouverneur hat durch Verfügung vom 18. d. M. dem Rektor der Universität Gent, Professor Dr. Hoffmann, einen dreimonatigen Erholungsurlaub erteilt und mit seiner Vertretung den derzeitigen Dekan der medizinischen Fakultät, Professor Dr. Speleers, beauftragt.

Brüssel, den 21. Mai 1918.
C. Fl. IIIb 1155/18.

Bekendmaking.

De heer Generaal Gouverneur heeft bij beschikking van 18 Mei aan Prof. Dr. Hoffmann, rector der Universiteit te Gent, een verlof van drie maanden verleend en dezes vervanging opgedragen aan Prof. Dr. Speleers, deken der geneeskundige faculteit.

Brussel, den 21n Mei 1918.
C. Fl. IIIb 1155/18.

4.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917)

die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Louis Rolez in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 22. Mai 1918.

H. G. VII 14048.

Bekendmaking,
betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr 253 van 13 September 1916 en Nr 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

Louis Rolez, te Brussel.

De heer luitenant Maas, Oude Kleerkoopersstraat 24, te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 22n Mei 1918.

H. G. VII 14048.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, dass auf Grund der Verordnung vom 18. Februar 1918, veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern Nr. 28 vom 22. März 1918 und im Gesetz- und Verordnungsblatt für

Wallonien Nr. 23 vom 22. März 1918, anstelle der Vorzugsaktien 1—625, 626—1150, 2708—2726, 2968—2976, 3443—3470, 4231—4286 und anstelle der Genussscheine 1—1250 der Compagnie Commerciale Belge anciennement H. Albert de Bary & Co. zu Antwerpen Bescheinigungen erteilt sind, die den Inhaber der Bescheinigungen berechtigen, alle Rechte auszuüben, zu deren Wahrnehmung er die ursprünglichen Aktien, Genussscheine oder die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Aus den ursprünglichen oben aufgeführten Aktien und Genussscheinen und den ihnen angehefteten Gewinnanteilscheinen oder Erneuerungsbogen können Rechte nicht mehr ausgeübt werden.

Brüssel, den 25. Mai 1918.

B. A. 44113.

Bekendmaking.

Hierbij wordt bekendgemaakt, dat op grond der verordening van 18 Februari 1918, verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, Nr. 28 van 22 Maart 1918, en in het Wet- en Verordeningsblad voor Wallonië, Nr. 23 van 22 Maart 1918, in vervanging van de bevoorrechte aandeelen der „Compagnie Commerciale Belge anciennement H. Albert de Bary en Co.", te Antwerpen, dragende de nummers 1—625, 626—1150, 2708—2726, 2968—2976, 3443—3470, 4231—4286 en in vervanging der genotsaandeelen, dragende de nummers 1—1250, bewijsstukken zijn afgeleverd, die den houder er van machtigen, al de rechten te doen gelden, voor welker uitoefening hij de oorspronkelijke aandeelen en genotsaandeelen of de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen zou hebben moeten overleggen of inleveren. De hiervoren genoemde oorspronkelijke aandeelen en genotsaandeelen, als-

mede de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen hebben alle rechten verloren.

Brussel, den 25n Mei 1918.

B. A. 44113.

6.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, dass auf Grund der Verordnung vom 18. Februar 1918, veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern, Nr. 28 vom 22. März 1918 und im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien Nr. 23 vom 22. März 1918, anstelle der 140 Aktien der Brasserie Koekelberg, S. A. in Brüssel, Nr. 751—850, 1251—1262, 1295—1300, 1437—1450, 1796—1803 Bescheinigungen erteilt sind, die den Inhaber der Bescheinigungen berechtigen, alle Rechte auszuüben; zu deren Wahrnehmung er die ursprünglichen Aktien oder die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Aus den ursprünglichen oben aufgeführten Aktien und den ihnen angehefteten Gewinnanteilscheinen oder Erneuerungsbogen können Rechte nicht mehr ausgeübt werden.

Brüssel, den 25. Mai 1918.

B. A. 44007.

Bekendmaking.

Hierbij wordt bekendgemaakt, dat op grond der verordening van 18 Februari 1918, verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, Nr. 28 van 22 Maart 1918, en in het Wet-en Verordeningsblad voor Wallonië, Nr. 23 van 22 Maart 1918, in vervanging van de 140 aandeelen

der „Brasserie-Koekelberg, S. A." te Brussel, dragende de nummers 751—850, 1251—1262, 1295—1300, 1437—1450, 1796—1803, bewijsstukken zijn afgeleverd, die den houder er van machtigen, al de rechten te doen gelden, voor welker uitoefening hij de oorspronkelijke aandeelen of de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen zou hebben moeten overleggen of inleveren. De hiervoren genoemde oorspronkelijke aandeelen, alsmede de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen hebben alle rechten verloren.

Brussel, den 25n Mei 1918.
B. A. 44007.

7.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, dass auf Grund der Verordnung vom 18. Februar 1918, veröffentlicht im Gesetz-und Verordnungsblatt für Flandern, Nr. 28 vom 22. März 1918 und im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien Nr. 23 vom 22. März 1918, anstelle der Aktien der Société anonyme des Engrais concentrés in Engis Nr. 20—260, 264—493, 494—500, 511—520, 531, 1001—1800, 1936—1945 Bescheinigungen erteilt sind, die den Inhaber der Bescheinigungen berechtigen, alle Rechte auszuüben, zu deren Wahrnehmung er die ursprünglichen Aktien, die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsboge hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Aus den ursprünglichen oben aufgeführten Aktien und den ihnen angehefteten Gewinnanteilscheinen oder Erneuerungsbogen können Rechte nicht mehr ausgeübt werden.

Brüssel, den 25. Mai 1918.
B. A. 44379.

Bekendmaking.

Hierbij wordt bekendgemaakt, dat op grond der verordening van 18 Februari 1918, verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, Nr. 28 van 22 Maart 1918, en in het Wet- en Verordeningsblad voor Wallonië, Nr. 23 van 22 Maart 1918, in vervanging van de aandeelen der „Société anonyme des Engrais concentrés" te Engis, dragende de nummers 20—260, 264—493, 494—500, 511—520, 531, 1001—1800, 1936—1945, bewijsstukken zijn afgeleverd, die den houder er van machtigen, al de rechten te doen gelden, voor welker uitoefening hij de oorspronkelijke aandeelen of de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen zou hebben moeten overleggen of inleveren. De hiervoren genoemde oorspronkelijke aandeelen alsmede de daaraan gehechte winstaandeelkoepons of de vernieuwingsbladen hebben alle rechten verloren.

Brussel, den 25n Mei 1918.

B. A. 44379.

No. 55. — 2. JUNI 1918. Pag. 519

1.

VERORDNUNG

über den Vollzug des Kontributionsauflagebefehls vom 21. Mai 1917.

Die Provinzialräte der sämtlichen neun Provinzen Belgiens haben in der auf den 1. Juni 1918 anberaumten ausserordentlichen Tagung nicht die Beschlüsse gefasst, die die Aufbringung der Mittel zur Bezahlung der der belgischen Bevölkerung durch Befehl vom 21. Mai 1917 auferlegten Kriegskontribution weiterhin sicherstellen. Durch dieses Verhalten der Provinzialräte ist das öffentliche Interesse verletzt.

Es werden daher die Beschlüsse, soweit solche gefasst sind, gemäss Artikel 89 des Provinzialgesetzes vom 30. April 1836 aufgehoben und die Gouverneure der Provinzen Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg und Namur zusammen mit den dortigen Präsidenten der Zivilverwaltung, für die Provinzen Ost- und Westflandern die dortigen Präsidenten der Zivilverwaltung allein, mit verbindlicher Kraft für jeweils ihre Provinz zu folgenden Massnahmen ermächtigt:

1. Solidarisch mit den anderen Provinzen

a) wegen Bezahlung von weiteren sechs vom Juni bis November 1918 fällig werdenden Monatsraten der durch Befehl vom 21. Mai 1917 der belgischen Bevölkerung auferlegten Kriegskontribution die nötigen Vereinbarungen zu treffen und gegebenenfalls ein Darlehen aufzunehmen;

b) wegen Aufbringung der Mittel zur Verzinsung und Rückzahlung dieses Darlehens sowie zur Bezahlung der im Juni 1918 und im September 1918 fällig werdenden interprovinzialen Schatzscheine der 2. Kontributionsanleihe und der in den gleichen Monaten fällig werdenden Zinsscheine der verschiedenen früheren Kontributionsanleihen die notwendigen Vereinbarungen zu treffen und gegebenenfalls ein Darlehen aufzunehmen;

2. Die erforderlichen Urkunden zu zeichnen.

Brüssel, den 2. Juni 1918.

C. Fl. II 3570.

Verordening
betreffende de uitvoering van het bevel van 21 Mei 1917, waarbij een krijgsbelasting werd opgelegd.

De provincieraden der negen provincies van België heb ben, in hun buitengewonen zittijd belegd op 1 Juni 1918, de

besluiten, die het opbrengen van de middelen ter betaling der bij bevel van 21 Mei 1917 aan de Belgische bevolking opgelegde krijgsbelasting verder verzekeren, niet genomen. Deze handeling is in strijd met de openbare belangen.

Om die reden worden de besluiten, zoover die genomen zijn, overeenkomstig artikel 89 der provinciale wet van 30 April 1836 opgeheven, en zijn de Gouverneurs der provincies Antwerpen, Brabant, Henegouw, Limburg, Luik, Luxemburg en Namen samen met de Voorzitters van het burgerlijk bestuur (Präsidenten der Zivilverwaltung) aldaar, voor de provincies Oost- en Westvlaanderen de Voorzitters van het burgerlijk bestuur aldaar alleen, met bindende kracht, elk wat zijn provincie betreft, gemachtigd tot het nemen van onderstaande maatregelen :

1. Solidair met de andere provincies :

a) *met het oog op de betaling van zes verdere vervallende maandelijksche stortingen, namelijk van Juni tot en met November 1918, van de bij bevel van 21 Mei 1917 aan de Belgische bevolking opgelegde krijgsbelasting, de noodige maatregelen te treffen en desnoods daartoe een leening aan te gaan ;*

b) *met het oog op het opbrengen van de middelen ter betaling der intresten en ter delging van de bedoelde leening, alsook met het oog op de betaling der in Juni 1918 en in September 1918 vervallende interprovinciale kasbons van de tweede krijgsbelastingsleening en der in den loop van dezelfde maanden vervallende intrestkoepons der verschillende krijgsbelastingsleeningen, de noodige maatregelen te treffen en desnoods daartoe een leening aan te gaan ;*

2. de noodige oorkonden te onderteekenen.

Brussel, den 2n Juni 1918.
C. Fl. II 3570.

2.

VERORDNUNG
über die Fälligkeit von durch die belgischen Provinzen ausgegebenen Schatzscheinen.

Art. 1. Die Fälligkeit der am 10. Juni 1918 und am 10. September 1918 rückzahlbaren Schatzscheine im Betrage von zusammen 240 Millionen Frank der durch die neun belgischen Provinzen am. 10 Dezember 1915 aufgenommenen Kontributionsanleihe wird unter Verlängerung ihrer Laufzeit um zwei Jahre und unter Aufrechterhaltung der Anleihebedingungen auf den 10. Juni 1920 und den 10. September 1920 festgesetzt.

Art. 2. Die Durchführung der Vorschrift des Artikels 1 hat durch die neun belgischen Provinzen zu erfolgen, die auf Grund der Verordnung vom heutigen Tage über den Vollzug des Kontributionsauflagebefehls vom 21. Mai 1917 durch die Gouverneure und Präsidenten der Zivilverwaltung vertreten werden.

Brüssel, den 2. Juni 1918.

C. Fl. II 3710.

Verordening
betreffende de vervaldagen van de door de Belgische provincies uitgegeven kasbons.

Art. 1. De vervaldagen van de op 10 Juni 1918 en op 10 September 1918 uitkeerbaar wordende kasbons, ten gezamenlijke bedrage van 240 millioen frank, der door de negen Belgische provincies op 10 December 1915 aangegane krijgsbelastingsleening, zijn, onder verlenging met twee jaar van den geldigheidsduur der kasbons en zonder dat de voorwaarden der leening eenige wijziging ondergaan, op 10 Juni 1920 en op 10 September 1920 vastgesteld.

Art. 2. Voor de toepassing van het onder artikel 1 bepaalde hebben de negen Belgische provincies zorg te dragen, die, krachtens de verordening van heden, betreffende de uitvoering van het bevel van 21 Mei 1917, waarbij een krijgsbelasting werd opgelegd, vertegenwoordigd worden door de Gouverneurs en door de Voorzitters van het burgerlijk bestuur.

Brussel, den 2n Juni 1918.
C. Fl. II 3710.

3.

VERORDNUNG.

Art. 1. Der im Jahre 1918 zu erhebende Beitrag zu dem in den Artikeln 10 und 20 des Gesetzes vom 24. Dezember 1903 vorgesehenen Fonds zur Sicherung des Schadenersatzes für Arbeitsunfälle wird für Unternehmer, die am 31. Dezember 1917 von der Beitragspflicht zu diesem Fonds nicht befreit waren, auf vier Franken für jedes beitragspflichtige Unternehmen und auf einen Frank für jeden in einem solchen beschäftigten Arbeiter festgesetzt.

Brüssel, den 30. April 1918.
F. A. I. 2943.

Verordening.

Art. 1. De in 1918 te innen bijdrage ten laste der ondernemers, die op 31 December 1917 niet ontslagen waren van de verplichte storting in het waarborgfonds, voorzien bij artikelen 10 en 20 uit de wet van 24 December 1903, betrekkelijk de vergoeding voor werkongevallen, is vastgesteld op den grondslag eener taks van vier frank per onderneming, die onder de bepalingen van bedoelde wet valt, en eener taks van

één frank voor iederen in een dergelijke onderneming in dienst zijnden werkman.

Brussel, den 30n April 1918.
F. A. I. 2943.

4.

VERFÜGUNG.

Art. 1. Den nachbezeichneten Gemeinden wird auf Grund des Artikels 23 des Gesetzes vom 15. Juni 1914 unter Anrechnung auf Kapitel VI Artikel 71 des Haushaltplanes des flämischen Ministeriums für Wissenschaft und Kunst für das Jahr 1917 (II. Hälfte) zur Deckung ihrer Ausgaben für den regelmässigen niederen Schuldienst während des Jahres 1917 eine aussergewöhnliche Zulage von fünftausenddreihundertfünfzig Franken (5350 Fr.) bewilligt.

Der Betrag teilt sich in folgender Weise:

Sint-Huibrechts-Lille	1200	Franke
Veldwezelt	2000	„
Meldert	700	„
Hoeselt	1200	„
Opheers	250	„

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
C. Fl. III*a* 828.

Beschikking.

Art. 1. Op grond van artikel 23 der wet van 15 Juni 1914, wordt aan de hiernavermelde gemeenten een buitengewone toelage van vijf duizend driehonderd vijftig frank (5350 fr.)

verleend, om hun uitgaven voor den gewonen dienst van het lager onderwijs gedurende het jaar 1917 te dekken ; deze som wordt uitgetrokken op hoofdstuk VI, artikel 71, van de begrooting voor het dienstjaar 1917 (tweede helft) van het Vlaamsch ministerie van Wetenschappen en Kunsten.

De toelage is als volgt verdeeld :

Sint-Huibrechts-Lille	*1200*	*frank.*
Veldwezelt	*2000*	„
Meldert	*700*	„
Hoeselt	*1200*	„
Opheers	*250*	„

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 18n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 828.

5.

VERORDNUNG, ***

betreffend Einschränkung des Gas- und Elektrizitätsverbrauches.

Dem Artikel 2 der Verordnung vom 22. September 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 4473) werden folgende Bestimmungen angefügt:

Bei Entnahme über die in Artikel 1 zugestandene Höchstverbrauchsmenge oder die nach Artikel 7 durch die Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität ausnahmsweise genehmigte Mehrverbrauchsmenge werden als Preise festgesetzt:

Gas: für jeden überschiessenden Kubikmeter 1.— Fr.

*** S. S. 4.

Elektrizität: für jede überschiessende Kilowattstunde für Beleuchtung 2.— Fr.

Elektrizität: für jede überschiessende Kilowattstunde für andere Zwecke 1.— Fr.

Die Gas- und Elektrizitätswerke haben die erfolgten Ueberschreitungen der Hauptstelle monatlich anzuzeigen.

Brüssel, den 23. Mai 1918.
H. G. R. II 10366.

Verordening ***

betreffende de beperking in het verbruik van gas en elektriciteit.

Aan artikel 2 der verordening van 22 September 1917 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 4473) worden volgende bepalingen toegevoegd :

Wanneer meer gas of elektriciteit wordt verbruikt dan overeenkomstig artikel 1 is toegelaten of dan op grond van artikel 7 door de „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" bij uitzondering is veroorloofd, zijn voor de bijkomende hoeveelheden volgende prijzen te betalen :

Gas : voor ieder kubieken meter meer 1 fr.

Elektriciteit : voor ieder kilowattuur meer voor verlichting 2 fr.

Elektriciteit voor ieder kilowattuur meer voor andere doeleinden 1 fr.

De gas- en elektriciteitsfabrieken moeten maandelijks aan de „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität" kennis geven van alle verbruik boven de toegelaten hoogste hoeveelheden.

Brussel, den 23n Mei 1918.
H. G. R. II 10366.

*** Z. blz. 4.

6.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens des französischen Staatsangehörigen

Georges Mirgaine, Lüttich,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Maas in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liqiudator.

Brüssel, den 25. Mai 1918.
H. G. VII 14356.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België. Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van den Franschman

Georges Mirgaine, te Luik.

De heer luitenant Maas, Oude Kleerkoopersstraat 24,

te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 25n Mei 1918.
H. G. VII 14356.

7.

VERORDNUNG

über die Gewährung zeitweiliger erhöhter Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte.

Einziger Artikel. Die nach den Verordnungen vom 1. Februar, 30. Mai, 23. August, 25. Oktober 1917 und 14. Februar 1918 auf die Monate Mai und Juni 1918 entfallenden Teuerungszulagen werden verdoppelt.

Brüssel, den 30. Mai 1918.
C. Fl. II 3618.

Verordening

betreffende verleening van tijdelijk verhoogde duurtebijslagen aan de beambten en bedienden van den Staat.

Eenig artikel. *De duurtebijslagen verleend bij de verordeningen van 1 Februari, 30 Mei, 23 Augustus, 25 Oktober 1917 en van 14 Februari 1918, worden voor de maanden Mei en Juni 1918 verdubbeld.*

Brussel, den 30n Mei 1918.
C. Fl. II 3618.

1.

VERORDNUNG, ***

betreffend das Verbot der Ansammlung von Fleischvorräten in Kühlräumen, Gefrierräumen, Pökeleinrichtungen und Räuchereien.

Art. 1. Die in Kühlräumen, Gefrierräumen, Pökeleinrichtungen und Räuchereien angesammelten Vorräte von Rind-und Kalbfleisch sind von dem Besitzer oder Verfügungsberechtigten und von dem Inhaber der Aufbewahrungsräume binnen 5 Tagen nach Bekanntmachung dieser Verordnung dem Generalgouvernement unter Angabe der Menge nach Kilogrammen oder Tierkörpern, Hälften oder Vierteln, ferner des Lagerortes und Lagerraumes, des Besitzers oder Verfügungsberechtigten des Fleisches zu melden. Das Fleisch ist binnen einer vom Generalgouvernement zu bestimmenden Frist auszulagern und in den Verkehr zu bringen.

Jede weitere Ansammlung von Rind- und Kalbfleischvorräten in Kühlräumen, Gefrierräumen, Pökeleinrichtungen und Räuchereien wird bis auf weiteres verboten.

Absatz 1 und 2 finden keine Anwendung auf frisch geschlachtetes Fleisch, das in Kühlräumen zur Deckung des laufenden Fleischbedarfs untergebracht ist und spätestens binnen 8 Tagen nach der Schlachtung in den Verkehr gebracht wird.

Art. 2. Mit Gefängnisstrafe nicht unter einem Monat und bis zu einem Jahr und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 10.000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den Vorschriften dieser Verord-

*** S. S. 4.

nung zuwiderhandelt. Neben der Strafe kann die Einziehung des nicht gemeldeten und des nicht ausgelagerten Fleisches ausgesprochen werden.

Ausserdem kann auf öffentliche Bekanntmachung des Urteils erkannt werden. Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 3. Die Verordnung tritt met dem Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 28. Mai 1918.

G. G. IVc 3905.

Verordening ***

houdende verbod voorraden vleesch op te hoopen in koelkamers, vrieskamers, zouterijen en rookerijen.

Art. 1. Van de in de koelkamers, vrieskamers, zouterijen en rookerijen aanwezige voorraden rund- en kalfsvleesch moet, binnen 5 dagen na de afkondiging dezer verordening, door den eigenaar der voorraden of door dengene, die gerechtigd is over dezelve te beschikken, alsook door den houder der bewaarplaatsen opgave worden gedaan aan het Generaal Gouvernement, waarbij dient vermeld de hoeveelheid hetzij naar het gewicht in kilogram, hetzij naar het getal heele beesten, helften of vierendeelen van beesten, alsmede de gemeente en de bewaarplaats waarin de voorraden zich bevinden en den naam van den eigenaar van het vleesch of van dengene die gerechtigd is er over te beschikken. Het vleesch moet binnen een door het Gouvernement te bepalen termijn uit de bewaarplaatsen genomen en in den handel gebracht worden.

Tor nader bericht blijft het verboden, rund- en kalfsvleesch in koelkamers, vrieskamers, zouterijen en rookerijen op te hoopen.

*** Z. blz. 4.

Lid 1 en 2 zijn niet toepasselijk op versch geslacht vleesch, dat men ten behoeve van het loopend vleeschverbruik in koelkamers bewaart om het ten laatste binnen 8 dagen na de slachting in den handel te brengen.

Art. 2. Wie de voorschriften dezer verordening overtreedt, wordt met een gevangenisstraf van ten minste 1 maand en van ten hoogste 1 jaar en met een geldboete van ten minste 1000 mark en van ten hoogste 10.000 mark of met een van beide straffen gestraft. Terzelfder tijd kan de verbeurdverklaring van het niet aangegeven en het niet uit de bewaarplaatsen genomen vleesch worden uitgesproken.

Bovendien kan de openbare bekendmaking van het vonnis voorgeschreven worden. De poging tot overtreden is strafbaar.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Art. 3. Deze verordening wordt den dag harer afkondiging van kracht.

Brussel, den 28n Mei 1918.
G. G. IVc 3905.

2.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs ist ernannt worden:

Lfd. Nr.	Datum	Journ. No.	Namen	zum	an Stelle
1	18 Mai '18	IIIa 2169	Van Autryve	Vorsitzenden des Verwaltungsausschusses der Kgl Museen für Malerei und Bildhauerei in Brüssel	des verstorbenen Grafen de Lalaing

Brüssel, den 18. Mai 1918.
G. Fl. IIIa 2169.

Bij besluit van den heer Generaal Gouverneur is benoemd :

Vlg. nr.	*Dagteekening*	*Dagb no.*	*Naam*	*tot*	*i. plaats van*
1	*18 Mei '18*	*IIIa 2169*	*Van Autryve*	*Voorz der Bestuurscommissie der koninklijke musea voor Schilder- en Beeldhouwkunst te Brussel.*	*graaf de Lalaing, overl.*

Brussel, den 18n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 2169.

3.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom Heutigen ist der Bureauchef im flämischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst Karl Reinhard mit Wirkung vom 1. Mai dieses Jahres mit der Beaufsichtigung der Wirtschaft der Staatsnormalschulen Flanderns beauftragt worden.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
C. Fl. IIIa 2455.

Bij besluit van heden van den heer Generaal Gouverneur, is de heer Karel Reinhard, bureeloverste aan het Vlaamsch ministerie van Wetenschappen en Kunsten, van 1 Mei 1918 af belast met het toezicht over de ekonomaten van 's Rijks normaalscholen in Vlaanderen.

Brussel, den 18n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 2455.

4.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 11. Mai 1918 — C. Fl. II 3100 — wurde der der Direktion in Brüssel zugeteilte Supernumerar Van Eldere, E., zum Einnehmer der Registratie und der Domänen in Waarschoot ernannt.

Brüssel, den 26. Mai 1918.

C. Fl. II 3594.

Bekendmaking.

Bij besluit van 11 Mei 1918 — C. Fl. II 3100 — van den heer Generaal Gouverneur is de heer Van Eldere, E., surnumerair bij de Direktie te Brussel, tot ontvanger der Registratie en Domeinen te Waterschoot benoemd.

Brussel, den 26n Mei 1918.

C. Fl. II 3594.

5.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend die Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Louis Foulon, Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant M a a s, in B r ü s s e l, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 24. Mai 1918.

H. G. VII 14356.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, Nr. 253 van 13 September 1916 en Nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

L o u i s F o u l o n, t e B r u s s e l.

De heer luitenant M a a s, Oude Kleerkoopersstraat 24, te B r u s s e l, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 24n Mei 1918.

H. G. VII 14356.

6.

BEKANNTMACHUNG.

Im Einvernehmen mit der Herren Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien habe ich zum Leiter der durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 18. April d. J. errichteten Zündholzverteilungsstelle für das Gebiet des Generalgouvernements den Rittmeister D o n n e v e r t, in Brüssel bestellt.

Brüssel, den 26. Mai 1918.

F. A. I. 4354.

Bekendmaking.

In gemeen overleg met de Hoofden van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschefs) voor Vlaanderen en Wallonië, heb ik den heer ritmeester Donnevert, te Brussel, benoemd tot leider van de bij verordening van 18 April 1918 van den heer Generaal Gouverneur voor het gebied van het Generaal Gouvernement opgerichte „Zündholzverteilungsstelle" (kantoor voor luciferverdeeling).

Brussel, den 26n Mei 1918.
F. A. I. 4354.

7.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 15. Mai 1918 ist der bisherige Kommis 1. Klasse J. Collard mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 ab zum Unterbureauvorsteher in der Schatzverwaltung des Finanzministeriums ernannt worden.

Brüssel, den 28. Mai 1918.
F. A. I. 4629.

Bekendmaking.

Bij besluit van 15 Mei 1918 van den heer Generaal Gouverneur is de heer J. Collard, klerk 1e klasse, met ingang van 1 Oktover 1917 benoemd tot onderbureeloverste bij het Beheer der Schatkist van het ministerie van Financiën.

Brussel, den 28n Mei 1918.
F. A. I. 4629.

1.

BESCHLUSS.

Art. 1. Die nachstehend benannten Mitglieder der durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. Februar 1849 eingerichteten provinziellen Pensionierungskommissionen werden für eine dreijährige Mitgliedszeit vom 1. Juli 1917 ab im Dienst belassen:

Provinz Westflandern:
der Herr Provinzialsteuerdirektor in Brügge.

Provinz Ostflandern:
die Herren De Riemaecker und Cooreman, Mitglieder des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates.

Provinz Antwerpen:
der Herr Provinzialdirektor des Enregistrements und der Domänen in Antwerpen.

Provinz Brabant:
der Herr Provinzialdirektor des Enregistrements und der Domänen in Brüssel,
der Herr Provinzialdirektor der Zölle und Verbrauchsabgaben,
der Herr Volksschulinspektor in Brüssel.

Provinz Limburg:
Herr Baron de Berman, Mitglied des Ständigen Ausschusses des Provinzialrates.

Art. 2. Es werden zu Mitgliedern der provinziellen Pensionierungskommissionen für eine dreijährige Mitgliedszeit vom 1. Juli 1917 ab ernannt:

In der Provinz Westflandern:
der Herr Direktor des Postdienstes in Brügge an Stelle des Hauptdirektors des Staatseisenbahnbetriebes, Herrn Denys.

In der Provinz Limburg:
der Herr Direktor der Provinzialverwaltung für Brücken und Chausseen in Hasselt.

Brüssel, den 7. Mai 1918.
F. A. I. 3765.

Besluit.

Art. 1. De hiernavermelde leden van de overeenkomstig artikel 3 der wet van 17 Februari 1849 ingestelde provinciale pensioenkommissies blijven voor den duur van 3 jaar, te rekenen van 1 Juli 1917, hun dienst waarnemen:

Provincie Westvlaanderen:
de heer provinciale bestuurder der belastingen, te Brugge.

Provincie Oostvlaanderen:
de heeren De Riemaecker en Cooreman, leden van de bestendige afvaardiging van den provincieraad.

Provincie Antwerpen:
de heer provinciale bestuurder der Registratie en der Domeinen, te Antwerpen.

Provincie Brabant:
de heer provinciale bestuurder der Registratie en der Domeinen, te Brussel,
de heer provinciale bestuurder der Douanen en Accijnzen,
de heer opziener der lagere scholen, te Brussel.

Provincie Limburg:
de heer Baron de Berman, lid van de bestendige afvaardiging van den provincieraad.

Art. 2. Zijn benoemd tot leden van de provinciale pensioenkommissies voor den duur van 3 jaar, te rekenen van 1 Juli 1917:

in de provincie Westvlaanderen:
de heer dienstbestuurder van Posterijen, te Brugge, in plaats van den heer Denys, hoofdingenieur-dienstbestuurder van Weg en Werken bij de Staatsspoorwegen.

In de provincie Limburg :
de heer bestuurder van het provinciaal bestuur van Bruggen en Wegen, te Hasselt.
Brussel, den 7n Mei 1918.
F. A. I. 3765.

2.

VERORDNUNG
über die Aenderung des Gesetzes vom 17. April 1896, die Besteuerung des Tabaks betreffend.

Die in § 1 Kapitel II Artikel 6 Absatz 1 und 2 der Verordnung über die Aenderung des Gesetzes vom 17. April 1896, die Besteuerung des Tabaks betreffend (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3985, im Wirksamkeit gesetzt in den zum Etappengebiet gehörenden Teilen der Provinzen Hennegau und Luxemburg durch die Verordnung des Generalquartiermeisters vom 29. Juli 1917 vorgeschriebene Frist für die Anmeldung der Tabakpflanzungen wird in Zukunft auf den 15. Juni jedes Jahres verlegt.

Brussel, den 15. Mai 1918.
Zu Gen. Qu. Va I 25599/18.

Verordening
houdende wijziging van de wet van 17 April 1896, betreffende de rechten op de tabak.

De termijn voor de aangifte der met tabak aangeplante perceelen, voorzien in § 1, hoofdstuk II, artikel 6, lid 1 en 2, van de verordening tot wijziging van de wet van 17 April 1896, betreffende de rechten op de tabak (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 3985, van kracht verklaard voor de tot het Etappengebied behoorende

gedeelten van de provincies Henegouw en Luxemburg bij verordening van 29 Juli 1917 van den „Generalquartiermeister"), is voor de toekomst vastgesteld op 15 Juni van ieder jaar.

Brussel, den 15n Mei 1918.
Zu Gen. Qu. Va I 25599/18.

Bekendmaking
betreffende het examen van leeraar en van leerares in de lichamelijke opvoeding aan de inrichtingen van Middelbaar en Middelbaar Normaal Onderwijs.

Art. I. De jury in 1918 belast met het afnemen van het examen van leeraar en van leerares in de lichamelijke opvoeding bij het middelbaar en middelbaar normaal onderwijs, zal op een nader te bepalen datum zetelen, voor de mannelijke kandidaten in het Koninklijk Athenaeum, Eikstraat 11, te Brussel, en voor de vrouwelijke kandidaten in de Rijks Middelbare Meisjesschool, Verweestraat 12, te Schaarbeek.

Art. II. Tot dit examen worden toegelaten de personen, die het diploma bezitten van lager onderwijzer of van lagere onderwijzeres, van leeraar of van leerares bij het middelbaar onderwijs.

Niemand wordt tot het examen ter verkrijging van het bekwaamheidsdiploma op een middelbare normaalschool *toegelaten, zoo hij niet, sedert ten minste één jaar, in het bezit is van het bekwaamheidsdiploma voor het onderwijs in de lichamelijke opvoeding van een middelbare onderwijsinrichting.*

Art. III. De aanmeldingen moeten gezonden worden aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Hoofdbestuur van het Middelbaar Onderwijs, Liefdadigheidsstraat nr. 25, te Brussel. De aanmeldingsbrieven moeten vermelden : naam en voornamen, geboorteplaats en -datum,

beroep, adres, aard van de diploma's en certificaten welke de recipiendus reeds bezit, examen waarvoor hij zich aanmeldt en verder alle nuttige inlichtingen. Met onvolledige aanmeldingen wordt geen rekening gehouden.

Op 15 Juli worden de inschrijvingen gesloten. Aanmeldingen die te laat inkomen, worden niet meer in aanmerking genomen.

Art. IV. De recipiendi worden opgeroepen door den Voorzitter van de jury of door een door hem gemachtigd jurylid. Bij het begin van het examen moeten ze hun diploma, of het bewijs van ontslaging van het vereischte diploma, aan de jury overleggen.

Brussel, den 31n Mei 1918.

C. Fl. IIIa 3006.

Bekendmaking
betreffende de inrichting van leergangen, voorbereidend tot het examen van leeraar en van leerares in de lichamelijke opvoeding aan de inrichtingen van Middelbaar en Middelbaar Normaal Onderwijs.

Art. I. Met het oog op het examen van leeraar en van leerares in de lichamelijke opvoeding bij de inrichtingen van middelbaar en middelbaar normaal onderwijs, dat zal plaats hebben te Gent in den loop van de maand Augustus a.s. op een nader te bepalen datum, worden voorbereidende leergangen ingericht.

Art. II. De leergangen zullen gegeven worden in de Rijks Middelbare Meisjesnormaalschool, Van Monckhovenstraat 19, te Gent.

Art. III. De inschrijvingen worden opgenomen door Mevr. de Bestuurster der Rijks Middelbare Normaalschool te Gent, tot 15 Juli a.s. Na dien datum worden geen inschrijvingen meer aanvaard. De aanmeldingsbrieven moeten opgeven: naam en voornamen, geboorteplaats en -datum,

beroep, adres, aard van de diploma's en getuigschriften welke men reeds bezit, examen, dat de kandidaat wenscht af te leggen en verder alle nuttige inlichtingen. Met onvolledige aanmeldingen wordt geen rekening gehouden.

Art. IV. De personen, die inschrijven voor de voorbereidende leergangen, schrijven tevens in voor het examen.

Art. V. Tot het examen worden alleen toegelaten de personen, die in het bezit zijn van het diploma van leeraar of van leerares bij het middelbaar onderwijs of van lager onderwijzer of van lagere onderwijzeres, alsook diegenen die ontslagen werden van het vereischte diploma. Niemand mag zich aanmelden voor het examen van leeraar of van leerares in het turnen bij het middelbaar normaal onderwijs, die niet sinds ten minste één jaar in het bezit is van het bekwaamheidsdiploma voor het onderwijs in de lichamelijke opvoeding bij het middelbaar onderwijs.

Art. VI. De recipiendi worden opgeroepen door den Voorzitter van de jury, die hun den juisten datum, waarop het examen zal beginnen, mededeelt.

Brussel, den 1n Mei 1918.

V. Fl. IIIa 3007.

No. 58. — 12. JUNI 1918. Pag. 543

1.

VERFÜGUNG.

Zu Mitgliedern des Verwaltungsrates der Handelshochschule Antwerpen ernenne ich, nachdem die alten Aufträge erloschen sind, auf Grund des Artikels 8 Absatz 1 der Verordnung vom 25. April 1905 für diese Handelshochschule:

den Abgeordneten Leo Augusteyns, Antwerpen,

den Getreidehändler Julius Boumans, Antwerpen,

das Mitglied des hohen Gewerbe- und Handelsrates Josef Hellemans, Antwerpen.

Brüssel, den 23. Mai 1918.
C. Fl. IV 407.

Beschikking.

Gezien artikel 8, 1e lid, der grondverordening van 25 April 1905 van het Hooger Handelsgesticht te Antwerpen, benoem ik tot leden van den beheerraad van bedoeld gesticht, ter vervanging van de leden, wier mandaat afgeloopen is :

de heeren :

Leo Augusteyns, volksvertegenwoordiger, te Antwerpen,

Julius Boumans, graanhandelaar, te Antwerpen,

Jozef Hellemans, lid van den Hoogeren Nijverheids- en Handelsraad, te Antwerpen.

Brussel, den 23n Mei 1918.
C. Fl. IV 407.

2.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 4. v. M. sind zu Amtstierärzten II. Klasse ernannt worden:

1. Van Beygaerden, Staatstierarzt in Maaseik,
2. A. Achten, stellvertretender Amtstierarzt in Hasselt.

Brüssel, den 27. Mai 1918.
C. Fl. VI 7272.

Bij beschikking van 4 Mei 1918 van den heer Generaal Gouverneur zijn tot inspecteur-veearts 2e klasse benoemd :
1. Van Beygaerden, aangenomen veearts te Maaseik

2. A. Achten, waarnemend inspecteur-veearts te Hasselt.
Brussel, den 27n Mei 1918.
C. Fl. VI 7272.

3.

VERFÜGUNG. ***

Auf Grund des Artikels 2 der Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 25. April 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern Seite 447) bestimme ich:

Die Kaiserlichen Bezirksgerichte in Brüssel, Antwerpen und Löwen, die Staatsanwaltschaften bei ihnen sowie das Justizkommissariat Brüssel nehmen mit dem 1 Juni 1918 ihre Tätigkeit auf.

Ihre Diensträume befinden sich in den Justizpalästen zu Brüssel und Antwerpen sowie in dem vorläufigen Gerichtsgebäude in Löwen.

Brüssel, den 30. Mai 1918.
V. Fl. VI 7066.

Beschikking. ***

Krachtens artikel 2 der beschikking van 25 April 1918 van den heer Generaal Gouverneur (Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, bl. 447) bepaal ik het navolgende:

De „Kaiserliche Bezirksgerichte" (keizerlijke distriktrechtbanken) te Brussel, Antwerpen en Leuven, de „Staatsanwaltschaften" (parketten) bij deze rechtbanken, alsmede het „Justizkommissariat " (kommissariat van Justitie) te Brussel, zullen hun ambtsbezigheden met ingang van 1 Juni 1918 aanvaarden.

De betreffende dienstlokalen zijn gevestigd in het paleis

*** S. S. 4; Z. blz. 4.

van Justitie te Brussel en te Antwerpen en in het voorloopig rechtsgebouw te Leuven.

Brussel, den 30n Mei 1918.

V. Fl. VI 7606.

4.

VERFÜGUNG.

Art. 1. An die Gemeinde Wezemaal wird auf Rechnung von Hauptstück VI Artikel 71 des Haushaltplanes des flämischen Ministeriums für Wissenschaft und Kunst für das Dienstjahr 1917 (II. Hälfte) zwecks Beihilfe zur Deckung der aus der Ausführung des Gesetzes über den niederen Unterricht erwachsenen Mehrkosten als ausserordentlicher Zuschuss für den ordentlichen Schuldienst während des genannten Dienstjahres ein Betrag von 300 Franken (dreihundert Franken) bewilligt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung der Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 30. Mai 1918.

C. Fl. IIIa 2842.

Beschikking.

Art. 1. Aan de gemeente Wezemaal wordt, voor den gewonen dienst van het lager onderwijs gedurende het dienstjaar 1917, een buitengewone toelage van 300 fr. (driehonderd frank) verleend, om de bijkomende kosten, ontstaan ten gevolge van de toepassing der wet op het lager onderwijs, te helpen dekken; genoemde som wordt uitgetrokken op Hoofdstuk VI, artikel 71, van de begrooting van het Vlaamsch ministerie van Wetenschappen en Kunsten voor het dienstjaar 1917 (2e helft).

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwal-

tungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 30n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 2842.

5.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 30. Mai 1918, C. Fl. V 3098, ist der Tuchhändler G. J. de Roy zum Bürgermeister der Gemeinde Merchtem (Provinz Brabant) ernannt worden.

Brüssel, den 31. Mai 1918.

V. Fl. V 3098.

Bij besluit C. Fl. V 3098 van 30 Mei 1918 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer G. J. De Roy, lakenhandelaar, tot burgemeester der gemeente Merchtem (provincie Brabant) benoemd.

Brussel, den 31n Mei 1918.
V. Fl. V 3098.

6.

BEKANNTMACHUNG.

I. Die Personen, welche die Aufnahmeprüfung oder die Uebergangsprüfung vom ersten zum zweiten Jahr in den staatlichen mittleren Knaben- und Mädchennormalschulen in Brüssel und Gent, und die erste oder zweite vorbereitende Prüfung zum Examen für Kandidat-Oberlehrer und Kandidat-Oberlehrerin abzulegen wünschen, müssen sich bis spätestens 31. August in Brüssel, und spätestens bis 15. Juli in Gent beim Leiter der Schule einschreiben lassen. Nach dem 31. August, beziehungs-

weise 15. Juli, werden keine Einschreibungen mehr genehmigt.

II. Die Ladung der Kandidaten zu der während der grossen Ferien stattfindenden Prüfung erfolgt zu angemessener Zeit durch den Schulleiter.

III. Die Zulassung zur Uebergangsprüfung vom ersten zum zweiten Jahrgange einer staatlichen Mittelnormalschule erfordert erfolgreiche Ablegung der Aufnahmeprüfung in die betreffende Anstalt seit mindestens einem Jahre.

Die Zulassung zur Uebergangsprüfung vom zweiten zum dritten Jahrgange erfordert erfolgreiche Ablegung der Prüfung zum zweiten Jahrgange seit mindestens einem Jahre. Träger des Lehrer- oder Lehrerinnen-Diploms können auch unmittelbar zu der Uebergangsprüfung zum dritten Jahrgang zugelassen werden.

Brüssel, den 31. Mai 1918.

C. Fl. III*a* 2800.

Bekendmaking.

I. De personen, die het ingangsexamen of het overgangsexamen van het 1e naar het 2e jaar in de Rijks Middelbare Jongens- en Meisjesnormaalscholen te Brussel en te Gent, en de eerste of tweede proef voorbereidend tot het examen van kandidaat-leeraar en kandidaat-leerares wenschen af te leggen, moeten zich ten laatste op 31 Augustus te Brussel, of ten laaste op 15 Juli te Gent, laten inschrijven bij den bestuurder der school. Na 31 Augustus, respectievelijk 15 Juli, worden geen inschrijvingen meer aanvaard.

II. De bestuurder der school is belast met het oproepen der recipiendi, die te bekwamer tijd zullen worden ingelicht over den datum van het examen, dat tijdens de groote vacantie plaats heeft.

III. Om tot het afleggen van het overgangsexamen van

het 1e naar het 2e jaar in de Rijks Middelbare Normaalscholen toegelaten te worden, moet men sedert ten minste één jaar het ingangsexamen in die inrichting met vrucht afgelegd hebben.

Om tot de 2e voorbereidende proef te worden toegelaten, moet men sedert ten minste één jaar met vrucht de eerste voorbereidende proef afgelegd hebben ; houders of houdsters van het diploma van onderwijzer of onderwijzeres mogen ook rechtstreeks met de tweede proef beginnen.

Brussel, den 31n Mei 1918.

C. Fl. IIIa 2800.

7.

BEKANNTMACHUNG.

I. Die diesjährige Prüfung für Kandidat-Oberlehrer beziehungsweise Kandidat-Oberlehrerinnen und für Oberlehrer beziehungsweise Oberlehrerinnen des mittleren Unterrichtes niederen Grades sowie eine gründliche Prüfung über germanische Sprachen findet an den staatlichen mittleren Knaben- und Mädchennormalschulen in Brüssel und Gent statt.

II. Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses setzt den Tag der Prüfung fest.

III. An den Prüfungen können auch Kandidaten teilnehmen, die sich durch Privatunterrricht vorbereitet haben.

IV. Die Prüfungen finden in niederländischer Sprache statt.

V. Die Einschreibefrist für die Prüfungen läuft vom 3. bis 19. Juni. Nach Ablauf dieser Frist können keine Einschreibungen mehr stattfinden.

Die Einschreibungen finden statt:

Für die Provinz Brabant im Ministerium für Wissen-

schaft und Kunst, Abteilung für mittleren Unterricht, Sektion 3, Liefdadigheidstraat 25, in Brüssel,

Für die Provinz Limburg und den dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst in Brüssel unterstehenden Teil der Provinz Lüttich, durch Herrn L. Mesotten, Provinzialverwaltung in Hasselt.

Für die Provinz Antwerpen, durch Herrn Jacobs, Provinzialverwaltung in Antwerpen.

Für die Provinz Ostflandern, durch Herrn C. De Zutter, Provinzialverwaltung in Gent.

Für die Provinz Westflandern, durch Herrn Axters, Provinzialverwaltung in Brügge.

VI. Die Einschreibegebühren sind wie folgt festgesetzt:

Für die Prüfung für Kandidat-Oberlehrer und Kandidat-Oberlehrerinnen 20 Fr.

Für die Prüfung für Oberlehrer und Oberlehrerinnen 50 Fr.

Die Kandidaten, die bei einer früheren Prüfung zurückgestellt worden sind, zahlen ein Viertel, diejenigen, die abgewiesen worden sind, die Hälfte der Einschreibegebühren.

Die Beträge sind bei der Einschreibung zu erlegen.

Brüssel, den 31. Mai 1918.

C. Fl. III*a* 2800.

Bekendmaking.

I. Voor het jaar 1918 zal het examen van kandidaat-leeraar en kandidaat-leerares en van leeraar en leerares bij het middelbaar onderwijs van den lageren graad, evenals een grondig examen over de Germaansche talen plaats hebben, in de Rijks Middelbare Jongens- en Meisjesnormaalscholen te Brussel en te Gent.

II. De voorzitter van de jury stelt den dag van het examen vast.

III. Tot deze examens worden ook kandidaten toegelaten, die zich door privaatonderwijs hebben voorbereid.

IV. De examens worden in het Nederlandsch afgenomen.

V. De inschrijvingen voor deze examens zullen aanvaard worden van 3 tot 19 Juni. Na dezen datum worden geen inschrijvingen meer aanvaard.

De inschrijvingen worden aangenomen:

Voor de provincie Brabant: in het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Hoofdbestuur van het Middelbaar Onderwijs, 3e afdeeling, Liefdadigheidstraat, nr. 25, te Brussel.

Voor de provincie Limburg en het deel van de provincie Luik, dat afhangt van het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten te Brussel, door den heer L. Mesotten, provinciebestuur te Hasselt.

Voor de provincie Antwerpen, door den heer Jacobs, provinciebestuur te Antwerpen.

Voor de provincie Oostvlaanderen, door den heer C. De Zutter, provinciebestuur te Gent.

Voor de provincie Westvlaanderen, door den heer H. Axters, provinciebestuur te Brugge.

VI. De inschrijvingskosten zijn als volgt vastgesteld:

Voor het examen van kandidaat-leeraar en kandidaat-leerares ..... 20 fr.
Voor het examen van leeraar en leerares ..... 50 fr.

De kandidaten, die bij een vroeger examen uitgesteld werden, betalen slechts het vierde, zij, die afgewezen werden, de helft der inschrijvingskosten.

De kosten zijn bij de inschrijving te betalen.

Brussel, den 31n Mei 1918.

C. Fl. IIIa 2800.

8.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs C. Fl. V. M. 202 vom 1. Juni 1918 wurden ernannt:

der praktische Arzt Dr. Walter Tamm zum Generalinspektor des Gesundheitswesens im flämischen Ministerium des Innern;

die Aerztin Frau Dr. Margarete Tamm zur Leiterin des Chemischen und Bakteriologischen Staatslaboratoriums für Gesundheitswesen und Hygiene in Brüssel.

Brüssel, den 3. Juni 1918.

C. Fl. V. M. 202.

Bij besluit C. Fl. V. M. 202 van 1 Juni 1918 van den heer Generaal Gouverneur zijn benoemd:

de heer Dr. Walter Tamm, geneesheer, tot algemeen gezondheidsopziener bij het Vlaamsch ministerie van Binnenlandsche Zaken;

mevrouw Dr. Margarete Tamm, dokteres, tot bestuurster van 's Rijks scheikundig en bakteriologisch Laboratorium van den Gezondheidsdienst en voor Hygiene, te Brussel.

Brussel, den 3n Juni 1918.

C. Fl. V. M. 202.

9.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der englischen Firma

Phoenix Glass Works H. Bain & Co., Spiegelglasschleiferei in Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Oberleutnant Coe-

ler in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 4. Juni 1918.
H. G. VII 15187.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Britsche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordening van 29 Augustus 1916, over de likwidaties van Britsche ondernemingen (verschenen in het Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr. 253 van 13 September 1916), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de Engelsche firma
„Phoenix Glass Works H. Bain & Co.", spiegelglasslijperij te Brussel.

De heer eerste-luitenant Coeler, Oude Kleerkoopersstraat 24 te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 4n Juni 1918.
G. H. VII 15187.

10.

BEKANNTMACHUNG,

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917)

die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

S. A. d'Arendonck, Pulverfabrik in Lüttich,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. Welker in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 4. Juni 1918.

H. G. VII 15188.

Bekendmaking

betreffende de likwidatie van Fransche ondernemingen.

Met toestemming van den heer Generaal Gouverneur in België, heb ik, overeenkomstig de verordeningen van 29 Augustus 1916 en van 15 April 1917, over de likwidaties van vijandelijke ondernemingen (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, nr. 253 van 13 September 1916 en nr. 335 van 19 April 1917), de likwidatie bevolen van het in België voorhanden zijnde vermogen van de firma

„S. A. d'Arendonck", poederfabriek te Luik.

De heer J. Welker, Oude Kleerkoopersstraat 24 te Brussel, is tot likwidator benoemd. De likwidator verstrekt nadere inlichtingen.

Brussel, den 4n Juni 1918.

H. G. VII 15188.

No. 59. — 15. JUNI 1918. Pag. 555

VERORDNUNG

über die Zuständigkeit des Kaiserlichen Obergerichts in Brüssel für das Enteignungsverfahren.

Einziger Artikel.

Für das Enteignungsverfahren auf Grund der Verord-

nung betreffend die Enteignung aus Gründen des öffentlichen Nutzens in dringlichen Fällen vom 17. Januar 1918 ist an Stelle der belgischen Gerichte das Kaiserliche Obergericht in Brüssel in erster und letzter Instanz zuständig.

Brüssel, den 31. Mai 1918.
C. Fl. VI 7562.

Verordening

over de bevoegdheid van het „Kaiserliches Obergericht" (keizerlijk Opperste Gerechtshof) te Brussel inzake onteigeningen.

Eenig artikel.

Inzake onteigeningen overeenkomstig de verordening van 17 Januari 1918, betreffende de onteigening ten algemeenen nutte in dringende gevallen, is het „Kaiserliches Obergericht" te Brussel, in plaats van de Belgische rechtbanken, in eersten en laatsten aanleg bevoegd.

Brussel, den 31n Mei 1918.
C. Fl. VI 7562.

2.

BEKANNTMACHUNG ***

betreffend Früh- und Spätkartoffeln.

Gemäss Artikel 6 der Verordnung über die Beschlagnahme von Gerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie im Erntejahr 1918 vom 21. Februar 1918 wird bestimmt:

Art. 1. Es ist untersagt, Frühkartoffeln *vor dem 25.*

*** S S. 4.

Juni 1918, Spätkartoffeln vor dem 1. September 1918 einzuernten.

Vor diesem Zeitpunkt dürfen die Kartoffeln auch zu eigenem Bedarf nicht aufgenommen worden.

Art. 2. Die industrielle Verarbeitung oder Verwertung von Früh- oder Spätkartoffeln, insbesondere die Herstellung von Kartoffelmehl sowie die Verarbeitung von Früh- oder Spätkartoffeln in Brennereien oder Brauereien, ist verboten.

Art. 3. Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird gemäss § 7 der Verordnung vom 21. Februar 1918 mit Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder Gefängnis bis 5 Jahren bestraft. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Waren zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport der Feldfrüchte dienten.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der sich aus § 2 ergebenden Preise, keinesfalls aber weniger als 25 Mark beträgt.

Brüssel, den 5. Juni 1918.
C. Fl. VII B 3806 I.

Bekendmaking ***

betreffende vroege en late aardappelen.

Overeenkomstig artikel 6 der verordening van 21 Februari 1918, houdende inbeslagneming van gerst, haver, vroege en late aardappelen, tabak en cichorei (suikerij) uit den oogst 1918, verorden ik het navolgende:

Art. 1. Het is verboden, vroege aardappelen vóór 25

*** Z. blz. 4.

Juni 1918, late aardappelen vóór 1 September 1918 te rooien.

Ook voor eigen gebruik mogen voor dien tijd geen aardappelen gerooid worden.

Art. 2. Het is verboden vroege of late aardappelen in de nijverheid te verwerken of te gebruiken, inzonderheid tot het bereiden van aardappelmeel, alsook vroege en late aardappelen te verwerken in branderijen en brouwerijen.

Art. 3. Wie deze bepalingen overtreedt, wordt overeenkomstig § 7 van de verordening van 21 Februari 1918, met een geldboete van ten hoogste 20.000 mark of met een gevangenisstraf van ten hoogste 5 jaar gestraft. Bovendien is de verbeurdverklaring uit te spreken van de voortbrengselen en de voorwerpen, waarmede de strafbare handeling is begaan, of die tot het ongeoorloofd vervoer der veldvruchten hebben gediend.

Is de overtreding begaan met het inzicht een ongeoorloofde winst op te strijken, dan moet ten minste een week gevangenzitting of een geldboete, die tenminste tienmaal de prijzen, bepaald in § 2 van de hiervoren vermelde verordening, in geen geval echter minder dan 25 mark bedraagt, uitgesproken worden.

Brussel, den 5n Juni 1918.
C. Fl. VII B 3806 I.

3.

VERORDNUNG ***

betreffend Verspinnen von Wolle.

Art. 1. Verboten ist

1. das Verspinnen von Wolle,
2. die Herstellung, der An- und Verkauf sowie jeglicher sonstige Vertrieb, Gebrauch und Transport von Spin-

*** S. S. 4.

rädern und mechanischen Vorrichtingen zum Verspinnen von Wolle.

Die Abteilung für Handel und Gewerbe, Brüssel, Kunstherlevingslaan 30, ist ermächtigt, auf schriftlichen Antrag Ausnahmen von diesen Bestimmungen zu bewilligen.

Art. 2. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu einem Jahr und mit Geldstrafe bis zu 10.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. In allen Fällen ist die Einziehung der Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, auszusprechen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 6. Juni 1918.
H. G. R. 10070/IV.

Verordening ***

betreffende het verspinnen van wol.

Art. 1. Het is verboden:

1. wol te verspinnen,

2. spinnewielen en mechanische toestellen, dienende tot het verspinnen van wol, te vervaardigen, aan te koopen, te verkoopen of op elke andere wijze van de hand te doen, te gebruiken of te vervoeren.

De „Abteilung für Handel und Gewerbe" (Afdeeling voor handel en nijverheid), Kunstherlevingslaan 30 te Brussel, is gemachtigd, op schriftelijke aanvraag, uitzonderingen op deze bepalingen toe te staan.

Art. 2. Wie de voorschriften dezer verordening opzette-

*** Z. blz. 4.

lijk of uit nalatigheid overtreedt, wordt, indien volgens een andere strafwet geen zwaarder straf is voorzien, met een gevangenisstraf van ten hoogste 1 jaar en met een geldboete van ten hoogste 10.000 mark of met één dezer straffen gestraft. In ieder geval is de verbeurdverklaring der voorwerpen, waarop de strafbare handeling betrekking heeft, uit te spreken.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 6n Juni 1918.
H. G. R. 10070/IV.

4.

VERORDNUNG

über die Gewährung ausserordentlicher Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte.

Art. 1. Den Staatsbeamten, welche zur Zeit

a) bei der Verwaltung des Rechnungshofs,
b) bei den Ministerien der Justiz, des Innern, der Wissenschaften und Künste, der Industrie und Arbeit, dem Finanzministerium, dem Ministerium der Landwirtschaft und der öffentlichen Arbeiten und bei den ihnen unterstellten Behörden,
c) bei den einstweilen dieses Ministerien angegliederten Dienststellen und
d) bei dem Ministerium der Marine, Post und Telegraphen sowie im Postdienst

beschäftigt sind, werden vom 1. Juli 1918 an ausserordentliche Teuerungszulagen nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen gewährt.

Art. II. § 1. Als Beamte im Sinne dieser Verordnung gelten die Personen, die im Staatsdienste verwendet wer-

den und auf Grund gesetzlicher oder im Verwaltungswege erfolgter Ernennung (Art. I und VI des Ruhegehaltsgesetzes vom 21. Juli 1844) Gehalt aus der Staatskasse beziehen. Zu den Beamten im Sinne dieser Verordnung gehört auch das Verwaltungs- und Lehrpersonal der Staatsunterrichtsanstalten.

§ 2. Die auf Grund der bestehenden Bestimmungen zeitweilig oder auf Probe beschäftigten Beamten stehen den endgültig angestellten gleich.

Art. III. Es werden folgende drei Gruppen gebildet:

1. Gruppe:

a) die Unverheirateten,

b) die Verwitweten, gerichtlich Getrennten oder Geschiedenen ohne Kinder.

2. Gruppe:

a) die Verheirateten ohne Kinder,

b) die Verwitweten, gerichtlich Getrennten oder Geschiedenen mit einem Kinde.

3. Gruppe.

a) die Verheirateten mit einem Kinde,

b) die Verheirateten, Verwitweten, gerichtlich Getrennten und Geschiedenen mit mehreren Kindern.

Art. IV. § 1. Zu berücksichtigen sind alle Kinder, welche ausschliesslich von ihren Eltern unterhalten werden, erwerbsfähige Söhne jedoch nur dann, wenn sie das zwanzigste Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

§ 2. Kinder der Frau aus einer früheren Ehe gelten als gemeinschaftliche; gesetzlich oder tatsächlich an Kindesstatt angenommene Kinder werden ebenfalls mitgerechnet.

§ 3. Im Hausstand des Beamten lebende und von ihm unterhaltene Enkel zahlen als Kinder.

§ 4. Kinder, welche sich gegenwärtig ausserhalb des Okkupationsgebietes befinden, zählen nicht mit.

Art. V. Die Teuerungszulage beträgt:

1. für die 1. Gruppe (Unverheiratete, Witwer, getrennt Lebende oder Geschiedene ohne Kinder): 35 Franken monatlich.
2. für die 2. Gruppe (kinderlos Verheiratete, Witwer, getrennt Lebende oder Geschiedene mit einem Kind): 50 Franken monatlich.
3. für die 3. Gruppe:
   a) Verheiratete mit einem Kind 62 Franken monatlich,
   b) Verheiratete, Witwer, getrennt Lebende oder Geschiedene mit mehreren Kindern: 62 Franken monatlich zusätzlich 12 Franken für jedes zweite und weitere Kind.

Art. VI. § 1. Die Teuerungszulagen sind monatlich im voraus zu zahlen.

§ 2. Bei der Eheschliessung eines Beamten, bei der Geburt eines Kindes oder Annahme eines solchen an Kindesstatt wird die erhöhte Zulage für den vollen Monat gewährt.

§ 3. Im Falle des Todes der Ehefrau oder eines Kindes wird die erhöhte Zulage für die verstorbene Person in dem auf den Sterbemonat folgenden Monat weitergezahlt. Desgleichen wird die Zulage für ein Kind für den Monat weitergezahlt, der demjenigen folgt, in welchem das Kind aus dem Unterhalt der Eltern ausgeschieden ist, bzw. in dem ein erwerbsfähiger Sohn das zwanzigste Lebensjahr vollendet hat.

Art. VII. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden in gleicher Weise wie auf die Staatsbeamten auf die Arbeiter, Tagelöhner und Bediensteten Anwendung, die ständig und in ihrer Haupttätigkeit bei den im Artikel I aufgeführten Behörden beschäftigt sind.

Art. VIII. Weibliche Angestellte stehen den männlichen gleich.

Ausgeschlossen sind jedoch die Frauen, deren Ehemänner Beamte (Artikel II) oder ständig beschäftigte staatliche Lohnangestellte (Artikel VII) sind.

Art. IX. Die Verordnungen vom 1. Februar, 30. Mai, 23. August und 25. Oktober 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Seite 3393, 3814, 4379 und 4723) und vom 14. Februar 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern Seite 187) treten mit dem 1. Juli 1918 ausser Kraft.

Brüssel, den 6. Juni 1918.
F. A. I. 4516.

Verordening

houdende toekenning van buitengewone duurtebijslagen aan de ambtenaren, beambten en bedienden van den Staat.

Art. I. Aan de ambtenaren en beambten van den Staat, die thans hun betrekking uitoefenen:

a) *aan het beheer van het Rekenhof,*
b) *aan de ministeriën van Justitie, van Binnenlandsche Zaken, van Wetenschappen en Kunsten, van Nijverheid en Arbeid, van Financiën, van Landbouw en Openbare Werken en aan de daartoe behoorende beheeren,*
c) *in de diensten, welke voorloopig aan die ministeriën verbonden zijn, en*
d) *aan het ministerie van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen, alsmede in den postdienst,*

worden, te rekenen van 1 Juli 1918, met inachtneming van onderstaande bepalingen, buitengewone duurtebijslagen verleend.

Art. II. § 1. Door ambtenaren en beambten in den zin dezer verordening worden verstaan de personen, die in

staatsdienst werkzaam zijn en, op grond van benoemingen krachtens wetten of door de beheeren gedaan (artikelen I en VI van de wet van 21 Juli 1844 op de pensioenen), een wedde uit de Staatskas genieten. Als ambtenaren en beambten, in den zin dezer verordening wordt insgelijks beschouwd het besturend en onderwijzend personeel der staatsinrichtingen van onderwijs.

§ 2. De ambtenaren en beambten, die op grond der bestaande bepalingen tijdelijk of op de proef werkzaam zijn, zijn met de vast benoemden gelijkgesteld.

Art. III. Onderstaande drie klassen worden gevormd :

1e klasse :

a) *de ongehuwden,*

b) *de weduwnaars en de van tafel en bed of uit den echt gescheidenen, zonder kinderen.*

2e klasse :

a) *de gehuwden zonder kinderen,*

b) *de weduwnaars en de van tafel en bed of uit den echt gescheidenen, hebbende één kind,*

3e klasse :

a) *de gehuwden, hebbende één kind,*

b) *de gehuwden, weduwnaars, van tafel en bed of uit den echt gescheidenen, hebbende meer dan één kind.*

Art. IV. § 1. Komen in aanmerking, al de kinderen, waarvan het onderhoud uitsluitend ten laste van de ouders valt ; de zonen evenwel, die in staat zijn geld te verdienen, slechts zoolang zij hun een en twintigste levensjaar nog niet bereikt hebben.

§ 2. Kinderen uit een vroeger huwelijk der vrouw geboren, komen als gemeenschappelijke kinderen in aanmerking ; de wettelijk of feitelijk aangenomen kinderen worden insgelijks medegerekend.

§ 3. In het huisgezin van den ambtenaar of van den beambte levende en door hem onderhouden kleinkinderen, zijn als kinderen te beschouwen.

§ 4. Kinderen, die zich thans buiten het bezet gebied bevinden, komen niet in aanmerking.

Art. V. De duurtebijslag bedraagt:

1. voor de 1e klasse (ongehuwden, weduwnaars, gescheiden levenden of uit den echt gescheidenen zonder kinderen), 35 frank per maand;

2. voor de 2e klasse (gehuwden zonder kinderen, weduwnaars, gescheiden levenden of uit den echt gescheidenen, hebbende één kind), 50 frank per maand;

3. voor de 3e klasse:

a) *gehuwden met één kind, 62 frank per maand;*

b) *gehuwden, weduwnaars, gescheiden levenden of uit den echt gescheidenen, hebbende meer dan één kind, 62 frank per maand, en, daarenboven, 12 frank voor elk kind, te beginnen met het tweede.*

Art. VI. § 1. De duurtebijslagen moeten ieder maand vooraf worden betaald.

§ 2. Ingeval een ambtenaar of een beambte een huwelijk aangaat, of in geval van geboorte of van aanneming van een kind, wordt de aanvullende bijslag over de volle maand verleend.

§ 3. In geval van overlijden van de vrouw of van een kind, wordt de aanvullende bijslag voor den overleden persoon, nog voor de maand, volgende op die van het overlijden uitbetaald. Eveneens wordt de bijslag voor een kind nog uitbetaald voor de maand, volgende op die waarin het onderhoud van dat kind niet meer ten laste van de ouders valt, of waarin de zoon, die in staat is geld te verdienen, zijn 21e levensjaar bereikt heeft.

Art. VII. De bepalingen dezer verordening zijn op gelijke wijze als voor de ambtenaren en beambten van den Staat, toepasselijk op de werklieden, daglooners en dienstlieden, die doorloopend werkzaam zijn en hun hoofdbedie-

ning hebben bij de onder artikel I vermelde beheeren en diensten.

Art. VIII. De vrouwelijke aangestelden zijn met de mannelijke gelijkgesteld.

Daarvan uitgezonderd zijn echter de vrouwen, die gehuwd zijn hetzij met een ambtenaar of een beambte (artikel II), hetzij met een doorloopend werkzaam zijnden staatsbediende (artikel VII).

Art. IX. De verordeningen van 1 Februari, 30 Mei, 23 Augustus en 25 Oktober 1917 (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 3393, 3814, 4379 en 4723) en van 14 Februari 1918 (Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, bl. 187) zijn te rekenen van 1 Juli 1918 ingetrokken.

Brussel, den 6n Juni 1918.
F. A. I. 4516.

5.

VERORDNUNG

betreffend die Anmeldung feindlichen Grundbesitzes in den Provinzen Brabant, Antwerpen und Limburg.

Art. 1. Land- und forstwirtschaftliche Grundstücke, die in den Provinzen Brabant, Antwerpen oder Limburg liegen und ganz oder zum Teile im Eigentum von Franzosen oder Angehörigen von Grossbritannien und Irland oder der Vereinigten Staaten von Nordamerika stehen, sind bis 15. Juli 1918 bei dem zuständigen Bürgermeister (siehe Art. 5) unter Vorlage der Katasterauszüge anzumelden. Der Bürgermeister hat die Anmeldungen nach Massgabe des untenstehenden Formblattes in einer Liste einzutragen und diese bis 20. Juli d. J. dem Zivilkommissar vorzulegen. Die Katasterauszüge sind, geordnet für die einzelnen Eigentümer, der Liste beizufügen.

Art. 2. Besteht Zweifel über die Staatsangehörigkeit einer der in Artikel 1 aufgeführten Personen, so gelten sie als feindliche Staatsangehörige im Sinne dieser Verordnung.

Art. 3. Die Anmeldepflicht bezieht sich auf alle Grundstücke der in Artikel 1 genannten Art, gleichviel ob sie in Eigen- oder Pachtwirtschaft genutzt werden.

Anzumelden sind auch solche Grundstücke (Art. 1), die bereits unter Zwangsverwaltung oder Aufsicht stehen oder nach Massgabe früherer Verordnungen schon angemeldet worden sind.

Art. 4. Zur Anmeldung verpflichtet sind die Eigentümer der Grundstücke. Bei Abwesenheit der Eigentümer der Grundstücke obliegt die Anmeldepflicht den betreffenden Vermögensverwaltern, Pflegern und sonstigen Personen, deren Obhut die Wahrnehmung der Interessen des Eigentümers anvertraut ist. Fehlen solche Personen, ist der zuständige Bürgermeister (Art. 5) zur Anmeldung verpflichtet.

Art. 5. Die Anmeldung (Art. 1 und Art. 4) hat bei dem Bürgermeister der Gemeinde, in der die Grundstücke gelegen sind, zu erfolgen, gleichviel ob die Grundstücke vom Eigentümer selbst genutzt werden oder verpachtet sind.

Art. 6. Die Bürgermeister sind persönlich dafür verantwortlich, dass die Anmeldung von den hierzu Verpflichteten (Art. 4) vollständig und rechtzeitig erstattet wird.

Art. 7. Zuwiderhandlungen gegen die Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 100.000 Mark und Gefängnis bis zu 5 Jahren oder einer der beiden Strafen bestraft.

Art. 8. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 9. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung der Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 8. Juni 1918.

C. Fl. VII A 748.

Zuständige Gemeinde für die Anmeldung (Art. 5 der Verordnung): .....

Kreis: ..... Anmeldung von Grundbesitz gemäss Verordnung

Provinz: ..... vom 8. Juni 1918.

Fortlaufende Nr.	Eigentümer		Flächenmass und Kulturart der Grundstücke								Sind die Grundstücke verpachtet?	Hat der Eigentümer (Spalte 2) noch anderen Grundbesitz in den Provinzen Brabant, Antwerpen und Limburg. Wenn ja, in welchen Gemeinden?	Hypothekarische Belastung.
	Name und Wohnsitz	Staatsangehörigkeit	Acker		Wiese oder Weide		Wald		Sonstiges				
			ha.	ar.	ha.	ar.	ha.	ar.	ha.	ar.			

Die Richtigkeit und Vollständigkeit der Anmeldungen wird bestätigt:

.....Juli 1918.

Der Bürgermeister:

Gemeinde-siegel.

Verordening
betreffende de aangifte van vijandelijken grondeigendom in de provincies Brabant, Antwerpen en Limburg.

Art. 1. Landerijen en boschgronden uit de provincies Brabant, Antwerpen en Limburg, die geheel of ten deele het eigendom zijn van Franschen of van onderdanen van Groot-Britannië en Ierland of van de Vereenigde Staten van Noord-Amerika, moeten ten laatste op 15 Juli 1918 bij den bevoegden burgemeester (zie artikel 5) worden aangegeven. Bij de aangifte zijn tevens de uittreksels uit het kadaster over te leggen. De burgemeester moet de aangiften, naar het voorbeeld van het hiernavolgend formulier, in een lijst opteekenen en deze ten laatste op 20 Juli 1918 den burgerlijken Kommissaris (Zivilkommissar) doen toekomen. De uittreksels uit het kadaster moeten, gerangschikt volgens de afzonderlijke bezitters, aan de lijst worden toegevoegd.

Art. 2. Kan niet met zekerheid worden vastgesteld, tot welken Staat de in artikel 1 bedoelde personen behooren, dan zijn zij te beschouwen als vijandelijke onderdanen in den zin van deze verordening.

Art. 3. Al de perceelen van den in artikel 1 vermelden aard moeten worden aangegeven, onverschillig of zij door den eigenaar zelf gebruikt of aan anderen verpacht worden.

Perceelen (artikel 1), die reeds onder dwangbeheer of onder toezicht staan, of die op grond van vroeger verordeningen reeds zijn aangegeven, moeten eveneens aangegeven worden.

Art. 4. De eigenaars der perceelen zijn verplicht de aangifte te doen. Zijn de eigenaars afwezig, dan is de aangifte te doen door de betreffende beheerders, toezichters of andere personen die gelast zijn de belangen van den eigenaar waar te nemen. Bij ontstentenis van dergelijke personen, is de bevoegde burgemeester (artikel 5) verplicht de aangifte te doen.

Art. 5. De aangifte (artikelen 1 en 4) moet bij den burgemeester van de gemeente, op wier gebied de perceelen ge-

legen zijn, worden gedaan, onverschillig of deze door den eigenaar zelf gebruikt of aan anderen verpacht worden.

Art. 6. De burgemeesters zijn persoonlijk verantwoordelijk voor de volledige en de tijdige aangifte door de betrokken personen (artikel 4).

Art. 7. Overtredingen van deze verordening worden met een geldboete van ten hoogste 100.000 mark en met een gevangenisstraf van ten hoogste 5 jaar, of met een dezer straffen gestraft.

Art. 8. De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Art. 9. Het hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering dezer verordening belast.

Brussel, den 8n Juni 1918.
C. Fl. VII A 748.

(*Zie formulier op blz. 235.*)

6.

BEKANNTMACHUNG.

Auf Grund der Verordnung vom 2. Juni 1918 über die Fälligkeit von durch die belgischen Provinzen ausgegebenen Schatzscheinen werden die Inhaber der am 10. Juni 1918 und am 10. September 1918 fälligen Schatzscheine der durch die neun belgischen Provinzen am 10. Dezember 1915 aufgenommenen Kontributionsanleihe aufgefordert, die Schatzscheine bei einer der Banken des Uebernahmekonsortiums zur Abstempelung und zur Entgegennahme von neuen Zinsscheinen einzureichen.

Brüssel, den 5. Juni 1918.
B. A. 45974.

Gemeente, waar de aangifte moet gedaan worden (Artikel 5 der verordening): .....
Arrondissement: ..... *Aangifte van grondbezit overeenkomstig de verordening*
Provincie: ..... *van 8 Juni 1918.*

Volgnummer	Eigenaar		Oppervlakte en aard van bebouwing der perceelen.								Zijn de perceelen verpacht?	Heeft de eigenaar (kolom 2) nogander grondbezit in de provincies Brabant, Antwerpen en Limburg? Zoo ja, in welke gemeenten?	Hypotheken.
	Naam en woonplaats	Staatsburgerschap	Akkergrond		Beemd of weide		Bosch		Andere				
			ha.	a.	ha.	a.	ha.	a.	ha.	a.			

De juistheid en de volledigheid der aangiften wordt hierbij bevestigd:
..... Juli 1918.
De Burgemeester:

Stempel der gemeente.

Bekendmaking.

Op grond der verordening van 2 Juni 1918, betreffende de vervaldagen van de door de Belgische provincies uitgegeven kasbons worden de houders van de op 10 Juni 1918 en op 10 September 1918 vervallende kasbons van de krijgsbelastingsleening, op 10 December 1915 aangegaan door de negen Belgische provincies, hierbij uitgenoodigd, bedoelde kasbons ter afstempeling, alsook ter verkrijging van nieuwe intrestkoepons in te leveren bij een der banken van het konsortium.

Brussel, den 5n Juni 1918.
B. A. 45974.

7.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 31. Mai 1918 sind im flämischen Verwaltungsgebiet die nachstehenden belgischen Postbeamten befördert worden:

a) mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 ab zum bureeloverste der hoofdklerk F. P. M. E. Bayet in Antwerpen,

b) mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab zum bureeloverste der hoofdklerk F. H. Stevenin und der hoofdklerk A. H. J. F. Bollansée, beide in Antwerpen.

Brüssel, den 5. Juni 1918.
P. T. V. VI 141.

Bekendmaking.

Bij verordening van 31 Mei 1918 van den heer Generaal Gouverneur in België zijn in het Vlaamsch bestuursgebied

de hiernavermelde Belgische postambtenaren bevorderd :

a) *met ingang van 1 Oktober 1917, tot bureeloverste, de heer* F. P. M. E. Bayet, *hoofdklerk te Antwerpen ;*

b) *met ingang van 1 Januari 1918, tot bureeloverste : de heer* F. H. Stevenin, *hoofdklerk en de heer* A. H. J. F. Bollansée, *hoofdklerk, beiden te Antwerpen.*

Brussel, den 5n Juni 1918.

P. T. V. VI 141.

8.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 6. Juni 1918 C. Fl. V 4495 ist der Brauer Alois Roelandts zum Bürgermeister der Gemeinde Rupelmonde (Provinz Ostflandern) ernannt worden.

Brüssel, den 7. Juni 1918.

C. Fl. V 4495.

Bij besluit C. Fl. V 4495 van 6 Juni 1918 van den heer Generaal Gouverneur is de heer Alois Roelandts, brouwer, tot burgemeester van de gemeente Rupelmonde (provincie Oostvlaanderen) benoemd.

Brussel, den 7n Juni 1918.

C. Fl. V. 4495.

No. 60. — 19. JUNI 1918. Pag. 567

1.

VERORDNUNG

über die Anfertigung von Dienststempeln und Dienstsiegeln.

Art. 1. Wer ohne schriftlichen Auftrag oder schriftliche Ermächtigung der zuständigen deutschen Behörde

Dienststempel oder Dienstsiegel irgendwelcher Art (deutsche, belgische, französische usw.).

1. anfertigt, anfertigen lässt, an einen andern als die zuständige Behörde verabfolgt,
2. sich aushändigen lässt oder auf sonstige Weise verschafft, wird mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder einer dieser Strafen bestraft.

Die unbefugt gefertigten Stempel und Siegel und die zur Herstellung benutzten Zeichnungen, Stiche, Schnitte oder Platten sind einzuziehen.

Der Versuch ist strafbar.

Art. 2. Zur Erteilung des Auftrages oder der Ermächtigung ist befugt:

1. für den Geschäftsbereich militärischer Behörden und Stellen das zuständige Militärgouvernement;

2. für den Geschäftsbereich der dem Generalgouverneur in Belgien unmittelbar unterstellten deutschen Zivilbehörden und der ihnen nachgeordneten Behörden und Dienststellen der Chef derjenigen dem Generalgouverneur unmittelbar unterstellten Zivilbehörde, in deren Dienstbereich die Stempel oder Siegel zum Dienstgebrauch bestimmt sind,

3. für den Geschäftsbereich der flämischen Ministerien und der ihnen unmittelbar unterstellten Dienststellen der Verwaltungschef für Flandern, für den Geschäftsbereich der übrigen flämischen Behörden der Präsident der Zivilverwaltung derjenigen Provinz, in der die betreffenden Behörden ihren Sitz haben.

Art. 3. Zur Strafverfolgung sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber zuständig.

Brüssel, den 30. Mai 1918.
H. G. VII 15395.

Verordening
betreffende het vervaardigen van dienststempels en dienstzegels.

Art. 1. Wie zonder schriftelijke opdracht of zonder schriftelijke toelating der bevoegde Duitsche overheid dienststempels of dienstzegels van 't zij gelijk welken aard (Duitsche, Belgische, Fransche, enz.)

1. vervaardigt, laat vervaardigen, aan iemand anders dan aan de bevoegde overheid ter hand stelt,

2. zich laat ter hand stellen of op een andere wijze zich aanschaft,

wordt met een gevangenisstraf van ten hoogste 2 jaar en met een geldboete van ten hoogste 20.000 mark, of met een dezer straffen gestraft.

De ongeoorloofd vervaardigde stempels en zegels, en de tot de vervaardiging gediend hebbende teekeningen, graveerstiften, sneden of platen, moeten verbeurdverklaard worden.

De poging tot overtreden is strafbaar.

Art. 2. Tot het geven van de opdracht of tot het verleenen der toelating zijn gemachtigd :

1. voor den dienst der krijgsoverheden en -kantoren : het bevoegd Militair Gouvernement ;

2. voor den dienst der Duitsche burgerlijke overheden, die rechtstreeks van den Generaal Gouverneur in België afhangen, en der daaraan toegevoegde overheden en kantoren : het hoofd van de burgerlijke overheid, die rechtstreeks van den Generaal Gouverneur afhangt en voor wiens dienst de stempels of de zegels tot dienstgebruik bestemd zijn ;

3. voor de Vlaamsche ministeries en de diensten, die er rechtstreeks van afhangen : het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen ; voor den dienst der overige Vlaamsche overheden : de Voorzitter van het burgerlijk bestuur (Präsident der Zivilverwaltung) der

provincie, waar de betreffende overheden hun zetel hebben.

Art. 3. De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Brussel, den 30n Mei 1918.

H. G. VII 15395.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Im August laufenden Jahres wird der in Artikel 7 des Gesetzes vom $\frac{\text{10 April 1890}}{\text{3. Juli 1891}}$ bezeichnete Ausschuss zur Homologation von Zeugnissen der mittleren Unterrichtsanstalten und Abhaltung der in Artikel 10 und 12 des Gesetzes bezeichneten vorbereitenden Prüfungen zusammentreten.

Gesuche um Homologation und um Zulassung zu den vorbereitenden Prüfungen sind bei dem Präsidenten der Zivilverwaltung der betreffenden Provinz (für die Provinz Brabant auch beim Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Abteilung für höheren Unterricht, Waterwerktuigstraat 14) zwischen dem 16. und 26. Juli laufenden Jahres einzureichen.

Spätere Homologationsgesuche bleiben unberücksichtigt. Spätere Zulassungsgesuche zu den Prüfungen werden nur berücksichtigt:

1. für diejenigen Kandidaten, deren Zeugnis über Vollendung der mittleren Studien vom Homologationsausschuss abgewiesen wurde und die im Laufe der bevorstehenden Sitzung ein Vorbereitungsexamen abzulegen wünschen;
2. für diejenigen Kandidaten, deren Zeugnis über Vollendung der humanistischen Studien vom Homologationsausschuss angenommen wurde und die im

Laufe derselben Sitzung die Vorbereitungsprüfung auf den Grad „Kandidat in Mathematik und Naturwissenschaften" und auf den Grad „Kandidat-Ingenieur" abzulegen wünschen;

3. für diejenigen Kandidaten, deren Zeugnis über Vollendung der humanistischen Studien vom Homologationsausschuss angenommen wurde und die durch Ablegung einer der durch Artikel 51 der Königlichen organischen Verordnung vom 14. Oktober 1890, abgeändert durch die Königliche Verordnung vom 10. Februar 1896, vorgesehenen Ergänzungsprüfungen dieses Zeugnis gültig machen wollen, um zu einer anderen als der auf dem Zeugnis angegebenen akademischen Prüfung zugelassen zu werden.

Die unter 2. und 3. aufgeführten Kandidaten sind verpflichtet, bei der Niederlegung ihrer Zeugnisse dem Herrn Präsidenten der Zivilverwaltung bzw. dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst zu erklären, ob sie beabsichtigen, die Vorbereitungsprüfung im Laufe der bevorstehenden Sitzung abzulegen.

Brüssel, den 4. Juni 1918.
C. Fl. III*a* 3092.

Bekendmaking.

De in artikel 7 der wet van $\frac{\textit{10 April 1890}}{\textit{3 Juli 1891}}$ *bedoelde jury, belast met het goedkeuren van door middelbare onderwijsinrichtingen afgeleverde getuigschriften en met het afnemen van de in artikel 10 en 12 dier wet bedoelde voorbereidende examens, zal in Augustus 1918 zitting houden.*

Aanvragen om goedkeuring van getuigschriften en om toelating tot de voorbereidende examens, moeten van 16 Juli tot en met 26 Juli 1918 tot den Voorzitter van het burgerlijk

bestuur (Präsident der Zivilverwaltung) der betrokken provincie (voor de provincie Brabant, desgewenscht tot het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Sectie Hooger Onderwijs, Waterwerktuigstraat 14 te Brussel) gericht worden.

Na dien datum ingediende aanvragen om goedkeuring van getuigschriften zullen niet in aanmerking genomen worden. Na dien datum ingediende aanvragen om toelating tot de examens worden slechts dan in aanmerking genomen, wanneer zij uitgaan:

1. *van kandidaten, wier getuigschrift van volledige middelbare studiën door de goedkeuringsjury afgewezen werd en die, in den loop van den aanstaanden zittijd, een voorbereidend examen wenschen af te leggen;*
2. *van kandidaten, wier getuigschrift van volledige humaniora door de goedkeuringsjury aangenomen werd en die, in den loop van denzelfden zittijd, het voorbereidend examen tot den graad van „kandidaat in de wis- en natuurkunde" en tot den graad van „kandidaat-ingenieur" wenschen af te leggen;*
3. *van kandidaten, wier getuigschrift van volledige humaniora door de goedkeuringsjury aangenomen werd en die, door het afleggen van een der aanvullende examens, voorzien bij artikel 51 van het koninklijk organisch, besluit van 14 Oktober 1890, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 Februari 1896, dat getuigschrift willen geldig maken om tot een ander dan het daarop vermelde wettelijk examen van hooger onderwijs te worden toegelaten.*

De onder 2 en 3 bedoelde kandidaten zijn gehouden, bij het overleggen van hun getuigschrift van middelbare studiën, aan den heer Voorzitter van het burgerlijk bestuur en, bij voorkomend geval, aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten te verklaren of zij voornemens zijn in den loop

van den aanstaanden zittijd het voorbereidend examen af te leggen.

Brussel, den 4n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3092.

3.

BEKANNTMACHUNG.

In den Monaten Juli—August und Oktober—November laufenden Jahres werden Sitzungen der in Artikel 34 des Gesetzes vom $\frac{\text{10. April 1890}}{\text{2. Juli 1891}}$ bezeichneten allgemeinen Prüfungsausschüsse abgehalten werden.

Gesuche um Zulassung zu den Juli-August-Prüfungen sind in der Zeit vom 25. Juni—5. Juli einschliesslich, Gesuche um Zulassung zu den Oktober-November-Prüfungen in der Zeit vom 25. September—5. Oktober einschliesslich bei dem Präsidenten der betreffenden Zivilverwaltung einzureichen, für den Bereich der Provinz Brabant auch beim Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Abteilung für höheren Unterricht, Waterwerktuigstraat 14, Brüssel.

Nähere Aufschlüsse über die für die Zulassung zu erbringenden Nachweise geben das Ministerium für Wissenschaft und Kunst und die Präsidenten der Zivilverwaltung.

Brüssel, den 4. Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3099.

Bekendmaking.

De in artikel 34 der wet van $\frac{\textit{10 April 1890}}{\textit{3 Juli 1891}}$ *bedoelde middenjury's zullen in den loop der maanden Juli—Augus-*

tus en Oktober—November aanstaande zitting houden.

Kandidaten, die voor bedoelde jury's wettelijke examens wenschen af te leggen, moeten hun aanvraag bij den Voorzitter van het burgerlijk bestuur (Präsident der Zivilverwaltung), voor de provincie Brabant, desgewenscht bij het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Sectie Hooger Onderwijs, Waterwerktuigstraat 14 te Brussel, indienen : voor den zittijd van Juli—Augustus, van 25 Juni tot en met 5 Juli ; voor den zittijd van Oktober—November, van 25 September tot en met 5 Oktober.

Voornoemd Ministerie van Wetenschappen en Kunsten, alsook de Voorzitters van het burgerlijk bestuur verstrekken op aanvraag nadere inlichtingen betreffende de bewijsstukken, die vereischt zijn om tot de examens te worden toegelaten.

Brussel, den 4n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3099.

Bekendmaking

betreffende de inrichting van leergangen voorbereidend tot het examen van leeraar en leerares in de lichamelijke opvoeding aan de inrichtingen van middelbaar en middelbaar normaal onderwijs.

Art. I. Met het oog op het examen van leeraar en leerares in de lichamelijke opvoeding bij de inrichtingen van middelbaar en middelbaar normaal onderwijs, dat zal plaats hebben te Brussel in den loop van de maand Augustus a.s. op een nader te bepalen datum, worden voorbereidende leergangen ingericht.

Art. II. De leergangen zullen gegeven worden, voor de mannelijke kandidaten 's Zondags van 11 tot 1 uur in de lokalen van het Koninklijk Athenaeum te Brussel, Eikstraat, en voor de vrouwelijke kandidaten 's Donderdags

van 3 tot 5 uur in de Rijks Middelbare Meisjesschool, Verweestraat, te Schaarbeek.

Art. III. De inschrijvingen moeten zonder uitstel opgegeven worden in het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten, Hoofdbestuur van het Middelbaar Onderwijs, Liefdadigheidsstraat, nr. 25, te Brussel. De aanmeldingsbrieven moeten opgeven: naam en voornamen, geboorteplaats en -datum, beroep, adres, aard van de diploma's en certificaten, welke de kandidaten reeds bezitten, examen dat zij wenschen af te leggen en verder alle nuttige inlichtingen. Met onvolledige aanmeldingen wordt geen rekening gehouden.

Art. IV. De recipiendi worden opgeroepen door den Voorzitter van de jury, die hun den juisten datum, waarop de leergangen zullen beginnen, zal mededeelen.

Brussel, den 31n Mei 1918.
C. Fl. IIIa 3074.

No. 61. — 22. JUNI 1918. Pag. 575

1.

Für den Verwaltungsbezirk Flandern bestimme ich:

Gemäss Artikel 7 der Verordnung vom 27. März 1916 betreffend den Verkauf von künstlichen Düngemitteln werden für den Absatz innerhalb Belgiens folgende Preise für Düngemittel mit Wirkung vom 1. Juni 1918 ab festgesetzt:

1. für zitratlösliche Phosphatsäure ..... 1.85 Fr. für 1 kg
2. für Phosphat Bernard kalziniert 16/18 % ..... 7.20 Fr. für 100 kg lose
3. für Phosphat Bernard kalziniert 12/14 % ..... 6.60 Fr. für 100 kg lose

Brussel, den 4. Juni 1918.
C. Fl. VIIb 3696 I.

Voor het Vlaamsch bestuursgebied bepaal ik het navolgende :

Overeenkomstig artikel 7 der verordening van 27 Maart 1916, betreffende den verkoop van kunstmeststoffen, worden, te rekenen van 1 Juni 1918, volgende prijzen vastgesteld voor den omzet van kunstmeststoffen binnen het Belgisch grondgebied :

1. voor in citroenzuur oplosbaar fosfaatzuur ..... 1.85 fr. per kg.
2. voor Bernard-fosfaat, gecalcineerd 16/18 %, los, ... 7.20 fr. per 100 kg.
3. voor Bernard-fosfaat, gecalcineerd 12/14 %, los, ... 6.60 fr. per 100 kg.

Brussel, den 4n Juni 1918.
C. Fl. VIIb 3696 I.

2.

VERFÜGUNG.

An Alfons Beelen in Schaarbeek, Frans Riga-square 39, wird zur Deckung der aus der Durchführung des Gesetzes über den niederen Unterricht sowie aus der gegenwärtigen allgemeinen Teuerung erwachsenen erheblichen Mehrkosten auf den mit Verordnung vom 20. Dezember 1917 bewilligten vorläufigen Kredit und seinerzeit auf Rechnung von Hauptstück VI Artikel 71 des Haushaltsplanes des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst (Dienstjahr 1918) als ausserordentlicher Zuschuss für den ordentlichen Schuldienst der annehmbaren niederen Knabenschule in Schaarbeek, Frans Riga-square 39, im Jahre 1918 ein Betrag von 3200 Fr. (dreitausend-zweihundert Franken) bewilligt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brussel, den 8. Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3086.

Beschikking.

Art. 1. Den heer Alfons Beelen, Frans-Riga-square 39 te Schaarbeek, wordt voor het jaar 1918, tot dekking van de aanzienlijke bijkomende uitgaven, ontstaan ten gevolge van de toepassing der wet op het lager onderwijs en van de heerschende algemeene levensduurte, een buitengewone toelage van 3.200 frank (drie duizend twee honderd frank) toegekend voor den gewonen schooldienst van de aanneembare lagere Jongensschool, Frans Riga-square 39 te Schaarbeek; bedoelde som wordt uitgetrokken op het voorloopig krediet, bewilligd bij verordening van 20 December 1917 en in rekening gebracht op Hoofdstuk VI, artikel 71, der begrooting van het ministerie van Wetenschappen en Kunsten (dienstjaar 1918).

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikkking belast.

Brussel, den 8n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3086.

3.

VERORDNUNG ***

betreffend die Festsetzung der Fahrgeschwindigkeit für private Kraftfahrzeuge.

Der Paragraph 18 der „Verordnung vom 26. Mai 1915

*** S. S. 4.

über den Verkehr mit privaten Kraftfahrzeugen in Belgien" betreffend Fahrvorschriften wird wie folgt abgeändert:

Die Fahrgeschwindigkeit der Kraftfahrzeuge darf auf

freier Strasse

bei Personenkraftwagen ..... 50 km
bei Lastkraftwagen mit Gummibereifung.... 25 „
bei Lastkraftwagen mit Eisenbereifung .... 15 „

in Ortschaften

bei Personenkraftwagen ..... 25 km
bei Lastkraftwagen ..... 12 „

nicht überschreiten.

Auf unübersichtlichen Stellen muss der Fahrer die Geschwindigkeit so bemessen, dass jede Beschädigung des Fahrzeuges und der Insassen sowie von Unbeteiligten ausgeschlossen ist.

Die übrigen Fahrvorschriften des Paragraphen 18 bleiben unverändert.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Brüssel, den 10. Juni 1918.
G. G. VI*b* 51401/M.

Verordening ***

houdende vaststelling van de hoogste snelheid voor automobielen van bijzonderen.

De voorschriften op het rijden, vervat in § 18 der „verordening van 26 Mei 1915 op het verkeer van automobielen van bijzonderen in België", zijn gewijzigd als volgt:

Automobielen mogen niet sneller rijden, dan hieronder is opgegeven:

Op open weg:

personenautomobielen ..... 50 km. per uur

*** Z. blz. 4.

vrachtautomobielen met gummibanden 25 km. per uur.
vrachtautomobielen met ijzeren banden 15 „ „

In gemeenten:

personenautomobielen ..... 25 km. per uur.
vrachtautomobielen ..... 12 „ „

Op plaatsen, waar de geleider den weg niet kan overzien, moet hij de snelheid zoodanig regelen, dat het voertuig voor beschadiging en de inzittenden en derde personen voor letsel gevrijwaard zijn.

De overige voorschriften van § 18 blijven onveranderd.

Deze verordening wordt onmiddellijk van kracht.

Brussel, den 10n Juni 1918.
G. G. VIb 51401/M.

4.

VERFÜGUNG.

Meine Verfügung vom 28. Februar 1918 — III*a* 1208 — wird abgeändert wie folgt:

I. In den Prüfungsausschuss für die Lehrerprüfungen im Bereiche des Generalgouvernements wird an Stelle des Hauptschulinspektors für den freien Unterricht Voortmans der Kreisschulinspektor in Assche De Paepe zum Ausschussmitglied, als Ersatzmitglied der Kreisschulinspektor Roskin ernannt.

II. In den Prüfungsausschuss für die Lehrerinnenprüfungen im Bereiche des Generalgouvernements wird an Stelle des Hauptschulinspektors für den freien Unterricht Sak der Kreisschulinspektor in Maaseik Bollen, als Ersatzmitglied der Kreisschulinspektor Geukens in Herenthals ernannt.

III. In den Prüfungsausschuss für die Lehrerprüfung im Bereiche des Etappen- und Operationsgebietes wird

an Stelle des Kreisschulinspektors Van Overstraeten der Kreisschulinspektor in Ledeberg Claeys ernannt.

IV. In den Prüfungsausschuss für Lehrerinnenprüfung im Bereiche des Etappen- und Operationsgebietes wird an Stelle des Kreisschulinspektors Claeys die Inspektorin für Haushaltungsunterricht in Gent Vanherstraeten ernannt.

Brüssel, den 10. Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3196.

Beschikking.

Mijn beschikking IIIa 1208 van 28 Februari 1918, wordt als gevolgd gewijzigd:

I. De heer De Paepe, *kantonnaal schoolopziener te Assche is, ter vervanging van den heer* Voortmans, *hoofdschoolopziener bij het vrij onderwijs, benoemd tot lid van de jury, belast met het afnemen der onderwijzersexamens in het gebied van het Generaal Gouvernement, De heer* Roskin, *kantonnaal schoolopziener, is benoemd tot plaatsvervangend lid van genoemde jury.*

II. De heer Bollen, *kantonnaal schoolopziener te Maaseik is, ter varvanging van den heer* Sak, *hoofdschoolopziener bij het vrij onderwijs, benoemd tot lid van de jury, belast met het afnemen der onderwijzeressenexamens in het gebied van het Generaal Gouvernement. De heer* Geukens, *kantonnaal schoolopziener te Herenthals, is benoemd tot plaatsvervangend lid van genoemde jury.*

III. De heer Claeys, *kantonnaal schoolopziener te Ledeberg is, ter vervanging van den heer* Van Overstraeten, *kantonnaal schoolopziener, benoemd tot lid van de jury, belast met het afnemen der onderwijzersexamens in het etappen- en operatiegebied.*

IV. Mevrouw Vanherstraeten, *opzienster van het huishoudkundig onderwijs te Gent, is, ter vervanging van den heer* Claeys, *kantonnaal schoolopziener, benoemd tot lid van de jury, belast met het afnemen der onderwijzeressenexamens in het etappen- en operatiegebied.*

Brussel, den 10n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3196.

5.

VERFÜGUNG.

Gemäss Artikel 12 des Gesetzes vom 10. April 1890/3. Juli 1891;

Gemäss Artikel 8, 14, 15 und 20 der Königlichen Verordnung vom 25. Januar 1897 sowie Artikel 12—14 der Ministerialverordnung vom 30. Januar 1897 über die mit der Universität Gent verbundenen Technischen Schulen;

Gemäss der Verordnung vom 21. Februar 1918 — V. Fl. III*b* 374/18 — über die Errichtung einer Bergbauabteilung an den mit der Universität Gent verbundenen Technischen Schulen;

Auf Vorschlag des Direktors der Technischen Schulen bestimme ich:

Art. 1. Die Prüfungsausschüsse, die im Jahre 1918 an den mit der Universität Gent verbundenen Technischen Schulen Prüfungen abzuhalten haben, setzen sich wie folgt zusammen:

1. Vorbereitende Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieurkandidat und Zugangsprüfung zu den den akademischen Grad verleihenden Abteilungen.

Die Herren:

E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;

F. Brulez, Professor an der Universität Gent;

R. J. Kortmulder, Professor an der Universität Gent;
P. Menzerath, Professor an der Universität Gent;
J. A. Vollgraff, Professor an der Universität Gent;
A. Jacob, Dozent an der Universität Gent;
A. Vlamynck, Dozent an der Universität Gent.

2. Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieurkandidat.

Erster Abschnitt.

Die Herren:
E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;
F. Brulez, Professor an der Universität Gent;.
E. Haerens, Professor an der Universität Gent;
R. J. Kortmulder, Professor an der Universität Gent;
J. J. P. Valeton, Professor an der Universitat Gent;
J. A. Vollgraff, Professor an der Universität Gent;
A. Jacob, Dozent an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent.

Zweiter Abschnitt.

Die Herren:
E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;
F. Brulez, Professor an der Universität Gent;
R. J. Kortmulder, Professor an der Universität Gent;
J. A. Volgraff, Professor an der Universität Gent;
E. C. Witsenburg, Professor an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent.

3. Prüfung zur Erwerbung des akademischen Grades als Ingenieureleve.

Erster Abschnitt.

Die Herren:
E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;

F. Brulez, Professor an der Universität Gent;
A. Fornier, Professor an den Technischen Schulen;
E. Haerens, Professor an der Universität Gent;
R. J. Kortmulder, Professor an der Universität Gent;
J. J. P. Valeton, Professor an der Universität Gent;
J. A. Vollgraff, Professor an der Universität Gent;
A. Jacob, Dozent an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent.

Zweiter Abschnitt.

Die Herren:

E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direcktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;
F. Brulez, Professor an der Universität Gent;
A. Fornier, Professor an den Technischen Schulen;
R. J. Kortmulder, Professor an der Universität Gent;
J. A. Vollgraff, Professor an der Universität Gent;
E. C. Witsenburg, Professor an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent.

4. Prüfung zur Erlangung des akademischen Grades als Kondukteureleve.

Die Herren:

E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;
F. Brulez, Professor an der Universität Gent;
E. Haerens, Professor an der Universität Gent;
J. J. P. Valeton, Professor an der Universität Gent;
A. Jacob, Dozent an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent;
R. Kimpe, Dozent an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau in Gent.

5. Prüfung zur Erlangung des gesetzlichen Grades als Ingenieur der bürgerlichen Baukunde.

Erster Abschnitt.

Die Herren:

E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;
H. E. Boeke, zeitweilig Professor an der Universität Gent;
A. Fornier, Professor an den Technischen Schulen;
E. Haerens, Professor an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent;
A. De Jaegere, Dozent an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau;
R. Kimpe, Dozent an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau.

6. Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Bergbauzivilingenieur.

Erster Abschnitt.

Die Herren:

E. P. van den Berghe, Professor an der Universität Gent, Direktor der Technischen Schulen, Vorsitzender;
H. E. Boeke, zeitweilig Professor an der Universität Gent;
C. De Bruyker, Professor an der Universität Gent;
A. Fornier, Professor an den Technischen Schulen;
E. Haerens, Professor an der Universität Gent;
F. Stöber, Professor an der Universität Gent;
J. J. P. Valeton, Professor an der Universität Gent;
J. Versluys, Professor an der Universität Gent;
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent;
A. De Jaegere, Dozent an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau;
R. Kimpe, Dozent an der Hochschule für Landwirtschaft und Gartenbau.

Art. 2. Jeder Ausschuss wählt aus seiner Mitte einen Sekretär.

Art. 3. Im Falle der Verhinderung eines Ausschussmitgliedes sorgt der Direktor der Technischen Schulen für Ersatz.

Art. 4. Die Termine der verschiedenen oben genannten Prüfungen, ebenso wie die Termine zur Einschreibung für diese Prüfungen werden wie folgt festgesetzt:

1. Vorbereitende Prüfung zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieurkandidat und Zugangsprüfung zu den den akademischen Grad verleihenden Abteilungen.

Die erste Tagung wird am Dienstag, den 6. August, die zweite Tagung am Dienstag, den 8. Oktober, um 9 Uhr, in dem Gebäude der Technischen Schulen (Plateaustraat), eröffnet.

Die Einschreibungen werden für die erste Tagung bis zum 3. August, für die zweite Tagung bis zum 5. Oktober in dem Sekretariat dieses Gebäudes entgegengenommen.

2. Prüfungen zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieurkandidat und der akademischen Grade als Ingenieureleve und Kondukteureleve.

Die erste Tagung wird am Dienstag, den 23. Juli, die zweite Tagung am Dienstag, den 1. Oktober, um 9 Uhr, in dem Gebäude der Technischen Schulen (Plateaustraat) eröffnet.

Die Einschreibungen werden für die erste Tagung bis zum 20. Juli, für die zweite Tagung bis zum 28. September in dem Sekretariat dieses Gebäudes entgegengenommen.

3. Prüfungen zur Erwerbung des gesetzlichen Grades als Ingenieur der bürgerlichen Baukunde und als Bergbauzivilingenieur.

Die erste Tagung wird am Dienstag den 23. Juli, die zweite Tagung am Dienstag, den 1. Oktober, um 10 Uhr, in dem Gebäude der Technischen Schulen (Plateaustraat) eröffnet.

Die Einschreibungen werden für die erste Tagung bis zum 20. Juli, für die zweite Tagung bis zum 28. September in dem Sekretariat dieses Gebäudes entgegengenommen.

Art. 5. Der Direktor der Technischen Schulen wird mit der Ausführung dieser Verfügung, die im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern veröffentlicht wird, beauftragt.

Brüssel, den 12. Juni 1918.
C. Fl. III*b* 1325/18.

Beschikking.

Gezien artikel 12 der wet van 10 April 1890/3 Juli 1891,

Gezien de artikelen 8, 14, 15 en 20 van het koninklijk besluit van 25 Januari 1897 en de artikelen 12 tot 14 van het ministerieel besluit van 30 Januari 1897, betreffende de bij de Staatsuniversiteit te Gent toegevoegde Technische Scholen,

Gezien de verordening van 21 Februari 1918 — V. Fl. IIIb 374/18 — voor de inrichting van een mijnbouwkundige afdeeling aan de Technische Scholen bij de Universiteit te Gent,

Op voorstel van den bestuurder der Technische Scholen wordt besloten :

Art. 1. De jury's, belast met het afnemen, in het jaar 1918, van de navermelde examens, aan de bij de Staats-

universiteit te Gent toegevoegde Technische Scholen, zijn samengesteld als volgt :

1. Voorbereidend examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur en toegangsexamen tot de academische graden.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter ;
F. Brulez, professor aan de Universiteit te Gent,
R. J. Kortmulder, professor aan de Universiteit te Gent,
P. Menzerath, professor aan de Universiteit te Gent,
J. A. Vollgraff, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Jacob, docent aan de Universiteit te Gent,
A. Vlamynck, docent aan de Universiteit te Gent.

2. Examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur.

Eerste gedeelte.

De heeren.

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,
F. Brulez, professor aan de Universiteit te Gent,
E. Haerens, professor aan de Universiteit te Gent,
R. J. Kortmulder, professor aan de Universiteit te Gent,
J. J. P. Valeton, professor aan de Universiteit te Gent,
J. A. Vollgraff, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Jacob, docent aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent.

Tweede gedeelte.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,

F. Brulez, professor aan de Universiteit te Gent,
R. J. Kortmulder, professor aan de Universiteit te Gent,
J. A. Vollgraff, professor aan de Universiteit te Gent,
E. C. Witsenburg, professor aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent.

3. Examen tot den academischen graad van leerling-ingenieur.

Eerste gedeelte.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,
F. Brulez, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Fornier, professor aan de Technische Scholen,
E. Haerens, professor aan de Universiteit te Gent,
R. J. Kortmulder, professor aan de Universiteit te Gent,
J. J. P. Valeton, professor aan de Universiteit te Gent,
J. A. Vollgraff, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Jacob, docent aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent.

Tweede gedeelte.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,
F. Brulez, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Fornier, professor aan de Technische Scholen,
R. J. Kortmulder, professor aan de Universiteit te Gent,
J. A. Vollgraff, professor aan de Universiteit te Gent,
E. C. Witsenburg, professor aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent.

4. Examen tot den academischen graad van leerling-conducteur.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,

F. Brulez, professor aan de Universiteit te Gent,
E. Haerens, professor aan de Universiteit te Gent,
J. J. P. Valeton, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Jacob, docent aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent,
R. Kimpe, docent aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool te Gent.

5. Examen tot den wettelijken graad van ingenieur der burgerlijke bouwkunde.

Eerste gedeelte.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,
H. E. Boeke, tijdelijk professor aan de Universiteit te Gent,
A. Fornier, professor aan de Technische Scholen,
E. Haerens, professor aan de Universiteit te Gent,
A. De Jaegere, docent aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent,
R. Kimpe, docent aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool.

6. Examen tot den wettelijken graad van mijningenieur.

Eerste gedeelte.

De heeren :

E. P. van den Berghe, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Technische Scholen, voorzitter,
H. E. Boeke, tijdelijk professor aan de Universiteit te Gent,
C. De Bruyker, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Fornier, professor aan de Technische Scholen,
E. Haerens, professor aan de Universiteit te Gent,
F. Stöber, professor aan de Universiteit te Gent,
J. J. P. Valeton, professor aan de Universiteit te Gent,

J. Versluys, professor aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent,
A. De Jaegere, docent aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool,
R. Kimpe, docent aan de Hoogere Land- en Tuinbouwschool.

Art. 2. Iedere jury benoemt uit haar midden een secretaris.

Art. 3. In geval een jurylid verhinderd is, zal de bestuurder der Technische Scholen in diens vervanging voorzien.

Art. 4. De dagen der onderscheiden bovenvermelde examens, alsmede de dagen waarop de inschrijvingen voor die examens worden genomen, zijn bepaald als volgt:

1. Voorbereidend examen tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur en toegangsexamen tot de academische graden.

De eerste zittijd zal den Dinsdag 6 Augustus, *de tweede zittijd den* Dinsdag 8 October, *telkens te 9 uur, in het gebouw der Technische Scholen (Plateaustraat) worden geopend.*

Inschrijvingen kunnen genomen worden: voor den eersten zittijd, tot den 3n Augustus; *voor den tweeden zittijd, tot den* 5n October, *op het Secretariaat in voormeld gebouw.*

2. Examens tot den wettelijken graad van candidaat-ingenieur en tot academische graden van leerling-ingenieur en van leerling-conducteur.

De eerste zittijd zal den Dinsdag 23 Juli, *de tweede zittijd den* Dinsdag 1 October, *telkens te 9 uur, in het gebouw der Technische Scholen (Plateaustraat) worden geopend.*

Inschrijvingen kunnen genomen worden: voor den eersten zittijd tot den 20n Juli; *voor den tweeden zittijd, tot den* 28n September, *op het Secretariaat in voormeld gebouw.*

3. Examens tot de wettelijke graden van ingenieur der burgerlijke bouwkunde en van mijningenieur.

De eerste zittijd zal den Dinsdag 23 Juli, *de tweede zittijd den* Dinsdag 1 October, *telkens te 10 uur, in het gebouw der Technische Scholen (Plateaustraat) worden geopend.*

Inschrijvingen kunnen genomen worden : voor den eersten zittijd, tot den 20n Juli, *voor den tweeden zittijd, tot den* 28n September, *op het Secretariaat in voormeld gebouw.*

Art. 5. De bestuurder der Technische Scholen is belast met de uitvoering dezer beschikking, die in het Wet- en Verordeningsblad zal verschijnen.

Brussel, den 12n Juni 1918.
C. Fl. IIIb 1325/18.

6.

VERFÜGUNG.

Art. 1. An die Gemeinde Schelle (Provinz Antwerpen) wird auf Rechnung von Hauptstück VI Artikel 7 des Haushaltsplanes des flämischen Ministeriums für Wissenschaft und Kunst für das Dienstjahr 1917 (II. Hälfte) zwecks Beihilfe zur Deckung der aus der Ausführung des Gesetzes über den niederen Unterricht erwachsenen Mehrkosten als ausserordentlicher Zuschuss für den ordentlichen Schuldienst während des genannten Dienstjahres ein Beitrag von 2500 Franken (zweitausendfünfhundert Franken) bewilligt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 13. Juni 1918.
C. Fl. III*a* 2841.

Beschikking.

Art. 1. Aan de gemeente Schelle (provincie Antwerpen), wordt, voor den gewonen dienst van het lager onderwijs gedurende het dienstjaar 1917, een buitengewone toelage van 2.500 frank (twee duizend vijfhonderd frank) verleend, om de bijkomende kosten, ontstaan ten gevolge van de toepassing der wet op het lager onderwijs, te helpen dekken ; genoemde som wordt uitgetrokken op Hoofdstuk VI, artikel 71, van de begrooting van het Vlaamsch ministerie van Wetenschappen en Kunsten voor het dienstjaar 1917 (2e helft).

Art. 2. Het Hoofd van het burgerlijk bestuur (Verwaltungschef) voor Vlaanderen is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 13n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 2841.

7.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 18. April 1918 wurde Herr Theodor Minnaert, Ingenieur und Wegebaukommissar der Provinz Brabant, zum Hauptinspektor in der Abteilung für das kommunale Wegewesen des flämischen Ministeriums für Ackerbau und öffentliche Arbeiten ernannt.

Brüssel, den 13. Juni 1918.
C. Fl. VIIIa 1069.

Bekendmaking.

Bij besluit van 18 April 1918 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer Theodoor Minnaert, ingenieur en

buurtwegkommissaris der provincie Brabant, benoemd tot hoofdopziener bij het beheer der gemeentewegen van het Vlaamsch ministerie van Landbouw en Openbare Werken.

Brussel, den 13n Juni 1918.
C. Fl. VIIIa 1069.

No. 62. — 26. JUNI 1918. Pag. 587

1.

VERFÜGUNG

betreffend die Festsetzung der Unterhaltssätze für die in Wohltätigkeitsanstalten, Irrenhäusern usw. untergebrachten Personen für das Jahr 1918.

Art. 1. Der Tagessatz für den Unterhalt der in Wohltätigkeitsschulen untergebrachten Personen wird für das Jahr 1918 auf 3 Franken für Knaben und 2 Franken für Mädchen festgesetzt.

Der Tagessatz für den Unterhalt der in den Bewahranstalten von Merksplas und Rekheim untergebrachten französischen Geisteskranken wird für das Jahr 1918 auf 2.40 Franken festgesetzt.

Die Aufenthaltsentschädigung für Begleiter von Geisteskranken wird auf 6 Franken, 10 Franken und 15 Franken festgesetzt, je nachdem, ob die Rückkehr am gleichen, am nächsten oder am übernächsten Tage stattfindet. Die Entschädigung ist unabhängig von den nach Artikel 1 der Verordnung vom 30. August 1903 zu zahlenden Reisekosten.

Art. 2. Der Satz für den täglichen Unterhalt der in den Arbeits- und Zufluchtshäusern sowie für zeitweilig in Gefängnissen untergebrachten Personen wird für das Jahr 1918 dahin erhöht, dass zu zahlen sind:

A. In den Arbeits- und Zufluchtshäusern für gesunde Männer und für gesunde Frauen und für solche Kranke, deren Gesundheitszustand keine besondere Pflege erfordert 1.80 Franken

B. In den Arbeits- und Zufluchtshäusern:

a) für kranke Männer und Frauen, deren Gesundheitszustand eine besondere Pflege erfordert .... 2.49 Franken

b) für Kinder im Alter von 3 Monaten bis zu 2 Jahren, die sich bei der Mutter befinden ..... 0.75 „

Art. 3. Der tägliche Satz für den Unterhalt der in den Hospizen und Krankenhäusern untergebrachten geistesgesunden Bedürftigen wird für das Jahr 1918 um 60 Centimen erhöht gegenüber den in der Königlichen Verordnung vom 24. März 1914 (*Moniteur belge* vom 29. März 1914, Nr. 88) bestimmten Sätzen.

Art. 4. Der tägliche Satz für den Unterhalt der geisteskranken Bedürftigen, die in den Irrenanstalten, Verwahrasylen, Vorasylen und Durchgangsasylen aufgenommen sind, wird für das Jahr 1918 um 60 Centimen gegenüber den in der Verordnung vom 25. März 1914 (*Moniteur belge* vom 29. März 1914, Nr. 88) bestimmten Sätzen erhöht.

Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brussel, den 6. Juni 1918.
C. Fl. VI 6373.

Beschikking

betreffende het vaststellen der onderhoudskosten voor de in de Weldadigheidsgestichten, Krankzinnigengestichten, enz., ondergebrachte personen, voor het jaar 1918.

Art. 1. De prijs van den onderhoudsdag van de in de weldadigheidsscholen ondergebrachte personen, wordt voor het jaar 1918 op 3 frank voor jongens en 2 frank voor meisjes vastgesteld.

De prijs van den onderhoudsdag van de in Bewaargestichten te Merksplas en te Rekheim ondergebrachte Fransche krankzinnigen, wordt voor het jaar 1918 op 2.40 frank vastgesteld.

De verblijfkosten voor de geleiders van krankzinnigen wordt op 6 frank, 10 frank en 15 frank vastgesteld, naar gelang de terugreis plaats vindt op denzelfden, op den tweeden of op den derden dag. Deze schadeloosstelling is onafhankelijk van de volgens Artikel 1 der verordening van 30 Augustus 1903 te betalen reiskosten.

Art. 2. De prijs van den onderhoudsdag der in de Bedelaarsgestichten en Toevluchtshuizen, evenals der tijdelijk in de Gevangenissen ondergebrachte personen, wordt voor het jaar 1918 in zulke mate verhoogd, dat er moet betaald worden :

A. *In de Bedelaarsgestichten en Toevluchtshuizen, voor gezonde mannen en voor gezonde vrouwen, en voor zulke zieken, wier gezondheidstoestand geene bijzondere verpleging vereischt* ..... *fr. 1.80*

B. *In de Bedelaarsgestichten en Toevluchtshuizen :*

a) *voor zieke mannen en vrouwen, wier gezondheidstoestand eene bijzondere verpleging vereischt* ..... *fr. 2.49*

b) voor kinderen van 3 maanden tot 2 jaar oud, welke zich bij hun moeder bevinden fr. 0.75

Art. 3. De prijs van den onderhoudsdag van de in de Gods- en Gasthuizen ondergebrachte niet krankzinnige behoeftigen, wordt voor het jaar 1918 met 60 centiem verhoogd boven den in het Koninklijk Besluit van 24 Maart 1914 (Moniteur belge *van 29 Maart 1914, nr. 88*) *vastgestelden prijs.*

Art. 4. De prijs van den onderhoudsdag van krankzinnige behoeftigen, welke in Krankzinnigengestichten, Bewaarplaatsen, tijdelijke en doorgangsgestichten opgenomen zijn, wordt voor het jaar 1918 verhoogd met 60 centiem boven den in het besluit van 25 Maart 1914 (Moniteur belge *van 29 Maart 1914, nr. 88*) *vastgestelden prijs.*

De „Verwaltungschef für Flandern" wordt met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 6n Juni 1918.
C. Fl. VI 6373.

2.

VERORDNUNG

betreffend Aenderung des Eingangszolls für Salz.

In Abänderung des § 2 Absatz 1 meiner Verordnung vom 9. Juni 1917, betreffend die Erhebung eines Salzzolls (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3853) bestimme ich:

Das aus dem Auslande nach Belgien eingeführte Salz aller Art (Siedesalz, gemahlenes Steinsalz und sonstiges Salz) unterliegt einem Eingangszoll, der 16 Franken für 100 kg beträgt.

Brüssel, den 13. Juni 1918.
F. A. I. 5018.
Fl. II. 3723.

Verordening

houdende wijziging van het invoerrecht op zout.

Ter wijziging van § 2, lid 1, mijner verordening van 9 Juni 1917, waarbij een tolrecht op het zout wordt gevestigd (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 3853), bepaal ik het navolgende :

Zout van om het even welken aard (salinezout, gemalen steenzout en alle ander zout) is bij invoer uit het buitenland in België onderworpen aan een invoerrecht, bedragende 16 frank per 100 kg.

Brussel, den 13n Juni 1918.
F. A. I. 5018.

Fl. II. 3723.

3.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917 betreffend die Ernte-Kommissionen sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, von Kleie, Mehl und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken 73.82 für 100 kg.
Für Roggen (inländischer), ab Lager oder Mühle geliefert	„ 40.46 „ „ „
Für Mengekorn, ab Lager	

*** S. S. 4.

oder Mühle geliefert	Franken	43.90	für 100 kg.
Für Spelz, ungeschälten, ab Lager oder Mühle geliefert	„	42.78	„ „ „
Für Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„ „ „
Für Weizenmehl, den Bäckern oder Verbräuchern geliefert	„	84.18	„ „ „
Für Roggenmehl, den Bäckern oder Verbräuchern geliefert	„	49.78	„ „ „
Für Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbäuchern geliefert	„	53.33	„ „ „
Für Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.71	„ 1 kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. Juli 1918 in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 15. Juni 1918.
Z. E. K. 3241/18.

Bekendmaking. ***

Op grond mijner verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies (Ernte-Kommissionen), evenals

*** Z. blz. 4.

der uitvoeringsbepalingen van 19 Juli 1917 tot deze verordening heb ik, op voorstel der centrale Oogstkommissie (Zentral-Ernte-Kommission), de hoogste prijzen voor den verkoop van gedorscht koren, zemelen, meel en brood voorshands als volgt vastgesteld :

voor tarwe (mengtarwe) uit stapelplaats of molen geleverd	*frank*	*73.82*	*per*	*100 kgr.*
voor rogge (inlandsche) uit stapelplaats of molen geleverd....	„	*40.46*	„	„ „
voor masteluin uit stapelplaats of molen geleverd	„	*43.90*	„	„ „
voor ongepelde spelt uit stapelplaats of molen geleverd	„	*42.78*	„	„ „
voor zemelen uit stapelplaats of molen geleverd	„	*21.50*	„	„ „
voor tarwemeel aan bakkers of verbruikers geleverd	„	*84.18*	„	„ „
voor roggemeel aan bakkers of verbruikers geleverd	„	*49.78*	„	„ „
voor masteluinmeel aan bakkers of verbruikers geleverd	„	*53.33*	„	„ „
voor tarwebrood aan verbruikers geleverd	„	*—.71*	„	*kg.*

Deze hoogste prijzen worden op 1 Juli 1918 van kracht.

De provinciale Oogstkommissies (Provinzial-Ernte-Kommissionen) zijn bevoegd, voor de omschrijving van afzonderlijke gemeenten, op verzoek of na raadpleging van de burgemeesters, telkens een lageren hoogsten prijs voor brood, tot het bereiden waarvan roggemeel wordt gebruikt, vast te stellen.

Voor den verkoop van koren door de verbouwers aan het Nationaal Hulp- en Voedingskomiteit, blijven de hoogste prijzen, vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen tot de verordening van 19 Juli 1917, betreffende de Oogstkommissies, van kracht.

Brussel, den 15n Juni 1918.

Z. E. K. 3241/18.

4.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 15. Juni 1918 C. Fl. V 4685 ist der I. Schöffe Eustasius Goffart zum Bürgermeister der Gemeinde Godsenhoven (Provinz Brabant) ernannt worden.

Brüssel, den 17. Juni 1918.
C. Fl. V 4685.

Bij besluit C. Fl. V 4685 van 15 Juni 1918 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer Eustasius Goffart, eerste schepen, tot burgemeester der gemeente Godsenhoven (Provincie Brabant), benoemd.

Brussel, den 17n Juni 1918.
C. Fl. V 4685.

5.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 15. Juni 1918 C. Fl. V 4747 ist der frühere Polizeiagent Hendrik Gilis zum Polizeikommissar der Gemeinde Merelbeke (Provinz Ostflandern) ernannt worden.

Brüssel, den 18. Juni 1918.
C. Fl. V 4747.

Bij besluit C. Fl. V 4747 van 15 Juni 1918 van den heer Generaal Gouverneur, is de heer Hendrik Gilis, gewezen politieagent, tot politiekommissaris der gemeente Merelbeke (provincie Oostvlaanderen) benoemd.

Brussel, den 18n Juni 1918.
C. Fl. V 4747.

Bekendmaking

betreffende het examen van leeraar en leerares in het teekenen aan de inrichtingen van Middelbaar en Middelbaar Normaal Onderwijs.

Art. I. De jury, in 1918 belast met het afnemen van het examen van leeraar en leerares in het teekenen bij het Middelbaar en Middelbaar Normaal Onderwijs, zal van 15 September af zetelen in de lokalen van de Rijks Middelbare Normaalschool, Broekstraat 70 te Brussel.

Art. II. Leergangen, voorbereidende tot het examen, zullen gegeven worden in dezelfde richting van 1 tot 15 Augustus.

Art. III. De inschrijvingen zijn in te zenden bij het Hoofdbestuur van het Middelbaar Onderwijs, Liefdadigheidsstraat 25 te Brussel.

Na 15 Juli worden geen aanmeldingen voor de voorbereidende leergangen meer aanvaard. Na 15 Augustus worden geen aanmeldingen meer aanvaard voor het examen.

De aanmeldingsbrieven zullen opgeven : naam en voornamen der kandidaten, adres, geboorteplaats en -datum, aard van de getuigschriften en diploma's, welke men reeds bezit, examen voor hetwelk men zich aanmeldt en verder alle nuttige inlichtingen. Met onvolledige aanmeldingen wordt geen rekening gehouden.

Art. IV. De kandidaten, die zich op tijd laten inschrijven, melden zich, zonder verdere oproeping, in het voornoemd lokaal aan, te 10 uur 's morgens. Zij zullen zorg dragen zich op de openingszitting te voorzien van hun oorspronkelijk onderwijzersdiploma of van een voor echt verklaard afschrift er van.

Brussel, den 14n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3435.

1.

ENTSCHLIESSUNG.

Auf die Vorschläge des Präsidenten der Zivilverwaltung der Provinz Brabant und des Gemeinderates von Brüssel beschliesse ich gemäss dem Kaiserl. Dekret vom 10. Brumaire des Jahres XIV was folgt:

Einziger Artikel.

1. Der Verwaltungsrat der Hospize und des Armenwesens der Stadt Brüssel wird ermächtigt, gemäss dem in seiner Sitzung vom 30. Oktober 1917 gefassten Beschlusse an dem ihm unterstehenden Hospital Brugmann 2 Bauten, bestimmt für Hautkranke und kranke Kinder, aufzuführen und zu diesem Zwecke 100.000 Franken (Einhunderttausend Franken) zu verausgaben.

2. Der genannten Verwaltung wird hierzu ein Ergänzungskredit in gleicher Höhe bewilligt.

Der Verwaltungschef für Flandern wird mit der Ausführung dieser Entschliessung beauftragt.

Brüssel, den 30. Mai 1918.
C. Fl. VI 6908.

Besluit.

Op voorstel van den „Präsident der Zivilverwaltung" (Voorzitter van het burgerlijk bestuur) der prvoincie Brabant en van den gemeenteraad der stad Brussel, besluit ik, overeenkomstig het keizerlijk dekreet van 10 Brumaire, Jaar XIV, het navolgende :

Eenig Artikel.

1. De beheerraad van de godshuizen en van het armwezen der stad Brussel is gemachtigd, overeenkomstig het in zijn

zitting van 30 Oktober 1917 genomen besluit, aan het onder zijn beheer staande gasthuis Brugmann, 2 gebouwen op te richten, bestemd voor huidziekten en zieke kinderen en, voor het oprichten van deze gebouwen 100.000 frank (honderd duizend frank) te besteden.

2. Een aanvullend krediet van hetzelfde bedrag wordt daartoe aan genoemd beheer verleend.

De „Verwaltungschef" (Hoofd van het burgerlijk bestuur) voor Vlaanderen is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, den 30n Mei 1918.
C. Fl. VI 6908.

2.

VERORDNUNG ***

gegen den Wucher im Verkehr mit Vieh und Fleisch.

In Ergänzung der Verordnung gegen den Wucher vom $\frac{\text{10. Juni 1917}}{\text{1. November 1917}}$ (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3869 und 4721) und unter Aufhebung der Verordnung betreffend den Handel mit Schlachtvieh vom 30. Mai 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 2235) verordne ich für das Verwaltungsgebiet Flandern:

Art. 1. Zum gewerbsmässigen Handel mit Vieh und Fleisch ist vom 1. Juli 1918 an eine besondere schriftliche Genehmigung erforderlich, auch wenn es sich um Gewerbetreibende handelt, die schon vor dem 1. August 1914 im Handel selbständig tätig gewesen sind. Alle früher erteilten Genehmigungen verlieren mit dem 1. Juli 1918 ihre Gültigkeit.

Die Genehmigung erteilt der Präsident der Zivilverwaltung, in dessen Bezirk sich die gewerbliche Nieder-

*** S. S. 4.

lassung befindet, im Benehmen mit dem Gouvernements-veterinär. Sie ist widerruflich und kann an Bedingungen und Auflagen geknüpft werden. Sie ermächtigt zum Betriebe des Gewerbes in derjenigen Provinz, für die sie erteilt ist, doch kann ihre Wirksamkeit auf andere Provinzen durch einen auf den Genehmigungsschein zu setzenden Vermerk des zuständigen Präsidenten der Zivilverwaltung erstreckt werden.

Genehmigungen für den ganzen Bezirk des Generalgouvernements erteilen die Verwaltungschefs im Einvernehmen mit der Veterinärabteilung des Generalgouvernements.

Art. 2. Die Vorschriften des Artikels 1 gelten auch für Unternehmer oder Gesellschaften, die zwar nicht zum Zwecke des Erwerbes, aber im regelmässigen Geschäftsverkehr zur Versorgung der Bevölkerung Vieh oder Fleisch kaufen oder vertreiben, sowie auf die Unternehmer von Fleischkonservenfabriken; sie gelten ferner für diejenigen Personen, die im Auftrage gewerbsmässiger Vieh- oder Fleischhändler oder der genannten Unternehmer oder Gesellschaften Vieh oder Fleisch aufkaufen oder verkaufen.

Art. 3. Die zum Handel mit Vieh und Fleisch gemäss Artikel 1 Zugelassenen und deren Beauftragte haben den Genehmigungsschein beim Handel mit Vieh oder Fleisch bei sich zu führen und vor dem Abschluss eines Kaufgeschäftes dem Verkäufer zugleich mit dem Personalausweis vorzuzeigen.

Der Genehmigungsschein ist den Beauftragten der deutschen Behörden auf Verlangen vorzulegen.

Art. 4. Die zum Handel mit Vieh und Fleisch Zugelassenen haben über Ankauf und Verkauf von Vieh und Fleisch nach anliegenden Mustern Buch zu führen.

Art. 5. Der An- und Verkauf von Fleisch im Kleinhandel unterliegt nicht den Vorschriften dieser Verordnung.

Art. 6. Der Verwaltungschef ist berechtigt, Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Art. 7. Auf Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung finden die Strafvorschriften der Verordnung gegen den Wucher vom $\frac{\text{10. Juni 1917}}{\text{1. November 1917}}$ Anwendung, deren Vorschriften auch im übrigen bei Verstössen gegen die vorstehende Verordnung Platz greifen.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 20. Juni 1918.
C. Fl. VII B 4315 I.

Siehe Tabelle Seite 276.

Verordening ***

tegen den woekerhandel in vee en vleesch.

Ter aanvulling van de verordening van $\frac{\textit{10 Juni 1917}}{\textit{1 November 1917}}$ *tegen den woekerhandel (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 3869 en 4721), en, onder opheffing van de verordening van 30 Mei 1916, betreffende den handel in slachtvee (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 2235), verorden ik het navolgende voor het Vlaamsch bestuursgbied :*

Art. 1. Met ingang van 1 Juli 1918, is de beroepshandel in vee en vleesch zonder bizondere schriftelijke toelating verboden, ook voor handelaars van beroep, die reeds vóór 1 Augustus 1914 zelfstandig handel dreven. Al de vroeger verleende toelatingen zijn van 1 Juli 1918 af ongeldig.

De toelating wordt, in gemeen overleg met den „Gouvernements-Veterinär" (Gouvernementsveearts) verleend door den „Präsident der Zivilverwaltung" (Voorzitter van het

*** Z. blz 4.

BUCH.

I. Für den Handel mit Vieh.

Lfd. Nr.	Tiergattung und Stückzahl					Tag des Kaufs	Kaufpreis (kg Lebend gewicht)	Vorbesitzer (Name, Wohnort)	Tag des Verkaufs	Verkaufspreis (kg Lebend gewicht)	Käufer (Name, Wohnort)	Bemerkungen
	Rinder	Kälber	Schweine	Schafe	Ziegen							

II. Für den Handel mit Fleisch.

Lfd. Nr.	Tiergattung und Menge					Tag des Kaufs	Kaufpreis kg	Vorbesitzer (Name, Wohnort)	Tag des Verkaufs	Verkaufspreis kg	Käufer (Name, Wohnort)	Bemerkungen
	Rind kg	Kalb kg	Schwein kg	Schaf kg	Ziege kg							

burgerlijk bestuur) in wiens ambtsgebied de handelsinrichting gevestigd is. Zij is herroepelijk en kan afhankelijk gemaakt worden van bepaalde voorwaarden en verplichtingen. Zij geldt als toelating voor het uitoefenen van het beroep in de provincie, waarvoor zij verleend is ; zij kan echter, door een daarop te plaatsen vermelding van den bevoegden „Präsident der Zivilverwaltung", ook voor andere provincies geldig gemaakt worden.

Toelatingen voor het geheele gebied van het „Generalgouvernement" (Generaal-Gouvernement) worden verstrekt door de „Verwaltungschefs" (Hoofden van het burgerlijk bestuur), in gemeen overleg met de „Veterinärabteilung" (Veeartsenijkundige Afdeeling) van het „Generalgouvernement".

Art. 2. De voorschriften van artikel 1 zijn ook toepasselijk op ondernemers of vennootschappen, die, zonder dat daarbij gewin wordt beoogd, in geregeld handelsverkeer vee of vleesch voor de bevoorrading van de bevolking opkoopen of afzetten, zoomede op de ondernemers van fabrieken van vleeschkonserven; zij zijn voorts van toepassing op de personen die, in opdracht van vee- of vleeschhandelaars van beroep of van bovenbedoelde ondernemers of vennootschappen, vleesch koopen of verkoopen.

Art. 3. De personen, die overeenkomstig artikel 1 de toelating hebben verkregen om handel te drijven in vee en vleesch, evenals hun lasthebbers, moeten, gedurende de uitoefening van hun beroep, het toelatingsbewijs op zich dragen. Zij moeten, alvorens een koophandeling af te sluiten, den verkooper inzage geven van hun toelatingsbewijs en van hun eenzelvigheidsbewijs.

Het toelatingsbewijs moet, op aanvraag, aan de lasthebbers van de Duitsche overheden getoond worden.

Art. 4. De personen, die de toelating hebben verkregen om handel te drijven in vee en vleesch, moeten, overeenkomstig het hieraan toegevoegd model, boekhouden over hun aan- en verkoopen van vee en vleesch.

Art. 5. De voorschriften van deze verordening zijn niet toepasselijk op den aan- en verkoop van vleesch in den kleinhandel.

Art. 6. De „Verwaltungschef" is gerechtigd, uitvoeringsbepalingen tot deze verordening uit te vaardigen.

Art. 7. Overtredingen van deze verordening worden gestraft overeenkomstig de strafvoorschriften der verordening van $\frac{\textit{10 Juni 1917}}{\textit{1 November 1917}}$ *tegen den woekerhandel. Iedere handeling in strijd met vorenstaande verordening valt voor het overige eveneens onder toepassing van genoemde verordening. De krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.*

Brussel, den 20n Juni 1918.
C. Fl. VII B 4315 I.

Zie tabel op pag. 279.

3.

VERORDNUNG ***

betreffend das Verbot von Käufen und Verkäufen von Vieh auf spätere Lieferung.

Art. 1. Käufe und Verkäufe von Vieh, die nicht innerhalb 14 Tagen durch Lieferung und Bezahlung des Viehs erfüllt werden, sind verboten. Für eine längere Lieferungsfrist bereits abgeschlossene Kaufverträge sind nichtig, soweit das Vieh oder dessen Fleisch sich noch in Händen des Verkäufers befinden.

Ausnahmen können von dem zuständigen Präsidenten der Zivilverwaltung im Benehmen mit der Veterinärabteilung des Gouvernements zugelassen werden.

*** S. S. 4.

BOEK.

I. Voor den handel in vee.

Volgnummer	Diersoort en aantal stuks					Dag van aankoop	Koopprijs (kg. levend gewicht)	Vroegere bezitter (Naam, woonplaats)	Dag van verkoop	Verkoopprijs (kg. levend gewicht)	Kooper (Naam, woonplaats	Aanmerkingen
	Runderen	Kalveren	Varkens	Schapen	Geiten							

II. Voor den handel in vleesch.

Volgnummer	Diersoort en hoeveelheid					Dag van aankoop	Koopprijs kg.	Vroegere bezitter (Naam, woonplaats)	Dag van verkoop	Verkoopprijs kg.	Kooper (Naam woonplaats)	Aanmerkingen
	Rund kg.	Kalf kg.	Varken kg.	Schaap kg.	Geit kg.							

Art. 2. Zuwiderhandlungen werden mit Gefängnis nicht unter einem Monat und bis zu einem Jahr und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 100.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Ferner verfällt das verbotswidrig gehandelte Vieh oder dessen Fleisch der Einziehung.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 3. Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 20. Juni 1918.
G. G. IVe 3906.

Verordening ***

houdende verbod, vee te koopen of te verkoopen onder beding van latere levering.

Art. 1. Het is verboden vee te koopen of te verkoopen, indien de levering en de betaling niet binnen 14 dagen na den koop of den verkoop bedongen is. Reeds afgesloten koopverdragen, waarin een langere leveringstermijn is voorzien, zijn van nul en geener waarde, voor zoover de verkooper het vee of het vleesch er van nog in handen heeft.

De bevoegde „Präsidenten der Zivilverwaltung" (Voorzitters van het burgerlijk bestuur) kunnen, in gemeen overleg met de „Veterinärabteilung" (Veeartsenijkundige Afdeeling) bij het Gouvernement, uitzonderingen op dat verbod toestaan.

Art. 2. Overtredingen worden met ten minste 1 maand en ten hoogste 1 jaar gevangenis en met een geldboete van ten minste 1000 en ten hoogste 100.000 mark of met één van beide straffen gestraft. Bovendien wordt het in strijd

*** Z. blz. 4.

met het verbod verhandeld vee of vleesch er van verbeurdverklaard.

De poging tot overtreden is strafbaar.

De Duitsche krijgsrechtbanken en krijgsbevelhebbers zijn tot oordeelvellen bevoegd.

Art. 3. Deze verordening wordt den dag harer afkondiging van kracht.

Brussel, den 20n Juni 1918.
G. G. IVc 3906.

4.

VERFÜGUNG.

Gemäss Artikel 4 der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. *IIIb* 2383 — über die Aufnahmebedingungen und Aufnahmeprüfungen an der mit der Staatsuniversität Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften sowie gemäss Artikel 7 der Verordnung vom 20. Juni 1917 — C. C. III*b* 2388 — über die Prüfung zur Erlangung des Grades eines Lizentiaten der Handelswissenschaften an dieser Hochschule,

In Abänderung meiner Verfügung vom 29. August 1917 — III*b* 247—,

bestimme ich:

Art. 1. Die Prüfungsausschüsse, die im Studienjahr 1917/18 an der mit der Staatsuniversität Gent verbundenen Hochschule für Handelswissenschaften die nachstehend aufgeführten Prüfungen abzuhalten haben, setzen sich wie folgt zusammen:

1. *Ausschuss für die Aufnahmeprüfung.*

Die Herren:

R. Claeys, Professor an der Universität Gent, Direktor der Hochschule für Handelswissenschaften, Vorsitzender,

J. Mees, Professor an der Universität Gent,
J. A. Vollgraff, Professor an der Universität Gent,
M. Minnaert, Dozent an der Universität Gent,
P. Thibau, Dozent an der Universität Gent,
R. van Sint Jan, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften.

2. *Ausschuss für die Prüfung zur Erlangung des Grades eines Lizentiaten der Handelswissenschaften.*

a) Erster Prüfungsabschnitt.

Die Herren:

R. Claeys, Professor an der Universität Gent, Direktor der Hochschule für Handelswissenschaften, Vorsitzender,
R. Van Sint Jan, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,
P. Thibau, Dozent an der Universität Gent,
A. L. Van den Brande, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,
F. Sandbergen, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,
J. Mees, Professor an der Universität Gent,
H. Boeke, Professor an der Universität Gent,
B. Huybreghts, Professor an der Universität Gent,
A. Van Roy, Professor an der Universität Gent,

b) Zweiter Abschnitt.

Die Herren:

R. Claeys, Professor an der Universität Gent, Direktor der Hochschule für Handelswissenschaften, Vorsitzender,
R. Van Sint Jan, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,

P. Thibau, Dozent an der Universität Gent,
A. L. Van den Brande, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,
J. Van den Bussche, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,
M. Oboussier, Dozent an der Hochschule für Handelswissenschaften,
H. Boeke, Professor an der Universität Gent,
A. Van Roy, Professor an der Universität Gent,
J. Mees, Professor an der Universität Gent,

Art. 2. Jeder Ausschuss wählt aus seiner Mitte einen Sekretär.

Art. 3. Der Direktor der Hochschule für Handelswissenschaften wird mit der Ausführung dieser Verfügung betraut.

Brüssel, den 21. Juni 1918.
C. Fl. III*b* 1457/18.

Beschikking.

*Overeenkomstig artikel 4 der verordening C. C. III*b *2383 van 20 Juni 1917, betreffende de voorwaarden tot aanvaarding en de toegangsexamens aan de bij de Staatsuniversiteit te Gent toegevoegde Hoogere School voor Handelswetenschap, alsmede artikel 7 der verordening C. C. III*b *2388 van 20 Juni 1917, betreffende het examen tot den graad van licentiaat in de handelswetenschap aan voornoemde Hoogere School,*

*Onder wijziging der beschikking III*b *247 van 29 Augustus 1917*

bepaal ik :

Art. 1. De examencommissies, voor het studiejaar 1917-1918, belast met het afnemen aan de bij de Universiteit te Gent toegevoegde Hoogere School voor Handelswetenschap van de navermelde examens, zijn samengesteld als volgt

1. Commissie voor het toegangsexamen.

De heeren :

R. Claeys, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Hoogere School voor Handelswetenschap, voorzitter,
J. Mees, professor aan de Universiteit te Gent,
J. A. Vollgraff, professor aan de Universiteit te Gent,
M. Minnaert, docent aan de Universiteit te Gent,
P. Thibau, docent aan de Universiteit te Gent,
R. Van Sint Jan, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap.

2. Commissie voor het examen tot den graad van licentiaat in de handelswetenschap.

a) *Voor het eerste examengedeelte.*

De heeren :

R. Claeys, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Hoogere School voor Handelswetenschap, voorzitter,
R. Van Sint Jan, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
P. Thibau, docent aan de Universiteit te Gent,
A. L. Van den Brande, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
F. Sandbergen, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
J. Mees, professor aan de Universiteit te Gent,
H. Boeke, professor aan de Universiteit te Gent,
B. Huybreghts, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Van Roy, professor aan de Universiteit te Gent,

b) *Voor het tweede examengedeelte.*

De heeren :

R. Claeys, professor aan de Universiteit te Gent, bestuurder der Hoogere School voor Handelswetenschap, voorzitter,

R. Van Sint Jan, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
P. Thibau, docent aan de Universiteit te Gent,
A. L. Van den Brande, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
J. Van den Bussche, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
M. Oboussier, docent aan de Hoogere School voor Handelswetenschap,
H. Boeke, professor aan de Universiteit te Gent,
A. Van Roy, professor aan de Universiteit te Gent,
J. Mees, professor aan de Universiteit te Gent,

Art. 2. Iedere commissie stelt uit haar midden eenen secretaris aan.

Art. 3. De bestuurder der Hoogere School voor Handelswetenschap is met de uitvoering van deze beschikking belast.

Brussel, den 21n Juni 1918.
C. Fl. IIIb 1457/18.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Der Viehversicherungsverein auf Gegenseitigkeit „Sint Isidorusgilde" mit dem Sitz in Tielen (Provinz Antwerpen) ist durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 30. März d. J. nach Massgabe des Gesetzes anerkannt worden.

Brüssel, den 11. Juni 1918.
C. Fl. VI 8693.

Bekendmaking.

Bij besluit van 30 Maart 1918 van den heer Generaal Gouverneur in België, is de wettelijke erkenning verleend

aan de Onderlinge Maatschappij voor de verzekering tegen de sterfte van het vee, gezegd : „Sint-Isidorusgilde" te Tielen (provincie Antwerpen).

Brussel, den 11n Juni 1918.
C. Fl. VI 8693.

6.

BEKANNTMACHUNG.

Die vom Pferdeversicherungsverein auf Gegenseitigkeit „Paardenverzekering Sint-Isidorus" in Lubbeek (Brabant) beschlossene Aenderung der Artikel I, V*a*, *b*, *c*, VII, XVI, XXIV, XLIII, XLIV, XLV der Satzung wurde durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 23. März d. J. genehmigt.

Brüssel, den 11. Juni 1918.
C. Fl. VI 8693.

Bekendmaking.

*Bij besluit van 23 Maart 1918 van den heer Generaal Gouverneur in België zijn de wijzigingen, toegebracht aan de artikels I, V*a, b, c, *VII, XVI, XXIV, XLIII, XLIV, XLV der statuten van de Onderlinge Maatschappij voor de verzekering tegen de sterfte der paarden : „Paardenverzekering Sint-Isidorus", gevestigd te Lubbeek (Brabant), goedgekeurd.*

Brussel, den 11n Juni 1918.
C. Fl. VI 8693.

7.

BEKANNTMACHUNG.

betreffend die Erhöhung der Bezugs- und Insertionspreise für das Gesetz- und Verordnungsblatt und dessen Beiblatt.

Mit Rücksicht auf die erhöhten Kosten für die Herstellung des Gesetz- und Verordnungsblattes für Flandern wird ab 1. Juli 1918 der Bezugspreis auf 6.25 Franken vierteljährlich und der Insertionspreis auf 75 Centimes für die Zeile oder deren Raum erhöht. Vom gleichen Tage an erhöht sich für das Beiblatt zum Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern der Bezugspreis auf 15 Centimes für den Bogen (8 Druckseiten) und der Insertionspreis auf einen Franken für die Zeile oder deren Raum.

Bei dieser Gelegenheit wird auf die Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 13. Dezember 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Seite 4899) hingewiesen, wonach Veröffentlichungen nur dann für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements rechtswirksam sind, wenn sie in *beiden* Gesetz- und Verordnungsblättern erfolgen.

Alle Anträge auf Veröffentlichung von Inseraten im Hauptblatt des Gesetz- und Verordnungsblattes für Flandern sind an die Staatsdruckerei in Brüssel, solche auf Veröffentlichung von Inseraten im Hauptblatt des Gesetz- und Verordnungsblattes für Wallonien an dessen Geschäftsstelle in Namur (rue du Luxembourg Nr. 1) zu richten. Für die Veröffentlichung in jedem Blatte ist der volle Insertionspreis zu zahlen.

Anträge auf Veröffentlichung von Einladungen zu Generalversammlungen von Handelsgesellschaften sind spätestens einen Monat vor dem Tage der Versammlung einzureichen.

Brüssel, den 25. Juni 1918.
V. Fl. VI 9292.

Bekendmaking

betreffende de verhooging van den abonnements- en aankondigingsprijs van het Wet- en Verordenings-blad en het bijblad.

Met het oog op de vermeerdering van de kosten voor het uitgeven van het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen, wordt de abonnementsprijs van dat blad met ingang van 1 Juli 1918 6.25 frank per kwartaal, en de aankondigingsprijs op 75 centiem per regel of per ruimte van een regel gebracht. Van denzelfden dag af, bedraagt de abonnementsprijs van het bijblad van het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen 15 centiem per vel van 8 bladzijden, en de aankondigingsprijs één frank per regel of per ruimte van een regel.

Te dezer gelegenheid wordt verwezen naar de verordening van 13 December 1917 van den heer „Generalgouverneur" (Generaal Gouverneur) (Wet- en Verordeningsblad voor de bezette streken van België, bl. 4899), luidens welke alle bekendmakingen slechts dan voor het geheele gebied van het „Generalgouvernement" (Generaal Gouvernement) wettelijke uitwerking hebben, wanneer zij in beide *Wet- en Verordeningsbladen verschijnen.*

De aanvragen tot bekendmaking van aankondigingen in het hoofdblad van het Wet- en Verordeningsblad voor Vlaanderen zijn aan de Staatsdrukkerij te Brussel, die tot bekendmaking van aankondigingen in het hoofdblad van het Wet- en Verordeningsblad voor Wallonië aan het dienstkantoor van dat blad te Namen (rue du Luxembourg 1) te richten. Voor de openbaarmaking in ieder blad is de volle aankondigingsprijs te betalen.

De aanvragen tot bekendmaking van uitnoodigingen tot algemeene vergaderingen van handelsvennootschappen moeten ten laatste één maand vóór den dag der vergadering ingediend zijn.

Brussel, den 25n Juni 1918.
V. Fl. VI 9292.

Bekendmaking

betreffende het afnemen van het examen van leerares in de nuttige handwerken bij het Middelbaar Onderwijs.

I. De jury, in 1918 belast met het afnemen van het examen van leerares in de nuttige handwerken bij het middelbaar onderwijs, zal van 26 Augustus af, te 10 uur 's morgens, zetelen in de Rijks Middelbare Meisjesschool, te Schaarbeek.

II. Voorbereidende leergangen tot de examens zullen in dezelfde school plaats hebben van 12 tot 24 Augustus.

III. Tot dit examen worden toegelaten de personen, die houdster zijn van het diploma van leerares bij het middelbaar onderwijs van den lageren graad of ontslagen werden van het vereischte diploma.

IV. De aanmeldingen zijn in te zenden bij het Hoofdbestuur van het Middelbaar Onderwijs, Liefdadigheidsstraat 25 te Brussel. De aanmeldingsbrieven moeten opgeven: naam en voornaam, geboorteplaats en -datum, beroep, adres, aard van de diploma's en getuigschriften welke de recipienda reeds bezit en verder alle nuttige inlichtingen. Met onvolledige aanmeldingen wordt geen rekening gehouden.

Op 15 Juli worden de inschrijvingen gesloten. Aanmeldingen, die te laat inkomen, worden niet meer in aanmerking genomen.

V. De recipiendae worden opgeroepen door den voorzitter van de jury. Bij het begin van het examen moeten ze hun diploma of het bewijs van ontslaging van het gewenschte diploma aan de jury overleggen.

Brussel, den 18n Juni 1918.
C. Fl. IIIa 3404.

Gesetz- und Verordnungsblatt
für Wallonien

Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie.

No. 26. — 2. APRIL 1918. Pag. 247

1.

VERORDNUNG ***

über die gewerbliche Verarbeitung von Obst.

Für das Verwaltungsgebiet Wallonien bestimme ich:

Art. 1. Die Herstellung von Obstsirup und anderen ganz oder teilweise aus Obst gewonnenen Erzeugnissen bedarf, soweit sie für den gewerblichen Absatz erfolgt, der Genehmigung der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien.

Die Genehmigung ist nicht erforderlich, soweit in einem Betriebe eine Gesamtmenge bis zu 300 kg Obstsirup usw. in der Zeit vom 15. September bis zum 20. Oktober hergestellt wird, falls der Unternehmer vor dem 1. September 1918 der Zuckerverteilungsstelle in Brüssel durch Einschreibebrief eine entsprechende Mitteilung gemacht hat.

*** Bei den mit drei Sternen bezeichneten Verordnungen ist Bekanntgabe auch durch Maueranschlag beabsichtigt. Die übrigen sind durch die Gemeindebehörden in ortsüblicher Weise insbesondere an die Interessenten bekannt zu geben.

*** Les arrêtés marqués de trois astérisques seront affichés. Les autres doivent être portés à la connaissance du public et spécialement des intéressés par les administrations communales, qui procéderont ainsi qu'elles ont coutume de le faire.

Die Bestimmungen des Absatz eins und zwei finden auch auf die weitere Verarbeitung oder Vermischung solcher Erzeugnisse Anwendung, die gemäss Absatz eins aus Obst hergestellt sind.

Art. 2. Vorräte der in Artikel eins, Absatz eins und drei bezeichneten Art sind von ihren Eigentümern und Besitzern bis zum 1. August 1918 der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschef für Flandern und Wallonien anzumelden, die berechtigt ist, darüber zu einem angemessenen Preise zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung zu verfügen. Kommt eine Einigung über den Preis nicht zu Stande, so entscheidet der zuständige Verwaltungschef.

Ausgenommen von der Anmeldepflicht sind Bestände bis zu 300 kg Obstsirup usf., soweit sie nicht für den gewerblichen Absatz bestimmt sind.

Art. 3. Der Verwaltungschef für Wallonien ist berechtigt Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Art. 4. Wer dieser Verordnung oder den zu ihrer Ausführung erlassenen Bestimmungen oder Anweisungen zuwiderhandelt, wird mit Haft oder Gefängnis bis zu 3 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 80,000.— Mark bestraft; auch kann auf beide Strafarten nebeneinander und auf Einziehung der Ware erkannt werden, die Gegenstand der strafbaren Handlung war. Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber. Für die Mindeststrafe gelten die Bestimmungen der Verordnung vom 28. Juni 1917 (G. und V. Bl. S. 4306).

Brüssel, den 18. März 1918.
C. W. VII*b* 1780 I.

Arrêté ***

concernant l'utilisation des fruits dans un but commercial.

J'arrête ce qui suit pour la région administrative wallonne:

Art. 1er. La fabrication de sirop de fruits et d'autres produits provenant en tout ou en partie de fruits doit, en tant qu'elle se fait dans un but de vente commerciale, être autorisée par la „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" (Bureau de répartition des sucres des Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie).

L'autorisation n'est pas nécessaire pour les entreprises qui, dans la période allant du 15 septembre au 20 octobre, produiront une quantité totale de sirop de fruits, etc., ne dépassant pas 300 kg. mais à la condition toutefois que l'entrepreneur intéressé ait prévenu la „Zuckerverteilungsstelle" à Brussel, avant le 1er septembre 1918, par lettre recommandée.

Les dispositions des 1er et 2e alinéas sont aussi applicables à tout nouveau travail ou mélange des produits provenant de fruits et visés au 1er alinéa.

Art. 2. Les propriétaires et détenteurs des produits visés par les 1er et 3e alinéas de l'article 1er doivent déclarer les quantités qu'ils détiennent à la „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien", avant le 1er août 1918; celle-ci a le droit de disposer de ces quantités au profit de la population civile belge et moyennant paiement d'un prix équitable. Si les deux parties ne peuvent s'entendre sur le prix, c'est le Chef de l'Administration civile compétent qui décidera en la matière.

*** V. p. 291.

Ne doivent pas être déclarées les quantités de sirop de fruits, etc., qui ne dépassent pas 300 kg., en tant qu'elles ne sont pas detinées à être vendues dans un but commercial.

Art. 3. Le Chef de l'Administration civile de la Wallonie est autorisé à décréter des dispositions réglementaires en vue d'assurer l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Quiconque aura enfreint le présent arrêté ou les dispositions et instructions réglant son exécution sera puni soit d'un emprisonnement de police ou bien d'un emprisonnement correctionnel de 3 ans au plus, soit d'une amende pouvant atteindre 80.000 marcs; on pourra, en outre, réunir les deux genres de peines et prononcer la confiscation des marchandises qui auront formé l'objet de l'infraction. La tentative est punissable.

Les tribunaux et commandants militaires connaîtront de ces infractions. La peine minimum est réglée par les dispositions de l'arrêté du 28 juin 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 4306).

Brussel, le 18 mars 1918.
C. W. VII*b* 1780 I.

2.

Bekanntmachung

betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 3. Sep-

tember 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Whitbread & Co. Ltd. in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant M a a s in Brüssel, Oude Kleerkooperstr. 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 26. März 1918.

H. G. VII 7823.

Arrêté

concernant la liquidation d'entreprises britanniques.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916, concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253 du 13 septembre 1916), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la maison

Whitbread et Co Ltd, à Brussel.

M. le lieutenant M a a s, à Brussel, 24 rue des Fripiers, a été nommé liquidateur nommé. Pour de plus amples renseignements s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 26 mars 1918.
H. G. VII 7823.

No. 27. — 5. APRIL 1918. Pag. 259.

1.

VERFÜGUNG.

Es werden folgende, dem wallonischen Ministerium für Gewerbe und Arbeit unterstellte Beamte mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 ab befördert:

1. die Vérificateurs des poids et mesures II. Kl.
Thewis Armand in Verviers,
Aelbrecht Cäsar in Mons,
Dubois Eugen in Namur
zu Vérificateurs des poids et mesures I. Kl.
2. der Vérificateur Adjoint Stasse in Lüttich zum Vérificateur des poids et mesures III. Kl.

Brüssel, den 23. März 1918.
C. W. IV 355.

Arrêté.

Avec effet à partir du 1er octobre 1917, les fonctionnaires suivants, relevant du Ministère wallon de l'Industrie et du Travail:

1. MM. Thewis Armand, vérificateur des poids et mesures de 2e classe, à Verviers,
Aelbrecht César, vérificateur des poids et mesures, de 2e classe, à Mons,
Dubois Eugène, vérificateur des poids et mesures de 2e classe, à Namur,
sont promus vérificateurs des poids et mesures de 1re classe;
2. M. Stasse, vérificateur adjoint à Liége, est promu vérificateur des poids et mesures de 3e classe.

Brussel, le 23 mars 1918.
C. W. IV 355.

2.

VERORDNUNG

betreffend Einrichtung einer Sittenpolizei im Kreise Verviers.

Für die nachbezeichneten Gemeinden des Kreises Verviers:

Verviers, Andrimont, Cornesse, Dison, Ensival, Heusy, Hodimont, Lambermont, Pepinster, Polleur, Stembert, Theux und Wegnez wird eine einheitliche Polizeiverwaltung für die Sittenpolizei eingerichtet.

Zur Durchführung erlasse ich folgende Verordnung:

Art. 1. Die Sittenpolizei für die Stadt Verviers und die oben aufgeführten weiteren Gemeinden des Kreises Verviers wird dem Präsidenten der Zivilverwaltung für die Provinz Lüttich als Chef der Sittenpolizei des Bezirks unterstellt. Dieser ist befugt, sich durch den Zivilkommissar bei dem Kreischef in Verviers in der Handhabung der Sittenpolizei vertreten zu lassen.

Art. 2. Die Bestimmungen der Verordnung betreffend Einrichtung einer Sittenpolizei in Gross-Brüssel vom 3. Februar 1915 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 159) finden entsprechende Anwendung .Wo in dieser Verordnung von der Stadt Brüssel und den dazugehörigen Gemeinden die Rede ist, treten an ihre Stelle die Stadt Verviers und die dabei aufgeführten Gemeinden. Die in der Verordnung dem Verwaltungschef bei dem Generalgouverneur in Belgien erteilten Befugnisse werden von dem Verwaltungschef für Wallonien ausgeübt.

Brüssel, den 23. März 1918.
C. W. V 1952.

Arrêté

concernant l'institution d'une police des moeurs dans l'arrondissement de Verviers.

Pour les communes ci-après désignées, de l'arrondissement de Verviers:

Verviers, Andrimont, Cornesse, Dison, Ensival, Heusy Hodimont, Lambermont, Pepinster, Polleur, Stembert, Theux et Wegnez, il est institué une administration centrale de la police des mœurs.

L'exécution de cette mesure est réglée par l'arrêté suivant:

Art. 1er. La police des mœurs de la ville de Verviers et des autres communes susmentionnées de l'arrondissement de Verviers est placée sous les ordres du Président de l'Administration civile Präsident der Zivilverwaltung) de la province de Liége, en tant que chef de la police des mœurs dudit arrondissement. Le Président de l'Administration civile a le droit de se faire représenter, dans l'administration de la police des mœurs, par le Commissaire civil (Zivilkommissar) près le Chef d'arrondissement (Kreischef), à Verviers.

Art. 2. Les dispositions de l'arrêté du 3 février 1915, concernant l'institution d'une police des mœurs dans l'agglomération bruxelloise (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, p. 159) sont applicables par analogie aux localités précitées. Là où, dans l'arrêté du 3 février 1915, il est fait mention de la ville de Bruxelles et des communes de son agglomération, on y substituera les noms de la ville de Verviers et des autres communes susmentionnées. Les attributions conférées dans l'arrêté du 3 février 1915 au Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) près le Gouverneur général en Belgique seront exercées par le Chef de l'Administration civile de la Wallonie.

Brussel, le 23 mars 1918.
C. W. V 1952.

3.

VERORDNUNG

über die Liquidation amerikanischer Unternehmungen.

Einziger Artikel. Die Vorschriften der Verordnung betreffend Liquidation britischer Unternehmungen vom

29. August 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 253) werden im Wege der Vergeltung auf Unternehmungen, deren Kapital überwiegend Angehörigen der Vereinigten Staaten von Amerika zusteht, oder die vom Gebiete der Vereinigten Staaten von Amerika aus geleitet oder beaufsichtigt werden oder bis zum Kriegsausbruch geleitet oder beaufsichtigt wurden, sowie auf Beteiligungen an einem Unternehmen und Vermögenswerte jeder Art, die Angehörigen der Vereinigten Staaten von Amerika zustehen, für anwendbar erklärt.

Brüssel, den 26. März 1918.
H. G. VII 7742.

Arrêté

concernant la liquidation d'entreprises américaines.

Article unique.

Les dispositions de l'arrêté du 29 août 1916, concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253), sont, par voie de rétorsion, déclarées applicables a) aux entreprises dont le capital appartient en majeure partie à des ressortissants des Etats-Unis de l'Amérique du Nord; b) à celles dont la direction ou la surveillance a, en ce moment, ou bien a eu jusqu'au début de la guerre son siège en territoire des Etats-Unis de l'Amérique du Nord; c) à toute participation à une entreprise appartenant à des ressortissants des Etats-Unis de l'Amérique du Nord; et d) aux biens de toute espèce appartenant auxdits ressortissants.

Brussel, le 26 mars 1918.
H. G. VII 7742.

1.

VERORDNUNG

bereffend Einrichtung einer Sittenpolizei im Kreise Thuin.

Für die nachbezeichneten Gemeinden des Kreises Thuin:

Thuin, Anderlues, Baileux, Bailièvre, Barbençon, Beaumont, Beauwelz, Bersillies-l'Abbaye, Bienne-lez-Happart, Biercée, Biesme-sous-Thuin, Binche, Bourlers, Boussu lez-Walcourt, Buvrinnes, Chimay, Cour-sur-Heure, Croiz lez-Rouveroy, Epinois, Erpion, Erquelinnes, Estinnes-au-Mont, Faurœulx, Fontaine-Valmont, Forge-Phillippe, Forges, Fourbechies, Froid-Chapelle Gozée, Grand-Reng, Grandrieu, Ham-sur-Heure, Hantes-Wihéries, Haulchin, La Buissière, Leers-et-Fosteau, L'Escaillère, Leugnies, Leval-Chaudeville, Leval-Trahegnies, Lobbes, Lompret, Macon, Macquenoise, Marbaix-la-Tour, Merbes-le-Château, Merbes-Sainte-Marie, Momignies, Monceau-Imbrechies, Montbliart, Montignies-Saint-Christophe, Mont-Sainte-Geneviève, Peissant, Ragnies, Rance, Renlies, Robechies, Rouveroy, Saint-Remy, Salles, Sars-a-Buissière, Sautin, Seloignes, Sivry, Solre-sur-Sambre, Solre-Saint-Géry, Strée, Thirimont, Thuillies, Vaulx lez-Chimay, Vellereille-les-Brayeux, Vergnies, Villers-la-Tour, Virelles, Waudrez, wird eine einheitliche Polizeiverwaltung für die Sittenpolizei eingerichtet.

Zur Durchführung erlasse ich folgende Verordnung:

Art. 1. Die Sittenpolizei für die Stadt Thuin und die oben aufgeführten weiteren Gemeinden des Kreises Thuin wird dem Präsidenten der Zivilverwaltung für die

Provinz Hennegau als Chef der Sittenpolizei im Kreise Thuin unterstellt. Dieser ist befugt, sich durch den Zivilkommissar bei dem Kreischef in Thuin in der Handhabung der Sittenpolizei vertreten zu lassen.

Art. 2. Die Bestimmungen der Verordnung über die Handhabung der Sittenpolizei in Gross-Brüssel vom 3. Februar 1915 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 159) finden entsprechende Anwendung. Wo in dieser Verordnung von Brüssel und den dazu gehörigen Gemeinden die Rede ist, treten an ihre Stelle die oben genannten Gemeinden. Die Bestimmungen des Artikel 5 Absatz 1 finden auf den Sittenpolizeibezirk Thuin mit der Massgabe Anwendung, dass die Kosten auf die einzelnen Gemeinden einschliesslich der Stadt Thuin gleichmässig nach der Einwohnerzahl verteilt werden. Die in der Verordnung dem Verwaltungschef beim Generalgouverneur in Belgien erteilten Befugnisse werden von dem Verwaltungschef für Wallonien ausgeübt.

Brüssel, den 21. Februar 1918.
C. W. V 1128.

Arrêté

concernant l'institution d'une police des moeurs dans l'arrondissement de Thuin.

Pour les communes ci-après désignées de l'arrondissement de Thuin:

Thuin, Anderlues, Baileux, Bailièvre, Barbençon, Beaumont, Beauwelz, Bersillies-l'Abbaye, Bienne lez-Happart, Biercée, Biesme-sous-Thuin, Binche, Bourlers, Boussu lez-Walcourt, Buvrinnes, Chimay, Cour-sur-Heure, Croix lez-Rouveroy, Epinois, Erpion, Erquelinnes, Estinnes-au-Mont, Faurœulx, Fontaine-Valmont, Forge-Philippe, Forges, Fourbechies, Froid-Chapelle,

Gozée, Grand-Reng, Grandrieu, Ham-sur-Heure, Hantes-Wihéries, Haulchin, La Buissière, Leers-et-Fosteau, L'Escaillère, Leugnies, Leval-Chaudeville, Leval-Trahegnies, Lobbes, Lompret, Macon, Macquenoise, Marbaix-la-Tour, Merbes-le-Château, Merbes-Sainte-Marie, Momignies, Monceau-Imbrechies, Montbliart, Montignies-Saint-Christophe, Mont-Sainte-Geneviève, Peissant, Ragnies, Rance, Renlies, Robechies, Rouveroy, Saint-Remy, Salles, Sars-la-Buissière, Sautin, Seloignes, Sivry, Solre-sur-Sambre, Solre-Saint-Géry, Strée, Thirimont, Thuillies, Vaulx-lez-Chimay, Vellereille-les-Brayeux, Vergnies, Villers-la-Tour, Virelles, Waudrez, il est institué une administration centrale de la police des mœurs.

L'exécution de cette mesure est réglée par l'arrêté suivant:

Art. 1er. La police des mœurs de la ville de Thuin et des autres communes susmentionnées de l'arrondissement de Thuin est placée sous les ordres du Président de l'Administration civile (Präsident der Zivilverwaltung) de la province de Hainaut, en tant que chef de la police des mœurs dudit arrondissement. Le Président de l'Administration civile a le droit de se faire représenter, dans l'administration de la police des mœurs, par le Commissaire civil (Zivilkommissar) près le Chef d'arrondissement (Kreischef) à Thuin.

Art. 2. Les dispositions de l'arrêté du 3 février 1915, concernant l'institution d'une police des mœurs dans l'agglomération bruxelloise (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, p. 159) sont applicables par analogie aux localités précitées. Là où, dans l'arrêté du 3 février 1915, il est fait mention de Bruxelles et des communes de son agglomération, on y substituera les noms des communes susmentionnées. Les dispositions du 1er alinea de l'article 5 de l'arrêté du 3 février 1915 s'appliqueront au district de la police des

mœurs de Thuin, en tenant compte de ce que les frais seront répartis, d'une manière uniforme, au prorata du nombre d'habitants de chaque commune, y compris la ville de Thuin. Les attributions conférées dans l'arrêté du 3 février 1915 au Chef de l'Administration civile (Verwaltungschefs) près le Gouverneur général en Belgique seront exercées par le Chef de l'Administration civile de la Wallonie.

Brussel, le 21 février 1918.
C. W. V 1128.

2.

VERORDNUNG. ***

Die gesetzliche Zeit ist vom 15. April 1918, vormittags 2 Uhr, bis zum 16. September 1918, vormittags 3 Uhr, die mittlere Sonnenzeit des 30. Längengrades östlich von Greenwich (mitteleuropäische Sommerzeit).

Vom 16. September 1918, vormittags 3 Uhr an, ist die gesetzliche Zeit die mittlere Sonnenzeit des 15. Längengrades östlich von Greenwich (mitteleuropäische Zeit).

Von der am 16. September 1918 doppelt erscheinenden Stunde von 2—3 Uhr vormittags wird die erste Stunde als 2 A, 2 A 1 Minute usw, bis 2 A 59 Min., die zweite als 2 B, 2 B 1 Minute usw. bis 2 B 59 Min. bezeichnet.

Es ist nur vorstehende Zeitrechnung, insbesondere auch in allen öffentlichen Ankündigungen, Fahrplänen, sowie bei der Festsetzung von Gerichtsterminen, Schul-, Büro-, Geschäfts- und Betriebsstunden anzuwenden.

Die öffentlich angebrachten Uhren sind am 15. April 1918, vormittags 2 Uhr (mitteleuropäische Zeit) auf 3

*** S. S. 291.

Uhr vorzustellen, am 16. September 1918, vormittags 3 Uhr (mitteleuropäische Sommerzeit) auf 2 Uhr zurückzustellen.

Unter öffentlich angebrachten Uhren sind nicht nur die Turmuhren und die an den Strassen und Plätzen angebrachten Uhren zu verstehen, sondern auch alle Uhren in Räumen, die dem allgemeinen Verkehr zugänglich sind, z. B. in öffentlichen Verkehrsanstalten, Hotels, Banken, Schulen, Läden usw.

Wer dieser Verordnung in einer das deutsche oder das öffentliche Interesse schädigenden oder irgendwie beeinträchtigenden Art entgegenhandelt, verwirkt Geldstrafe bis zu 10.000 Mark oder Gefängnis bis zu einem Jahr. Auf beide Strafen kann nebeneinander erkannt werden. Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 28. März 1918.
G. G. II*b* 1201/18.

Arrêté.***

Du 15 avril 1918, à 2 heures du matin, au 16 septembre 1918, à 3 heures du matin, l'heure légale sera l'heure solaire en temps moyen du 30e degré de longitude est de Greenwich (heure d'été de l'Europe centrale).

A partir du 16 septembre 1918, à 3 heures du matin, l'heure légale sera l'heure solaire en temps moyen du 15e degré de longitude est de Greenwich (heure de l'Europe centrale).

Le 16 septembre 1918, l'heure allant de 2 heures à 3 heures du matin se présentant 2 fois, elle sera désignée la première fois par 2 A, 2 A 1 minute, etc., jusqu'ä 2 A 59

*** V. p. 291.

minutes, la seconde fois par 2 B, 2 B 1 minute, etc., jusqu'à 2 B 59 minutes.

C'est l'heure établie ci-dessus qui, *seule*, devra être employée notamment dans toutes les publications, les horaires des chemins de fer, vicinaux, tramways, etc. ainsi que dans les assignations en justice, les horaires des écoles, la désignation des heures de bureau, des heures de service dans les maisons de commerce, des heures de travail dans les fabriques, etc.

Le 15 avril 1918, à 2 heures du matin (heure de l'Europe centrale), les horloges publiques devront être avancées d'une heure de façon à marquer 3 heures; le 16 septembre 1918, à 3 heures du matin (heure d'*été* de l'Europe centrale) lesdites horloges devront êtres retardées d'une heure de façon à marquer 2 heures.

Par horloges publiques, il faut entendre non seulement les horloges des clochers et des tours, ainsi que les horloges des rues et places publiques, mais aussi toutes les horloges placées aux endroits et dans les locaux accessibles au public tels que les gares, salles d'attente de tramways, embarcadères de bateaux, etc., les hôtels, banques, écoles, magasins et boutiques, etc.

Quiconque aura enfreint le présent arrêté d'une façon préjudiciable ou même simplement contraire aux intérêts soit de l'Allemagne, soit du public en général, sera passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 10.000 marcs ou d'un emprisonnement d'un an au maximum. Les deux peines pourront aussi être réunies. Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront de ces infractions.

Brussel, le 28 mars 1918.
G. G. II*b* 1201/18.

3.

VERORDNUNG

betreffend den Wald von Soignes.

Der Wald von Soignes wird unter militärische Verwaltung und militärischen Schutz des Generalgouvernements gestellt. Der Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164 hat ein Militär-Forstamt in Brüssel zu errichten, das die regelrechte Holznutzung und den Schutz des Waldes von Soignes nach den von mir gegebenen Weisungen durchzuführen bestimmt ist.

Die Ausübung der Jagd in dem genannten Walde ebenso jede Entnahme von Holz ohne besondere schriftliche Erlaubnis des Militär-Forstamtes Brüssel ist fortan verboten.

Mit Gefängnis bis zu 2 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10,000 Mark wird bestraft, wer dieser Verordnung zuwiderhandelt. Ausserdem kann auf eine Geldstrafe erkannt werden, die dem fünfzigfachen Werte des Entwendeten entspricht.

Der Versuch ist strafbar.

Neben der durch Zuwiderhandlung verwirkten Strafe ist auf Einziehung des Gewehrs, des Jagdgerätes und der Hunde sowie der zur Entnahme von Holz mitgeführten Gerätschaften zu erkennen, ohne Unterschied ob die strafbare Handlung im Walde selbst oder ausserhalb dieses festgestellt wird.

Für die Aburteilung sind die Militärgerichte zuständig.

Diese Verordnung tritt mit der Bekanntgabe in Kraft.

Brüssel, den 1. April 1918.
G. G. J. II 4005/18 A.

Zu vorstehendem Erlass bestimme ich:

Das für das Militär-Forstamt Brüssel erforderliche Personal ist den Wirtschafts- (Forst-) Kompagnien zu entnehmen und an geeigneten Plätzen unterzubringen. Das Gouvernement von Brüssel und Brabant hat den Anforderungen des Stabsoffiziers der Pioniere Nr. 164 bezüglich Unterbringung und Unterstützung des Militär-Forstamtes zu entsprechen und für beschleunigte öffentliche Bekanntmachung meines obigen Erlasses Sorge zu tragen. In Brüssel und in den umliegenden Ortschaften ist der Erlass durch Maueranschlag bekanntzugeben.

Brüssel, den 1. April 1918.

Arrêté

concernant la forêt de Soignes.

La forêt de Soignes est placée sous l'administration et la protection de l'autorité militaire du Gouvernement général. Le „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164" organisera à Brussel un „Militär-Forstamt", chargé de l'exploitation régulière et de la protection de la forêt de Soignes, conformément à mes instructions.

Il est dorénavant défendu de chasser dans la forêt de Soignes ou d'y enlever du bois, à moins d'y avoir été autorisé par écrit par le „Militär-Forstamt" de Brussel.

Quiconque aura enfreint le présent arrêté sera puni d'un emprissonnement de deux ans au plus ou d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs. En outre, il pourra être condamné à une amende équivalant à cinquante fois la valeur dérobée.

La tentative est punissable.

En plus de la peine infligée pour l'infraction, on prononcera la confiscation du fusil, des engins de chasse et des chiens ainsi que des ustensiles et outils emportés

pour enlever le bois, peu importe que l'infraction ait été constatée dans la forêt même ou hors de celle-ci.

Les tribunaux militaires connaîtront de ses infractions.

Le présent arrêté entrera en vigueur lors de sa publication.

Brussel, le 1er avril 1918.
G. G. J. II 4005/18 A.

Je décide ce qui suit, relativement à l'arrêté publié ci-dessus:

Le personnel du „Militär-Forstamt" de Brussel sera choisi dans les „Wirtschafts- (Forst-) Kompagnien" et logé aux endroits qu'il conviendra de désigner. Le Gouvernement de Brussel et Brabant donnera suite aux demandes du „Stabsoffizier der Pioniere Nr. 164" relatives au logement et à l'appui du „Militär-Forstamt", et fera publier sans retard l'arrêté précédent. A Brussel et dans les communes avoisinantes, la publication se fera par voie d'affichage.

Brussel, le 1er avril 1918.

4.

VERORDNUNG ***

betreffend Reiseverkehr (für das ganze Gebiet des Generalgouvernements).

Die durch Verfügung II*d* Nr. 1751/I/18 vom 8. März 1918 bekanntgegebene Verfügung betreffend Verkehrsscheinzwang bei Reisen nach und aus dem Kreise Philippeville, dem südlich der Bahnlinie Sasoye-Yvoir-Leignon-Treffpunkt der Grenze zwischen den Kreisen Dinant

*** S. S. 291.

und Marche gelegenen Teil des Kreises Dinant, sowie dem Kreise Neufchateau wird hiermit aufgehoben.

Brüssel, den 3. April 1918.
G. G. II*d* 2391/I/18.

Arrêté ***

concernant les voyages, (pour tout le territoire du Gouvernement général).

Est abrogée la disposition publiée par arrêté IId Nr. 1751/I/18 du 8 mars 1918 et imposant un „Verkehrsschein" aux personnes désirant soit se rendre dans l'arrondissement de Philippeville ou la partie de l'arrondissement de Dinant située au sud de la voie ferrée Sasoye-Yvoir-Leignon-frontière, entre les arrondissements de Dinant et de Marche, ou enfin dans l'arrondissement de Neufchâteau, soit quitter une de ces parties du territoire.

Brussel, le 3 avril 1918.
G. G. II*d* 2391/I/18.

No. 29. — 12. APRIL. 1918. Pag. 285

1.

VERORDNUNG ***

betreffend die Beschlagnahme der verarbeiteten Zichorie.

Für das Verwaltungsgebiet Wallonien bestimme ich:

In Ergänzung des Artikels 1 der Verordnung vom 16. Juni 1916 betreffend die Beschlagnahme der verarbeiteten Zichorie wird bestimmt:

*** V. p. 291; S. S. 291.

Art. 1. Die im Bereich des Generalgouvernements befindlichen Vorräte an verarbeiteter Zichorie sind bis zum 20. April 1918 der Zichorienabteilung in Brüssel anzumelden. Sie werden zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung beschlagnahmt.

Zur Anmeldung verpflichtet sind die Eigentümer und die Besitzer. Mengen bis zu 5 kg. die für den eigenen Bedarf bestimmt sind und sich zur Zeit des Erlasses dieser Verordnung in den Händen von Selbstverbrauchern befinden, werden von der Anzeigepflicht und der Beschlagnahme nicht betroffen.

Art. 2. Die Beförderung von Zichorienpulver (Absatz eins, Artikel 1) ist nur mit Geleitschein zulässig. Die Geleitscheine, Frachtbriefe oder Konnossemente stellt die Zichorienabteilung in Brüssel aus.

Art. 3. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird gemäss der Verordnung vom 16. Juni 1916, Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 2288 bestraft, auch unterliegt die Ware, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, der Einziehung gemäss den Bestimmungen dieser Verordnung.

Brüssel, den 18. März 1918.
V. Fl. u. W. VII B. 1907. I.

Arrêté ***

concernant la saisie de la chicorée préparée.

Pour la région administrative wallone, j'arrête ce qui suit:

En vue de compléter l'article 1er de l'arrêté du 16 juin 1916, concernant la saisie de la chicorée préparée, il est arrêté:

Art. 1er. Toutes les quantités de chicorée préparée se

*** V. p. 291.

trouvant dans le territoire du Gouvernement général doivent être déclarées, le 20 avric 1918 au plus tard, à la „Zichorienabteilung" (Section de la chicorée), à Brussel. Elles sont saisies au profit de la population civile belge.

L'obligation de déclarer incombe aux propriétaires et aux détenteurs. Toute quantité ne dépassant pas 5 kg. et destinée à la consommation personnelle du détenteur qui les possède au moment de la publication du présent arrêté, sont exemptes aussi bien de la déclaration que de la saisie.

Art. 2. Le transport de chicorée en poudre (1er alinéa de l'article 1er) n'est autorisé qu'en vertu d'un permis. Les permis, lettres de voiture ou connaissements seront délivrés par la „Zichorienabteilung", à Brussel.

Art. 3. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté, sera puni conformément à l'arrêté du 16 juin 1916 (Bulletin officiel des lois et arrêtés, page 2288). En outre, la marchandise ayant formé l'objet de l'infraction sera confisquée conformément aux dispositions dudit arrêté.

Brussel, le 18 mars 1918.
V. Fl. u. W. VII B 1907 I.

2.

VERORDNUNG

betreffend Entschädigungen bei Dienstreisen.

Art. 1. Die den Staatsbeamten und anderen in staatlichem Interesse tätigen Personen zustehenden Entschädigungen für Reise- und Aufenthaltskosten bei Dienstreisen werden für den Bereich der wallonischen Ministerien der Justiz, des Innern, für Wissenschaft und

Kunst, für Gewerbe und Arbeit, sowie für Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten unter Zugrundelegung der bestehenden Tarife bis auf weiteres einheitlich um fünfzig vom Hundert erhöht.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Wallonien wird ermächtigt, Höchstbeträge und Pauschalbeträge, die nach den bestehenden Bestimmungen für Reise- oder Aufenthaltskosten bei Dienstreisen festgesetzt sind oder festgesetzt werden können, abweichend von den bestehenden Bestimmungen selbständig festzusetzen.

Art. 3. Die Vorschriften dieser Verordnung finden mit rückwirkender Kraft auch auf die seit dem 1. Oktober 1917 vorgenommenen Dienstreisen Anwendung.

Art. 4. Der Verwaltungschef für Walllonien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 30. März 1918.
C. W. II 2645.

Arrêté

concernant les indemnités pour frais de route et de séjour résultant des voyages de service.

Art. 1er. Pour les voyages de service ressortissant des ministères wallons de la justice, de l'intérieur, des sciences et des arts, de l'industrie et du travail ainsi que de l'agriculture et des travaux publics, les indemnités pour frais de route et de séjour allouées aux fonctionnaires de l'Etat et autres personnes employées dans l'intérêt de l'Etat sont, d'une manière générale et en tenant compte des tarifs en vigueur, augmentées, jusqu'à nouvel avis, de 50 %.

Art. 2. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie est autorisé à fixer de lui-même, en dérogeant aux dispositions en vigueur, les sommes ma-

xima ou globales qui, conformément aux dites dispositions, sont ou peuvent être fixées comme frais de route et de séjour en cas de voyages de service.

Art. 3. Les présentes dispositions sont applicables, avec effet rétroactif, aux voyages de service effectués depuis le 1er octobre 1917.

Art. 4. Le Chef de l'Administration civile de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 30 mars 1918.
C. W. II 2645.

No. 30. — 16. APRIL 1918.

1.

VERORDNUNG

betreffend die Ausdehnung der Zuständigkeit der Medizinalausschüsse in Mons und Charleroi auf den Kreis Nivelles.

Art. 1. Nachdem die Zuständigkeit des Medizinalausschusses in Löwen für den Kreis Nivelles nach dessen Zuteilung zu der Provinz Hennegau erloschen ist, wird der Medizinalausschuss in Mons für die Gerichtskantone Genappe und Nivelles des Kreises Nivelles,der Medizinalausschuss in Charleroi für die Gerichtskantore Jodoigne, Wavre und Perwez des Kreises Nivelles im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1818 betreffend die Ausübung der verschiedenen Zweige der Heilkunst und der Königlichen Verordnung vom 31. Mai 1880 betreffend die Umgestaltung der Provinzial-Medizinalausschüsse für zuständig erklärt.

Art. 2. Der Verwaltungschef für Wallonien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 1. April 1918.

C. W. V 2036.

Arrêté

étendant à l'arrondissement de Nivelles la compétence des commissions médicales de Mons et de Charleroi.

Art. 1er. L'arrondissement de Nivelles ayant été incorporé dans la province de Hainaut et la commission médicale de Leuven n'étant, par conséquent, plus compétente pour ledit arrondissement, la commission médicale de Mons est déclarée compétente pour les cantons judiciaires de Genappe et de Nivelles, de l'arrondissement de Nivelles, tandis que la compétence de la commission médicale de Charleroi est étendue aux cantons judiciaires de Jodoigne, Wavre et Perwez, du même arrondissement, quant à l'application de la loi du 12 mars 1818, sur l'exercice des diffférentes branches de l'art de guérir, et de l'arrêté royal du 31 mai 1880, portant réorganisation des commissions médicales provinciales.

Art. 2. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 1er avril 1918.

C. W. V 2036.

2.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liqui-

dationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Géhu Frères & Sœurs in Marcinelle

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Karl Thieme in Brüssel, Oude Kleerkoopersstr. 24 ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. April 1918.
H. G. VII 10455.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 3 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la maison

Géhu Frères et Sœurs, à Marcinelle.

M. Karl Thieme, à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 6 avril 1918.
H. G. VII 10455.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlich Vermögens der Firma

Cie. An. Continentale pour la Fabrication des Compteurs, Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Oberleutnant Coeler in Brüssel, Oude Kleerkoopersstr. 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. April 1918.
H. G. III 10527.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la

Cie. an. Continentale pour la Fabrication des Compteurs, à Brussel.

M. le lieutenant Coeler, 24 rue des Fripiers, à Brussel, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 6 avril 1918.
H. G. III 10527.

No. 31. — 19. APRIL 1918. Pag. 307

1.

VERORDNUNG

über die Einrichtung deutscher Gerichte für Strafsachen.

Art. 1. Die Strafrechtpflege wird in Wallonien nach Massgabe der folgenden Bestimmungen durch unabhängige, nur dem Gesetz unterworfene Kaiserliche Bezirksgerichte (Abteilung für Strafsachen) ausgeübt, deren Sitz und Bezirk durch besondere Verfügung bestimmt wird.

Die Bezirksgerichte können nach Bedarf Gerichtstage ausserhalb ihres Sitzes einrichten.

Art. 2. Zum Bezirksrichter kann nur berufen werden, wer die Fähigkeit zum Richteramt im Sinne des § 2 des deutschen Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877 besitzt.

Art. 3. Bei jedem Gericht besteht eine Staatsanwaltschaft.

Art. 4. Die Ernennung der Richter und Staatsanwälte erfolgt durch den Generalgouverneur, im Etappengebiet durch den Generalquartiermeister.

Art. 5. Bei jedem Gericht wird eine Gerichtsschreiberei eingerichtet.

Art. 6. Die Gerichtssprache ist die Deutsche.

Bei Verhandlungen mit Personen, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, ist ein Dolmetscher zuzu-

ziehen. Seine Zuziehung kann unterbleiben, wenn die Beteiligten sämtlich der fremden Sprache mächtig sind.

Art. 7. Die Verhandlung vor dem erkennenden Gericht ist öffentlich. Das Gericht kann nach freiem Ermessen die Oeffentlichkeit ganz oder teilweise ausschliessen. Eine Mitteilung der Gründe ist nicht erforderlich.

Art. 8. Eine Ablehnung von Gerichtspersonen findet nicht statt. Erklärt sich ein Richter oder Gerichtsschreiber für befangen, so tritt sein Vertreter für ihn ein.

Art. 9. Oeffentliche Bekanntmachungen erfolgen im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien, im Etappengebiet ausserdem in dem Verordnungsblatt der betreffenden Etappeninspektion. Die Gerichte können auch eine andere Art der Veröffentlichung anordnen.

Art. 10. Die Gerichte sind für die Aburteilung von Strafsachen zuständig, soweit die Staatsanwaltschaft Anklage erhebt.

Unberührt bleibt die Zuständigkeit der Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 11. Die Gerichte wenden das in Wallonien geltende Strafrecht an, jedoch sind nur Strafarten des deutschen Reichsstrafgesetzbuchs zu verhängen; es ist zu erkennen:

auf Zuchthaus für travaux forcés und réclusion,
auf Gefängnis für emprisonnement,
auf Festung für détention.

Art. 12. Die Gerichte und Staatsanwaltschaften leisten Rechtshilfe:

a) einander gegenseitig,
b) deutschen Zivil- und Militärgerichten sowie deutschen Staatsanwaltschaften,
c) den Gerichten der mit dem Deutschen Reich verbündeten sowie der neutralen Staaten.

Art. 13. Die Bezirksgerichte erledigen ihre Geschäfte in der Besetzung mit einem Richter. Nur die Aburteilung

der mit dem Tode oder mit Freiheitsstrafe von über 5 Jahren bedrohten Straftaten erfolgt in einer Besetzung mit 3 Richtern; ist in diesen Fällen jedoch eine Freiheitsstrafe von weniger als 5 Jahren zu erwarten, so kann das Gericht auf Antrag der Staatsanwaltschaft in der Besetzung mit einem Richter erkennen.

Art. 14. Auf das Verfahren findet die Strafprozessordnung für das Deutsche Reich vom 1. Februar 1877 mit folgender Massgabe sinngemässe Anwendung:

a) Die Staatsanwaltschaft erhebt die Anklage nur dann, wenn dies im öffentlichen Interesse liegt.

b) Die Staatsanwaltschaft ist berechtigt, Untersuchungshandlungen jeder Art vorzunehmen, insbesondere Haftbefehle zu erlassen; eine gerichtliche Voruntersuchung findet nicht statt.

c) Ein besonderer Gerichtsbeschluss über die Eröffnung des Hauptverfahrens unterbleibt; von Erhebung der Anklage an entscheidet das Gericht über die Fortdauer der Untersuchungshaft.

d) Auf Gefängnisstrafe bis zu einem Jahr und Geldstrafe bis zu 3000 Franken allein oder nebeneinander kann durch richterlichen Strafbefehl erkannt werden.

e) Das Verfahren lehnt sich im übrigen nach Möglichkeit an die für das Schöffengericht gegebenen Bestimmungen an.

f) Das Gericht entscheidet nach freiem Ermessen darüber, ob und wann eine Zustellung als bewirkt anzusehen ist.

Art. 15. Eine Anfechtung von Entsche dungen der Gerichte und der Staatsanwaltschaften findet nicht statt. Urteile werden mit der Verkündung, Strafbefehle mit der Bekanntgabe an den Angeschuldigten rechtskräftig; ist die Bekanntgabe nicht möglich, so tritt die Rechtskraft des Strafbefehls mit dem Aushang an Gerichtsstelle ein.

Art. 16. Das Gericht entscheidet nach freiem Ermessen über die Zulassung und Bestellung eines Verteidigers. Die Verteidigung ist eine notwendige, wenn das Gericht in der Besetzung mit 3 Richtern entscheidet. Dem bestellten Verteidiger kann das Gericht ein angemessenes Honorar aus der Staatskasse zubilligen.

Art. 17. Die Strafvollstreckung erfolgt durch die Staatsanwaltschaft, die sich hierbei der Hilfe der Militärbehörden bedienen kann.

Ein auf Todesstrafe lautendes Urteil darf erst vollstreckt werden, nachdem eine Entscheidung darüber vorliegt, dass die zuständige Stelle von ihrem Gnadenrecht keinen Gebrauch machen will. Die Todesstrafe wird durch Erschiessen vollstreckt; die Ausführung der Vollstreckung erfolgt durch die örtlich zuständige Militärbehörde.

Art. 18. Das Recht der Begnadigung und Strafmilderung steht dem Generalgouverneur, im Etappengebiet dem Armeeoberbefehlshaber zu, in dessen Befehlsbereich das erkennende Gericht seinen Sitz hat.

Art. 19. Die Zeugen- und Sachverständigengebühren werden von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzt. Ihre Anweisung erfolgt durch den Gerichtsschreiber.

Art. 20. Von dem Angeklagten wird in Falle seiner rechtskräftigen Verurteilung eine von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzte Gebühr erhoben.

Art. 21. Soweit ein von der belgischen Staatsanwaltschaft eingeleitetes Strafverfahren bei Inkrafttreten dieser Verordnung noch nicht durch rechtskräftiges Urteil entschieden ist, kann die deutsche Staatsanwaltschaft vor dem nach dieser Verordnung zuständigen Gericht Anklage erheben.

Brüssel, den 6. April 1918.

C. W. VI 2540.

Arrêté

concernant l'institution de tribunaux allemands en matière répressive.

Art. 1er. La justice répressive sera rendue, en Wallonie, conformément aux dispositions suivantes, par des tribunaux impériaux d'arrondissement (Section des affaires pénales) (Kaiserliche Bezirksgerichte Abteilung für Strafsachen), indépendants et ne relevant que de la loi. Le siège et le ressort de ces tribunaux seront déterminés par arrêté spécial.

Les tribunaux d'arrondissement peuvent, au besoin, tenir audience hors de la localité où ils ont leur siège.

Art. 2. Nul ne peut être appelé aux fonctions de juge d'arrondissement s'il ne remplit les conditions exigées pour l'exercice des fonctions de juge conformément au § 2 de la loi allemande sur l'organisation judiciaire (Deutsches Gerichtsverfassungsgesetz) du 27 janvier 1877.

Art. 3. Il y a un parquet près chaque tribunal.

Art. 4. Les juges ainsi que les membres du parquet sont nommés par le Gouverneur général ou, dans le territoire des étapes, par le Generalquartiermeister.

Art. 5. Chaque tribunal a un greffe.

Art. 6. La langue judiciaire est l'allemand.

Si des personnes ne connaissant pas l'allemand prennent part aux débats, le tribunal aura à s'assurer le concours d'un intreprète; il pourra renoncer à l'intervention de ce dernier si tous les intéressés parlent la langue étrangère.

Art. 7. Les audiences des tribunaux sont publiques. Le tribunal pourra, s'il le juge nécessaire, prononcer le huis-clos pour la totalité ou pour une partie de l'audience sans qu'il soit obligé d'en faire connaître les motifs.

Art. 8. Les juges et autres fonctionnaires des tribu-

naux ne pourront être récusés. Si un juge ou un greffier sait cause de récusation en sa personne et la déclare, son suppléant le remplacera.

Art. 9. Les publications se font au Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie (Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien); dans le territoire des étapes, en outre, dans le Bulletin des Arrêtés (Verordnungsblatt) de l'Inspection des étapes compétente. Les tribunaux peuvent aussi ordonner un autre mode de publication.

Art. 10. Les tribunaux connaîtront des crimes et délits dont ils auront été saisis par les parquets.

La compétence des tribunaux militaires et des commandants militaires n'est en rien modifiée.

Art. 11. Les tribunaux appliquent le droit pénal en vigueur en Wallonie; toutefois, ils ne prononcent, que les peines prévues par le Code pénal de l'Empire Allemand (Deutsches Reichsstrafgesetzbuch), c'est-à-dire:

au lieu des travaux forcés et de la réclusion: la peine de „Zuchthaus",

au lieu de l'emprisonnement: la peine de „Gefängnis", et

au lieu de la détention: la peine de „Festung".

Art. 12. Les tribunaux et parquets auront à répondre aux commissions rogatoires émanant

a) de tous les tribunaux et parquets institués par le présent arrêté,

b) des tribunaux militaires ou civils allemands, des parquets allemands et

c) des tribunaux des Etats alliés à l'Empire Allemand et des Etats neutres.

Art. 13. Les affaires soumises au tribunal d'arrondissement sont jugées par un juge unique; toutefois, lorsqu'il s'agit d'infractions pour lesquelles la loi prévoit la peine de mort ou une peine d'emprisonnement de plus

de cinq ans, le tribunal d'arrondissement ne peut siéger qu'au nombre fixe de trois juges. Néanmoins, si, dans ce dernier cas, il y a lieu de prévoir une condamnation à une peine d'emprisonnement de moins de cinq ans, un juge unique pourra, à la demande du parquet, juger l'affaire.

Art. 14. La procédure à suivre est celle prévue par le Code d'instruction criminelle pour l'Empire Allemand (Strafprozessordnung für das Deutsche Reich) du 1er février 1877, en tenant compte des dispositionssuivantes:

a) le parquet n'exerce l'action de la justice criminelle que si l'intérêt public l'exige

b) le parquet a le droit de procéder à tous actes d'instruction, notamment celui de décerner des mandats d'arrêt; il n'y aura pas d'instruction judiciaire préalable;

c) l'ouverture de la procédure principale n'est pas subordonnée à une décision spéciale prealable du tribunal; à partir du moment où le tribunal est saisi de l'affaire, il décide si la détention préventive doit ou non être maintenue;

d) Les peines d'emprisonnement ne dépassant pas un an et les amendes allant jusqu'à 3000 francs au plus peuvent être prononcées soit séparément, soit cumulativement, par simple ordonnance (Strafbefehl) sans instruction d'audience;

e) au surplus, la procédure se conformera, autant que possible, aux dispositions en vigueur pour les tribunaux échevinaux (Schöffengerichte);

f) le tribunal décide souverainement si et, le cas échéant, quand la signification d'un exploit doit être considérée comme ayant été faite valablement.

Art. 15. Les décisions des tribunaux et du parquet ne sont susceptibles d'aucun recours. Les jugements acquièrent la force de chose jugée au moment même du prononcé, les ordonnances (Strafbefehle) dès qu'elles

auront été portées à la connaissance du condamné. Si la signification n'est pas possible, l'ordonnance passera en force de chose jugée par le fait de l'affichage au tribunal.

Art. 16. Le tribunal décide souverainement de l'admission ou de la désignation d'office d'un défenseur. L'intervention d'un défenseur est obligatoire si le tribunal siège au nombre fixe de trois juges. Le tribunal peut accorder aux défenseurs désignés d'office les honoraires qu'ils auront promérités. Ces honoraires seront, dans ce cas, payés par le Trésor public.

Art. 17. Le parquet est chargé de l'exécution des condamnations. Il peut, à cette fin, réclamer l'aide des autorités militaires.

Aucun jugement prononçant la peine de mort ne peut être exécuté que s'il résulte d'une décision spéciale que l'autorité compétente n'a pas cru devoir user de son droit de grâce. Les condamnés à mort seront fusillés. L'exécution du jugement se fera par l'autorité militaire compétente.

Art. 18. Le droit de grâce et le droit de réduire les peines prononcées appartiennent au Gouverneur général et, pour les jugements prononcés par les tribunaux du territoire des étapes, au Commandant en chef de l'armée de ce territoire (Armeebefehlshaber).

Art. 19. Les taxes des témoins et des experts sont fixées librement par le tribunal. Les bulletins de paiement seront délivrés par les soins du greffier.

Art. 20. Le tribunal fixera librement le montant des frais de justice que l'accusé, condamné par jugement passé en force de chose jugée, aura à payer.

Art. 21. Toute procédure spéciale entamée par le parquet belge, qui, lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté, n'aura pas été solutionnée par un jugement passé en force de chose jugée, peut être, à la diligence du par-

quet allemand, réintroduite devant le tribunal compétent en vertu du présent arrêté.

Brussel, le 6 avril 1918.
C. W. VI 2540.

2.

VERORDNUNG

über die Einrichtung deutscher Gerichte für bürgerliche Rechtsstreitigkeiten.

Art. 1. Die bürgerliche Rechtspflege wird in Wallonien nach Massgabe der folgenden Bestimmungen durch unabhängige, nur dem Gesetz unterworfene Gerichte ausgeübt, und zwar:

in I. Instanz durch Kaiserliche Bezirksgerichte (Abteilung für Zivilsachen), deren Sitz und Bezirk durch besondere Verfügung bestimmt wird,

in II. Instanz durch das Kaiserliche Obergericht in Namur.

Die Einrichtung von Schiedsgerichten bedarf der Genehmigung des Verwaltungschefs.

Art. 2. Zum Bezirksrichter sowie zum Mitglied des Obergerichts kann nur berufen werden, wer die Fähigkeit zum Richteramt im Sinne des § 2 des Deutschen Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877 besitzt.

Art. 3. Die Ernennung der Richter erfolgt durch den Generalgouverneur.

Art. 4. Bei jedem Gericht wird eine Gerichtsschreiberei eingerichtet. Im Bedarfsfall können Gerichtsvollzieher bestellt werden.

Art. 5. Zur Wahrnehmung der Interessen von Parteien können vom Verwaltungschef Justizkommissare bestellt werden.

Art. 6. Die Gerichtssprache ist die Deutsche.

Bei Verhandlungen mit Personen, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, ist ein Dolmetscher zuzuziehen. Seine Zuziehung kann unterbleiben, wenn die Beteiligten sämmtlich der fremden Sprache mächtig sind.

Art. 7. Die Verhandlung vor dem erkennenden Gericht ist öffentlich. Das Gericht kann nach freiem Ermessen die Oeffentlichkeit ganz oder teilweise ausschliessen. Eine Mitteilung der Gründe ist nicht erforderlich.

Art. 8. Eine Ablehnung von Gerichtspersonen findet nicht statt. Erklärt sich ein Richter oder Gerichtsschreiber für befangen, so tritt sein Vertreter für ihn ein.

Art. 9. Oeffentliche Bekanntmachungen erfolgen im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien, im Etappengebiet ausserdem in dem Verordnungsblatt der betreffenden Etappeninspektion. Die Gerichte können auch eine andere Art der Veröffentlichung anordnen.

Art. 10. Die Gerichte sind nur zuständig, wenn

a) ein Deutscher, ein Angehöriger eines mit dem Deutschen Reich verbündeten Staates oder ein Angehöriger eines neutralen Staates,

b) ein Zwangsverwalter (Verordnungen vom 17. Februar und 26. August 1915), ein Liquidator (Verordnungen vom 29. August 1916 und 15. April 1917) oder ein Vertreter (Verordnung vom 26. November 1914) in dieser amtlichen Eigenschaft,

als Kläger, Beklagter oder Streitgenosse an dem Rechtsstreit beteiligt ist.

Den Angehörigen der zu a) genannten Staaten stehen solche juristischen Personen gleich, die in diesen Staaten ihren Sitz haben; inwiefern ihnen im Einzelfall juristische Personen, die in Flandern oder Wallonien ihren Sitz haben, gleichzustellen sind, entscheidet des Gericht.

Durch die nach Veröffentlichung dieser Verordnung erfolgende Abtretung eines Anspruchs kann die Zustän-

digkeit nach Absatz I a nicht begründet werden; das Gericht kann Ausnahmen zulassen.

Art. 11. Die Gerichte leisten Rechtshilfte:

a) einander gegenseitig,

b) deutschen Zivil- und Militärgerichten,

c) den Gerichten der mit dem Deutschen Reich verbündeten sowie der neutralen Staaten.

Art. 12. Klagen gegen Angehörige des deutschen Heeres und der verbündeten Heere sind nicht zulässig. Zu den deutschen Heeresangehörigen im Sinne dieser Bestimmung werden auch die Beamten und Angestellten der deutschen Behörden in Flandern und Wallonien gerechnet.

Das Gericht kann Ausnahmen zulassen.

Art. 13. Soweit eine der in Artikel 10 Absatz 1 genannten Personen einen Schiedsvertrag geschlossen hat, wird auf Antrag der Schiedsspruch durch das Bezirksgericht für vollstreckbar erklärt; ist ein Schiedsspruch noch nicht ergangen und ist der Schiedsvertrag vor Inkrafttreten dieser Verordnung geschlossen, so tritt auf Antrag das Bezirksgericht an die Stelle des Schiedsgerichts.

Art. 14. Die Bezirksgerichte erledigen ihre Geschäfte in der Besetzung mit einem Richter. Das Obergericht entscheidet in der Besetzung mit 3 Richtern.

Art. 15. Das anzuwendende Recht richtet sich nach dem zu Grunde liegenden Rechtsverhältnis.

Art. 16. Auf das Verfahren findet die Zivilprozessordnung für das Deutsche Reich vom 30. Januar 1877 mit folgender Massgabe sinngemässe Anwendung; nach Möglichkeit richtet es sich nach den Bestimmungen für das amtsgerichtliche Verfahren, aber

a) prozesshindernde Einreden sind gleichzeitig und vor der Verhandlung des Beklagten zur Hauptsache vorzubringen,

b) das Gericht kann anordnen, dass alle Angriffs-, Verteidigungs- und Beweismittel bei Meidung der Nichtberücksichtigung bis zu einem bestimmten Zeitpunkt vorzubringen sind; gegen die Versäumung dieser Frist ist nur die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gemäss § 233 ff der Zivilprozessordnung zulässig;

c) das Gericht kann anordnen, dass die Parteien ihre Anträge und Ausführungen schriftlich einzureichen haben,

d) das Gericht entscheidet nach freiem Ermessen, darüber, ob und wann eine Zustellung als bewirkt anzusehen ist.

Art. 17. Gegen die Urteile der Bezirksgerichte ist das Rechtsmittel der Berufung an das Obergericht gegeben, wenn der Wert des Streitgegenstandes mehr als 5000 Franken beträgt. Die Berufung ist binnen einer Frist von einem Monat seit Zustellung des Urteils einzulegen, und zwar bei dem Bezirksgericht ober bei dem Obergericht schriftlich oder zu Protokoll des Gerichtsschreibers.

Eine Anfechtung anderer Entscheidungen der Bezirksgerichte findet nicht statt.

Art. 18. Anwaltszwang besteht nicht. Die Justizkommissare sind als Vertreter oder Beistand von Parteien zuzulassen. Im übrigen entscheidet das Gericht nach freiem Ermessen darüber, wer als Vertreter oder Beistand einer Partei zugelassen werden soll.

Wenn der Aufenthalt einer Partei unbekannt oder sie infolge des Kriegs von ihrem gewöhnlichen Aufenthaltsort abwesend und an der Wahrnehmung ihrer Rechte verhindert is, kann ihr das Gericht von Amtswegen einen Vertreter bestellen.

Art. 19. Die Vollstreckung eines Urteils erfolgt auf Antrag durch das Gericht, das sich hierbei der Hülfe der Militärbehörden bedienen kann.

Zum Zweck der Zwangsvollstreckung kann das Gericht das Vermögen des Schuldners oder Teile davon unter Zwangsverwaltung stellen; der Zwangsverwalter wird vom Gericht ernannt; auf die Rechte und Pflichten des Zwangsverwalters finden die Bestimmungen der Verordnung vom 17. Februar 1915 entsprechende Anwendung.

Ein in Deutschland vollstreckbarer Titel ist auch in Wallonien vollstreckbar.

Art. 20. Die Zeugen- und Sachverständigengebühren werden von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzt. Ihre Anweisung erfolgt durch den Gerichtsschreiber.

Art. 21. Die neben den Auslagen zu erhebende Gerichtsgebühr beträgt:

bei einem	Wert	des	Streitgegenstandes			bis	100 fr.	:	5 fr.
„	„	„	„	„	über	100 „	300 „	:	10 „
„	„	„	„	„	„	300 „	600 „	:	15 „
„	„	„	„	„	„	600 „	1000 „	:	20 „
„	„	„	„	„	„	1000 „	2000 „	:	30 „
„	„	„	„	„	„	2000 „	5000 „	:	50 „
„	„	„	„	„	„	5000 „	10000 „	:	75 „
für jede weiteren angefangenen						10000 Fr.		:	25 fr. mehr.

Die Gebühr kann nach Ermessen des Gerichts bei einfachen Sachen bis zur Hälfte ermässigt, bei umfangreichen bis auf das Doppelte, im Falle einer Beweisaufnahme bis auf das Dreifache erhöht werden. Bei Anerkenntnissen und Vergleichen können die Gebühren ganz oder teilweise niedergeschlagen werden. Für die Vollstreckung des Urteils wird die Gebühr erneut erhoben, ebenso für die Berufungsinstanz.

Die Gebühren sind vorschussweise zu decken, wenn nicht Gefahr im Verzuge ist; insbesondere ist regelmässig die Anberaumung des ersten Verhandlungstermins — auch in der Berufungsinstanz — sowie die Erhebung von Beweisen von der vorherigen Zahlung der Gebühren

abhängig; die Vorschusspflicht erstreckt sich auf die durch eine Beweisaufnahme zu erwartenden Auslagen.

Art. 22. Die vom Gericht festzusetzenden und vorschussweise zu deckenden Gebühren für die Tätigkeit der Justizkommissare fliessen in die Staatskasse.

Ob und in welcher Höhe die Kosten eines Vertreters oder Beistands der obsiegenden Partei zu erstatten sind, entscheidet das Gericht nach freiem Ermessen.

Art. 23. Rechtsstreitigkeiten, die bei Inkrafttreten dieser Verordnung bei belgischen Gerichten anhängig aber noch nicht rechtskräftig entschieden sind, können, soweit die Voraussetzungen des Artikels 10 gegeben sind, bei dem Bezirksgericht erneut anhängig gemacht werden. Die Wirkungen der Rechtshängigkeit bleiben im übrigen unberührt. Das Bezirksgericht kann das bisherige Ergebnis des Prozesses nach seinem Ermessen berücksichtigen.

Brüssel, den 6. April 1918.

C. W. VI 2541.

Arrêté

concernant l'institution de tribunaux allemands en matière civile.

Art. 1er. La justice civile sera rendue en Wallonie, conformément aux dispositions suivantes, par des tribunaux indépendants et ne relevant que de la loi, soit:

en première instance, par des tribunaux impériaux d'arrondissement (Section des affaires civiles) (Kaiserliche Bezirksgerichte Abteilung für Zivilsachen) dont le siége et le ressort seront déterminés par arrêté spécial;

en seconde instance, par le tribunal impérial supérieur (Kaiserliches Obergericht), siégeant à Namur.

Des tribunaux d'arbitrage ne peuvent être institués qu'avec l'autorisation du Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef).

Art. 2. Nul ne peut être appelé aux fonctions de juge d'arrondissement ou de membre de tribunal supérieur s'il ne remplit les conditions exigées pour l'exercice des fonctions de juge conformément au § 2 de la loi allemande sur l'organisation judiciaire (Deutsches Gerichtsverfassungsgesetz) du 27 janvier 1877.

Art. 3. Les juges sont nommés par le Gouverneur général.

Art. 4. Chaque tribunal a un greffe. En cas de besoin, des huissiers pourront être désignés.

Art. 5. Le Chef de l'Administration civile pourra désigner des commissaires de justice (Justizkommissare) chargés de sauvegarder les intérêts des parties.

Art. 6. La langue judiciaire est l'allemand.

Si des personnes ne connaissant pas l'allemand prennent part aux débats, le tribunal aura à s'assurer le concours d'un interprète; il pourra renoncer àl'intervention de ce dernier si tous les intéressés parlent la langue étrangère.

Art. 7. Les audiences des tribunaux sont publiques. Le tribunal pourra, s'il le juge nécessaire, prononcer le huis-clos pour la totalité ou pour une partie de l'audience, sans qu'il soit obligé d'en faire connaître les motifs.

Art. 8. Les juges et autres fonctionnaires des tribunaux ne pourront être récusés. Si un juge ou un greffier sait cause de récusation en sa personne et la déclare, son suppléant le remplacera.

Art. 9. Les publications se feront au Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie (Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien); dans le territoire des étapes, en outre, dans le Bulletin des Arrêtés (Verordnungsblatt) de l'Inspection des étapes compétente. Les tribunaux pourront aussi ordonner un autre mode de publication.

Art. 10. Les tribunaux institués par le présent ar-

rêté ne connaîtront que des contestations auxquelles sont intéressés comme demandeur, comme défendeur, comme intervenant ou comme appelé en garantie

a) un ressortissant allemand, un ressortissant d'un des pays alliés à l'Empire Allemand ou d'unEtat neutre;

b) un séquestre (arrêtés des 17 février et 26 août 1915), un liquidateur (arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917) ou un représentant (curateur) (arrêté de 26 novembre 1914), dans l'exercice de leurs fonctions officielles;

Sont assimilées aus ressortissants des Etats mentionnés sub lit. a, les personnes civiles ayant leur siège dans les dits Etats; le tribunal décidera, dans chaque cas particulier, jusqu'à quel point les personnes civiles ayant leur siège en Wallonie ou en Flandre peuvent leur être assimilées.

La cession d'une créance ou d'un droit faite après la publication du présent arrêté ne peut être attributive de la compétence déterminée à l'alinéa Ia; toutefois le tribunal peut autoriser des exceptions.

Art. 11. Les tribunaux auront à répondre aux commissions rogatoires émanant

a) de tous les tribunaux institués par le présent arrêté,

b) des tribunaux civils ou militaires allemands,

c) des tribunaux des Etats alliés à l'Empire Allemand et des Etats neutres.

Art. 12. Les militaires allemands ou alliés ne peuvent être assignés devant les tribunaux d'arrondissement. Sont assimilés aux militaires allemands au sens de la présente disposition, les fonctionnaires et employés des autorités allemandes en Flandre et en Wallonie.

Le tribunal peut, toutefois, autoriser des exceptions.

Art. 13. Si une des personnes visées au 1er alinéa de l'article 10 a conclu un compromis, la sentence arbitrale sera, sur requête, déclarée exécutoire,par le tribunal d'ar-

rondissement; si la sentence n'est pas encore prononcée et que le compromis ait été conclu avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, le tribunal d'arrondissement, sur requête, se substituera au tribunal arbitral.

Art. 14. Les affaires soumises au tribunal d'arrondissement sont jugées par un juge unique. Le tribunal supérieur ne peut rendre jugement qu'au nombre fixe de trois juges.

Art. 15. La convention qui sera à la base du débat déterminera la législation que le tribunal aura à appliquer.

Art. 16. Les formes de procédure sont celles du Code de procédure civile de l'Empire Allemand (Zivilprozessordnung für das Deutsche Reich) du 30 janvier 1877; elles se conformeront autant que possible aux règles applicables en matière de justice cantonale (Amtsgericht), toutefois,

a) les exceptions dilatoires seront proposées conjointement et avant toutes les défenses au fond;

b) le tribunal peut ordonner que, sous peine de non-recevabilité, tous les moyens tant ceux à l'appui de l'action que les moyens de défense et de preuve soient proposés dans un délai déterminé. La déchéance ne pourra être levée qu'au moyen de la requête civile pour autant que celle-ci soit recevable conformément aux §§ 233 et suivants du Code allemand de procédure civile;

c) le tribunal peut ordonner aux parties de présenter leurs conclusions et leurs explications par écrit;

d) le tribunal décide souverainement si et, le cas échéant, quand la signification d'un exploit doit être considérée comme ayant été faite valablement.

Art. 17. Les décisions des tribunaux d'arrondissement sont susceptibles d'appel si la valeur du litige dépasse 5000 francs. L'appel sera porté devant le tribunal

supérieur (Obergericht.) Le délai d'appel est d'un mois, à compter du jour de la signification du jugement; l'appel peut être interjeté soit par écrit adressé au tribunal d'arrondissement ou au tribunal supérieur, soit par déclaration au greffe d'un de ces tribunaux, laquelle sera actée dans un procès-verbal.

Les autres décisions des tribunaux d'arrondissement ne sont pas susceptibles de recours.

Art. 18. Les parties ne sont point obligées de se faire assister d'un conseil. Les commissaires de justice sont admis comme mandataires ou comme conseils des parties. Le tribunal décide souverainement quelles autres personnes peuvent être admises comme mandataires ou conseils.

Si la résidence d'une partie n'est pas connue ou si une partie se trouve, par suite de la guerre, éloignée de sa résidence habituelle et empêchée de faire valoir ses droits, le tribunal pourra d'office lui désigner un représentant.

Art. 19. L'exécution des jugements se fera, à la demande de la partie intéressée, par les soins du tribunal, qui, à cette fin, peut réclamer l'aide des autorités militaires.

Le tribunal peut, pour les besoins de l'exécution forcée, mettre sous séquestre tout ou partie des biens du débiteur; le séquestre sera, dans ce cas, nommé par le tribunal; les dispositions de l'arrêté du 17 février 1915 sont applicables, par analogie, aux droits et obligations du séquestre.

Tout titre qui est exécutoire en Allemagne, l'est aussi en Wallonie.

Art. 20. Les taxes des témoins et des experts sont fixées par le tribunal. Les bulletins de paiement seront délivrés par les soins du greffier.

Art. 21. Il sera perçu, à titre de taxes judiciaires, en plus des dépens, une somme de:

5 francs lorsque la valeur du litige ne dépasse pas 100 francs.											
10 fr.	lorsqu'elle	est	supérieure	à	100 fr.	et	ne	dépasse	pas	300 fr	
15 „	„	„	„	„	300 „	„	„	„	„	600 „	
20 „	„	„	„	„	600 „	„	„	„	„	1000 „	
30 „	„	„	„	„	1000 „	„	„	„	„	2000 „	
50 „	„	„	„	„	2000 „	„	„	„	„	5000 „	
75 „	„	„	„	„	5000 „	„	„	„	„	10000 „	
25 francs en plus, pour chaque 10000 francs ou fraction de 10000 francs supplémentaires.											

Lorsqu'il s'agit d'affaires simples le tribunal peut réduire les taxes de moitié; pour les affaires importantes, il peut les doubler; en cas d'enquête, il peut les tripler. En cas de reconnaissance ou lorsque le litige se termine par une transaction, le tribunal peut faire remise de la totalité ou d'une partie des taxes. Les taxes seront perçues à nouveau pour l'exécution du jugement ainsi que pour l'instance l'appel.

Les taxes doivent être versées par provision à moins qu'il n'y ait péril en la demeure; la fixation de la date de la première audience — tant en première instance qu'en appel — et les enquêtes sont toujours subordonnées au versement préalable des taxes. Les frais prévus pour une enquête doivent également être couverts par provision.

Art. 22. Pour l'intervention des commissaires de justice, il sera perçu, par anticipation, des taxes que le tribunal fixera et dont le montant sera versé au Trésor public.

Le tribunal décide souverainement si et, le cas échéant, dans quelle mesure, les frais et honoraires du mandataire ou du conseil devront être remboursés par la partie succombante.

Art. 23. Les contestations qui, lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont déjà pendantes devant les tribunaux belges, mais n'ont pas encore été l'objet d'un jugement passé en force de chose jugée, peuvent, si les

conditions prévues à l'article 10 existent, être réintroduites devant le tribunal d'arrondissement.

Quant au surplus, la litispendance continue à produire ses effets. Le jugement du tribunal d'arrondissement tiendra tel compte qu'il jugera opportun des résultats qu'une procédure déjà engagée pourrait avoir produits.

Brussel, le 6 avril 1918.
C. W. VI 2541.

No. 32. — 23. APRIL 1918. Pag. 319

1.

VERORDNUNG

über die Kranken-, Invaliden- und Altersversicherung in Wallonien.

TITEL I.

Allgemeine Vorschriften.

Art. 1. Für den Fall der Krankheit, der vorzeitigen Invalidität und des Alters werden versichert, Arbeiter, Gehilfen, Gesellen, Lehrlinge und alle sonstigen Angestellten beiderlei Geschlechts, die in der Land- und Forstwirtschaft in der Industrie und im Gewerbe oder im Handel für Rechnung eines Unternehmers gegen Lohn oder Gehalt beschäftigt sind.

Dasselbe gilt für die bei öffentlichen Unternehmungen Beschäftigten, sofern ihnen nicht auf Grund besonderer Gesetze oder Verordnungen ein Anspruch auf eine den Leistungen nach dieser Verordnung gleichwertige Fürsorge gewährleistet wird.

Die Versicherungspflicht erstreckt sich nicht auf Personen, deren regelmässiger Jahresarbeitsverdienst 3000 Frs. an Lohn oder Gehalt übersteigt.

Die selbstständig erwerbstätigen und die nach Absatz 3 nicht versicherungspflichtigen Personen können die Vorteile dieser Verordnung nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung geniessen.

Das Gesetz vom 5. Juni 1911 über die Alterspensionen der Bergleute wird durch diese Verordnung nicht berührt.

Art. 2. — Träger der Krankenversicherung und der Invalidenversicherung sind nach Wahl der Versicherten die anerkannten Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit oder die Krankenkassenverbände, soweit sie nach dieser Verordnung zur Versicherung zugelassen sind, oder die nach dieser Verordnung errichteten Bezirksversicherungskassen.

Art. 3. — Träger der Altersversicherung ist die allgemeine Altersrentenkasse unter Staatsgarantie in Brüssel.

Die Artikel 40 und 45 des Gesetzes vom 16. März 1865 über die Errichtung einer Altersrentenkasse finden keine Anwendung auf die nach Artikel 1 dieser Verordnung versicherungspflichtigen Personen.

Art. 4. — Vorbehaltlich des Art. 6 Abs. 1 haben die Versicherten, die einem zur Versicherung zugelassenen Krankenversicherungsverein auf Gegenseitigkeit angehören, die Pflichtbeiträge bei diesem, sonst bei der zuständigen Bezirksversicherungskasse selbst einzuzahlen; die Pflichtbeiträge für die Altersversicherung können unmittelbar bei der allgemeinen Altersrentenkasse oder bei den öffentlichen Zahlstellen dieser Kasse eingezahlt werden.

Der Unternehmer darf den Versicherten weder verpflichten, einem bestimmten Krankenversicherungsverein oder einer Bezirksversicherungskasse beizutreten,

noch ihn hindern, sich der von ihm gewählten Versicherungseinrichtung anzuschliessen.

Art. 5. — Der Unternehmer darf dem Versicherten für die Zwecke der Versicherung nichts am Lohne abziehen, wenn der Versicherte nachweist, dass er die vorgeschriebenen Beiträge selbst eingezahlt hat. Dieser Nachweis wird durch eine Bescheinigung geführt, die von dem anerkannten Krankenversicherungsverein auf Gegenseitigkeit oder der Bezirksversicherungskasse des Versicherten auszustellen und von ihm dem Unternehmer vorzulegen ist. Die Bescheinigung bleibt zur Entlastung des Unternehmers solange gültig, bis sie von dem Versicherungsträger, der sie ausgestellt hat, widerrufen wird.

Die Kassen sind bis zum Widerruf der Bescheinigung für die Beitreibung der Beiträge verantwortlich.

Der Versicherte, welcher sich unmittelbar bei der Allgemeinen Altersrentenkasse versichert hat, legt sein Einzahlungsbuch alle zwei Monate der Zahlstelle vor. Diese bestätigt dem Unternehmer zu seiner Entlastung, auf seinen oder des Versicherten Antrag, die Vorlegung des Einzahlungsbuches.

Art. 6. — Werden die in Artikel 5 vorgesehenen Nachweise nicht erbracht, so hat der Unternehmer die Pflichtbeiträge bei der Lohnzahlung vom Barlohn abzuziehen und sie im Namen des Versicherten in den durch besondere Verordnung bestimmten Zeiten für die Zwecke der Kranken- und Invalidenversicherung an den anerkannten Krankenversicherungsverein oder an die Bezirksversicherungskasse des Versicherten, für die Zwecke der Altersversicherung an die Allgemeine Altersrentenkasse einzuzahlen.

Erfüllt der Unternehmer diese Verpflichtung nicht, so hat er auf Antrag des Versicherten, des Staats oder der Kasse des Versicherten die rückständigen Beiträge bis zu fünf Jahren rückwärts selbst zu zahlen.

Der Friedensrichter entscheidet hierüber kostenfrei.

Art. 7. — Es wird ein Oberversicherungsrat errichtet.

Er hat 13 Mitglieder. Davon werden 7 durch die anerkannten Krankenversicherungsvereine und Bezirksversicherungskassen gewählt; die übrigen, unter denen sich mindestens ein Versicherungsmathematiker, ein Arzt und ein Apotheker befinden sollen von der Regierung ernannt.

Die Auswahl der Mitglieder und die Geschäftsordnung des Oberversicherungsrats wird durch besondere Verordnung geregelt.

Er erledigt die ihm durch Gesetz oder Verordnung übertragenen Aufgaben.

Einem beratenden Ausschuss, der bei ihm zu bilden ist, sind die Vereinbarungen über die Versorgung der Versicherten mit ärztlicher Hilfe und mit Arznei vorzulegen.

Die Kosten des Oberversicherungsrats trägt der Staat.

Art. 8. — Für jeden Kreis wird mindestens eine Bezirksversicherungskasse errichtet.

Kassen mit weniger als 2000 Mitgliedern können nach näherer Bestinmmug einer besonderen Verordnung zur Erreichung dieser Mindestzahl unter sich oder mit anderen vereinigt werden.

Auf ihren Antrag können auch alle anderen Bezirksversicherungskassen vereinigt werden.

Jede Kasse wird durch einen Vorstand verwaltet, dem mindestens 9, höchstens 21 Mitglieder angehören; sie werden zu einem Drittel durch die Verwalter der Kassenverbände entsprechend der Zahl ihrer Mitglieder gewählt. Dem Vorstand gehören ferner an ein Arzt und ein Apotheker, die von ihren Standesvertretungen gewählt werden. Die übrigen Mitglieder werden von der Regierung ernannt und müssen nach Ablauf von 6 Jahren, zur Hälfte aus den bei der Bezirksversicherungskasse Versicher-

ten gewählt werden. Näheres wird durch eine besondere Verordnung über die Einrichtung der Bezirksversicherungskassen bestimmt.

Art. 9. — Die Bezirksversicherungskasse ist Träger der Kranken- und Invalidenversicherung für die Versicherten ihres Bezirks, die sich keinem zugelassenen Krankenversicherungsverein angeschlossen haben. Diese Versicherten haben nur dann Anspruch auf die Kassenleistungen, wenn sie mindestens ein Jahr ununterbrochen Beiträge gezahlt haben.

Die Bezirksversicherungskasse kann auch die Zahlungen an die allgemeine Altersrentenkasse vermitteln.

Die ärztliche Versorgung und die mit Arznei wird auf der Grundlage der freien Wahl unter den Aerzten und Apothekern eingerichtet, welche die von der Bezirksversicherungskasse aufzustellenden Tarife angenommen haben.

Die Kasse kann ärztliche Berater anstellen, welche die Versorgung der Versicherten mit ärztlicher Hilfe uud mit Arznei zu überwachen haben.

Der Oberversicherungsrat kann auf Ersuchen der Kasse einen Artz oder Apotheker aus wichtigen Gründen, die seine Person oder seinen Beruf betreffen, von der Kassenpraxis ausschliessen.

Die Bezirksversicherungskassen sind ermächtigt, gemeinsam mit einem oder mehreren Krankenversicherungsvereinen ihres Bezirks die Versorgung ihrer Mitglieder mit ärztlicher Hilfe und Arznei zu ordnen. Sie können ihre Versicherten diesen Kassen zur Gewährung der Versicherungsleistungen oder zur Ueberwachung zuweisen, wobei die Wünsche des Versicherten und der Kassen zu berücksichtigen sind.

Die übrigen Aufgaben und die Geschäftsordnung der Bezirksversicherungskassen werden durch besondere Verordnung geregelt.

Art. 10. — Die Bezirksversicherungskassen besitzen als Träger der Versicherung Rechtspersönlichkeit. Sie geniessen alle Rechte und sind unterworfen allen Verpflichtungen, die den anerkannten Krankenversicherungsvereinen durch die Art. 7 bis 9, 11, 13 bis 20 und 28 bis 31 des Gesetzes vom 23. Juni 1894 über die Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit zuerkannt oder auferlegt sind.

Art. 11. — Die Einnahmen der Bezirksversicherungskassen setzen sich zusammen aus:

1) Beiträgen ihrer Versicherten,
2) Beiträgen der Unternehmer,
3) Unterstützung öffentlicher Körperschaften und Anstalten,
4) Schenkungen und Vermächtnissen,
5) Kapitalzinsen.

Art. 12. — Die Ausgaben der Bezirksversicherungskassen umfassen:

1) Verwaltungskosten für die Durchführung der Versicherung, einschliesslich der Auslagen für die Unterhaltung von Krankenhäusern (Heilstätten);
2) die Gewährung der im zweiten Titel dieser Verordnung vorgesehenen Leistungen an ihre Versicherten.

Art. 13. — Ausgaben der Bezirksversicherungskassen, die nicht den Zwecken der Versicherung dienen, werden zur Hälfte vom Staat, zur Hälfte von der Provinz getragen.

Art. 14. — Verordnungen über die Verwendung der von Provinzen, Gemeinden oder öffentlichen Anstalten für den Versicherungsdienst bewilligten Zuschüsse dürfen keine Bestimmungen enthalten, die dieser Verordnung oder den zu ihrer Durchführung erlassenen weiteren Verordnungen entgegenstehen. Sie dürfen den Bezug der Zuschüsse insbesondere nicht an Bedingungen knüpfen, durch welche die politische und religiöse Freiheit der

Kassen oder ihrer Mitglieder oder die Altersgrense für den Beitritt zu den Kassen eingeschränkt wird.

Die Zuschüsse dürfen nicht entsprechend der Höhe der Ausgaben der Kasse festgesetzt werden, ausser bei Leistungen zu Gunsten von Wöchnerinnen. Sie müssen entweder in festen, nach einem allgemeinen Massstabe zu berechnenden Beträgen bestehen oder entsprechend den Pflicht- oder freiwilligen Beiträgen der Versicherten festgesetzt werden.

Bei Verteilung von Zuschüssen, insbesondere zu den Verwaltungs- und Ueberwachungskosten, dürfen die Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit, deren Verbände und ihre Mitglieder nicht weniger günstig behandelt werden als die Bezirksversicherungskassen und ihre Mitglieder oder die unmittelbar bei der Allgemeinen Altersrentenkasse Versicherten.

Alle derartigen Verordnungen (Absatz 1) sind der Regierung binnen fünf Tagen nach ihrer Annahme vorzulegen.

Art. 15. — Die Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit, die Krankenkassenverbände und die Bezirksversicherungskassen können, über die Vorschriften des Gesetzes vom 23. Juni 1894 hinaus, ihre Aktiven und Reserven bis zu 50 v. H. anlegen:

1) in Schuldbriefen der Société nationale des habitations à bon marché und der von ihr oder der Allgemeinen Spar- und Altersrentenkasse zugelassene Gesellschaften;
2) in belgischen und Kongowerten, die bei der Allgemeinen Spar- und Altersrentenkasse zur Vermögensanlage verwendet worden und durch den Oberversicherungsrat zugelassen sind;
3) in ersten Hypotheken bis zur Höhe des fünfzehnfachen Katastralreinertrages jedes beliehenen Grundstücks;

4) in Krankenhäusern, Heilstätten, Versorgungshäusern und anderen Gebäuden, die sozialen Zwecken dienen.

Die Höhe der Vermögensanlagen in Nr. 3 und 4 darf jedoch 20 v. H. der Aktiven nicht überschreiten, wenn nicht der Oberversicherungsrat eine Ausnahme bewilligt.

Titel II.

Versicherung für den Fall der Krankheit und der vorzeitigen Invalidität.

Art. 16. — Gegenstand der Krankenversicherung im Sinne dieser Verordnung sind die in Art. 17 bis 20 vorgeschriebenen Mindestleistungen an Krankenhilfe und Wochengeld, sowie die durch die Satzung bestimmten Mehrleistungen.

Art. 17. — Als Krankenhilfe wird mindestens gewährt:

1. Krankenpflege vom Beginn der Krankheit an, sie umfasst freie ärztliche Behandlung und Versorgung mit Arznei, und
2. im Falle der Arbeitsunfähigkeit vom zehnten Tage nach dem Tage der Erkrankung ab für jeden Tag ein Krankengeld in Höhe von 1.50 Fr., vorbehaltlich der Ausnahmen in Artikel 31.

Die Krankenhilfe endet spätestens 3 Monate nach Beginn der Krankheit, wird jedoch Krankengeld erst von einem späteren Tage an bezogen, nach diesem.

Art. 18. — An Stelle der Krankenpflege und des Krankengeldes kann die Kasse Kur und Verpflegung in einem Krankenhause (Krankenhauspflege) gewähren. Hat der Kranke einen eigenen Hausstand, oder ist er Mitglied des Haushaltes seiner Familie, so bedarf es seiner Zustimmung.

Der Zustimmung bedarf es nicht, wenn:

1. Die Art der Krankheit eine Behandlung oder Pflege erfordert, die in der Familie des Erkrankten nicht möglich ist,
2. die Krankheit ansteckend ist,
3. der Erkrankte wiederholt der Krankenordnung oder den Anordnungen des behandelnden Arztes zuwidergehandelt hat,
4. sein Zustand oder Verhalten eine fortgesetzte Beobachtung erfordert.

Hat der in einem Krankenhause untergebrachte Versicherte Angehörige, die er bisher von seinem Arbeitsverdienste ganz oder überwiegend unterhalten hat, so ist ausserdem den Angehörigen ein Hausgeld im Betrage des halben Krankengeldes zu zahlen. Das Hausgeld kann unmittelbar an die Angehörigen selbst ausgezahlt werden.

Art. 19. — Wöchnerinnen wird ein Wochengeld mindestens in Höhe von 1.50 Frs. täglich für 4 Wochen gewährt. Neben Wochengeld wird Krankengeld nicht gezahlt.

Art. 20. — Scheiden Versicherte wegen Erwerbslosigkeit aus, nachdem sie die gesetzliche oder satzungsmässige Wartezeit für den Bezug der Kassenleistungen zurückgelegt haben, so verbleibt ihnen der Anspruch auf die Mindestleistungen der Kasse, wenn der Versicherungsfall während der Erwerbslosigkeit und binnen 3 Wochen nach dem Ausscheiden eintritt.

Der Anspruch erlischt, wenn der Erwerbslose sich ausserhalb Belgiens aufhält und die Satzung nichts anderes bestimmt.

Art. 21. — Eine Erhöhung und Erweiterung der Leistungen der Krankenkassen ist zulässig.

Die Satzung kann insbesondere die Dauer der Krankenhilfe oder des Wochengeldbezugs verlängern, das

Krankengeld, Wochengeld oder Hausgeld erhöhen oder das Krankengeld schon von ersten Tage der Arbeitsunfähigkeit an zubilligen.

Sie kann weiter zubilligen:

1) Krankenpflege an versicherungsfreie Familienangehörige der Versicherten,
2) Wochenhilfe an versicherungsfreie Ehefrauen der Versicherten,
3) Wöchnerinnen, solange sie ihre Neugeborenen stillen, ein Stillgeld,
4) versicherungsfreien Ehefrauen oder allen weiblichen Versicherten bei der Niederkunft ärztliche Geburtshilfe oder Hebammendienst,
5) Schwangeren, die infolge der Schwangerschaft arbeitsunfähig geworden sind, ein Schwangergeld,
6) Schwangeren Hebammendienste und ärztliche Behandlung, die bei den Schwangerschaftsbeschwerden erforderlich werden.

Art. 22. — Die Satzung kann ferner beim Tode eines Versicherten, sowie beim Tode des Ehegatten oder Kindes eines Versicherten Sterbegeld gewähren.

Art. 23. — Gegenstand der Invalidenversicherung im Sinne dieser Verordnung ist ausser der Krankenpflege die Gewährung von Invalidenrenten. Eine Invalidenrente (Invalidengeld) von 1 Fr. täglich, sowie nötigenfalls freie ärztliche Behandlung und Versorgung mit Arznei, erhält der dauernd oder vorübergehend Arbeitsunfähige, der nach Wegfall des Krankengeldes arbeitsunfähig bleibt, für die weitere Dauer der Arbeitsunfähigkeit bis zur Erreichung des 65. Lebensjahres.

Art. 24. — Der Träger der Invalidenversicherung kann ein Heilverfahren einleiten, um die drohende Invalidität eines erkrankten Versicherten abzuwenden, oder den Empfänger einer Invalidenrente wieder arbeitsfähig zu machen.

Zu diesem Zwecke kann auch die Unterbringung des Erkrankten oder Rentenempfängers in einem Krankenhause (Heilstätte) oder in einer Anstalt für Genesende angeordnet werden.

Ist der Erkrankte oder der Rentenempfänger verheiratet und lebt er mit seiner Familie zusammen oder hat er einen eigenen Haushalt oder ist er Mitglied des Haushalts seiner Familie, so bedarf es seiner Zustimmung.

Art. 25. — Angehörige des Erkrankten oder Rentenempfängers, deren Unterhalt er ganz oder überwiegend aus seinem Arbeitsverdienst bestritten hat, erhalten während das Heilverfahrens ein Hausgeld, nach den Vorschriften über Krankenversicherung (Art. 18 letzter Absatz). Eine Invalidenrente kann für die Dauer des Heilverfahrens ganz oder teilweise versagt werden. Das Hausgeld fällt weg, solange Lohn oder Gehalt auf Grund eines Rechtsanspruchs gezahlt wird.

Art. 26. — Entzieht sich ein Erkrankter ohne gesetzlichen oder sonst triftigen Grund dem Heilverfahren, und wäre die Invalidität durch das Heilverfahren voraussichtlich verhütet worden, so kann die Rente auf Zeit ganz oder teilweise versagt werden, wenn der Erkrankte auf diese Folge hingewiesen worden ist. Das Gleiche gilt, wenn sich ein Rentenempfänger ohne gesetzlichen oder sonst triftigen Grund dem Heilverfahren entzieht und dadurch die Beseitigung der Invalidität verhindert, oder wenn er sich ohne Grund einer Nachuntersuchung oder Beobachtung in einem Krankenhause entzieht.

Art. 27. — Anerkannte Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit und Kassenverbände werden zur Versicherung gegen Krankheit und Invalidität nach dieser Verordnung zugelassen, wenn sie satzungsmässig hinsichtlich der Versicherungspflichtigen den folgenden Bedingungen genügen:

1. sie müssen mindestens die im Art. 17 bis 20 und 23 vorgesehenen Leistungen gewährleisten oder hinsichtlich der Versorgung mit Arzthilfe und Arznei nachweisen, dass diese Leistungen auf eine andere Weise sichergestellt sind;
2. sie müssen während der Dauer der Invalidität die in Art. 39 vorgesehenen Beiträge zur Altersversicherung mindestens in Höhe von 50 cts. im Monat bezahlen;
3. sie müssen die Ueberwachung der Kranken, sowie ihr Verhalten durch eine Krankenordnung regeln und die Kranken durch gegenüber Versicherten und Unternehmern unabhängige Aufsichtsorgane überwachen lassen;
4. sie müssen nach näherer Bestimmung des Oberversicherungsrats für jedes Mitglied 5 Frs. sicherstellen, sofern er nicht eine Ausnahme bewilligt;
5. sie dürfen Mitglieder, die eine höchstens einjährige Wartezeit zurückgelegt haben, nicht deshalb aus der Kasse ausschliessen, weil sie die bei der Aufnahme gestellten gesundheitlichen Anforderungen nicht mehr erfüllen;
6. sie dürfen Mitglieder nach der gleichen Wartezeit nicht deshalb aus der Kasse ausschliessen, weil sie den bei der Aufnahme gestellten religiösen, politischen oder beruflichen Anforderungen nicht mehr genügen, vorbehaltlich der Ahndung von Handlungen, die dem Zweck der Vereinigung zuwiderlaufen, oder die geeignet sind, ihren regelmässigen Geschäftsgang zu verwirren;
7. sie müssen Streitigkeiten, die sich aus der Versicherung ergeben, durch ein unabhängiges Schiedsgericht schlichten lassen;
8. sie müssen Versicherten die nach Ablauf der Wartezeit aus der versicherungspflichtigen Beschäfti-

gung ausscheiden, ohne Pflichtmitglieder einer andern Kasse zu werden die freiwillige Fortsetzung der Versicherung nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung gestatten;

9. sie müssen den Uebertritt von Mitgliedern anderer Versicherungsvereine in Wallonien oder Flandern zulassen; die Uebernahme erfolgt im Wege der Freizügigkeit oder unter der Voraussetzung der Uebertragung der mathematischen Reserve, die nach Bestimmung einer besonderen Verordnung zu berechnen ist.

Art. 28. — Die Zulassung wird von der Regierung nach Anhörung des Oberversicherungsrats erteilt.

Sie darf nur dann widerrufen werden, wenn die Kasse den Zulassungsbedingungen des Art. 27 zuwiderhandelt und in Uebereinstimmung mit dem Oberversicherungsrat.

Art. 29. — Die Vorschriften des Art. 27 Nr. 1 bis 4 und 7 bis 9 gelten entsprechend für die Bezirksversicherungskassen.

Art. 30. — Bei Streit über die Versicherungsleistungen wendet sich der Versicherte, wenn es sich um die Entscheidung eines Krankenversicherungsvereins auf Gegenseitigkeit handelt, an die Bezirksversicherungskasse, wenn es sich um die Entscheidung eines Krankenkassenverbands oder einer Bezirksversicherungskasse handelt, an den Oberversicherungsrat. Die angerufene Stelle wacht darüber, dass das vorgeschriebene Schiedsverfahren durchgeführt und die dem Berechtigten zuerkannte Entschädigung zu Lasten des Garantiefonds ausbezahlt wird. Gegen die Entscheidungen der Bezirksversicherungskassen und der Oberversicherungsräte ist der Rekurs an die Regierung zulässig nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung.

Art. 31. — Die Satzung der anerkannten Kranken-

versicherungsvereine und Krankenkassenverbände bestimmt die Höhe der Beiträge ihrer Versicherten.

Für die Mitglieder der Bezirksversicherungskassen wird der Pflichtbeitrag auf 18 Frs. jährlich für die Krankenversicherung und auf 6 Frs. jährlich für die Versicherung gegen vorzeitige Invalidität festgesetzt.

Für die Krankenversicherung kann der Beitrag auf Antrag des Versicherten um die Hälfte herabgesetzt werden, wenn er nachweist, dass er wöchentlich weniger als 15 Frs. an Lohn oder Gehalt erhält.

In diesem Falle wird das Krankengeld entsprechend ermässigt.

Die Bezirksversicherungskassen können auf Grund besonderer Ermächtigung durch die Regierung, nötigenfalls allen Versicherten oder einzelnen Gruppen mit erhöhter Erkrankungsgefahr Beitragszuschläge auferlegen.

Versicherte, die über 65 Jahre alt sind, sind von jeder Beitragsleistung befreit.

Die gleiche Befreiung kann vor Erreichung dieser Altersgrenze auf Antrag bewilligt werden:

1. Versicherten, welchen freie Kost und Wohnung bei dem Unternehmer gewährt wird;
2. den auf Grund des Gesetztes vom 5. Juni 1911 über die Alterspensionen der Bergleute pensionierten Arbeitern.

Die Befreiten haben nur Anspruch auf freie ärztliche Behandlung und Arzneiversorgung oder Behandlung in Krankenhäusern (Heilstätten).

Anträge auf Beitragsermässigung oder Beitragsbefreiung sind mit einer Aeusserung des Krankenversicherungsvereins oder der Gemeindeverwaltung an die Be-Bezirksversicherungskasse zu richten, die hierüber, vorbehaltlich des Rekurses an den zuständigen Friedensrichter, entscheidet.

Art. 32. — Die Unternehmer sind verpflichtet, als Bei-

trag für die Krankenversicherung und die Versicherung gegen vorzeitige Invalidität je 6 Frs. jährlich für jeden versicherungspflichtigen Arbeiter oder Angestellten, einschliesslich der nach Art. 31 von der Versicherungspflicht Befreiten, zu haben.

Die Unternehmerbeiträge werden nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung den Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit, den Kassenverbänden und den Bezirksversicherungskassen zugewiesen.

Sie dienen zur Bestreitung der Ausgaben für ärztliche Hilfe, Arznei und für Krankenhauspflege (Heilstätten).

Unternehmer, die auf ihre Kosten die Versorgung ihrer Beschäftigten mit ärztlicher Hilfe und Arznei eingerichtet haben, sind, wenn sie hierbei die Bestimmungen des Art. 9 Abs. 3 dieser Verordnung beobachten, von der Bezahlung von Beiträgen zur Krankenversicherung befreit.

Art. 33. — Als staatliche Beihilfe zur Krankenversicherung werden für das Jahr und für jeden Franken Beitrag, jedoch nur für die ersten 24 Frs. an jährlichen Beiträgen, 25 Cts. bezahlt. Diese Beihilfe erhöht sich auf 50 Cts. für die spätestens am 31. Dezember 1875 geborenen Versicherten.

Für die von der Versicherungspflicht Befreiten beträgt die Beihilfe 2.50 Frs. jährlich.

Diese Unterstützungen werden den Krankenversicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit und den Bezirksversicherungskassen zugewiesen.

Bei der Verteilung der Zuschüsse werden nur solche Kassen berücksichtigt, die

1) dem beratenden Ausschuss bei dem Oberversicherungsrat die Vereinbarungen über die Versorgung ihrer Versicherten mit ärztlicher Hilfe und mit Arznei vor ihrem Inkrafttreten zur Kenntnisnahme vorgelegt haben;

2) mindestens bis zu 85 v. H. der Ausgaben für die Bezahlung der Entscheidigungen und der Arzt- und Apothekerkosten aus den Beiträgen ihrer Mitglieder und aus den Vermögenszinsen bestreiten. Diese 85 v. H. sind für jedes Jahr zu berechnen, und zwar nach Wahl der Kasse entweder nach dem Ergebnis des vorhergehenden Jahres oder nach dem Durchschnitt der zwei, drei, vier oder fünf letzten Jahre. Die Erfüllung dieser Bedingung wird den Kassen nachgelassen, die während dieser Zeit die Reserven auf mindestens 25. v. H. ihrer Ausgaben vermehrt haben.

Ein ergänzender Zuschuss von 1 bis 3 Frs. kann nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung zur Sicherstellung der ärztlichen Versorgung für diejenigen Versicherten gewährt werden, die in grosser Entfernung von dem Wohnsitze eines Arztes wohnen.

Art. 34. — Ergänzende Zuschüsse werden nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung den Krankenversicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit und den Bezirksversicherungskassen bewilligt, die satzungsmässige Mehrleistungen an Wochengeld oder nach Art. 21 Abs. 3 Ziffer 1 bis 6 gewähren.

Art. 35. — Die staatlichen Zuschüsse für die Versicherung wegen vorzeitiger Invalidität bemessen sich nach den Vorschriften des Gesetzes vom 5. Mai 1912. Dabei wird jedoch der Zuschuss in Artikel 2 Absatz 2 dieses Gesetzes für die spätestens am 31. Dezember 1875 geborenen Versicherten auf 1 Fr. für jeden Franken Versicherungsbeitrag festgesetzt.

Die Zuschüsse werden den Krankenkassenverbänden oder den Bezirksversicherungskassen nach näherer Bestimmung einer besonderen Verordnung zugewiesen.

Art. 36. — Anerkannten Krankenkassenverbänden können auf Antrag ihrer zugehörigen Krankenversiche-

rungsvereine die Aufgaben der Bezirksversicherungskassen übertragen werden, soweit es sich um die Rechtsbeziehungen dieser Kassen zu den Krankenversicherungsvereinen handelt, Näheres wird durch besondere Verordnung bestimmt.

Art. 37. – Der Regierung wird ein Kredit von 2.500.000 Frs. zur Verfügung gestellt, um die Errichtung von Heilstätten für die ansteckenden Krankheiten, insbesondere an Tuberkulose, leidenden Versicherten zu fördern.

Als Zuschuss des Staates zu den Kosten der Behandlung Versicherter in Heilstätten wird ein jährlich festzustellender Betrag in das ordentliche Budget des Ministeriums für Gewerbe und Arbeit eingestellt.

Titel III.

Altersversicherung.

Art. 38. — Gegenstand der Altersversicherung ist die Gewährung von Altersrenten.

Art. 39. — Die Beiträge der Versicherungspflichtigen für die Altersversicherung betragen mindestens 6 Frs. für das Jahr.

Die Beiträge müssen ohne Vorbehalt der Kapitalsrückzahlung bei vorzeitigem Ableben eingezahlt und als Antrittsalter für die Rente muss das 65. Lebensjahr bestimmt werden.

Auf Antrag können die Beiträge bis auf 3 Frs. jährlich für alle Versicherten ermässigt werden, die nachweisen, dass sie wöchentlich weniger als 15 Frs. an Lohn oder Gehalt verdienen.

Die Ermässigung wird entsprechend Artikel 31 letzter Absatz bewilligt.

Art. 40. — Die Unternehmer sind verpflichtet, als Beitrag für die Altersversicherung für jeden versicherungs-

pflichtigen Arbeiter oder Angestellten 6 Frs. jährlich zu zahlen.

Art. 41. — Zu den Einzahlungen der Versicherten bei der allgemeinen Altersrentenkasse werden nach den Gesetzen vom 10. Mai 1900 und vom 5. Juni 1911 staatliche Zuschüsse gewährt.

Wird nach Artikel 12 des Gesetzes vom 10. Mai 1900 der Zuschuss von 2 Frs. zu den Pflichtbeiträgen eines Versicherten bezahlt, so ist dies in seinem Einzahlungsbuch zu vermerken. Die Eintragung erfolgt unter den Bedingungen des Artikels 39 Abs 2.

Titel IV.

Uebergangsbestimmungen.

Art. 42. — Allen Belgiern, die in Belgien wohnhaft, vor dem 1. Januar 1843 geboren und bedürftig sind, wird ein jährlicher Zuschuss von 120 Frs. gewährt.

Dieser Zuschuss wird unter den gleichen Bedingungen den zwischen 1843/1848 geborenen Belgiern bewilligt, die an die Allgemeine Altersrentenkasse Beiträge in Höhe von mindestens 18 Frs. einbezahlt haben.

Eine Erhöhung der Altersrente wird den Belgiern gewährt, die den vorerwähnten Bedingungen hinsichtlich des Wohnsitzes und der Bedürftigkeit entsprechen und zwischen 1849 und 1900 geboren sind.

Der Betrag dieser Erhöhung wird auf 120 Frs. für die in den Jahren 1849/1879 Geborenen festgesetzt. Er beläuft sich auf 115 Frs. für die 1880, auf 110 Frs. für 1881 Geborenen, und wird in dieser Folge um 5 Frs. jährlich ermässigt für die in den folgenden Jahren bis 1900 Geborenen.

Einen Anspruch auf diese Erhöhung haben nur diejenigen Antragsteller, die nachweisen, dass sie an die

Allgemeine Altersrentenkasse mindestens 3 Jahre lang jährliche Beiträge von mindestens 6 Frs. ohne Vorbehalt der Kapitalsrückzahlung bei vorzeitigem Ableben gezahlt haben.

Die Rentenerhöhung wird um 4. Frs. für jedes Jahr gekürzt, für das vom Jahre 1919 ab die in Absatz 5 vorgeschriebenen Einzahlungen nicht geleistet worden sind; die Kürzung unterbleibt, wenn der Berechtigte nachweist, dass er 20 jährliche Einzahlungen in Höhe von mindestens 6 Frs. geleistet oder sich einen Anspruch auf eine Altersrente von 120 Frs. bei Erreichung des 65. Lebensjahres bei der Allgemeinen Altersrentenkasse gesichert hat.

Die Bedingungen, die für die Erlangung der Zuschüsse und Rentenerhöhungen zu erfüllen sind, und das hierbei zu beachtende Verfahren werden durch eine besondere Verordnung festgestellt.

In Abänderung des Artikels 48 des Gesetzes vom 16. März 1865 über die Einrichtung einer Altersrentenkasse wird diese Kasse ermächtigt, Zahlungen für aufgeschobene Renten nach dem 65. Lebensjahr von den zwischen 1843 und 1879 geborenen Personen entgegenzunehmen, damit sie in den Genuss der Zuschüsse und der Rentenerhöhungen gelangen können. Der Eintritt in den Genuss der durch diese Zahlungen sichergestellten Renten kann solange hinausgeschoben werden, bis ihre vollständige Auszahlung unter den vorgeschriebenen Bedingungen möglich ist.

Art. 43. — Die Zuschüsse und Rentenerhöhungen des Artikels 42 werden vom Staat aus dem durch das Gesetz vom 10. Mai 1900 errichteten Spezialfonds für die Sicherstellung der Alterpensionen bezahlt. Die Ausgaben werden zu 1/12 auf die Gemeinden und zu 1/12 auf die Provinzen umgelegt. Die Einziehung erfolgt durch Abzüge von den Subventionen, von den Zuschüssen zu den

kommunalen Fonds, zu den Spezialfonds und von anderen staatlichen Zuwendungen, und falls diese Deckung nicht ausreicht, nach Vorschrift der Provinzial- und Gemeindegesetze über die Erfüllung der Verpflichtungen der Provinzen und Gemeinden.

Die auf diese Weise aufgebrachten Mittel werden dem Spezialfonds zugeführt.

Art. 44. — Der Staat gewährt Kassenverbänden, die einen besonderen Fonds für die Uebergangszeit zu dem Zwecke gebildet haben, um ihren vor dem Jahre 1879 geborenen Mitgliedern jährliche Zuschüsse zu zahlen, besondere jährliche Unterstützungen.

Die staatlichen Zuschüsse sind entsprechend den Beiträgen der Mitglieder zu bemessen, ohne Rücksicht darauf, ob sie Zuwendungen aus diesen Fonds erhalten oder nicht; ihr Betrag wird jährlich im Budget festgesetzt, die Art der Verteilung wird durch besondere Verordnung geregelt.

Art. 45. — Die Beiträge der Unternehmer für die Altersversicherung (Art. 40) werden vorbehaltlich späterer anderweitiger Bestimmung dem durch das Gesetz vom 10. Mai 1900 errichteten Spezialfonds für die Sicherstellung der Alterspensionen zugeführt.

Art. 46. — Bis zur Durchführung der Wahlen zum Oberversicherungsrat (Art 7 Abs. 2) treten vorläufig an Stelle der zu wählenden Mitglieder sieben durch die Regierung aus den Kreisen der anerkannten Krankenversicherungsvereine oder Kassenverbände zu ernennende Mitglieder.

Titel V.

Schluss- und Strafvorschriften.

Art. 47. — Durch besondere Verordnung wird Inhalt und Form der für die Durchführung der Versicherung er-

forderlichen Erklärungen der Unternehmer bestimmt. Die Aufstellung der Listen und der Einspruch der Beteiligten richten sich nach dem Verfahren bei Einziehung der direkten Steuern; das gleiche gilt hinsichtlich der Einziehung der Beiträge, die nötigenfalls zwangsweise erfolgt.

Art. 48. — Vorstände der Krankenversicherungsvereine auf Gegenseitigkeit und der Kassenverbände, Mitglieder der Bezirksversicherungskassen und Unternehmer, die vorsätzlich unrichtige oder unvollständige Erklärungen, soweit sie in dieser Verordnung oder in den zu ihrem Vollzug erlassenen Bestimmungen vorgeschrieben sind, bei der Rechnungsablegung, bei Aufstellung von Listen und bei Ausstellung von Bescheinigungen abgeben, werden für jeden Uebertretungsfall mit Geldstrafen von 26 bis 600 Frs. belegt.

Versicherte, welche falsche Erklärungen abgeben, um sich der Bezahlung von Pflichtbeiträgen zu entziehen, werden mit Geldstrafen von 5 bis 25 Frs. für jeden Uebertretungsfall belegt.

Die Betriebsunternehmer, die sich der Ueberwachung durch die Einhebungsbeamten im Hinblick auf Artikel 32, 40 und 47 widersetzen, werden mit Geldstrafen von 26 bis 600 Frs. belegt, vorbehaltlich der Bestrafung nach Artikel 269 bis 274 des Strafgesetzbuches.

Die gleiche Strafe wird für jede Verletzung des Artikels 4 Absatz 2 der Verordnung verhängt.

Zuständig sind die Friedens- oder Polizeirichter.

Art. 49. — Die Bestimmung des Zeitpunktes des Inkrafttretens dieser Verordnung bleibt besonderen Verordnungen vorbehalten.

Art. 50. — Das Ministerium für Gewerbe und Arbeit und das Finanzministerium werden mit dem Vollzug dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 14. März 1918.

C. W. IV 688.

Arrêté

ayant pour objet l'assurance, en Wallonie, des ouvriers et employés, en vue de la maladie, de l'invalidité prématurée et de la vieillesse.

TITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Art. 1er. — Tous les travailleurs, aides, ouvriers, apprentis et employés des deux sexes, occupés moyennant salaire ou traitement pour le compte d'un chef d'entreprise dans l'agriculture, l'industrie, les métiers et le commerce sont assurés en vue de la maladie, de l'invalidité prématurée et de la vieillesse.

Cette disposition s'applique aussi aux travailleurs des entreprises publiques, à moins que, en vertu de lois ou d'arrêtés spéciaux, ils ne soient garantis d'une manière équivalente contre les risques dont il s'agit.

L'obligation de l'assurance n'atteint pas les personnes dont le gain annuel normal dépasse 3000 francs de salaire ou de traitement.

Les travailleurs indépendants et les personnes exemptées en vertu du 3e alinéa pourront bénéficier des avantages du présent arrêté dans les limites à déterminer par un arrêté spécial.

Il n'est pas dérogé par le présent arrêté à la loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse des ouvriers mineurs.

Art. 2. — L'assurance en vue de la maladie et de l'invalidité prématurée est réalisée, au choix des intéressés, soit par les associations mutualistes ou caisses fédérales reconnues et agréées pour ce service conformément au présent arrêté, soit par les Caisses régionales de prévoyance instituées par cet arrêté.

Art. 3. — L'assurance en vue de la vieillesse est réalisée par la Caisse générale de retraite sous la garantie de l'Etat à Brussel.

Les articles 40 et 45 de la loi du 10 mars 1865 portant institution d'une Caisse générale d'épargne et de retraite ne sont pas applicables aux personnes dont l'affiliation est obligatoire en vertu de l'article 1er du présent arrêté.

Art. 4. — Les versements obligatoires doivent, sous réserve de l'application du 1er alinéa de l'article 6, être effectués par l'assuré lui-même, soit à l'association mutualiste agréée à laquelle il est affilié, soit à la Caisse régionale compétente; pour l'assurance en vue de la vieillesse, ils peuvent être opérés directement par l'assuré à la Caisse générale de retraite ou à tous les offices publics acceptant des versements pour le compte de celle-ci.

Le chef d'entreprise ne peut obliger l'assuré à faire partie d'une association mutualiste déterminée ou de la Caisse régionale, ni l'empêcher de s'affilier à l'institution qu'il aura choisie.

Art. 5. — Aucune retenue ne peut être opérée pour le service de l'assurance par le chef d'entreprise sur le salaire de l'assuré qui justifie avoir fait des versements requis. En vue de cette justification, l'association mutualiste agréée ou la Caisse régionale remet à l'assuré pour le chef d'entreprise un certificat qui reste valable, pour la décharge de celui-ci, jusqu'à révocation par l'association par mutualiste ou la caisse dont il émane.

Ces organismes sont responsables, jusqu'à révocation, des versements obligatoires.

L'assuré qui s'est affilié directement à la Caisse générale de retraite, présente son livret, tous les deux mois au bureau où il effectue ses versements. Ce bureau fournit au chef d'entreprise, sur sa demande ou sur la demande du titulaire, un certificat de production pour décharge.

Art. 6. — A défaut de justifications prévues par l'article 5, le chef d'entreprise est tenu de prélever sur le salaire les cotisations obligatoires, et de les verser, au nom de l'assuré et aux époques fixées par arrêté spécial, à l'association mutualiste choisie par l'assuré, ou subsidiairement à la Caisse régionale, pour le service de l'assurance contre la maladie et l'invalidité prématurée, et à la Caisse générale de retraite, pour le service de l'assurance en vue de la vieillesse.

Si le chef d'entreprise manque à cette obligation, il est tenu, à la requête soit de l'assuré, soit de l'Etat ou de l'association mutualiste dont l'assuré fait partie, de payer personnellement le montant des cotisations dues depuis cinq ans au maximum et non versées.

Le juge de paix statue à cet égard sans frais.

Art. 7. — Il est institué un Conseil supérieur des institutions de prévoyance.

Le Conseil est composé de treize membres, dont sept désignés par les organismes d'assurances agréés et six nommés par le Gouvernement; parmi ces derniers, il y aura au moins un actuaire, un médecin et un pharmacien.

La désignation des membres et le fonctionnement du Conseil sont réglés par arrêté spécial.

Le Conseil exerce les attributions qui lui sont confiées par les lois et arrêtés.

Ill comprend notamment une commission consultative à laquelle devront être communiquées les conventions concernant les services médicaux et pharmaceutiques.

Les dépenses relatives au fonctionnement du Conseil supérieur sont à la charge de l'Etat.

Art. 8. — Dans chaque arrondissement administratif, il est institué au moins une Caisse régionale de prévoyance.

Toutefois les caisses comprenant moins de deux mille

affiliés pourront être fusionnées, de la manière à déterminer par arrêté spécial, soit entre elles, soit avec d'autres, en vue d'atteindre ce minimum.

Sur leur demande, toutes autres caisses pourront également être réunies en une seule.

Chaque caisse est administrée par un collège composé de neuf à vingt et un membres, désignés pour un tiers par les administrateurs des associations mutualistes d'invalidité, proportionnellement au nombre de leurs affiliés. Sauf deux mandats à conférer à un médecin et à un pharmacien respectivement par les unions professionnelles intéressées, les autres membres sont nommés par le Gouvernement et devront, après une période de six années, être choisis pour moitié parmi les affiliés de la Caisse régionale; le tout conformément aux mesures d'application à déterminer par l'arrêté spécial organique des Caisses régionales.

Art. 9. — La Caisse régionale organise l'assurance contre la maladie et l'invalidité pour les intéressés domiciliés dans la circonscription et qui ne font pas partie d'une association mutualiste agréée. Ces assurés n'ont droit aux avantages prévus par la loi qu'après un an au moins de versements ininterrompus.

La Caisse régionale peut aussi servir d'intermédiaire pour les versements à la Caisse générale de retraite.

Lse services médicaux et pharmaceutiques sont organisés sur la base du libre choix parmi les praticiens du ressort qui auront accepté le tarif établi par la Caisse régionale.

La Caisse peut désigner des praticiens-conseils chargés notamment de surveiller les services médicaux et pharmaceutiques.

A la requête de la caisse, le Conseil supérieur peut, pour motifs graves d'ordre privé ou professionnel, exclure un praticien ou un pharmacien dudit service.

Les Caisses régionales sont autorisées à s'entendre avec

une ou plusieurs associations mutualistes de leur ressort pour organiser en commun les services médicaux et pharmaceutiques. Ils peuvent mettre leurs assurés en subsistance ou en surveillance auprès des associations mutualistes en tenant compte des préférences tant de l'assuré que des diverses associations.

Un arrêté spécial fixe les autres attributions et le mode de fonctionnement des caisses.

Art. 10. — Les Caisses régionales possèdent, comme organes de l'assurance, la personnification civile. Elles jouissent de tous les droits attribués et sont soumises à toutes les obligations imposées aux associations mutualistes reconnues par les articles 7 à 9, 11, 13 à 20 et 28 à 31 de la loi du 23 juin 1894, sur les sociétés mutualistes.

Art. 11. — Les ressources des Caisses régionales se composent:

1) Des versements de leurs assurés;
2) Des versements patronaux;
3) Des subsides des pouvoirs et établissements publics;
4) Des dons et des legs;
5) Des intérêts des fonds placés.

Art. 12. — Les dépenses des caisses comprennent:

1) Les frais d'administration relatifs à leurs services d'assurance, notamment les frais de gestion des sanatoria;
2) Les indemnités à verser à leurs assurés conformémemt au titre II du présent arrêté.

Art. 13. — Les dépenses des caises afférentes à des services étrangers à l'assurance sont couvertes moitié par l'Etat et moitié par la province.

Art. 14. — Les règlements concernant l'attribution des subsides accordés par les provinces, les communes et les établissements publics pour le service de l'assurance,

ne peuvent comprendre des dispositions contraires aux fins du présent arrêté et des arrêtés qui seront pris ultérieurement pour son exécution. Ils ne peuvent notamment subordonner l'octroi de ces subsides à des conditions restreignant soit la liberté d'opinion politique ou religieuse des associations mutualistes ou de leurs membres, soit l'âge d'admissibilité de ceux-ci.

Les subsides ne peuvent être proportionnels aux dépenses sauf pour l'indemnité pour les femmes en couches. Ils doivent ou bien consister dans l'attribution de sommes fixes à déterminer en vertu de conditions générales, ou bien être proportionnels aux cotisations obligatoires ou volontaires des assurés.

Dans la répartition de ces subsides, notamment des subventions afférentes à l'administration et au contrôle, les associations mutualistes et leurs membres ne peuvent être traités moins favorablement que les Caisses régionales et leurs affiliés ou les personnes assurées directement à la Caisse générale de retraite.

Tous règlements ayant cet objet (1er alinéa) sont communiqués au Gouvernement dans les cinq jours de leur adoption.

Art. 15. — Les associations mutualistes, leurs groupements fédéraux et les Caisses régionales peuvent, outre ce qui est prévu par la loi du 23 juin 1894, placer leur actif ou leurs réserves jusqu'à concurrence de 50 p. c.:

1) En obligations de la Société nationale des habitations à bon marché et des sociétés agréées par elle ou par la Caisse générale d'épargne et de retraite;

2) En valeurs belges ou congolaises figurant au portefeuille de la Caisse générale d'épargne et de retraite et admises par le Conseil supérieur des institutions de prévoyance;

3) En premières hypothèques sur tous immeubles, sans que le montant de chaque prêt puisse dépasser

quinze fois le revenu cadastral des biens donnés en garantie;

4) En hôpitaux, sanatoria, maisons de retraite ou autres locaux nécessaires à la réalisation du but social.

Tautefois, la valeur des placements prévus aux nos. 3 et 4 ci-dessus ne pourra excéder 20 p. c. de l'actif, sauf les exceptions autorisées par le Conseil supérieur.

TITRE II.

Assurance contre la maladie et l'invalidité prématurée.

Art. 16. — L'assurance contre la maladie dans le sens du présent arrêté a pour objet les prestations minima prévues par les articles 17 à 20 pour les services de maladie et les indemnités aux femmes en couches, ainsi que les prestations supplémentaires prévues par les statuts.

Art. 17. — Les services de maladie sont au moins:

1) Les soins médicaux à partir du commencement de la maladie; ils comprennent les traitements médicaux et pharmaceutiques gratuits;

2) En cas d'incapacité de travail, une indemnité de maladie de 1,50 fr. par jour, à partir du 10e jour de maladie, sous réserve des exceptions prévues à l'article 31.

Les services de maladie cessent au plus tard trois mois après le commencement de la maladie, ou, si l'indemnité n'est reçue qu'à partir d'une date ultérieure, trois mois après cette date.

Art. 18. — Aux traitements médicaux et pharmaceutiques ainsi qu'a l'indemnité de maladie, la Caisse peut substituer la cure et le traitement dans un hôpital (hospitalisation). Si le malade a un ménage ou fait partie du ménage de sa famille, son consentement est nécessaire.

Le consentement n'est pas nécessaire:

1) si la nature de la maladie exige un traitement ou des soins auxquels la famille du malade ne peut suffire;

2) si la maladie est contagieuse;

3) si le malade a contrevenu, à plusieurs reprises, au règlement concernant les malades ou aux prescriptions du médecin traitant;

4) si son état ou sa conduite exige une surveillance continue.

Si l'assuré hospitalisé a une famille qu'il a entièrement ou en majeure partie entretenue jusqu'alors avec son salaire, il sera alloué en outre aux membres de cette famille une indemnité de famille égale à la moitié de l'indemnité de maladie. Le versement de cette indemnité peut être effectué directement entre les mains des membres de la famille.

Art. 19. — Il est accordé aux femmes en couches une indemnité d'au moins 1,50 fr. par jour pendant quatre semaines.

Cette indemnité ne peut être cumulée avec l'indemnité de maladie.

Art. 20. — Les assurés obligatoires qui quittent leur Caisse pour cause de chômage, après le stage légal ou statutaire exigé pour l'obtention de ses prestations, conservent le droit aux prestations minima si l'éventualité d'assurance survient pendant la durée du chômage et dans un délai de trois semaines à dater de leur sortie de la Caisse.

Le droit s'éteint lorsque le chômeur ne réside pas en Belgique et qu'il n'existe pas de disposition contraire dans les statuts.

Art. 21. — Les prestations des Caisses d'assurance contre la maladie peuvent être augmentées et étendues.

Les statuts peuvent notamment prolonger la durée des services de maladie ou des indemnités accordées aux femmes en couches, augmenter les indemnités de maladie, les indemnités aux femmes en couches ou aux familles

des hospitalisés, ou accorder les indemnités de maladie dès le premier jour de l'incapacité de travail.

En outre, les statuts peuvent accorder:

1) Les soins médicaux aux membres de la famille de l'assuré auxquels ne s'etend pas l'obligation de l'assurance;
2) Des services aux épouses en couches des assurés, quand elles ne doivent pas être assurées obligatoirement;
3) Une indemnité d'allaitement aux femmes, aussi longtemps qu'elles nourrissent leurs nouveau-nés;
4) En cas d'accouchement, l'aide du médecin ou les services d'une sage-femme aux épouses ou à toutes les assurées non tenues à l'assurance;
5) Une indemnité aux femmes enceintes, devenues incapables de travailler par suite de leur grossesse;
6) Les services d'une sage-femme et le traitement médical nécessités par suite de troubles de la grossesse.

Art. 22. — Les statuts peuvent, en outre, accorder une indemnité en cas de décès d'un assuré, ainsi qu'en cas de décès de l'épouse ou d'un enfant d'un assuré.

Art. 23. — L'objet de l'assurance contre l'invalidité prématurée dans le sens du présent arrêté, comprend, outre les soins médicaux, l'octroi de rentes d'invalidité. Une rente d'invalidité indemnité d'un franc par jour ainsi que, en cas de besoin, les traitements médicaux et pharmaceutiques gratuits sont attribués à tout assuré atteint d'incapacité permanente ou temporaire de travail et demeurant invalide à l'expiration de l'octroi des indemnités de maladie, et ce, pour la durée ultérieure de cette incapacité, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 65 ans.

Art. 24. — Un organisme d'assurance contre l'invalidité peut faire procéder à un traitement médical, en vue de prévenir l'invalidité menaçante d'un assuré malade, ou de rétablir la capacité de travail du bénéficiaire d'une rente d'invalidité.

Dans ce but le transfert d'un assuré malade ou d'un bénéficiaire de rente dans un hôpital (sanatorium) ou dans un établissement pour convalescents, peut être ordonné.

Si le malade ou le bénéficiaire de rente est marié et habite avec sa famille, ou s'il a son propre ménage ou fait partie du ménage de sa famille, le consentement de l'intéressé est nécessaire.

Art. 25. — Si un assuré malade ou bénéficiaire de rente a pourvu jusqu'alors entièrement ou en majeure partie, au moyen de son salaire, à l'entretien des membres de sa famille, ceux-ci recevront, pendant ce traitement, une indemnité de famille, conformément aux dispositions relatives à l'assurance contre la maladie (art. 18, dernier alinéa). Une rente d'invalidité peut être refusée en tout ou en partie pendant la durée du traitement. L'indemnité de famille est suspendue aussi longtemps qu'un salaire ou appointement est payé en vertu d'une obligation de droit.

Art. 26. — Si un malade se soustrait sans motif légal ou autre raison admissible au traitement et que celui-ci eût rendu probable le prévention de l'invalidité, la rente peut être suspendue temporairement en tout ou en partie, pourvu que l'attention du malade ait été appelée sur cette conséquence. Il en est de même si le bénéficiaire d'une rente se soustrait au traitement sans motif légal ou autre raison admissible et entrave ainsi la guérison de l'invalidité, ou s'il se dérobe sans raison à un examen complémentaire ou à une mise en observation dans un hôpital.

Art. 27. — Sont agréées pour l'assurance contre la maladie et l'invalidité prématurée aux fins du présent arrêté, les associations mutualistes reconnues et satisfaisant statutairement, en ce qui concerne les membres assurés obligatoirement, aux conditions suivantes:

1) elles doivent assurer, au moins, les prestations prévues aux articles 17 à 20 et 23 ou justifier, en ce qui

concerne les services médicaux et pharmaceutiques, que les affiliés jouissent d'une autre manière de ces services;

2) effectuer pendant la durée de l'invalidité, à raison de fr. 0.50 au moins par mois, le paiement de la cotisation prévue à l'article 39 pour la pension de vieillesse;

3) régler le contrôle des malades et leur conduite par un règlement spécial et les faire surveiller par des administrateurs ou visiteurs indépendants tant des assurés que des chefs d'entreprise chez lesquels ceux-ci sont occupés;

4) déposer, de la manière déterminée par le Conseil supérieur des institutions de prévoyance, une garantie de 5 frans par membre effectif, sauf les exemptions accordées par le même Conseil;

5) n'exclure aucun membre effectif ayant terminé un stage d'un an au maximum, pour le motif que ce membre aurait cessé de remplir les conditions hygiéniques requises pour son admission;

6) n'autoriser, après le même stage, aucune exclusion pour le motif que les conditions d'ordre religieux, politique ou professionnel requises pour l'admission auraient cessé d'exister, sans préjudice aux sanctions qui viseraient des actes contraires au but de l'association ou de nature à troubler son fonctionnement régulier;

7) faire résoudre les conflits relatifs à l'assurance par une juridiction arbitrale indépendante;

8) permettre aux assurés qui, après l'expiration du stage, abandonnent l'occupation donnant lieu à l'obligation de l'assurance, sans devenir par obligation membres d'une autre caisse, la continuation libre de l'assurance, conformément aux règles à établir par un arrêté spécial;

9) permettre le passage de leurs membres d'une association à une autre en Wallonie ou en Flandre; la reprise s'effectue soit par mutation, soit par transfert de la réserve mathématique calculée conformément aux règles à établir par arrêté spécial.

Art. 28. — L'agréation est accordée par le Gouvernement, le Conseil supérieur des institutions de prévoyance entendu en son avis.

Elle ne peut être retirée qu'en cas d'infraction aux conditions de l'article 27 et de l'avis conforme du Conseil supérieur.

Art. 29. — Les dispositions de l'article 27, de 1 à 4 et de 7 à 9 s'appliquent aussi, par analogie, aux caisses régionales de prévoyance.

Art. 30. — En cas de contestation relative aux prestations de l'ssurance, l'assuré, s'il s'agit de la décision d'une association mutualiste d'assurance contre la maladie, s'adresse à la Caisse régionale; s'il s'agit de la décision d'une caisse fédérale d'invalidité ou d'une caisse régionale, l'assuré s'adresse au Conseil supérieur des institutions de prévoyance. L'institution saisie veille à ce que l'arbitrage statutaire intervienne et à ce que l'indemnité due soit payée à l'ayant droit à charge du fonds de garantie. Un recours au Gouvernement peut être exercé contre la décision des Caisses régionales et du Conseil supérieur dans les conditions à déterminer par arrêté spécial.

Art. 31. — Les statuts des associations mutualistes reconnues et des caisses fédérales fixent le montant des cotisations de leurs assurés.

Pour les membres des Caisses régionales de prévoyance la cotisation annuelle obligatoire est fixée à 18 frs. pour l'assurance en vue de la maladie et à 6 frs. pour l'assurance en vue de l'invalidité prématurée.

Pour l'assurance en vue de la maladie, la cotisation peut être réduite de moitié, à la demande de l'assuré qui

justifie ne gagner qu'un salaire ou appointement inférieur à 15 frs. par semaine.

Dans ce cas, l'indemnité est réduite en proportion.

En cas de nécessité, les Caisses régionales peuvent, moyennant une autorisation spéciale du Gouvernement, imposer des cotisations supplémentaires à leurs affiliés ou à certaines catégories de ceux-ci, d'après les risques spéciaux qu'ils apportent.

Les intéressés âgés de plus de soixante-cinq ans sont dispensés de toute cotisation.

La même dispense peut être accordée, avant cet âge et sur leur demande:

1) Aux interessés logés et nourris gratuitement chez le chef d'entreprise;

2) Aux ouvriers pensionnés en vertu de la loi du 5 juin 1911 sur les pensions des ouvriers mineurs.

Les dispensés n'ont droit qu'au service médical et pharmaceutique ou au traitement dans les hôpitaux et sanatoria.

Les demandes de réduction et de dispense sont adressées, avec l'avis de l'association mutualiste dont l'intéressé fait partie, ou, subsidiairement, de l'administration communale, à la Caisse régionale, qui statue, sauf recours au juge de paix du domicile de l'impétrant.

Art. 32. — Les chefs d'entreprise sont tenus de payer pour l'assurance-maladie une cotisation de 6 francs par an et par ouvrier ou employé dont l'assurance est obligatoire, y compris les dispensés visés à l'article 31. Ils sont tenus, dans les mêmes conditions, de verser 6 francs pour le service de l'assurance en vue de l'invalidité prématurée.

Les cotisations patronales sont confiées, suivant les formes déterminées par arrêté spécial, aux associations mutualistes ou aux Caisses régionales intéressées.

Elles sont destinées à subvenir aux dépenses résultant

des services médicaux, pharmaceutiques et d'hôpitaux ou de sanatoria.

Les chefs d'entreprise qui ont organisé à leurs frais les services médicaux et pharmaceutiques au profit de leur personnel, sont exemptés du paiement de la cotisation pour l'assurance -maladie, moyennant l'observation des conditions prescrites aux Caisses régionales pour ces services, en vertu de l'article 9, 3e alinéa du présent arrêté.

Art. 33. — La subvention de l'Etat en faveur de l'assurance-maladie est de 25 centimes par an et par franc versé par chaque assuré jusqu'à concurrence des vingt-quatre premiers francs. Elle est portée à fr. 0,50 pour les assurés nés au plus tard le 31 décembre 1875.

Pour les dispensés, la subvention est de fr. 2,50 par an.

Cette subvention est remise aux associations mutualistes ou aux Caisses régionales intéressées.

Pour être admissibles aux subsides, les associations mutualistes doivent:

1) Communiquer pour avis à la Commission consultative du Conseil supérieur, avant leur mise en vigueur, les conventions concernant les services médicaux et pharmaceutiques;

2) Faire face, à concurrence de 85 p. c. au moins, au paiement des indemnités de maladie et des frais médicaux et pharmaceutiques, au moyen des cotisations de leurs membres effectifs, augmentées des intérêts des fonds placés; ces 85 p. c. sont calculés chaque année, au choix de l'association, soit sur le résultat de l'année précédente, soit sur la moyenne des deux, trois, quatre ou cinq dernières années. Sont dispensées de remplir cette condition, les associations qui, pendant cette période, auront accru leurs réserves d'une somme égale au moins à 25 p. c. de leurs dépenses.

Un subside complémentaire de 1 à 3 francs peut être accordé, d'après les règles à déterminer par arrêté spécial, pour le service médical des assurés domiciliés à grande distance de la résidence d'un médecin.

Art. 34. — Der subsides complémentaires sont accordés, conformément aux règles à établir par arrêté spécial, aux associations mutualistes et Caisses régionales qui allouent, conformément à leurs statuts, des prestations supérieures aux femmes en couches ou les avantages prévus par les nos 1 à 6 de l'alinéa 3 de l'article 21.

Art. 35. — La subvention de l'Etat pour l'assurance en vue de l'invalidité prématurée est réglée d'après les dispositions de la loi du 5 mai 1912. Toutefois la subvention fixée par l'article 2, 2e alinéa, de ladite loi sera de 1 franc par franc versé pour les assurés nés au plus tard le 31 décembre 1875.

Elle est remise aux caisses mutualistes d'invalidité ou aux Caisses régionales, suivant les règles déterminées par arrêté spécial.

Art. 36. — A la demande des sociétés agréées, la fédération qui les groupe peut être substituée vis-à-vis d'elles à la Caisse régionale, pour tout ce qui concerne les rapports juridiques de cette Caisse avec les caisses de maladie. Un arrêté spécial déterminera les conditions de cette substitution.

Art. 37. — Un crédit de 2,500,000 francs est mis à la disposition du Gouvernement pour contribuer à la création de sanatoria pour les assurés atteints de maladies contagieuses et spécialement de la tuberculose.

Une allocation annuelle est fixée par le budget ordinaire du Ministère de l'Industrie et du Travail pour la participation de l'Etat dans les frais du traitement des assurés dans les sanatoria.

TITRE III.

Assurance en vue de la vieillesse.

Art. 38. — L'assurance en vue de la vieillesse a pour objet l'allocation de pensions de vieillesse.

Art. 39. — La cotisation obligatoire des assurés en vue de la vieillesse est au moins de 6 frs. par an.

La cotisation doit être versée à capital abandonné et l'entrée en jouissance de la rente doit être fixée à 65 ans.

La cotisation peut, sur leur demande, être réduite à 3 frs. par an pour tous les assurés qui justifient ne gagner qu'un salaire ou appointement inférieur à 15 frs. par semaine.

La réduction est accordée conformément à l'article 31, derneir alinéa.

Art. 40. — Les chefs d'entreprise sont tenus de payer pour l'assurance en vue de la vieillesse une cotisation de 6 fr. par an, pour chaque ouvrier ou employé dont l'assurance est obligatoire.

Art. 41. — La participation de l'Etat en faveur des versements des assurés à la Caisse générale de retraite a lieu conformément aux lois du 10 mai 1900 et du 5 juin 1911.

La subvention de deux francs prévue à l'article 12 de la loi du 10 mai 1900 doit, chaque fois qu'elle est accordée en raison des versements obligatoires, être portée sur le livret de l'assuré. L'inscription se fera dans les conditi-déterminées par l'alinéa 2 de l'article 39.

TITRE IV.

Dispositions transitoires.

Art. 42. — Une allocation annuelle de 120 frs. est accordée à tous les Belges, residant en Belgique, nés avant le 1er janvier 1843 et se trouvant le besoin.

Cette allocation sera accordée dans les mêmes conditions aux Belges qui, nés au cours des années 1843 à 1848, auront effectué à la Caisse générale de retraite des versements s'élevant à 18 frs. au moins.

Un accroissement de rente est accordé aux Belges réunissant les conditions précitées de résidence et de besoin et qui sont nés au cours des années 1849 à 1900.

Le montant de cet accroissement est fixé à 120 frs. pour les intéressés nés au cours des années 1849 à 1879. Il sera de 115 frs. pour les intéressés nés en 1880, de 110 frs. pour ceux nés en 1881 et sera réduit ainsi successivement de 5 frs. par an pour les intéressés nés pendant les années suivantes jusqu'en 1900.

Pour être admis au bénéfice de l'accroissement, les impétrants doivent justifier avoir effectué à la Caisse générale de retraite des versements annuels de 6 frs. au moins, à capital abandonné et ce pendant au moins trois ans.

L'accroissement de rente subit une réduction de 4 frs. pour chaque année au cours de laquelle, à partir de 1919. les versements prescrits à l'alinéa 5 n'auront pas été effectués, à moins que l'intéressé ne justifie avoir effectué vingt versements annuels de 6 frs. au moins, ou avoir acquis à la Caisse générale de retraite une rente de 120 frs. payable à partir de 65 ans.

Un arrêté spécial déterminera les conditions et formalités à remplir en vue de l'obtention des allocations et des accroissements de rente.

Par dérogation à l'article 48 de la loi du 16 mars 1865, la Caisse générale de retraite est autorisée à recevoir les versements pour rentes différées effectués après l'âge de 65 ans par les personnes nées au cours des années 1843 à 1879, en vue de bénéficier de l'allocation ou de l'accroissement de rente. L'entrée en jouissance des rentes acquises par ces versements pourra être retardée jusqu'-

après leur constitution complète dans les conditions prescrites.

Art. 43. — Les allocations et accroissements de rente prévus par l'article 42 sont payés par l'Etat à charge du fonds spécial des dotations, créé par la loi du 10 mai 1900. L'Etat recouvre un douzième de ces dépenses à charge des communes et un douzième à charge des provinces. Ce recouvrement a lieu par voie de retenue sur les subsides, sur les parts dans le fonds communal et dans le fonds spécial et sur les autres avantages dus par l'Etat et, en cas d'insuffisance, selon les modes prévus par les lois provinciale et communale en vue de l'exécution des obliagtions des provinces et des communes.

Les sommes ainsi recouvrées sont versées au dit fonds spécial.

Art. 44. — Des subventions sont allouées annuellement par l'Etat aux fédérations mutualistes qui auront organisé, pour la période transitoire, une caisse spéciale en vue d'accorder des allocations annuelles à leurs membres nés avant 1879.

Ces subventions de l'Etat sont proportionnelles aux cotisations des membres, bénéficiaires ou non des avantages de ces caisses spéciales; le montant en est fixé chaque année par le budget et l'attribution en est soumise aux conditions à déterminer par arrêté spécial.

Art. 45. — Les cotisations des chefs d'entreprise pour l'assurance en vue de la vieillesse (art. 40) seront versées, sous réserve d'une destination ultérieure différente, au fonds spécial des dotations institué par la loi du 10 mai 1900.

Art. 46. — Des membres choisis par le Gouvernement au sein des mutualités reconnues d'assurance contre la maladie ou des Caisses fédérales, remplaceront provisoirement les sept membres à désigner pour ces organismes lors de la constitution du Conseil supérieur des institutions de prévoyance.

TITRE V.

Dispositions pénales et finales.

Art. 47. — Un arrêté spécial règle le contenu et la forme des déclarations à fournir par les chefs d'entreprise en vue de la réalisation de l'assurance. Les rôles sont dressés et le recours des imposés s'exerce comme en matière de contributions directes; il en est de même pour le recouvrement des cotisations, qui est opéré au besoin par voie de contrainte.

Art. 48. — Sont punis, pour chaque infraction, d'une amende de 26 à 600 frs., les administrateurs des Associations mutualistes et des Caisses fédérales, les membres des Caisses régionales et les chefs d'entreprise qui font sciemment et volontairement des déclarations inexactes ou incomplètes dans les comptes, bordereaux et certificats prescrits par le présent arrêté ou par les dispositions prises pour son exécution.

L'assuré qui fait de fausses déclarations en vue de se soustraire aux versements obligatoires est puni pour chaque infraction d'une amende de 5 à 25 francs.

Les chefs d'entreprise qui font obstacle au contrôle à exercer par les receveurs en vertu des art. 32, 40 et 47, sont punis d'une amende de 26 à 600 frs. sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application des articles 269 à 274 du Code pénal.

La même peine est appliquée pour chaque infraction à l'alinéa 2 de l'article 4 du présent arrêté.

Les juges de paix ou les juges de police sont compétents.

Art. 49. — La date de l'entrée en vigueur du présent arrêté sera fixée par des arrêtés spéciaux.

Art. 50. — Le Ministère de l'Industrie et du Travail et le Ministère des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 14 mars 1918.

C. W. IV 688.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs sind folgende Beamte in den wallonischen Ministerien ernannt oder befördert worden:

I. Ministerium für Wissenschaft und Kunst.

1. Zum „Directeur général" und „stellvertretenden secrétaire général" *Dr. Henry Henquinez.*
2) Zum „Directeur général" *Oscar Colson.*
3) Zum „Chef de division" *Maurice Taminiau, Paul Massonet.*
4) Zum „Sous-chef de bureau" *Victor d'Hondt, Joseph Heus, Henri Gstalder.*
5) Zum „Rédacteur" *Fernand Poskin.*
6) Zum „Commis II. Kl". *Valentin Quinet, Georges Delcampe.*
7) Zum „Commis III. Kl." *Auguste Férard, François Boland, Raymond Paquer, Hubert Janssens, André Gilson.*
8) Zur „Dactylographe" *Anna Verhavert, Andée Paquer, Elisa Herbillon.*
9) Zum „Huissier-messager" *Fernand Mussche, Francois Jacques.*
10) Zur „Concierge" *Louise Pimpurniaux-Huicq.*

II. Ministerium für Gewerbe und Arbeit.

1) Zum „Commis II. Kl." *Elise Bekers, Germaine Patron.*

III. Ministerium des Innern.

1) Zum „Chef de division" *Hendrik Conscience Antheunis.*
2) Zum „Sous-chef de bureaux" *Albert Ruth.*

3) Zum „Rédacteur" *Maurice Poncin.*
4) Zum „Commis III. Kl." *Léon Grossen.*
5) Zum „Huissier" *Mathieu Tillieux.*

IV. Justizministerium.

1) Zum „Directeur" *Dr. Octave Lamotte.*
2) Zum „Chef de division" *Edouard Olivier.*
3) Zum „Chef de bureau" *Armand Cabut, Gustave Descamps.*
4) Zum „Sous-chef de bureau" *Armand Beguin, Valéry Géradon.*
5) Zum „Commis I. Kl." *Oscar Kullmann, Emile Richir, Vital Ruchem.*
6) Zum „Commis II. Kl." *Marcel Frémineur, Fernand Jassogne, Armand Tonneau.*
7) Zum „Commis III. Kl." *Félix Guilleaume, Martial Lebrun, Joseph Marneffe, Alfred Moray, Emile Jadot, Gaston Lecocq, Georges Gobert.*
8) Zum „Registrator" *Léopold Vandevelde.*
9) Zum „Huissier," *Alfred Remacle.*
10) Zum „Concierge" *Gustave Bienvenu.*

V. Ministerium für Landwirtschaft und Oeffentliche Arbeiten.

1) Zum „Commis I. Kl." *Edmond Anciaux, Marcel Hodeige, Joseph Chantraine.*
2) Zum „Commis II. Kl." *Edmond Altmann, Georges Closset, Ernest Monmaert, Edouard de Winter, Henri Pruniaux, Gommaire Voets.*
3) Zur „Dactylographe" *Marguerite Legrand.*

Namur, den 11. April 1918.
Ch. 352.

Avis.

Par arrêté de Son Excellence M. le Gouverneur général, les fonctionnaires suivants ont été nommés ou promus aux ministères wallons:

I. Ministère des Sciences et des Arts.

1. directeur général et faisant fonctions de secrétaire général, M. le *Dr Henri Henquinez*,
2. directeur général, M. *Oscar Colson*,
3. chef de division, MM. *Maurice Taminiau*, *Paul Massonet*,
4. sous-chef de bureau, MM. *Victor d'Hondt*, *Joseph Heus*, *Henri Gstalder*,
5. rédacteur, M. *Fernand Poskin*,
6. commis de 2e classe MM. *Valentin Quinet*, *Georges Delcampe*,
7. commis de 3e classe, MM. *Auguste Férard*, *François Boland*, *Raymond Paquer*, *Hubert Janssens*, *André Gilson*,
8. dactylographe, Melles *Anne Verhavert*, *Andrée Paquer*, *Elise Herbillon*,
9. huissier-messager, MM. *Fernand Mussche*, *François Jacques*,
10. concierge, Mme *Louise Pimpurniaux-Huicq*.

II. Ministère de l'Industrie et du Travail.

1. commis de 2e classe, Melles *Elise Beckers*, *Germaine Patron*.

III. Ministère de l'Intérieur.

1. chef de division, M. *Hendrik Conscience Antheunis*,
2. sous-chef de bureau, M. *Albert Ruth*,

3. rédacteur, M. *Maurice Poncin*,
4. commis de 3e classe, M. *Léon Grossen*,
5. huissier, M. *Mathieu Tillieux*.

IV. Ministère de la Justice.

1. directeur, M. le *Dr. Octave Lamotte*,
2. chef de division, M. *Edouard Olivier*,
3. chef de bureau, MM. *Armand Cabut*, *Gustave Descamps*,
4. sous-chef de bureau, MM. *Armand Beguin*, *Valéry Géradon*,
5. commis de 1e classe, MM. *Oscar Kullmann*, *Emile Richir*, *Vital Ruchem*,
6. commis de 2e classe, MM. *Marcel Frémineur*, *Fernand Jassogne*, *Armand Tonneau*,
7. commis de 3e classe, MM. *Félix Guilleaume*, *Martial Lebrun*, *Joseph Marneffe*, *Alfred Moray*, *Emile Jadot*, *Gaston Lecocq*, *Georges Gobert*,
8. *commis-classeur*, M. *Léopold Vandevelde*,
9. huissier, M. *Alfred Remacle*,
10. concierge, M. *Gustave Bienvenu*.

V. Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics.

1. commis de 1re classe, MM. *Edmond Anciaux*, *Marcel Hodeige*, *Joseph Chartraine*,
2. commis de 2e classe, MM. *Edmond Altmann*, *Georges Closset*, *Ernest Monmaert*, *Edouard de Winter*, *Henri Pruniaux*, *Gommaire Voets*,
3. dactylographe, Mlle *Marguérite Legrand*.

Namur, le 11 avril 1918.
Ch. 352.

3.

VERORDNUNG

(für Wallonien.)

In Abänderung der Artikel 1—5 des Gesetzes vom 11. April 1897 über die Arbeiterdelegierten bei den Bergwerkinspektionen bestimme ich:

Im Falle des Todes, des Abschieds oder der Entlassung eines Delegierten kann bis auf weiteres der Verwaltungschef Ersatzdelegierte ernennen.

Der Verwaltungschef wird ermächtigt, die den Arbeiterdelegierten zu gewährende Vergütung mit rückwirkender Kraft vom 1. Januar 1918 ab festzusetzen.

Brüssel, den 30. März 1918.
C. W. IV 571.

Arrêté

(pour la Wallonie.)

Par dérogation aux articles 1er — 5 de la loi du 11 avril 1897, instituant des délégués à l'inspection des mines j'arrête:

En cas de décès démission ou révocation d'un délégué, le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) pourra jusqu'à nouvel avis, désigner un remplaçant.

Le Chef de l'Administration civile est autorisé à fixer, avec effet rétroactif au 1er janvier 1918, l'indemnité allouée aux délégués.

Brussel, le 30 mars 1918.
C. W. IV 571.

4.

BEKANNTMACHUNG.***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, von Mehl, Kleie und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	73.74	für	100	kg.
„ Roggen (inländ.), ab Lager oder Mühle geliefert	„	38.88	„	„	„
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	41.46	„	„	„
„ Spelz, ungeschälter, ab Lager oder Mühle geliefert	„	37.64	„	„	„
„ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„	„
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	82.96	„	„	„
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	47.02	„	„	„
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ..	„	49.68	„	„	„
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	— 69	„	1	kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. Mai d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister, je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkaufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation blei-

ben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 16. April 1918.
Z. E. K. 1961/18.

Avis.***

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte -Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

froment (froment mélangé) pris au dépôt ou au moulin	fr	73.74	les 100 kg
seigle (indigène) pris au depôt ou au moulin	„	38.88	„ „ „
méteil pris au dépôt ou au moulin	„	41.46	„ „ „
épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin	„	37.64	„ „ „
son pris au dépôt ou au moulin	„	21.50	„ „ „
farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„	82.96	„ „ „
farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„	46.02	„ „ „
farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„	49.68	„ „ „
pain de froment livré aux consommateurs	„	—.69	le kg.

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er mai 1918.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déter-

minés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Brussel, le 16 avril 1918.
Z. E. K. 1961/18.

No. 33. — 26. APRIL 1918. Pag. 339

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 10. April 1918 C. W. V. 2318 ist der zweite Schöffe Ghislain Lamentin zum Bürgermeister der Gemeinde Leval-Chaudeville, Kreis Thuin, ernannt worden.

Namur, den 18. April 1918.
C. W. V 2318.

Avis.

Par arrêté C. W. V. 2318 pris à la date du 10 avril 1918 par Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique, M. Ghislain Lamentin, second échevin, est nommé bourgmestre de la commune de Leval-Chaudeville, arrondissement de Thuin.

Namur, le 18 avril 1918.
C. W. V 2318.

No. 34. — 30. APRIL 1918. Pag. 347

1.

VERORDNUNG

über die Amtssprache des deutschen Sprachgebiets.

Art. 1. Im deutschen Sprachgebiet ist die deutsche Sprache die ausschliessliche Amtssprache der Behörden

und Beamten des Staates, der Provinzen und der Gemeinden, sowie ihrer Einrichtungen und Anstalten, einschliesslich der Lehranstalten und Lehrpersonen; unberührt bleiben die Bestimmungen über die Unterrichtssprache der Lehranstalten.

Die wallonischen Ministerien und alle anderen staatlichen und provinziellen Behörden, deren Sitz ausserhalb des deutschen Sprachgebiets liegt, deren Dienstbezirk aber auch Gemeinden des deutschen Sprachgebiets umfasst, haben sich im schriftlichen Verkehr mit diesen Gemeinden und den dortigen Behörden und Einwohnern der deutschen Sprache zu bedienen.

Art. 2. Die Vorschriften des Artikels 1, Absatz 1 gelten für den inneren Dienst, für den Verkehr der dort genannten Stellen und Beamten untereinander, für ihren mündlichen und schriftlichen Verkehr mit der Bevölkerung, für ihre öffentlichen Mitteilungen, Bekanntmachungen und Aufschriften und für ihren Schriftverkehr nach anderen Teilen Walloniens, nach Flandern und dem Ausland. Soweit der Dienstbezirk über das deutsche Sprachgebiet hinausreicht, kann mit den ausserhalb liegenden Gemeinden und ihren Einwohnern und Behörden in französischer oder flämischer Sprache verkehrt werden.

Art. 3. Die Bestimmungen der Artikel 1, Absatz 1 und Artikel 2 finden sinngemässe Anwendung auf die Strassenbahngesellschaften, die öffentlichen Anstalten für Licht und Kraft, die Einrichtungen für die öffentliche Wohltätigkeit und auf alle sonstigen Anstalten, Einrichtungen, Gesellschaften und Personen, die öffentliche Dienste wahrnehmen. Soweit ihr Tätigkeitsbereich über das deutsche Sprachgebiet hinausreicht, darf in Formularen, Bekanntmachungen, Aufschriften und dergleichen neben der deutschen auch die französische oder flämische Sprache verwandt werden.

Art. 4. Das deutsche Sprachgebiet im Sinne der Artikel 1—4 umfasst:

in der Provinz Lüttich die Gemeinden Aubel, Balen, Gemmenich, Heinrichskapell (Henri-Chapelle), Homburg, Membach, Montzen, Moresnet, Sippenaken, Welkenrath;

b) in der Provinz Luxemburg die Gemeinden Arel, Athem, Attert, Bochholz, Bonnert, Diedenburg, Elcheroth, Girsch, Heischlingen, Herzig, Hewerdingen, Hondelingen, Ibingen, Martelingen, Metzig, Nieder-Elter, Selingen, Tintingen, Törnich, Tontelingen und die Dörfer Bödingen, Wisembach (Gemeinde Feiteler), Bettenhofen und Esch auf der Hurth (Gemeinde Holdingen).

Art. 5. Der Verwaltungschef für Wallonien erlässt die zur Ausführung dieser Verordnung erforderlichen Bestimmungen, kann auch für eine Uebergangszeit Ausnahmen gewähren; er ist ermächtigt, diese Befugnisse auf die Präsidenten der Zivilverwaltung zu übertragen. Die gleichen Befugnisse hat der Leiter der Finanzabteilung für die ihm unterstehenden Behörden.

Art. 6. Diese Verordnung tritt am 15. Mai 1918 in Kraft. Zugleich werden alle entgegenstehenden Bestimmungen aufgehoben.

Brüssel, den 18. April 1918.
C. W. VI 2551.

Arrêté

concernant la langue officielle de la région linguistique allemande.

Art. 1er. Dans la région linguistique allemande, l'allemand est la langue officielle exclusive de toutes les autorités et de tous les fonctionnaires de l'Etat, des provinces et des

communes, ainsi que de leurs institutions et établissements, y compris les établissements d'instruction et le personnel enseignant; les dispositions relatives à la langue véhiculaire des établissements d'instruction ne sont pas modifiées.

Les ministères wallons et toutes les autres autorités de l'Etat ou des provinces qui n'ont pas leur siège dans la région linguistique allemande mais dont le ressort comprend entre autres des communes appartenant à cette région, doivent faire usage de la langue allemande dans leurs relations écrites avec ces communes ainsi qu'avec les autorités et les habitants de ladite région.

Art. 2. Les prescriptions de l'article 1er, 1er alinéa, s'appliquent au service intérieur, aux relations que les autorités et fonctionnaires visés audit article 1er, 1er alinéa, ont entre eux, à leurs relations verbales ou écrites avec le public, aux communications, avis et inscriptions publics ainsi qu'à leurs relations écrites soit avec les autres parties de la Wallonie, soit avec la Flandre, soit avec l'Etranger. Si le ressort d'une desdites autorités s'étend au delà de la région linguistique allemande, il pourra être fait usage du français ou du flamand dans les relations avec les communes situées hors de cette région, avec leurs habitants ou avec les autorités y établies.

Art. 3. Les dispositions de l'article 1er, 1er alinea, et celles de l'article 2 sont applicables, par analogie, aux Sociétés de tramways et de chemins de fer vicinaux, aux entreprises publiques chargées de l'éclairage et de la livraison de la force motrice, aux institutions de bienfaisance publique ainsi qu'à tous les autres établissements, institutions, sociétés ou personnes assurant des services publics. Si l'activité de ces établissements, sociétés ou personnes s'étend au-delà de la région linguistique allemande, les formulaires, avis, inscriptions, etc., émanant

d'eux pourront aussi être rédigés, outre en allemand, en français ou en flamand.

Art. 4. La région linguistique allemande au sens des articles 1er—4 comprend:

a) dans la province de Liége: les communes d'Aubel, Balen, Gemmenich, Henri-Chapelle, Homburg, Membach, Montzen, Moresnet, Sippenaken, Welkenrath;

b) dans la province de Luxembourg: les communes d'Arel, Athem, Attert, Bochholz, Bonnert, Diedenburg, Elcheroth, Girsch, Heischlingen, Herzig, Hewerdingen, Hondelingen, Ibingen, Martelingen, Metzig, Nieder-Elter, Selingen, Tintingen, Törnich, Tontelingen et les villages de Bödingen, Wisembach, (commune de Feiteler), Bettenhofen et Esch auf der Hurth (commune de Holdingen).

Art. 5. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie décrétera les dispositions nécessaires à l'exécution du présent arrêté; il pourra consentir des exceptions pour une période de transition; il est autorisé à transmettre ces pouvoirs aux Présidents de l'Administration civile (Präsidenten der Zivilverwaltung).

Le Chef de la Section des finances (Leiter der Finanzabteilung) aura les mêmes pouvoirs en ce qui concerne les autorités relevant de son département.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur le 15 mai 1918. A la même date, toutes les dispositions contraires seront abrogées.

Brussel, le 18 avril 1918.

C. W. VI 2551.

2.

VERORDNUNG.

Für die Versorgung der Bevölkerung mit Zündhölzern wird eine Zündholzverteilungsstelle für das Gebiet des

Generalgouvernements mit dem Sitz in Brüssel errichtet.

Der bei dem Vertrieb der Zündhölzer von der Zündholzverteilungsstelle erzielte Gewinn wird nach näherer Bestimmung des Leiters der Finanzabteilung zur Deckung der Kosten der Verwaltung des besetzten Gebietes verwendet.

Der Leiter der Finanzabteilung wird beauftragt, im Benehmen mit den Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien diese Verordnung auszuführen sowie die erforderlichen Ausführungsbestimmungen zu erlassen.

Brüssel, den 18. April 1918.
F. A. I. 3273.

Arrêté.

En vue de régler l'approvisionnement de la population en allumettes, il est créé, pour le territoire du Gouvernement général, une „Zündholzverteilungsstelle" (Bureau de répartition des allumettes), ayant son siège à Brussel.

Les bénéfices réalisés par la „Zündholzverteilungsstelle" dans la vente des allumettes contribueront à couvrir les dépenses de l'administration du territoire occupé, conformément aux dispositions spéciales que le Chef de la Section des finances (Leiter der Finanzabteilung) prendra à ce sujet.

Le Chef de la Section des finances est chargé d'exécuter le présent arrêté d'un commun accord avec les Chefs de l'administration civile de la Flandre et de la Wallonie (Verwaltungschefs für Flandern un Wallonien), et de prendre les dispositions réglementaires nécessaires à son application.

Brussel, le 18 avril 1918.
F. A. I. 3273.

3.

VERORDNUNG ***

betreffend die landwirtschaftliche Nutzflächenerhebung und die Ertragsschätzung des Brotgetreidebaues im Jahre 1918.

§ 1. Im Laufe des Frühjahrs findet eine Erhebung der sämtlichen mit Brotgetreide (Winterweizen, Sommerweizen, Roggen, Mengekorn und Spelz) bebauten landwirtschaftlichen Nutzflächen statt.

Im Laufe des Sommers findet eine Ertragsschätzung der im Absatz 1 bezeichneten Nutzflächen statt.

Die Provinzial-Ernte-Kommissionen werden mit der Durchführung der Erhebung und der Ertragsschätzung beauftragt und setzen die Fristen fest, innerhalb deren die Erhebung und die Ertragsschätzung vorzunehmen sind.

§ 2. Die Erhebung und die Ertragsschätzung umfassen die landwirtschaftlichen Betriebe mit einer Gesamtnutzfläche (Acker, Weide, Wiese, Garten) von mindestens 1 ha.

Die Provinzial-Ernte-Kommissionen sind berechtigt, die Erhebung und Ertragsschätzung auch auf Betriebe mit einer Gesamtnutzfläche von weniger als 1 ha und auf sonstige Feldfrüchte auszudehnen.

§ 3. Die Betriebsinhaber oder ihre Stellvertreter sind verpflichtet, denjenigen Organen, die von den Provinzial-Ernte-Kommissionen mit der Erhebung und der Ertragsschätzung oder der Nachprüfung der Erhebung und der Ertragsschätzung beauftragt sind, wahrheitsgetreue Angaben zu machen.

§ 4. Betriebsinhaber oder Stellvertreter von Betriebsinhabern, die vorsätzlich die Angaben, zu denen sie auf

*** S. S. 291.

Grund dieser Verordnung oder von Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung verpflichtet sind, nicht oder unrichtig oder unvollständig machen, werden mit Gefängnis bis zu sechs Monaten oder mit einer Geldstrafe bis zu zehntausend Mark bestraft. Auch kann auf Gefängnis neben der Geldstrafe erkannt werden.

Betriebsinhaber oder Stellvertreter von Betriebsinhabern, die fahrlässig die Angaben, zu denen sie auf Grund dieser Verordnung oder von Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung verpflichtet sind, nicht oder unrichtig oder unvollständig machen, werden mit einer Geldstrafe bis zu dreitausend Mark bestraft.

§ 5. Zuständig sind die Militärbefehlshaber und die Militärgerichte.

§ 6. Die Vorsitzenden der Provinzial-Ernte-Kommissionen sind berechtigt, die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Anordnungen oder Ausführungsbestimmungen zu erlassen.

Brüssel, den 20. April 1918.

Z. E. K. 2068/18.

Arrêté ***

concernant le recensement et l'évaluation du rendement des cultures de blé en 1918.

§ 1er. Au cours du printemps, il sera procédé au recensement agricole de toutes les cultures de blé (froment d'hiver froment d'été, seigle, méteil et épeautre).

Au cours de l'été, il sera procédé à l'évaluation du rendement des cultures désignées au 1er alinéa.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) sont chargées de ce recensement et de cette évaluation; elles fixeront les délais dans lesquels ces deux formalités s'accompliront.

*** V. p. 291.

§ 2. Le recensement et l'évaluation du rendement porteront sur les exploitations agricoles dont la superficie cultivée (champs, prairies, pâturages, jardins) est d'au moins 1 hectare.

Les Commissions provinciales de la récolte ont le droit d'étendre le recensement et l évaluation aux exploitations dont la superficie cultivée est inférieure à 1 hectare, ainsi qu'à d autres cultures.

§ 3. Les exploitants agricoles ou leurs représentants sont tenus de donner des renseignements véridiques aux organes chargés par les Commissions provinciales de la récolte soit du recensement ou de l évaluation du rendement, soit du contrôle de ces deux opérations.

§ 4. Les exploitants ou leurs représentants qui, volontairement, n'auront pas fait ou bien auront fait d'une manière soit inexacte, soit incomplète les déclarations que leur imposent le présent arrêté et ses dispositions réglementaires, seront passibles d'un emprisonnement de 6 mois au plus ou d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs. Les deux peines pourront aussi être réunies.

Les exploitants ou leurs représentants qui, par négligence, n'auront pas fait ou bien auront fait d'une manière soit inexacte, soit incomplète les déclarations que leur imposent le présent arrêté et ses dispositions réglementaires, seront passibles d'une amende pouvant atteindre 3000 marcs.

§ 5. Les commandants et tribunaux militaires connaîtront des infractions au présent arrêté.

§ 6. Les Présidents des Commissions provinciales de la récolte ont le droit de prendre les mesures et décréter les dispositions réglementaires nécessaires pour l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 20 avril 1918.
Z. E. K. 2068/18.

4.

BEKANNTMACHUNG

über den Umtausch von Zinkmünzen.

Die Zinkmünzen zu 50 Centimes werden bei den Kassen der Belgischen Nationalbank in Brüssel sowie ihrer Agenturen in Antwerpen, Charleroi und Lüttich in Beträgen von mindestens 100 Frank gegen gesetzliche Zahlungsmittel gemäss No. 6 der Verordnung über die Ausprägung von Zinkmünzen zu 50 Centimes vom 20. Dezember 1917 umgewechselt.

Brüssel, den 22. April 1918.
B. A. J. No. 43825.

Avis

concernant l'échange des pièces de 50 centimes en zinc.

Conformément au no. 6 de l arrêté du 20 décembre 1917 concernant la frappe de pièces de 50 centimes en zinc, lesdites pièces peuvent être échangées, par sommes de cent francs au moins, contre des monnaies ou des billets ayant cours légal, par les Caisses de la Banque Nationale de Belgique à Brussel ou de ses agences d Antwerpen, Charleroi et Liége.

Brussel, le 22 avril 1918.
B. A. J. No. 43825.

5.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Grundbesitzes der

Witwe Achille Adam, Paris,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt, Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 23. April 1918.
H. G. VII 11779.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens-fonds sis en Belgique de

Madame Veuve Achille Adam, à Paris.

M. le Dr. Ochwadt, à Anvers, 14, Meir, a été nommé liquidateur.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 23 avril 1918.
H. G. VII 11779.

No. 35. — 3. MAI 1918. Pag. 357

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 17. April 1918 wurden ernannt:

1) Bei der Zentral-Postverwaltung für Wallonien in Namur:
   a) mit Wirkung vom 1. März 1918 ab
   zum inspecteur de direction
   der chef de devision A. Delvaux in Namur;
   b) mit Wirkung vom 16. März 1918 ab
   zum commis-chef
   der commis A. G. Ponsart,
   der commis G. D. Coustenoble und
   der commis V. C. Selvais,
   sämtlich aus Brüssel;
   c) mit Wirkung vom 1. April 1918 ab
   zum commis-chef
   der commis F. C. Dubucq,
   zum sous-chef de bureau
   der commis-principal J. J. F. Crépin,
   beide aus Brüssel;
2) mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab
   zum chef de bureau in Charleroi
   der commis-chef L. C. Otermans aus Charleroi;

3) mit Wirkung vom 1. April 1918 ab
zum percepteur 4. Klasse in Nandrin
der commis J. A. Nennen aus Seraing.

Brüssel, den 17. April 1918.
P. T. V. VI 95.

Avis.

Par arrêté en date du 17 avril 1918 de Son Exc. M. le Gouverneur général en Belgique, ont été nommés:

1. à l Administration centrale des postes de Wallonie à Namur:
   a) avec effet à partir du 1er mars 1918,
   en qualité d'inspecteur de direction,
   M. A. Delvaux, chef de division, à Namur;
   b) avec effet à partir du 16 mars 1918,
   en qualité de commis-chef,
   MM. A. G. Ponsart, G. D. Coustenoble et V. C. Selvais, tous trois commis à Brussel;
   c) avec effet à partir du 1er avril 1918,
   en qualité de commis-chef,
   M. F. C. Dubucq, commis, à Brussel,
   en qualité de sous-chef de bureau,
   M. J. J. F. Crépin, commis-principal à Brussel;
2. avec effet à partir du 1er janvier 1918,
   en qualité de chef de bureau à Charleroi,
   M. L. C. Otermans, commis-chef, à Charleroi;
3. avec effet à partir du 1er avril 1918,
   en qualité de percepteur de 4e classe, à Nandrain,
   M. J. A. Nennen, commis, à Seraing.

Brussel, le 17 avril 1918.
P. T. V. VI 95.

2.

BESCHLUSS.

Der Präsident der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien, dem die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des belgischen Ministers der Marine, Post und Telegraphen übertragen ist, beschliesst:

Einziger Artikel. Es werden ernannt:

Bei der Zentral-Postverwaltung für Wallonien in Namur:

a) mit Wirkung vom 1. März 1918 ab zum commis I. Klasse
der commis d'ordre A. Sohier aus Brüssel;

b) mit Wirkung vom 1. April 1918 ab zum commis I. Klasse
der commis d'ordre A. A. Thiry aus Brüssel.

Brüssel, den 17. April 1918.
P. T. V. VI 95.

Arrêté.

Le Président de la „Kaiserlich Deutsche Post- und Telegraphenverwaltung in Belgien" (Administration impériale allemande des postes et télégraphes en Belgique), à qui sont transmis les droits et fonctions du ministre belge de la marine, des postes et des télégraphes, arrête:

Article unique: Sont nommés:

à l'Administration centrale des postes de Wallonie à Namur:

a) avec effet à partir du 1er mars 1918, en qualité de commis de 1re classe,
M. A. Sohier, commis d'ordre, à Brussel;

b) avec effet à partir du 1er avril 1918, en qualité de commis de 1re classe,

M. A. A. Thiry, commis d'ordre, à Brussel.

Brussel, le 17 avril 1918.
P. T. V. VI 95.

3.

VERORDNUNG ***

betreffend Regelung der Schlachtung von Rindern, Kälbern und Schweinen.

An Stelle der Verordnung, betreffend Regelung der Schlachtung von Schweinen und Kälbern vom 27. 5. 16. (G. u. V. Bl. Nr. 221, Seite 2245) und an Stelle des Artikels 2 der Verordnung, betreffend die Regelung des Verkehrs mit Butter vom 22. 8. 16. (G. u. V. Bl. Nr. 248 Seite 2559) verordne ich was folgt:

Art. 1. Die Schlachtung von sichtbar trächtigen Kühen, von Milchkühen, von Kälbern, von sichtbar trächtigen Mutterschweinen sowie von Schweinen unter 60 kg. Lebendgewicht ist verboten.

Unter Milchkühen sind Kühe zu verstehen, die täglich mehr als 3 Liter Milch geben. Als Kälber im Sinne dieser Verordnung sind alle junger Rinder bis zum Alter von $1^1/_2$ Jahr anzusehen. Das Verbot gilt nicht, wenn es sich um Notschlachtungen, d. h. um solche Schlachtungen handelt, die infolge schwerer Erkrankung des Tieres oder infolge eines Unglücksfalls nach Bescheinigung des zuständigen Amtstierarztes notwendig sind.

Art. 2. Die Notschlachtungen von Tieren der in Artikel 1 bezeichneten Arten sind unter Vorlage der amts-

*** S. S. 291.

tierärztlichen Bescheinigungen sofort dem Bürgermeister des Schlachtortes anzuzeigen, der die Anzeigen und amtstierärztlichen Bescheinigungen dem Kreischef (in Ermangelung eines Kreischefs der Kommandantur) mit den regelmässigen Schlachtungsnachweisen einzureichen hat. Abschriften der Bescheinigungen sind von dem ausstellenden Amtstierarzt sofort dem zustandigen Gouvernementsveterinär und dem zuständigen belgischen Veterinärinspektor einzusenden.

Art. 3. Mit Gefängnisstrafe nicht unter 1 Monat und bis zu 1 Jahr und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 10000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt. Neben der Strafe kann die Einziehung des Fleisches und der übrigen Teile (Haut, Eingeweide) der verbotswidrig geschlachteten Tiere oder des dafür erzielten Erlöses ausgesprochen werden.

Ausserdem kann auf öffentliche Bekanntmachung des Urteils erkannt werden.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 4. Die Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 23. April 1918.
G. G. IV*c* Nr. 2757.

Arrêté ***

réglementant l'abatage des bêtes bovines, y compris les veaux, et des porcs.

J'abroge l'arrêté du 27 mai 1916, réglementant l'abatage des porcs et des veaux (Bulletin officiel des lois et

*** V. p. 291.

arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 221, page 2245) et l'arrêté du 22 août 1916, concernant la réglementation du commerce du beurre (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 248, page 2559) et j'arrête ce qui suit:

Art. 1er. Il est interdit d'abattre les vaches visiblement pleines, les vaches laitières, les veaux, les truies visiblement pleines et les porcs pesant sur pied moins de 60 kg.

Il faut entendre par vaches laitières les vaches donnant plus de 3 litres de lait par jour. Doivent être considérées comme veaux, au sens du présent arrêté, toutes les jeunes bêtes bovines ayant au plus un an et demi. L'interdiction prévue au 1er alinéa n'est pas applicable aux abatages forcés, c'est-à-dire à ceux qui, conformément au certificat délivré par le vétérinaire agréé compétent, sont rendus nécessaires par une grave maladie ou un accident de l'animal.

Art. 2. Tout abatage forcé d'un des animaux désignés à l'article 1er doit être déclaré immédiatement au bourgmestre de la commune où la bête est abattue; la déclaration doit être accompagnée d'un certificat du vétérinaire agréé. Le bourgmestre transmettra les déclarations et les certificats au Chef d'arrondissement (Kreischef) compétent ou, à défaut d'un tel, à la „Kommandantur", en les joignant aux listes d'abatage qui doivent être remises tous les 15 jours. Le vétérinaire agréé qui délivre un de ces certificats doit en transmettre immédiatement une copie au vétérinaire compétent du Gouvernement (Gouvernements-veterinär) et une autre à l'inspecteur-vétérinaire belge compétent.

Art. 3. Quiconque aura enfreint les dispositions du présent arrêté sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1000 à 10.000 marcs ou d'une de ces deux peines. En outre, on pourra prononcer la

confiscation soit de la viande et des autres parties (peau, boyaux) des animaux abattus illicitement, soit du produit de leur vente.

On pourra ordonner la publication du jugement.

La tentative est punissable.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Brussel, le 23 avril 1918.
G. G. IV*c* Nr. 2757.

4.

VERFÜGUNG ***

über den Sitz und die Bezirke der Kaiserlichen Bezirksgerichte in Wallonien.

Zur Ausführung der Verordnungen vom 6./7. April 1918 über die Einrichtung deutscher Gerichte C. W. VI 2540 bestimme ich:

Art. 1. Es wird errichtet je ein Bezirksgericht:

a) mit dem Sitz in Verviers für den Kreis Verviers,
b) mit dem Sitz in Lüttich für die Kreise Lütticli, Huy und Waremme,
c) mit dem Sitz in Marche, für die Kreise Marche, Bastogne und Neufchâteau,
d) mit dem Sitz in Namur für die Kreise Namur, Dinant und Philippeville,
e) mit dem Sitz in Charleroi für die Kreise Charleroi, Nivelles, Thuin und die zum Gebiet des General-

*** S. S. 291.

gouvernements gehörenden Teile des Kreises Soignies.

Art. 2. Der Verwaltungschef wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt. Er bestimmt den Zeitpunkt, zu welchem die in Artikel 1 genannten Bezirksgerichte und die Staatsanwaltschaften bei ihnen ihre Tätigkeit aufnehmen.

Brüssel, den 25. April 1918.
C. W. VI 2958.

Arrêté ***

concernant le siège et le ressort des tribunaux impériaux d'arrondissement (Kaiserliche Bezirksgerichte) en Wallonie.

En exécution des arrêtés C. W. VI. 2540 des 6/7 avril 1918, concernant l'institution de tribunaux allemands, j'arrêté ce qui suit:

Art. 1er. Il est institué:

a) un tribunal d'arrondissement siégeant à Verviers, pour l'arrondissement de Verviers;

b) un tribunal d'arrondissement siégeant à Liége, pour les arrondissements de Liége, Huy et Waremme;

c) un tribunal d'arrondissement siégeant à Marche, pour les arrondissements de Marche, Bastogne et Neufchâteau;

d) un tribunal d'arrondissement siégeant à Namur, pour les arrondissements de Namur, Dinant et Philippeville;

e) un tribunal d'arrondissement siégeant à Charleroi, pour les arrondissements de Charleroi, Nivelles, Thuin et les parties de l'arrondissement de Soignies qui appartiennent au territoire du Gouvernement général.

*** V. p. 291.

Art. 2. Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il détermine la date à laquelle les tribunaux d'arrondissement nommés à l'article 1er et les parquets institués près de ces tribunaux entreront en fonctions.

Brussel, le 25 avril 1918.
C. W. VI 2958.

5.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidation feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens No. 253 vom 13. September 1916 und No. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Société Foncière Lyonnaise, soc. an., in Paris

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Dr. Ochwadt, Antwerpen, Meir 14 ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 25. April 1918.
H. G. VII 12002.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de S. Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août

1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique, de la

Société Foncière Lyonnaise, soc. an., à Paris.

M. le Dr. Ochwadt, à Antwerpen, 14, Meir, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 25 avril 1918.
H. G. VII 12002.

No. 36. — 7. MAI 1918 (Nihil). Pag. 367

No. 37. — 10. MAI 1918. Pag. 375

1.

VERORDNUNG ***

über die Bewirtschaftung der Butter und Milch.

Für den Verwaltungsbezirk Wallonien bestimme ich:

Art. 1. Die Gemeinden sind verpflichtet, die in ihnen erzeugte Butter oder Milch in dem von den zuständigen Stellen festgesetzten Umfange (Art. 2.) an die dazu bestimmten Stellen (Art. 3) zum festgesetzten Preise (Art. 4) abzuliefern.

Art. 2. Die Höhe der Lieferpflicht der einzelnen Gemeinden bestimmt unter Berücksichtigung der von dem Verwaltungschef monatlich festgesetzten Höchstmenge der Zivilkommissar auf Grund der Anzahl der in der Gemeinde vorhandenen Milchkühe unter Berücksichtigung

*** S. S. 291.

der Jahreszeit und der sonstigen wirtschaftlichen Verhältnisse. Auf Beschwerde der Gemeinden gegen die Festsetzung entscheidet endgültig der Verwaltungschef oder die von ihm bestimmte Dienststelle.

Die Gemeinden verteilen unter Aufsicht des zuständigen Zivilkommissars die ihnen nach Abs. 1 auferlegte Lieferung auf diejenigen Personen, die in der Gemeinde Milchkühe halten.

Wer eine Milchkuh hält ist zur Erfüllung der ihm hiernach auferlegten Lieferung verpflichtet.

Art. 3. Der Zivilkommissar bestimmt gemäss den von dem Verwaltungschef im Einvernehmen mit dem Staatskommissar des belgischen Buttervertriebsverbandes gegebenen Richtlinien in wieweit Milch oder Butter zu liefern ist und an welche Stellen die Ablieferung zu erfolgen hat. Er regelt auch die Rückgabe der Magermilch, soweit die gelieferte Vollmilch zu Butter verarbeitet wird.

Art. 4. Die Preise für die abzuliefernde Butter oder Milch setzt der Verwaltungschef fest.

Art. 5. Ueber Milch oder Butter, die den Erzeugern nach Erfüllung ihrer Lieferpflicht verbleiben, können sie vorbehaltlich der Bestimmungen des Art. 6 frei verfügen.

Art. 6. Die gewerbliche Herstellung von Käse aus Magermilch ist nur mit Genehmigung des zuständigen Zivilkommissars zulässig. Die Genehmigung kann an Bedingungen oder Auflagen geknüpft werden. Der Zivilkommissar ist berechtigt, Vollmilch zur Vermischung mit Magermilch zum Zwecke der Herstellung von Käse freizugeben. Im Uebrigen ist die gewerbliche Herstellung von Käse aus Vollmilch verboten.

Molkereien oder Käsereien, die gegen die Bestimmungen dieser Verordenung oder gegen die zu ihrer Ausführung erlassenen Verordnungen oder Anweisungen verstossen, das Publikum ausbeten oder sonst dem öffentlichen Interesse zuwiderhandeln, können durch Be-

schluss der Verwaltungschefs geschlossen oder unter Aufsicht oder Zwangsverwaltung gestellt werden. Wir die Zwangsverwaltung verhängt, so wird der Betrieb durch den Zwangsverwalter auf Rechnung des Eigentümers geführt.

Art. 7. Der Aufkauf und Vertrieb der Butter und Milch findet, soweit nicht der Verwaltungschef eine anderweitige Regelung trifft durch den belgischen Buttervertriebsverband (Fédération Nationale des Unions Professionnelles des Marchands et Producteurs de Beurre) statt, der mit den ihm angeschlossenen Händler-Berufs-Vereinigungen (Unions Professionnelles Provinciales des Marchands et Producteurs) gemäss Artikel 1 der Verordnung betreffend die Regelung des Verkehrs mit Butter vom 26. Juli 1916 bestehen bleibt. Der von mit ernannte Staatskommissar des Buttervertriebsverbandes verfügt über die Butter und Milch und hat ihre sachgemässe Verteilung an die Zivilbevölkerung vorzunehmen. Der gesamte geschäftliche Betrieb des Buttervertriebsverbandes und der ihm angeschlossenen Unterverbände untersteht seiner Beaufsichtigung; auch bestimmt er über die Bildung von Butterreserven und deren Verwendung.

Die von dem Staatskommissar beauftragten Personen sind berechtigt die Räume, in denen milchwirtschaftliche Erzeugnisse hergestellt, gelagert oder feilgehalten werden, zu betreten und zu besichtigen und die Vorlegung von Geschäftsbüchern, Rechnungen und sonstigen im Handelsverkehr üblichen Schriftstücken zu verlangen, sie sind ferner berechtigt, in den Gemeinden und bei den einzelnen Landwirten alle zur Kontrolle der Milcherzeugung erforderlichen Feststellungen zu treffen.

Art. 8. Die Präsidenten der Zivilverwaltung sind berechtigt, den Gemeinden oder den Erzeugern von Butter oder Milch, welche die ihnen gemäss Artikel 1 und 2

auferlegte Lieferpflicht nicht oder nicht rechtzeitig erfüllen, eine Geldbusse bis zu 100.— Frs. für das kg. Butter und 3 Frs. für den Liter Milch, um die die Lieferung verzögert oder unterblieben ist, zu machen. Die Einziehung der Auflage erfolgt im Verwaltungswege, über die eingezogenen Gelder verfügt der Verwaltungschef für Wohlfahrtszwecke.

Butter und Milch, die innerhalb der festgesetzten Frist nicht geliefert sind, können durch die Präsidenten der Zivilverwaltung ohne Entgelt zu Gunsten der Zivilbevölkerung eingezogen werden.

Art. 9. Der Verwaltungschef für Wallonien wird mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt. Er ist befugt, Ausführungsbestimmungen zu ihr zu erlassen und alle Anordnungen zu treffen, die zu ihrer Durchführung erforderlich sind.

Er ist berechtigt, durch die Zusammenlegung mehrerer Gemeinden Lieferverbände zu bilden, denen die Lieferpflicht gemäss Artikel 3 an Stelle der einzelnen Gemeinden obliegt, sowie die Präsidenten der Zivilverwaltung zu ermächtigen, die ihnen in dem Art. 8 zugewiesenen Befugnisse auf andere Dienststellen zu übertragen.

Art. 10. Der Verwaltungschef kann bestimmen, ob und in welchem Umfange die Beförderung von Butter unter Aufsicht gestellt wird, insbesondere Geleitscheine eingeführt werden.

Art. 11. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung, den zu ihrer Ausführung erlassenen Anweisungen und Anordnungen, oder den gemäss Artikel 6 festgesetzten Bedingungen oder Auflagen zuwiderhandelt, sich insbesondere der ihm auferlegten Lieferung entzieht oder zu entziehen sucht und zu diesem Zwecke den deutschen Behörden oder den Beauftragten des Staatskommissars des belgischen Buttervertriebsverbandes falsche Angaben macht, oder den gemäss Artike 10 etwa getroffenen

Anweisungen zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu 20.000.— Mark oder Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft. Es kann auf beide Strafarten neben einander erkannt werden. Der Versuch ist strafbar. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Gegenstände zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport beschlagnahmter Milch und Butter dienten.

Ueber die eingezogene Butter oder Milch verfügt der Staatskommissar des Buttervertriebsverbandes zu Gunsten der belgischen Zivilbevölkerung.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder au feine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der festgesetzten Preise, keinesfalls aber weniger als 25.— M. beträgt. Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 12. Die Verordnung betreffend die Regelung des Handels mit Butter vom 26. Juli 1916, die Verordnung betreffend den Verkehr mit Butter vom 22. August 1916, nebst Abänderungen vom 18. 10. 16 und 23. 10. 16 werden aufgehoben, soweit sie nicht gemäss Artikel 9 in Kraft bleiben. Für die in der Vergangenheit begangenen strafbaren Handlungen bleiben die bisherigen Bestimmungen bestehen.

Art. 13. Diese Verordnung tritt mit dem 15. Mai 1918 in Kraft.

Brüssel, den 25. April 1918.
C. W. VII B. 2790. I.

Arrêté ***

concernant l'utilisation économique du beurre et du lait.

J'arrête ce qui suit pour la région administrative wallonne:

Art. 1er. Les communes sont tenues de livrer aux endroits qui seront désignés à cette fin (art. 3) et aux prix fixés (art. 4) le beurre ou le lait produit dans leur territoire; les quantités à livrer seront déterminées par les autorités compétentes (art. 2).

Art. 2. Le Commissare civil (Zivilkommissar) est chargé de fixer, en se basant sur la quantité maximum déterminée chaque mois par le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef), les quantités à livrer par les diverses communes; il tiendra compte dans ce calcul du nombre des vaches laitières existant dans la commune ainsi que de la saison et des autres circonstances importantes au point de vue économique. Si une commune réclame au sujet de la quantité dont la livraison lui est imposée, le Chef de l'Administration civile ou l'autorité chargée par lui décidera définitivement.

Sous la surveillance du Commissaire civil compétent, chaque commune répartit la livraison à elle imposée par le 1er alinea, entre les personnes qui possèdent des vaches laitières dans la commune.

Quiconque a une vache laitière est tenu d'effectuer la livraison à lui imposée de ce chef.

Art. 3. Conformément aux instructions générales données par le Chef de l'Administration civile, et d'un commun accord avec le Commissaire de la Fédération nationale des Unions professionnelles des marchands et producteurs de beurre (Staatskommissar des belgischen

---

*** V. p. 291.

Buttervertriebsverbandes), le Commissaire civil détermine dans quelle mesure et à quels endroits le lait ou le beurre doit être livré. Il règle aussi les conditions dans lesquelles sera rendu le lait écrémé, pour autant que le lait non écrémé ait été livré pour être transformé en beurre.

Art. 4. Le Chef de l'Administration civile fixe les prix de livraison du beurre et du lait.

Art. 5. Sous réserve des dispositions de l'article 6, les producteurs peuvent disposer librement du lait et du beurre qui leur reste après livraison des quantités prescrites.

Art. 6. La fabrication industrielle de fromage au moyen de lait écrémé n'est permise qu'avec l'autorisation du Commissaire civil. Cette autorisation peut être subordonnée à certaines conditions et à certaines prestations. Le Commissaire civil peut permettre de mélanger du lait non écrémé, en vue de la fabrication du fromage. Dans tous les autres cas, la fabrication industrielle de fromage au moyen de lait non écrémé est interdite.

Les laiteries et les fromageries qui auront soint enfreint les dispositions du présent arrêté ou bien celles des arrêtés ou instructions destinés à assurer son exécution, soit exploité le public, soit, de toute autre manière, agi contrairement à l'intérêt du public, pourront, par décision du Chef de l'Administration civile, être fermées ou placées sous surveillance ou sous séquestre. En cas de mise sous séquestre, l'entreprise sera gérée par un séquestre pour compte du propriétaire.

Art. 7. Pour autant que le Chef de l'Administration civile ne prenne pas d'autres dispositions à cet égard, l'achat et la vente du beurre et du lait se feront par la „Fédération nationale des Unions professionnelles des marchands et producteurs de beurre" (belgischer Buttervertriebsverband), qui, ainsi que les „Unions profes-

sionnelles provinciales des marchands et producteurs" y affiliées, continue à exercer ses fonctions conformément à l'article 1er de l'arrêté du 26 juillet 1916 concernant la réglementation du commerce du beurre. Le Commissaire de ladite Fédération nationale (Staatskommissar des Buttervertriebsverbandes) dispose du beurre et du lait, qu'il fait distribuer, ainsi qu'il convient, à la population civile. Il est chargé de surveiller toutes les opérations de la Fédération nationale et des Unions y affiliées; il décide aussi de la constitution et de l'utilisation d'une réserve de beurre.

Les mandataires du Commissaire de la Fédération nationale ont le droit de pénétrer dans les locaux où l'on fabrique, conserve ou met en vente les produits de l'industrie laitière, et d'y procéder à des inspections; ils ont aussi le droit de prendre connaissance des livres de commerce, factures et autres papiers d'un usage courant dans les relations commerciales, ainsi que de faire toutes les constatations nécessaires pour contrôler la production du lait dans les communes et chez les divers cultivateurs.

Art. 8. Les Présidents de l'Administration civile (Präsidenten der Zivilverwaltung) ont le droit d'infliger aux communes ou bien aux producteurs de beurre ou de lait qui n'effectuent pas ou pas à temps les livraisons à eux imposées conformément aux articles 1er et 2, une amende pouvant aller jusqu'à 100 fr. par kg. de beurre et 3 frs. par litre de lait livrés en retard ou dont la livraison n'a pas eu lieu. Le recouvrement de l'amende se fera par voie administrative. Le Chef de l'Administration civile mettra les fonds ainsi prélevés à la disposition d'œuvres de bienfaisance.

Le beurre et le lait qui n'auront pas été livrés dans le délai fixé pourront être confisqués sans indemnité par le Président de l'Administration civile, au profit de la population civile.

Art. 9. Le Chef de l'Administration civile de la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il a le droit de publier les dispositions réglementaires et de prendre toutes les mesures nécessaires à son application.

Il a le droit de réunir plusieurs communes en vue de constituer des groupes de livraison, qui, conformément à l'article 3, se substitueraient aux simples communes, en ce qui concerne leur obligation de livrer; en outre, il pourra autoriser les Présidents de l'Administration civile à transférer à d'autres autorités les attributions à eux conférées par l'art. 8.

Art. 10. Le Chef de l'Administration civile peut décider si et, le cas échéant, dans quelle mesure le transport du beurre sera placé sous contrôle, notamment soumis à l'obligation d'un permis de transport.

Art. 11. Quiconque aura enfreint les prescriptions du présent arrêté ou les dispositions et mesures destinées à assurer son exécution, quiconque n'aura pas tenu compte des conditions et prestations fixées conformément à l'article 6, quiconque, notamment, se sera soustrait ou aura tenté de se soustraire à l'obligation de livrer à lui imposée et, à cette fin, aura fait de fausses déclarations aux autorités allemandes ou aux mandataires du Commissaire de la Fédération nationale des Unions professionnelles des marchands et producteurs de beurre, ou bien quiconque aura enfreint les instructions données conformément à l'article 10, sera puni d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs ou d'un emprisonnement de 5 ans au plus. Les deux peines pourront aussi être réunies. La tentative est punissable. Outre la peine, on prononcera la confiscation des choses qui auront formé l'objet de l'infraction ou auront servi à transporter illicitement du lait ou du beurre saisi.

Le beurre et le lait confisqués seront mis à la disposi-

tion de la population civile belge par le Commissaire de la Fédération nationale.

Si l'infraction a été commise dans l'intention de réaliser un gain illicite, la peine encourue sera d'un emprisonnement d'une semaine au minimum ou d'une amende s'élevant au moins au décuple des prix fixés, sans être jamais inférieure à 25 marcs. Les tribunaux et commandants militaires connaîtront des infractions.

Art. 12. Les arrêtés des 26 juillet et 22 août 1916, concernant la réglementation du commerce du beurre, et leurs modifications des 18 et 23 octobre 1916 sont abrogés en tant qu'ils ne restent pas en vigueur conformément à l'article 9. Pour les infractions déjà commises, on appliquera les anciennes dispositions.

Art. 13. Le présent arrêté entrera en vigueur le 15 mai 1918.

Brussel, le 25 avril 1918.
C. W. VII B. 2790. I.

2.

VERORDNUNG

betreffend die Erhebung einer besonderen Abgabe von Zucker, Rübensirup und Melasse.

Art. 1. 1. Für die Freigabe von Zucker ist neben den in der Verordnung vom 1. Februar 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3257) festgesetzten Abgaben eine besondere Abgabe zu entrichten, die sich beläuft für 100 kg

a) Zucker, der zur gewerblichen Herstellung von Invertzucker oder künstlichem Honig bestimmt ist, sowie Rübensirup (auch vermischt mit Fruchtkraut) und Melasse ..... auf 50 Fr.

b) Zucker, der zur gewerblichen Herstellung von Gemüsekonserven, Fleischkonserven, Obstkonserven, Marmeladen oder Fruchtkraut, kondensierter Milch und Milchmehl, sowie nach vorheriger Vergällung zur Fütterung von Bienen bestimmt ist ..... auf 100 Fr.

c) Zucker für den Haushalt und Apotheken ..... „ 150 „

d) Zucker, der zur gewerblichen Herstellung von Schokolade, Honigkuchen, Likör, Fruchtsirup, Fruchtmost, Limonade, Bier und Bonbons aller Art bestimmt is (vergl. auch Art. 2 der Verordnung vom 1. Februar 1917, G. u. V. Bl. S. 3257) ..... „ 300 „

2. Die in Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung vom 18. Juli 1916 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 2451) für die Deckung der Auslagen der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien vorgesehenen Freigabegebühren kommen in Fortfall.

Art. 2. 1. Die Abgabe ist von dem mit der Lieferung beauftragten Hersteller an die Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien zu entrichten und von dieser an die Zentralkasse der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur abzuführen.

2. Die hieraus erzielte Einnahme ist nach näherer Bestimmung des Leiters der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur zur Bestreitung der Verwaltungsausgaben des besetzten belgischen Gebiets zu verwenden, ein Beitrag zu den durch das Gesetz vom 18. Juli 1860 eingeführten Kommunalfonds wird daraus nicht geleistet.

Art. 3. 1. Für die bei Inkrafttreten der Verordnung von der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs

für Flandern und Wallonien freigegebenen, aber bis zum 1. Juli 1918 noch nicht dem Verbrauch zugeführten Vorräte an Zucker, Melasse, Rübensirup und Fertigfabrikaten ist die im Artikel 1 Absatz 1 festgesetzte besondere Abgabe nachträglich zu entrichten.

2. Diese Vorräte sind von ihrem Inhaber bis zum 10. Juli 1918 bei der Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien mittels Einschreibebrief anzumelden.

Art. 4. Die erforderlichen Ausführungsbestimmungen erlässt der Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur im Benehmen mit den Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien.

Art. 5. 1. Wer die nach Artikel 1 und 3 zu entrichtende Abgabe hinterzieht oder zu hinterziehen versucht, oder wer den gemäss Artikel 4 erlassenen Ausführungsbestimmungen zuwiderhandelt, wird unbeschadet etwa sonst verwirkter Strafen mit Gefängnis bis zu 2 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 200.000 M. oder mit beiden dieser Strafarten bestraft. Daneben ist die besondere Abgabe für den Zucker, von dem die Abgabe hinterzogen ist, nach dem höchsten Satze des Artikels 1 zu entrichten.

2. Als Hinterziehung der Abgabe gilt insbesondere die Verwendung des Zuckers zu einem Zwecke, der die Erhebung einer höheren Abgabe begründet haben würde, als sie für den Zucker entrichtet worden ist.

3. In allen Fällen kann auf Einziehung der den Gegenstand der Zuwiderhandlung bildenden Waren erkannt werden.

Art. 6. Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbehörden.

Brüssel, den 25. April 1918.
F. A. I. 3080.

Arrêté

concernant la perception d'un droit spécial sur les sucres, sirops de betteraves et mélasses.

Art. 1er. 1. Pour la levée de saisie des sucres, il sera perçu, outre les droits fixés par l'arrêté du 1er février 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 3257), un droit spécial se montant,

a)	par 100 kg. soit de sucre destiné à la fabrication du sucre interverti ou du miel artificiel, soit de sirop de betteraves (même mélangé avec de la gelée de fruits), soit de mélasse	à 50 francs.
b)	par 100 kg. soit de sucre destiné à la fabrication industrielle des conserves de légumes, conserves de viande, confitures, marmelades, gelées de fruits, lait condensé et farine lactée, soit de sucre devant servir, après dénaturation, à l'alimentation des abeilles,	à 100 „
c)	par 100 kg. de sucre destiné aux ménages ou aux pharmacies	à 150 „
d)	par 100 kg. de sucre destiné à la fabrication industrielle des chocolats, pains d'épices, liqueurs, sirops de fruits, cidres, limonades, bières et bonbons de toute espèce (voir aussi l'article 2 de l'arrêté du 1er février 1917, Bull. off. d. Lois et Arrêtés, page 3257)	à 300 „

2. Les taxes prévues à l'article 1er, 3e alinéa, de l'arrêté du 18 juillet 1916 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 2451) et destinées à couvrir les frais de la „Zuckerverteilungsstelle der Ver-

waltungschefs für Flandern und Wallonien" (Bureau de répartition des sucres des Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie) sont supprimées.

Art. 2. 1. Le droit doit être acquitté à la „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" par le fabricant chargé de la livraison; la „Zuckerverteilungsstelle" versera les montants ainsi reçus à la „Zentralkasse der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur".

2. Les recettes obtenues de la sorte contribueront, de la manière à déterminer par le Chef de la Section des Finances près le Gouverneur général (Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur), à couvrir les frais de l'administration du territoire belge occupé; sur ces recettes, il ne sera pas prélévé de part en faveur des fonds communaux créés par la loi du 18 juillet 1860.

Art. 3. 1. Les sucres, mélasses, sirops de betteraves ainsi que les produits en provenant dont la saisie aura déjà été levée par la „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien" lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté, mais qui n'auront pas été livrés à la consommation avant le 1er juillet 1918, seront soumis ultérieurement au droit spécial fixé au 1er alinéa de l'article 1er.

2. Ces quantités devront être déclarées par leurs détenteurs à la „Zuckerverteilungsstelle der Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien", au plus tard le 10 uillet 1918, par lettre recommandée.

Art. 4. Le Chef de la Section des Finances près le Gouverneur général, d'un commun accord avec les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie, décrétera les dispositions réglementaires nécessaires pour l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. 1. Quiconque aura fraudé ou tenté de frauder les droits à acquitter conformément aux articles 1er et 3 ou quiconque aura enfreint les dispositions réglementai-

res décrétées conformément à l'article 4 sera puni soit d'un emprisonnement de 2 ans au plus ou d'une amende pouvant atteindre 200.000 marcs, soir des deux peines réunies, abstraction faite, s'il y a lieu, de l'application d'autres peines. En outre, le droit spécial à acquitter pour les sucres dont le droit aura été fraudé, sera calculé d'après le taux le plus élevé prévu à l'article 1er.

2. Sera considéré notamment comme fraude du droit spécial, le fait d'avoir employé le sucre dans un but motivant la perception d'un droit plus élevé que le droit acquitté.

3. Dans tous les cas, on pourra prononcer la confiscation des marchandises qui auront formé l'objet de l'infraction.

Art. 6. Les tribunaux et autorités militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Brussel, le 25 avril 1918.
F. A. I. 3080.

No. 38. — 14. MAI 1918. Pag. 383

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügungen des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 18. April 1918 sind die nachstehend verzeichneten Personen zu Bürgermeistern ernannt worden:

1. der erste Schöffe Vital Mamlet zum Bürgermeister der Gemeinde Laneffe, Kreis Philippeville durch C. W. V. 2512.

2. der zweite Schöffe Gustave Dairmont zum Bürgermeister der Gemeinde Daussois, Kreis Philippeville durch C. W. V. 2513.

Namur, den 1. Mai 1918.
C. W. V 2512/13.

Avis.

Par arrêtés pris à la date du 18 avril 1918 par Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique, ont été nommés:

1. en qualité de bourgmestre de la commune de Laneffe, arrondissement de Philippeville, M. Vital Mamlet, premier échevin (par arrêté C. W. V. 2512).

2. en qualité de bourgmestre de la commune de Daussois, arrondissement de Philippeville, M. Gustave Dairmont, second échevin (par arrêté C. W. V. 2513).

Namur, le 1er mai 1918.
C. W. V 2512/13.

2.

VERFÜGUNG.

Unter Abänderung der Verfügung vom 4. Juli 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3961) übertrage ich vom heutigen Tage ab die Wahrnehmung der Rechte und Obliegenheiten des Finanzministers hinsichtlich der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben, sowie der Handelsstatistik und hinsichtlich der Verwaltung des Enregistrements und der Domänen für das flämische Verwaltungsgebiet dem Verwaltungschef für Flandern und für das wallonische Verwaltungsgebiet dem Verwaltungschef für Wallonien.

Hinsichtlich der Schatzverwaltung, der Verwaltung der öffentlichen Schuld und des Münzwezens, sowie der Verwaltung der Kassen für die Witwen und Waisen der Beamten und Angestellten der Finanzverwaltung verbleibt die Wahrnehmung der Rechte und Obliegen-

heiten des Finanzministers bis auf weiteres dem Leiter der Finanzabteilung bei dem Generalgouverneur in Belgien.

Brüssel, den 1. Mai 1918.
F. A. I. 3700.

Arrêté.

Par dérogation à l'arrêté du 4 juillet 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 3961), les pouvoirs et attributions du ministre des finances relatifs aux Administrations des contributions directes, douanes et accises, de la statistique commerciale, ainsi que de l'enregistrement et des domaines sont, à partir de ce jour, transmis, pour la région administrative flamande, au Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Flandre, et, pour la région administrative wallonne, au Chef de l'Administration civile de la Wallonie.

En tant que les pouvoirs et attributions du ministre des finances concernent les Administrations de la trésorerie et de la dette publique, des monnaies, ainsi que des caisses des veuves et orphelins des fonctionnaires et employés de l'Administration des finances, ces pouvoirs et attributions restent, jusqu'à nouvel ordre, confiés au Chef de la Section des finances (Leiter der Finanzabteilung) près le Gouverneur général en Belgique.

Brussel, le 1er mai 1918.
F. A. I. 3700.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Li-

quidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des vorwiegend in französischem Eigentum stehenden Grundbesitzes

Huidevetterstraat 2. u. 4 und Meir 10 in Antwerpen,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr

Dr. Ochwadt in Antwerpen, Meir 14

ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 4. Mai 1918.
H. G. VII 12676.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens-fonds sis

2 et 4, Huidevetterstraat et 10, Meir, à Antwerpen,

et appartenant en majeure partie à des ressortissants français.

M. le Dr. Ochwadt, à Antwerpen, 14, Meir,

a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 4 mai 1918.
H. G. VII 12676.

4.

BEKANNTMACHUNG

betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

James Calder & Co. Ltd., Alloa, Schottland,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr W. Siebert in Antwerpen, Meir 14, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 6. Mai 1918.
G. H. VII 13014.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises britanniques.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916, concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé, no. 253 du 13 septembre 1916), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la maison

James Calder and Co. Ltd., à Alloa, Ecosse.

M. W. Siebert, à Antwerpen, 14, Meir, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 6 mai 1918.
H. G. VII 13014.

1.

BEKANNTMACHUNG. ***

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dazu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, von Kleie, Mehl und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	73.01	für	100 kg.
„ Roggen (inländischer), ab Lager oder Mühle geliefert	„	39.72	„	„ „
„ Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„	42.36	„	„ „
„ Spelz, ungeschälter, ab Lager oder Mühle geliefert	„	39.94	„	„ „
„ Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21.50	„	„ „
„ Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	83.25	„	„ „
„ Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert	„	48.93	„	„ fi
„ Mengekornmehl, den Bäckern oder Verbrauchern geliefert ..	„	51.65	„	„ „
„ Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—.69	„	1 kg

Die Höchstpreise treten am 1. Juni d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befügnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister je einen

*** S. S. 291.

niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 11. Mai 1918.
Z. E. K. 2539/18.

Avis. ***

Comme suite à mon arrêté du 19 jullet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet 1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, farine, son et pain:

froment (froment mélangé) pris au dépôt ou au moulin	fr	73.01	les	100	kg.
seigle (indigène) pris au dépôt ou au moulin	„	39.72	„	„	„
méteil pris au dépôt ou au moulin	„	42.36	„	„	„
épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin	„	39.94	„	„	„
son pris au dépôt ou au moulin	„	21.50	„	„	„
farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„	83.25	„	„	„
farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„	48.93	„	„	„
farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs	„	51.65	„	„	„
pain froment livré aux consommateurs	„	—.69	„	„	„

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er juin 1918.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-

*** V. p. 291.

Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima, déterminés dans les dispositions réglementaires de l'arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Brussel, le 11 mai 1918.
Z. E. K. 2539/18.

No. 40. — 18. MAI 1918. Pag. 401

1.

VERORDNUNG

über eine ausserordentliche Tagung der Provinzialräte.

Art. 1. Die Provinzialräte der belgischen Provinzen werden hierdurch zu einer ausserordentlichen Tagung auf Sonnabend, den 1. Juni 1918, mittags 12 Uhr, in die Provinzhauptstädte einberufen.

Art. 2. Die Veröffentlichung dieser Einberufung erfolgt im Generalgouvernement in Belgien lediglich in den Gesetz- und Verordnungsblättern für Flandern und für Wallonien, im Operations- und Etappengebiet in der dort für die Bekanntgabe von Verordnungen üblichen Form.

Art. 3. Die Ladung der Mitglieder der Provinzialräte erfolgt durch den Ständigen Ausschuss. Die Anwesenheit des Gouverneurs der Provinz bei der Tagung ist nicht erforderlich.

Der Ständige Ausschuss bestimmt dasjenige Mitglied, welches die Tagung eröffnet und schliesst.

Die Eröffnung und Schliessung erfolgt für die Provinzen Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg und Namur im Namen des Kaiserlich Deutschen Generalgouverneurs, für die Provinzen Hennegau und Luxemburg zugleich im Namen der zuständigen Oberbefehlshaber und für die Provinzen Ost- und Westflandern im Namen der zuständigen Oberbefehlshaber.

Art. 4. Die Tagung dauert nicht länger als einen Tag und findet unter Ausschluss der Oeffentlichkeit statt. Gegenstand der Beratung und Beschlussfassung ist ausschliesslich:

a) Art der Aufbringung von weiteren sechs von Juni 1918 bis November 1918 fällig werdenden Monatsraten der durch Befehl vom 21. Mai 1917 der belgischen Bevölkerung auferlegten Kriegskontribution;

b) Aufbringung der Mittel zur Bezahlung der im Juni und September 1918 fällig werdenden Schatzscheine und Zinsscheine der bisher aufgenommenen Kontributionsanleihen.

Art. 5. Die Provinzialräte sind bei dieser Tagung ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
C. Fl. II 3330.
C. W. II 4578.

Arrêté

relatif à une session extraordinaire des conseils provinciaux.

Art. 1er. Les conseils provinciaux des provinces belges sont convoqués en session extraordinaire qui se tiendra

le samedi, 1er juin 1918, à 12 heures, aux chefs-lieux des provinces.

Art. 2. La convocation de ces sessions extraordinaires ne sera publiée, dans le territoire du Gouvernement général en Belgique, qu'aux Bulletins officiels des Lois et Arrêtés pour la Flandre et pour la Wallonie; dans le territoire des opérations et des étapes, elle le sera de la manière y usitée pour la publication des arrêtés.

Art. 3. Les convocations des membres des conseils provinciaux se feront par les députations permanentes. La présence du gouverneur de la province à ladite session n'est pas obligatoire.

La députation permanente nommera un menbre par qui la session sera ouverte et close.

La session sera ouverte et close au nom du Gouverneur général impérial allemand, dans les provinces d'Anvers, de Brabant, de Hainaut, de Limbourg, de Liége, de Luxembourg et de Namur, et, en même temps, dans les provinces de Hainaut et de Luxembourg, au nom des commandants en chef compétents; dans les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, la session sera ouverte et close au nom des Commandants en chef compétents.

Art. 4. La durée de la session ne dépassera pas un jour; la session aura lieu à huis clos. Il n'y aura à l'ordre du jour que les deux points suivants qui seuls pourront faire l'objet des délibérations:

a) Mode de règlement de six mensualités subséquentes, échéant de juin à novembre 1918, de la contribution de guerre imposée à la population belge par ordre du 21 mai 1917;

b) Manière de se procurer les fonds nécessaires au paiement des bons de caisse et des coupons d'intérêt, échéant en juin et en septembre 1918, des emprunts de contribution de guerre contractés jusqu'à présent.

Art. 5. Les décisions prises par les conseils provinciaux dans cette session seront valables quel que soit le nombre des membres présents.

Brussel, le 18 mai 1918.
C. Fl. II 3330.
C. W. II 4578.

No. 41. — 21. MAI 1918. Pag. 403

1.

VERORDNUNG ***

betreffend Verbot künstlicher Beschwerung von Leder.

Art. 1. Die Herstellung künstlich beschwerten Leders, sowie jede künstliche Beschwerung von Leder, insbesondere unter Benutzung von Baryum-, Magnesium-, Blei-, Zinn- und anderen mineralischen Salzen, von Glukose, Dextrin, Melasse und ähnlichen zuckerartigen Stoffen, von zuckerhaltigen Appreturen und ähnlichen Mitteln ist verboten.

Art. 2. Zur Fertigstellung von Leder, mit dessen Beschwerung am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung bereits begonnen ist, wird eine Frist bis zum 1. Juni 1918 gewährt.

Art. 3. Die Abteilung für Handel und Gewerbe, Brüssel, Kunstherlevingslaan 30, kann auf schriftlichen Antrag Ausnahmen von dem Verbot des Artikels 1 gestatten.

Art. 4. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt wird, mit Gefängnis bis zu einem Jahr und Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft.

*** S. S. 291.

Daneben ist die Einziehung derjenigen Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, in sämtlichen Fällen zulässig und bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung immer auszusprechen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 11. Mai 1918.
H. G. R. 6972/II.

Arrêté ***

interdisant l'apprêtage des cuirs dans le but d'augmenter leur poids.

Art. 1er. Sont interdits la fabrication de cuirs apprêtés de même que tout apprêtage des cuirs, en vue d'augmenter leur poids, notamment l'emploi, dans ce but, de sels de barium, de magnésium, de plomb, d'étain et autres sels minéraux, de glucose, de dextrine, de mélasse et d'autres matières sacchareuses, d'apprêts saccharins et de toutes autres substances similaires.

Art. 2. Un délai allant jusqu'au 1er juin 1918 est accordé en vue de permettre d'achever la fabrication des cuirs dont l'apprêtage, destiné à augmenter leur poids, aura déjà été commencé lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. L'„Abteilung für Handel und Gewerbe", (Section du commerce et de l'industrie), à Brussel, 30 Kunstherlevingslaan, a le droit d'autoriser, en faveur des intéressés qui en feront la demande par écrit, des exceptions aux interdictions de l'article 1er.

Art. 4. Quiconque, volontairement ou par négligence, aura enfreint les prescriptions du présent arrêté, sera puni soit d'un emprisonnement d'un an au plus et d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs, soit d'une

*** V. p. 291.

seile de ces deux peines, pour autant qu'une peine plus élevée ne soit pas applicable en vertu d'une autre loi pénale. En outre, on pourra, dans tous les cas, et on devra, en cas d'infraction volontaire, prononcer la confiscation des choses ayant formé l'objet de l'infraction.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Brussel, le 11 mai 1918.
H. G. R. 6972/II.

No. 42. — 24. MAI 1918. Pag. 407

1.

VERFÜGUNG,

betreffend Aenderung der Organisation der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben in den Provinzen Brabant und Hennegau wegen Abtrennung des Kreises Nivelles von der Provinz Brabant.

Nachdem durch Verordnung vom 13. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 335, Seite 3597 ff.) der Kreis Nivelles von der Provinz Brabant abgetrennt und der Provinz Hennegau einverleibt worden ist;

Nachdem ferner durch Verordnung vom 19. Januar 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern Nr. 10, Seite 88 ff. / Wallonien, Nr. 9, Seite 46 ff.) über die Erhebung der Staatssteuern und der Provinzialabgaben im Kreise Nivelles Bestimmung getroffen worden ist;

Verfüge ich für das Gebiet der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben unter teilweiser Abänderung der Königlichen Verordnung vom 30. Dezember 1913, betreffend Organisation der Verwaltung der direkten Steuern, Zölle und Verbrauchsabgaben in den Provinzen (*Moniteur* vom 7. Januar 1914, Nr. 7) was folgt:

Art. 1. Diejenigen Steuerkontrollbezirke und -Hebestellen der Provinzen Brabant und Hennegau, deren Bezirke auf beide Verwaltungsgebiete übergreifen, werden entsprechend der Anlage A neu geordnet und neu umgrenzt.

Art. 2. Aus den im Kreise Nivelles gelegenen Teilen der beiden Katasterkontrollbezirke der früheren Provinz Brabant wird ein eigner Katasterkontrollbezirk mit dem Sitz in Ottignies geschaffen. Die Aenderungen in der Umgrenzung der Katasterbezirke sind aus Anlage B ersichtlich.

Art. 3. Die erforderlichen Aenderungen der Aufsichtsbezirke des aktiven Verbrauchsabgabendienstes ergeben sich aus Anlage C.

Brüssel, den 25. April 1918.

F. A. I. 3499.

W. II. 3040. Anlage A.

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Kontrollbezirk Eigen-Brakel.	
Eigen-Brakel	Eigen-Brakel. Lillois-Witterzee. Ophain-Bois-Seigneur-Isaac Plancenoit Waterloo.

Sitz der Hebestellen.	Zum bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Kasteel-Brakel.....	Kasteel Brakel. Haut-Ittre Ittre Oisquercq Virginal-Samme Wouter-Brakel.
Ter Hulpen	Couture-Saint-Germain Genval. Ter Hulpen Lasne-Chapelle-Saint-Lambert Ohain Rixensart Rosières.
Rebecq-Rognon	Klabeek Quenast Rebecq-Rognon Tubize

Kontrollbezirk Leerbeek.

Bellingen	Bellingen Bogaarden Beert Kester Heikruis Herfelingen Leerbeek Oetingen Pepingen.

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Herme	Galmaarden Herne Tollenbeek Vollezele
Lembeek	Bierk Lembeek Sinte-Renelde
Sint-Kwintens-Lennik	Elingen Gaasbeek Gooik Sint-Maartens-Lennik Sint-Kwintens-Lennik Maria-Lombeek
	Kontrollbezirk Halle.
Alsemberg	Alsemberg Beersel Buisingen Huisingen Linkebeek Sint-Genesius-Rode Dworp
Halle	Halle
Ruisbroek	Oudenaken Sint-Laurens-Berchem Drogenbosch Sint-Pieters-Leeuw Ruisbroek Vlezenbeek

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Kontrollbezirk Ukkel.	
Elsene-Boendael	Oudergem Elsene (Sektion C teilweise und Sektionen D. E. F.) Watermaal-Boschvoorde
Ukkel	Ukkel
Overijsche.....	Hoeilaart Overijsche
Kontrollbezirk Löven II. Division.	
Kortenberg	Kortenberg Erps-Kwerps Everberg Leefdaal Meerbeck Nossegem Saventhem Velthem-Beisem Sint-Stevens-Woluwe
Kessel-Loo	Kortbeek-Loo. Kortrijk-Dutsel Kessel-Loo Linden Lovenjoel Lubbeek Pellenberg

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Neerijsché	Blanden Korbeek-Dijle Huldenberg Loonbeek Neerijsche Ottenburg Sinte-Agatha-Rode Vaalbeek Oud-Heverlee Sint-Joris-Weerd
Tervuren	Kraaienhem Duisburg Steerebeek Tervuren Vossem Wezenbeek Sint-Pieters-Woluwe.

Kontrollbezirk Tienen II. Division.

Hoegaarden	Bost Hoegaarden Sluizen Meldert
Opheilisem	Ezemaal Godsenhoven Neerheilisem Opheilisem Zittard-Lummen

Sitz der Hebestellen.	Zum Bezirk der Hebestellen gehörige Gemeinden.
Tienen (E. M.)	Kumtich Hakendover Sinte-Margriet-Houthem Oorbeek Oplinter Vissenaken Wommersom
Vertrijk	Bautersem Bierkeek Kerkom Neerpelt Opvelp Roosbeek Vertrijk Willebringen

Die Gemeinden Linsmeau und Noduwez kommen zur Hebestelle Jauche und zum Kontrollbezirk Jodoigne, die im übrigen unverändert bleiben.

Anlage B.

Gemeinde	kommt vom Katasteramt	zum Katasteramt
Rebecq-Rognon	Herne	Tubize
Sinte-Renelde	Tubize	Herne
Rosières	Overijsche	Waver
Linsmeau	Tienen II	Jodoigne
Loonbeek	Hamme-Mille	Tervuren

Gemeinde	kommt vom Katasteramt	zum Katasteramt
Neerijsche	Hamme-Mille	Tervuren.
Sint-Joris-Weerd	„	„
Vaalbeek	„	Löwen II. Divis.
Blanden	„	„
Bierbeek	„	„
Sluizen	„	Tienen I. Divis.

Anlage C.

Gemeinde	kommt vom Aufsichtsbezirk	zum Aufsichtsbezirk
Kasteel-Brakel	Lembeek	Tubize
Wouter-Brakel	„	„
Klabeek	„	„
Ottenburg	Waver	Neerijsche

Arrêté

modifiant l'organisation de l'administration des contributions directes, douanes et accises dans les provinces de Brabant et de Hainaut en suite de la séparation de l'arrondissement de Nivelles de la province de Brabant.

L'arrondissement de Nivelles ayant été séparé de la province de Brabant et incorporé à la province de Hainaut par arrêté du 13 avril 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé no. 335, page 3597 et suiv.);

La perception des impôts de l'Etat et des impositions provinciales dans l'arrondissement de Nivelles ayant été réglée ultérieurement par arrêté du 19 janvier 1918 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour les Flandres no. 10, p. 88 et suiv.; pour la Wallonie no. 9, p. 46 et suiv.

Pour le ressort de l'administration des contributions directes, douanes et accises, par modification partielle de l'arrêté royal du 30 décembre 1913, réglant l'organisation de l'administration des contributions directes, douanes et accises dans les provinces (*Moniteur* du 7 janvier 1914 no. 7) j'arrêté ce qui suit:

Art. Premier. Les recettes et les contrôles des contributions des provinces de Brabant et de Hainaut, dont la circonscription s'étendait sur les deux régions administratives, sont nouvellement organisés et délimitésc onformément à l'annexe A.

Art. 2. Des parties des deux contrôles du cadastre de l'ancienne province de Brabant, situées dans l'arrondissement de Nivelles, il est créé un contrôle spécial du cadastre ayant son siège à Ottignies. Les modifications dans la délimitation des ressorts du cadastre sont réglées d'après l'annexe B.

Art. 3. Les changements apportés aux sections du service actif des accises sont renseignés à l'annexe C.

Brussel, le 25 avril 1918.
F. A. I. 3499.
W. II. 3040.

Chefs-lieux de recette.	Communes composant la circonscription des bureaux.
Contrôle : Eigen-Brakel (Braine-l'Alleud)	
Eigen-Brakel ..... (Braine-l'Alleud)	Eigen-Brakel (Braine-l'Alleud) Lillois-Witterzée Ophain-Bois-Seigneur-Isaac Plancenoit Waterloo
Kasteel-Brakel ..... (Braine-le-Château)	Kasteel-Brakel (Braine-le-Château) Haut-Ittre Ittre Oisquercq Virginal-Samme Wouter-Brakel (Wauthier-Braine)
Ter Hulpen ..... (La Hulpe)	Couture-Saint-Germain Genval Ter Hulpen (La Hulpe) Lasne-Chapelle-Saint-Lambert Ohain Rixensart Rosières.
Rebecq-Rognon	Klabeek (Clabecq) Quenast Rebecq-Rognon Tubize

Chefs-lieux de recette.	Communes composant la circonscription des bureaux.
Contrôle : Leerbeek.	
Bellingen	Bellingen Bogaarden Beert Kester Heikruis Herfelingen Leerbeek Oetingen Pepingen
Herne	Galmaarden Herne Tollenbeek Vollezele
Lembeek	Bierk Lembeek Sinte-Renelde
Sint-Kwintens-Lennik	Elingen Gaasbeek Gooik Sint-Maartens-Lennik Sint-Kwintens-Lennik Maria-Lombeek

Chefs-lieux de recette.	Communes composant la circonscription des bureaux.
	Contrôle : Halle.
Alsemberg	Alsemberg Beersel Buisingen Huisingen Linkebeek Sint-Genesius-Rode Dworp
Halle	Halle
Ruisbroek	Oudenaken Sint-Laurens-Berchem Drogenbosch Sint-Pieters-Leeuw Ruisbroek Vlezenbeek
	Contrôle : Ukkel.
Elsene-Boendael	Oudergem Elsene (Section C partielleet Sections D. E. F.) Watermael-Boschvoorde
Ukkel	Ukkel
Overijsche.....	Hoeilaart Overijsche

Chefs-lieux de recette.	Communes composant la circonscription des bureaux.
Contrôle : Leuven 2e Division.	
Kortenberg	Kortenberg Erps-Kwerps Everberg Leefdaal Meerbeek Nossegem Saventhem Velthem-Beisem Sint-Stevens-Woluwe
Kessel-Loo	Korbeek-Loo Kortrijk-Dutsel Kessel-Loo Linden Lovenjoel Lubbeek Pellenberg
Neerijsche	Blanden Korbeek-Dijle Huldenberg Loonbeek Neerijsche Ottenburg Sinte-Agatha-Rode Vaalbeek Oud-Heverlee Sint-Joris-Weerd

Chefs-lieux de recette.	Communes composant la circonscription des bureaux.
Tervuren	Kraaienhem Duisburg Sterrebeek Tervuren Vossem Wezenbeek Sint-Pieters-Woluwe
Contrôle : Thienen 2e Division.	
Hoegaarden	Bost Hoegaarden Sluizen Meldert
Opheilisem	Ezemaal Godsenhoven Neerheilisem Opheilisem Zittard-Lummen
Thienen (E. M.) ..	Kumtich Hakendover Sinte-Margriet-Houthem Oorbeek Oplinter Vissenaken Wommersom
Vertrijk	Bautersem Bierbeek Kerkom Neerpelt Opvelp Roosbeek Vertrijk Willebringen

Les communes de Linsmeau et de Noduwez vont au bureau de Jauche et au contrôle de Jodoigne qui au demeurant restent inchangés.

Annexe B.

Communes	allant du ressort du cadastre de	à celui de
Rebecq-Rognon	Herne	Tubize
Sinte-Renelde	Tubize	Herne
Rosières	Overijsche	Waver (Wavre)
Linsmeau	Thienen II	Jodoigne
Neerijsche	Hamme Mille	Tervuren
Loonbeek	idem.	idem.
Sint-Joris-Weerd	idem.	idem.
Vaalbeek	idem.	Leuven 2e Divis.
Blanden	idem.	idem.
Bierbeek	idem.	idem.
Sluizen	idem.	Thienen 1e Divis.

Annexe C.

Communes	allant de la section de	à celle de
Kasteel-Brakel (Braine-Château)	Lembeek	Tubize
Wouter-Brakel (Wauthier-Braine)	idem.	idem.
Klabeek (Clabecq)	Lembeek	Tubize
Ottenburg	Waver (Wavre)	Neerijsche.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs ist der Beamte im Ministerium für Wissenschaft und Kunst Emile Meyers, der auf seinen Antrag zur Verfügung gestellt worden war, als „directeur à titre personnel" in den aktiven Dienst zurückberufen und nach Wallonien versetzt worden.

Namur, den 17. Mai 1918.
Chef N. 492.

Avis.

Par arrêté de Son Excellence M. le Gouverneur général, M. Emile Meyers, fonctionnaire au Ministère des Sciences et des Arts, mis en disponibilité à sa demande, est rappelé en activité de service en qualité de directeur à titre personnel et transféré en Wallonie.

Namur, le 17 mai 1918.
Chef N. 492.

3.

BEKANNTMACHUNG

über Liquidation britischer und französischer Beteiligungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich auf Grund der Verordnungen vom 29. August 1916 und 15. April 1917 über die Liquidation britischer und französischer Unternehmungen (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 2611 u. S. 3598) die Liquidation der in Belgien befindlichen französischen und englischen Beteiligungen (Aktien) an der Société Anonyme des

Hauts-Fourneaux et Aciéries de Rumelange-St. Ingbert (Rümelinger und St. Ingberter Hochöfen- und Stahlwerke Akt-Ges.), in Rümelingen-St. Ingbert angeordnet und Herrn Spezialkommissar Weinkrantz in Brüssel, Bankabteilung, Wetstraat Nr. 28, zum Liquidator ernannt.

Brüssel, den 17. Mai 1918.
B. A. 44416/22632.

Avis

concernant la liquidation de participations britanniques et françaises.

Avec l'approbation de Son Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises britanniques et françaises (Bulletin officiel des lois et arrêtés pour le territoire belge occupé pp. 2611 et 3598), j'ai ordonné la liquidation des participations (actions) françaises et anglaises à la Société anonyme des Hauts-Fourneaux et Aciéries de et à Rumelange-Saint-Ingbert (Rümelinger und St. Ingberter Hochöfen- und Stahlwerke Akt.-Ges.), en tant que ces participations se trouvent en Belgique. M. Weinkrantz, commissaire spécial à Brussel, Bankabteilung, 28, rue de la Loi, a été nommé liquidateur.

Brussel, le 17 mai 1918.
B. A. 44416/22632.

No. 43. — 28. MAI 1918. Pag. 417

1.

BEKANNTMACHUNG. ***

Gemäss Artikel 2 der Verfügung des Herrn General-

*** S. S. 291.

gouverneurs vom 25. April 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien S. 359) mache ich hierdurch bekannt, dass das Kaiserliche Bezirksgericht und die Staatsanwaltschaft bei dem Kaiserlichen Bezirksgericht in Namur mit dem 1. Juni 1918 ihre Tätigkeit aufnehmen.

Der Gerichtsbezirk umfasst die Kreise Namur, Dinant und Philippeville.

Die Geschäftsräume des Bezirksgerichts und der Staatsanwaltschaft befinden sich in dem Justizpalast zu Namur.

Namur, den 24. Mai 1918.
C. W. VI 3640.

Avis.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté pris à la date du 25 avril 1918 par Son Exc. M. le Gouverneur général (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, page 359), je porte à la connaissance des intéressés que le tribunal impérial d'arrondissement (Kaiserliches Bezirksgericht) de Namur et le parquet institué près ce tribunal entreront en fonctions le 1er juin 1918.

Le ressort dudit tribunal comprend les arrondissements de Namur, Dinant et Philippeville.

Le greffe et les bureaux de ce tribunal et de ce parquet se trouvent au palais de justice de Namur.

Namur, le 24 mai 1918.
C. W. VI 3640.

2.

BEKANNTMACHUNG. ***

Gemäss Artikel 2 der Verfügung des Herrn General-

*** S. S. 291.

gouverneurs vom 25. April 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien, S. 359) mach ich hierdurch bekannt, dass die Staatsanwaltschaft bei dem Kaiserlichen Bezirksgericht in Marche mit dem 15. Mai 1918 ihre Tätigkeit aufgenommen hat.

Der Gerichtsbezirk umfasst die Kreise Marche, Bastnach und Neufchâteau.

Die Geschäftsräume der Staatsanwaltschaft befinden sich in dem Justizpalast zu Marche.

Namur, den 24. Mai 1918.
C. W. VI 3548.

Avis. ***

Conformément à l'article 2 de l'arrêté pris à la date du 25 avril 1918 par Son Exc. M. le Gouverneur général (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, page 359), je porte à la connaissance des intéressés que le parquet institué près le tribunal impérial d'arrondissement (Kaiserliches Bezirksgericht) de Marche est entré en fonctions le 15 mai 1918.

Le ressort dudit tribunal comprend les arrondissements de Marche, Bastogne et Neufchâteau.

Les bureaux du parquet se trouvent au palais de justice de Marche.

Namur, le 24 mai 1918.
C. W. VI 3548.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend aufnahmeprüfungen an den staatlichen Normalschulen.

Die Aufnahmeprüfungen an den Staatsnormalschulen

*** V. p. 291.

in Couvin, Huy, Mons, Nivelles, Verviers, Andenne, Arel, Lüttich und Tournai werden in der zweiten Hälfte des Monats Juni dieses Jahres stattfinden. Die Anwärter haben ihre Meldungen bis zum 15. Juni d. J. einzureichen. Die Meldung muss die Anstalt benennen, welche der Bewerber zu besuchen wünscht. Sie ist auf ungestempeltem Papier in doppelter Ausfertigung unmittelbar an die Leitung der Normalschule zu richten, an welcher der Bewerber seine Ausbildung erhalten will. Der Meldung sind beizufügen:

1. Die Geburtsurkunde.

   Die Bewerber müssen am 31. Dezember 1918 das 15. Lebensjahr vollendet haben und dürfen zu dem gleichen Zeitpunkt das Alter von 22 Jahren nicht überschritten haben. Befreiung von dieser Bestimmung ist ausgeschlossen.

   Die Bewerber müssen die belgische Staatsangehörigkeit besitzen. Junge Leute, welche nach den in Belgien gültigen Gesetzen das Recht haben, im Alter von 18 Jahren die belgische Staatsangehörigkeit anzunehmen, können gleichfalls zur Aufnahmeprüfung zugelassen werden.

2. Ein von der Heimatgemeinde ausgestelltes Unbescholtenheitszeugnis.

3. Eine Bescheinigung darüber, dass der Bewerber geimpft worden ist oder die Blattern gehabt hat und dass er gesund ist.

   Ausserdem hat sich jeder Bewerber bei der Aufnahmeprüfung einer besonderen Untersuchung durch den Anstaltsarzt zu unterziehen.

4. Eine Erklärung, durch welche der Bewerber sich verpflichtet, sich vom Zeitpunkt der Erlangung des Lehrbefähigungszeugnisses ab 3 Jahre zur Verfügung der Regierung zu halten zur Dienstleistung an öffentlichen Schulen. Wenn der Bewerber minderjährig ist, hat er

eine Erklärung seines Vaters oder Vormunds beizufügen, welche ihn ermächtigt, obige Verpflichtung einzugehen.

Die obengenannten Bescheinigungen müssen im Laufe des Jahres 1918 ausgestellt worden sein.

Geburtsurkunde und Unbescholtenheitszeugnis sind in Gemässheit der Vorschriften des Stempelgesetzes vom 25. März 1891 gestempelt beizubringen.

Gemäss Artikel 19 der Verordnung vom 4. September 1896 über die allgemeine Regelung der Verhältnisse der staatlichen Normalschulen erstreckt sich die Aufnahmeprüfung auf alle in Artikel 17 des organischen Volksschulgesetzes vom 19. Mai 1914 angeführten Unterrichtsfächer, wie auch auf eine zweite Sprache nach den örtlichen Bedürfnissen.

Der Bewerber muss die Aufnahmeprüfung an der Anstalt ablegen, an welcher er seine Studien zu machen wünscht.

Namur, den 27. Mai 1918.
C. W. III 5238.

Avis

concernant les examens d'admission aux Ecoles Normales de l'Etat.

Des examens pour l'admission à la première année d'études des écoles normales primaires d'instituteurs établies à Couvin, Huy, Mons, Nivelles, Verviers et des écoles normales primaires d'institutrices établies à Andenne, Arlon, Liége et Tournai auront lieu dans la seconde quinzaine du mois de juin prochain.

Les personnes qui désirent être appelées à l'examen d'admission à l'un ou l'autre de ces établissements doivent faire la demande avant le 15 juin 1918.

Les demandes indiqueront clairement l'établissement

que le postulant désire fréquenter, et seront rédigées sur papier libre, et adressées en double expédition directement à la direction de l'école normale où il veut faire ses études.

Elles doivent être accompagnées:

1) d'un extrait d'acte de naissance du postulant;

N.B. Celui-ci doit être âgé de 15 ans au moins au 31 décembre 1918 et ne pas dépasser l'âge de 22 ans à la même date. Aucune dispense d'âge ne peut être accordée.

Le postulant doit en outre, pouvoir justifier de la qualité de Belge, cependant les jeunes gens qui, d'après les lois en vigueur en Belgique, ont le droit, d'opter à l'âge de 18 ans pour la nationalité belge, sont autorisés à solliciter leur admission.

2) d'un certificat de moralité et de bonne conduite délivré par l'administration de la commune où le postulant est domicilié;

3) d'un certificat constatant que le postulant a été vacciné ou qu'il a eu la variole, et qu'il est de bonne constitution;

N.B. A la suite d'un examen médical spécial que doit subir chaque aspirant, lors de l'examen d'admission, le médecin de l'établissement fournira en outre, une déclaration constatant que le récipiendaire jouit d'une bonne constitution et qu'il n'est atteint d'aucune infirmité de nature à affaiblir l'autorité qu'un instituteur doit avoir sur ses élèves. La manière de procéder à cet examen a été réglée par une circulaire aux chefs des écoles normales.

4) D'une déclaration, par laquelle le postulant prend l'engagement de se tenir à la disposition du gouvernement pendant trois ans à partir de sa sortie de l'école normale, pour exercer des fonctions dans l'enseignement public. Si le postulant est mineur il produira, de plus, une déclaration de son père ou de

son tuteur qui l'autorise à contracter cet engagement.

Il est nécessaire que les diverses pièces dont il est question ci-dessus soient délivrées au cours de l'année 1918, l'extrait d'acte de naissance et le certificat de moralité devront être produits sur timbre, en conformité des prescriptions du Code du timbre du 25 mars 1891.

Comme le prescrit l'article 19 du règlement général l'examen d'admission auquel les postulants seront appelés par les soins du chef de l'établissement dont ils auront fait choix, portera sur les matières énumérées à l'article 17 de la loi scolaire du 19 mai 1914 ainsi que sur une seconde langue selon les besoins des localités.

Le postulant doit subir son examen d'admission à l'établissement où il veut faire ses études.

Namur, le 27 mai 1918.
C. W. III 5238.

4.

VERORDNUNG ***

betreffend das Verbot Getreide aus der Ernte 1918 auf dem Halm zu veräussern.

§ 1. Es ist verboten, Rechtsgeschäfte jeder Art über Getreide auf dem Halm aus der Ernte 1918 abzuschliessen. Ausnahmen kann die zuständige Provinzial-Ernte-Kommission zulassen.

§ 2. Rechtsgeschäfte über Getreide auf dem Halm aus der Ernte 1918, die bereits vor Erlass dieser Verordnung abgeschlossen wurden, sind nichtig.

§ 3. Zuwiderhandlungen gegen § 1 dieser Verordnung

*** S. S. 291.

werden mit Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 20.000 Mark bestraft, auch kann auf beide Strafen nebeneinander erkannt werden.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
Z. E. K. 2661/18.

Arrêté ***

concernant la défense de céder les blés sur pied de la récolte de 1918.

§ 1er. Il est défendu de disposer d'une façon quelconque des blés sur pied de la récolte de 1918. Des exceptions pourront être consenties par la Commission provinciale de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommission) compétente.

§ 2. Sont nulles et non avenues, les dispositions auxquelles les blés sur pied de la récolte de 1918 auraient donné lieu avant la publication du présent arrêté.

§ 3. Les infractions au § 1er du présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de 5 ans au plus ou d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs; ces deux peines pourront aussi être cumulées.

Les tribunaux et commandants militaires connaîtront desdites infractions.

Brussel, le 18 mai 1918.
Z. E. K. 2661/18.

5.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Li-

*** V. p. 291.

quidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Louis Rolez in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Mass in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 22. Mai 1918.
G. H. VII 14048.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé nos. 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la maison

Louis Rolez, à Brussel.

M. le lieutenant Mass, à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 22 mai 1918.
H. G. VII 14048.

6.

Durch Beschluss vom 20. Mai 1918 ist die Gemeinde-Kredit-Gesellschaft in Brüssel ermächtigt worden, für Rechnung verschiedener Verwaltungen eine Anleihe von Einhundert Millionen Frank (fr. 100.000.000) zum Zinssatze von 4. v. H. auszugeben; sie hat die Anleihe unter Verwendung ihres Kapitals und ihrer Rücklagen selbst gezeichnet.

F. A. I. 4276.

Par arrêté du 20 mai 1918, la Société du Crédit Communal, à Brussel, a été autorisée à émettre, pour le compte de plusieurs administrations, un emprunt de cent millions de francs (fr. 100.000.000) à 4 %; elle l'a souscrit elle-même en y affectant son capital et ses réserves.

F. A. I. 4276.

No. 44. — 31. MAI 1918. Pag. 425

1.

VERORDNUNG.

Art. 1. Der im Jahre 1918 zu erhebende Beitrag zu dem in den Artikeln 10 und 20 des Gesetzes vom 24. Dezember 1903 vorgesehenen Fonds zur Sicherung des Schadenersatzes für Arbeitsunfälle, wird für Unternehmer, die am 31. Dezember 1917 von der Beitragspflicht zu diesem Fonds nicht befreit waren, auf vier Frank für jedes beitragspflichtige Unternehmen und auf einen Frank für jeden in einem solchen beschäftigten Arbeiter festgesetzt.

Brüssel, den 30. April 1918.

F. A. I. 2943.

Arrêté.

Art. 1er. La cotisation à percevoir en 1918, à charge des chefs d'entreprise qui, à la date du 31 décembre 1917, n'étaient pas exemptés de l'obligation de contribuer au Fonds de garantie prévu par les articles 10 et 20 de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, est fixée à quatre francs par entreprise assujettie au paiement et à un franc par ouvrier occupé dans ces entreprises.

Brussel, le 30 avril 1918.
F. A. I. 2943.

2.

VERORDNUNG ***

betreffend Einschränkung des Gas- und Elektrizitätsverbrauchs.

Dem Art. 2 der Verordnung vom 22. September 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 4473) werden folgende Bestimmungen angefügt:

Bei Entnahme über die in Art. 1 zugestandene Höchstverbrauchsmenge oder die nach Art. 7 durch die Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität ausnahmsweise genehmigte Mehrverbrauchsmenge werden als Preise festgesetzt:

Gas: für jeden überschiessenden cbm ..... Fr. 1.—.
Elektrizität: für jede überschiessende Kilowattstunde
für Beleuchtung ..... Fr. 2.—.
für andere Zwecke ..... Fr. 1.—.

*** S. S. 291.

Die Gas- und Elektrizitätswerke haben die erfolgten Ueberschreitungen der Hauptstelle monatlich anzuzeigen.

Brüssel, den 23. Mai 1918.
H. G. R. II 10366.

Arrêté ***

restreignant la consommation du gaz et de l'électricité.

L'article 2 de l'arrêté du 22 septembre 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 4473) est complété par les dispositions suivantes:

Lorsque la consommation dépassera la quantité maximum fixée à l'article 1er où la quantité supplémentaire autorisée à titre exceptionnel en vertu de l'article 7 par la „Hauptstelle für Gas, Wasser, und Elektrizität", on appliquera les prix suivants:

Gaz: par mètre cubes en plus ..... fr. 1.—.
Electricité: par kilowattheure en plus
pour l'éclairage ..... fr. 2.—.
pour d'autres usages ..... fr. 1.—.

Les usines à gaz et les usines d'électricité sont tenues de déclarer mensuellement les excédents de consommation à la „Hauptstelle für Gas, Wasser und Elektrizität".

Brussel, le 23 mai 1918.
H. G. R. II 10366.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Li-

*** V. p. 291.

quidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der Firma

Louis Foulon, Brüssel,

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Mass in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24, ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 24. Mai 1918.
H. G. VII 14356.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la maison

Louis Foulon, à Brussel.

M. le lieutenant Mass, à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 24 mai 1918.
H. G. VII 14356.

4.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens des französischen Staatsangehörigen

Georges Mirgaine, Lüttich

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Leutnant Mass in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24 ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 25. Mai 1918.
H. G. VII 14356.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Exc. M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquidation d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonnné la liquidation des biens se trouvant en Belgique du ressortissant français

Georges Mirgaine, à Liége.

M. le lieutenant Mass, à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 25 mai 1918.
H. G. VII 14356.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, dass auf Grund der Verordnung vom 18. Februar 1918, veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern No. 28 vom 22. März 1918 und im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien No. 23 vom 22. März 1918, anstelle der Vorzugsaktien 1—625, 626—1150, 2708—2726, 2968—2976, 3443—3470, 4231—4286 und anstelle der Genussscheine 1—1250 der Compagnie Commerciale Belge, anciennement H. Albert de Bary en Co. zu Antwerpen, Bescheinigungen erteilt sind, die den Inhaber der Bescheinigungen berechtigen alle Rechte auszuüben, zu deren Wahrnehmung er die ursprünglichen Aktien, Genussscheine oder die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Aus den ursprünglichen oben aufgeführten Aktien und Genussscheinen und den ihnen angehefteten Gewinnanteilscheinen oder Erneuerungsbogen können Rechte nicht mehr ausgeübt werden.

Brüssel, den 25. Mai 1918.
BA. No. 44113.

Avis.

Il est porté à la connaissance du public que, en vertu de l'arrêté du 18 février 1918 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Flandre, no. 28 du 22 mars 1918, et Bulle-

tin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, no. 23 du 22 mars 1918), les actions privilégiées suivantes: nos 1 à 625, 626 à 1150, 2708 à 2726, 2968 à 2976, 3443 à 3470 et 4231 à 4286 de même que les parts de dividende nos 1 à 1250 de la Compagnie Commerciale Belge, anciennement H. Albert de Bary & Co., à Antwerpen, ont été remplacées par des certificats permettant à leurs titulaires d'exercer tous les droits dont l'exercice est subordonné soit à la présentation, soit au dépôt desdites actions et parts de dividende ou des coupons de dividende et des talons y attachés. Désormais, il ne pourra donc être exercé aucun droit résultant de la propriété soit des actions et parts de dividende énumérées ci-dessus, soit des coupons de dividende ou des talons y attachés.

Brüssel, le 25 mai 1918.
BA. No. 44113.

6.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, dass auf Grund der Verordnung vom 18. Februar 1918, veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern No. 28 vom 22. März 1918 und im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien No. 23 vom 22. März 1918, anstelle der 140 Aktien der Brasserie Koekelberg S. A. in Brüssel No. 751—850, 1251—1262, 1295—1300, 1437—1450, 1796—1803, Bescheinigungen erteilt sind, die den Inhaber der Bescheinigungen berechtigen alle Rechte auszuüben, zu deren Wahrnehmung er die ursprünglichen Aktien oder die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Aus den ursprünglichen oben aufgeführten

Aktien und den ihnen angehefteten Gewinnanteilscheinen oder Erneuerungsbogen können Rechte nicht mehr ausgeübt werden.

Brüssel, den 25. Mai 1918.
BA. No. 44007.

Avis.

Il est porté à la connaissance du public que, en vertu de l'arrêté du 18 février 1918 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Flandre, no 28 du 22 mars 1918, et Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, no 23 du 22 mars 1918), les 140 actions suivantes: nos 751 à 850, 1251 à 1262, 1295 à 1300, 1437 à 1450 et 1796 à 1803, de la Brasserie de Koekelberg, Soc. an., à Brussel, ont été remplacées par des certificats permettant à leurs titulaires d'exercer tous les droits dont l'exercice est subordonné soit à la présentation, soit au dépôt desdites actions ou des coupons de dividende et des talons y attachés. Désormais, il ne pourra donc être exercé aucun droit résultant de la propriété soit des actions énumerées ci-dessus, soit des coupons de dividende ou des talons y attachés.

Brussel, le 25 mai 1908.
BA. No. 44007.

7.

BEKANNTMACHUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, dass auf Grund der Verordnung vom 18. Februar 1918, veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für Flandern No. 28 vom 22. März 1918 und im Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien No. 23 vom 22. März 1918, anstelle der Aktien

der Société anonyme des Engrais concentrés in Engis No. 20—260, 264—493, 494—500, 511—520, 531, 1001—1800, 1936—1945, Bescheinigungen erteilt sind, die den Inhaber der Bescheinigungen berechtige, alle Rechte aus zuüben, zu deren Wahrnehmung er die ursprünglichen Aktien, die ihnen angehefteten Gewinnanteilscheine oder die Erneuerungsbogen hätte vorzeigen oder ausliefern müssen. Aus den ursprünglichen oben aufgeführten Aktien und den ihnen angehefteten Gewinnanteilscheinen oder Erneuerungsbogen können Rechte nicht mehr ausgeübt werden.

Brüssel, den 25. Mai 1918.
BA No. 44379

Avis.

Il est porté à la connaissance du public que, en vertu de l'arrêté du 18 février 1918 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Flandre, no 28 du 22 mars 1918, et Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, no 23 du 22 mars 1918), les actions suivantes: nos 20 à 260, 264 à 493, 494 à 500, 511 à 520, 531, 1001 à 1800 et 1936 à 1945 de la Société anonyme des Engrais concentrés, à Engis, ont été remplacées par des certificats permettant à leurs titulaires d'exercer tous les droits dont l'exercice est subordonné soit à la présentation, soit au dépôt desdites actions ou des coupons de dividende et des talons y attachés. Désormais il ne pourra donc être exercé aucun droit résultant de la propriété soit des actions énumérées ci-dessus, soit des coupons de dividende ou des talons y attachés.

Brussel, le 25 mai 1918.
BA. No. 44379.

8.

BEKANNTMACHUNG.

Im Einvernehmen mit den Herren Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien habe ich zum Leiter der durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 18. April d. Js. errichteten Zündholzverteilungsstelle für das Gebiet des Generalgouvernements den Rittmeister Donnevert in Brüssel bestellt.

Brüssel, den 26. Mai 1918.
F. A. I. 4354.

Avis.

D'un commun accord avec MM. les Chefs de l'Administration civile (Verwaltungschefs) de la Flandre et de la Wallonie, j'ai nommé M. Donnevert, Rittmeister, à Brussel, en qualité de chef de la „Zündholzverteilungsstelle" (Bureau de répartition des allumettes), instituée pour tout le territoire du Gouvernement général par arrêté du 18 avril dernier de Son Excellence M. le Gouverneur général.

Brussel, le 26 mai 1918.
F. A. I. 4354.

No. 45. — 2. JUNI 1918. Pag. 433

1.

VERORDNUNG

über den Vollzug des Kontributionsauflagebefehls vom 21. Mai 1917.

Die Provinzialräte der sämtlichen neun Provinzen Belgiens haben in der auf den 1. Juni 1918 anberaumten aus-

serordentlichen Tagung nicht die Beschlüsse gefasst, die die Aufbringung der Mittel zur Bezahlung der belgischen Bevölkerung durch Befehl vom 21. Mai 1917 auferlegten Kriegskontribution weiterhin sicherstellen. Durch dieses Verhalten der Provinzialräte ist das öffentliche Interesse verletzt.

Es werden daher die Beschlüsse, soweit solche gefasst sind, gemäss Artikel 89 des Provinzialgesetzes vom 30. April 1836 aufgehoben und die Gouverneure der Provinzen Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg und Namur zusammen mit den dortigen Präsidenten der Zivilverwaltung, für die Provinzen Ost- und Westflandern die dortigen Präsidenten der Zivilverwaltung allein, mit verbindlicher Kraft für jeweils ihre Provinz zu folgenden Massnahmen ermächtigt:

1. Solidarisch mit den anderen Provinzen
   a) wegen Bezahlung von weiteren sechs vom Juni bis November 1918 fällig werdenden Monatsraten der durch Befehl vom 21. Mai 1917 der belgischen Bevölkerung auferlegten Kontribution die nötigen Vereinbarungen zu treffen und gegebenenfalls ein Darlehen aufzunehmen;
   b) wegen Aufbringung der Mittel zur Verzinsung und Rückzahlung dieses Darlehens sowie zur Bezahlung der im Juni 1918 und im September 1918 fällig werdenden interprovinziaien Schatzscheine der 2. Kontributionsanleihe und der in den gleichen Monaten fällig werdenden Zinsscheine der verschiedenen früheren Kontributionsanleihen die notwendigen Vereinbarungen zu treffen und gegebenenfalls ein Darlehen aufzunehmen;
2. die erforderlichen Urkunden zu zeichnen.

Brüssel, den 2. Juni 1918.
C. W. II 4733.

Arrêté

concernant l'exécution de l'ordre du 21 mai 1917 imposant une contribution de guerre.

Les conseils provinciaux des neuf provinces de Belgique n'ont pas, dans leur session extraordninaire du 1er juin 1918, pris les résolutions nécessaires pour continuer d'assurer le règlement de la contribution de guerre imposée à la population belge par ordre du 21 mai 1917. Par cet acte, ils ont blessé l'intérêt général.

Pour ces motifs, les résolutions qui ont été prises par les conseils provinciaux sont annulées, conformément à l'article 89 de la loi provinciale du 30 avril 1836, et les Gouverneurs des provinces d'Anvers, de Brabant, de Hainaut, de Limbourg, de Liége, de Luxembourg et de Namur, de concert avec les Présidents compétents de l'Administration civile (Präsidenten der Zivilverwaltung) ou bien, dans les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, les Présidents de l'Administration civile, seuls, sont autorisés à prendre, chacun pour sa province, les mesures désignées ci-après, qui seront obligatoires:

1. Conclure solidairement avec les autres provinces
   a) les contrats nécessaires en vue d assurer le paiement de six mensualités subséquentes, échéant de juin à novembre 1918, de la contribution de guerre imposée à la population belge par ordre du 21 mai 1917, et, le cas échéant, contracter dans ce but un emprunt;
   b) les contrats nécessaires en vue de se procurer les fonds pour le paiement des intérêts et le remboursement de cet emprunt ainsi que pour le paiement des bons de caisse interprovinciaux, échéant en juin et en septembre 1918, du 2e emprunt de con-

tribution de guerre, et des coupons d'intérêts, échéant pendant les mêmes mois, des divers emprunts de contribution de guerre, et, le cas échéant, contracter dans ce but un emprunt;

2. signer les documents nécessaires.

Brussel, le 2 juin 1918.
C. W. II 4733.

2.

VERORDNUNG

über die Fälligkeit von durch die belgischen Provinzen ausgegebenen Schatzscheinen.

Art. 1. Die Fälligkeit der am 10. Juni 1918 und am 10. September 1918 rückzahlbaren Schatzscheine im Betrage von zusammen 240 Millionen Frank der durch die neun belgischen Provinzen am 10. Dezember 1915 aufgenommenen Kontributionsanleihe wird unter Verlängerung ihrer Laufzeit um zwei Jahre und unter Aufrechterhaltung der Anleihebedingungen auf den 10. Juni 1920 und den 10. September 1920 festgesetzt.

Art. 2. Die Durchführung der Vorschrift des Artikels 1 hat durch die neun belgischen Provinzen zu erfolgen, die auf Grund der Verordnung vom heutigen Tage über den Vollzug des Kontributionsauflagebefehls vom 21. Mai 1917 durch die Gouverneure und Präsidenten der Zivilverwaltung vertreten werden.

Brüssel, den 2. Juni 1918.
C. W. II 4733.

Arrêté

concernant l'échéance de certains bons de caisse émis par les provinces belges.

Art. 1er. L'échéance des bons de caisse de l'emprunt de contribution de guerre contracté le 10 décembre 1915 par les neuf provinces belges, remboursables soit le 10 juin, soit le 10 septembre 1918 et s élevant au total à 240 millions de francs, est fixée au 10 juin 1920 et au 10 septembre 1920, la durée de validité de ces bons de caisse étant prorogée de 2 ans et les conditions de l'emprunt restant les mêmes.

Art. 2. L'application de la prescription de l'article 1er incombe aux neuf provinces belges, qui, en vertu de l'arrêté de ce jour relatif à l'exécution de l'ordre du 21 mai 1917 imposant une contribution de guerre, seront représentées par les Gouverneurs et les Présidents de l'Administration civile.

Brussel, le 2 juin 1918.
C. W. II 4733.

No. 46. — 4. JUNI 1918. Pag. 435

1.

VERORDNUNG ***

betreffend das Verbot der Ansammlung von Fleischvorräten in Kühlräumen, Gefrierräumen, Pökeleinrichtungen und Räuchereien.

Art. 1. Die in Kühlräumen, Gefrierräumen, Pökeleinrichtungen und Räuchereien angesammelten Vorräte von Rind- und Kalbfleisch sind von dem Besitzer oder

*** S. S. 291.

Verfügungsberechtigten und von dem Inhaber der Aufbewahrungsräume binnen 5 Tagen nach Bekanntmachung dieser Verordnung dem Generalgouvernement unter Angabe der Menge nach Kilogrammen oder Tierkörpern, Hälften oder Vierteln, ferner des Lagerortes und Lagerraumes, des Besitzers oder Verfügungsberechtigten des Fleisches zu melden. Das Fleisch ist binnen einer vom Generalgouvernement zu bestimmenden Frist auszulagern und in den Verkehr zu bringen.

Jede weitere Ansammlung von Rind- und Kalbfleischvorräten in Kühlräumen, Gefrierräumen, Pökeleinrichtungen und Räuchereien wird bis auf weiteres verboten.

Absatz 1 und 2 finden keine Anwendung auf frisch geschlachtetes Fleisch, das in Kühlräumen zur Deckung des laufenden Fleischbedarfs untergebracht ist und spätestens binnen 8 Tagen nach der Schlachtung in den Verkehr gebracht wird.

Art. 2. Mit Gefängnisstrafe nicht unter 1 Monat bis zu 1 Jahr und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 10000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt. Neben der Strafe kann die Einziehung des nicht gemeldeten und des nicht ausgelagerten Fleisches ausgesprochen werden.

Ausserdem, kann auf öffentliche Bekanntmachung des Urteils erkannt werden. Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Art. 3. Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 28. Mai 1918.
G. G. IVc Nr. 3905.

Arrêté ***

concernant l'interdiction d'accumuler des stocks de viande dans des locaux réfrigérants ou frigorifiques (glacières) et les installations servant à la salaison ou au fumage.

Art. 1er. Les stocks de viande de bœuf et de veau qui se trouvent dans les locaux réfrigérants ou frigorifiques (glacières) et les installations servant à la salaison ou au fumage doivent être déclarés au Gouvernement général dans un délai de 5 jours à compter de la publication du présent arrêté; al déclaration doit être faite, d'une part, par le possesseur ou l'ayant-droit, et, d'autre part, par le détenteur des locaux où les viandes sont conservées; elle indiquera soit la quantité en kilogrammes, soit le nombre de bêtes, de moitiés ou de quartiers de bêtes, en outre, la localité et le local où se trouvent les viandes, et le nom du possesseur ou de l'ayant-droit des stocks. Dans un délai à fixer par le Gouvernement général, ces viandes devront être enlevées des locaux de conservation et mises en vente.

Jusqu'à nouvel ordre, il est interdit d'accumuler de nouveaux stocks de viande de bœuf et de veau dans les locaux réfrigérants ou frigorifiques (glacières) et les installations servant à la salaison ou fumage.

Les 1er et 2e alinéas ne sont pas applicables à la viande fraîche, conservée dans les glacières pour être débitée au fur et à mesure des besoins, à la condition qu'elle soit mise en vente au plus tard dans un délai de 8 jours après l'abatage.

Art. 2. Quiconque aura enfreint les prescriptions du présent arrêté sera puni soit d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1000 à 10000 marcs, soit

*** V. p. 297.

d'une de ces deux peines. En plus, on pourra prononcer la confiscation de la viande qui n'aura pas été déclarée ou enlevée des locaux de conservation.

En outre, on pourra ordonner la publication du jugement. La tentative d'infraction est punissable.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

Brussel, le 28 mai 1918.
G. G. IV*c* Nr. 3905.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Entschliessung des Herrn Generalgouverneurs vom 15. Mai 1918 ist der bisherige Kommis 1. Klasse J. Collard mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 ab zum Unterbureauvorsteher in der Schatzverwaltung des Finanzministeriums ernannt worden.

Brüssel, den 28. Mai 1918.
F. A. I. 4629.

Avis.

Par arrêté du 15 mai 1918 de Son Excellence M. le Gouverneur général, M. J. Collard, commis de 1re classe, est nommé sous-chef de bureau à l'Administration de la trésorerie du Ministère des finances, avec effet à partir du 1er octobre 1917.

Brussel, le 28 mai 1918.
F. A. I. 4629.

1.

VERORDNUNG

über die Aenderung des Gesetzes vom 17. April 1896, die Besteuerung des Tabaks betreffend.

Die in § 1 Kapitel II Artikel 6, Absatz 1 und 2 der Verordnung über die Aenderung des Gesetzes vom 17. April 1896, die Besteuerung des Tabaks betreffend (Gesetz- und Verordnungsblatt Seite 3985, in Wirksamkeit gesetzt in den zum Etappengebiet gehörenden Teilen der Provinzen Hennegau und Luxemburg durch die Verordnung des Generalquartiermeisters vom 29. Juli 1917), vorgeschriebene Frist für die Anmeldung der Tabakpflanzungen wird in Zukunft auf den 15. Juni jedes Jahres verlegt.

Brüssel, den 15. Mai 1918.
F. A. I. 4631.

Arrêté

modifiant la loi du 17 avril 1896, relative au régime fiscal du tabac.

Par dérogation au § 1er, chapitre II, article 6, 1er et 2e alinéas, de l'arrêté modifiant la loi du 17 avril 1896, relative au régime fiscal du tabac (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, page 3985), et rendu applicable, par arrêté du 29 juillet 1917 du „Generalquartiermeister", dans les parties des provinces de Hainaut et de Luxembourg qui appartiennent au terri-

toire des étapes, le délai indiqué pour la déclaration des plantations de tabac expirera dorénavant le 15 juin de chaque année.

Brussel, le 15 mai 1918.
F. A. I. 4631.

2.

VERORDNUNG

betreffend die Standesregister in Wallonien.

Art. 1. Nachdem die belgischen Gerichte ihre Tätigkeit eingestellt haben, gehen die durch Artikel 41 Code Civil dem Präsidenten des Gerichts I. Instanz hinsichtlich der Standesregister zugewiesenen Aufgaben auf den örtlich zuständigen Kaiserlichen Bezirksrichter über.

Art. 2. Artikel 43 Code Civil wird dahin abgeändert, dass die Schliessung eines Standesregisters auch im Laufe eines Kalenderjahres erfolgen kann, wenn besondere Umstände es erforderlich machen. Die Anweisung zur Schliessung erteilt in diesem Falle der Verwaltungschef.

Art. 3. Der Verwaltungschef erlässt die zur Ausführung dieser Verordnung erforderlichen Bestimmungen.

Brüssel, den 23. Mai 1918.
C. W. VI 3247.

Arrêté

concernant les registres de l'état civil en Wallonie.

Art. 1er. Les tribunaux belges ayant cessé d'exercer leurs fonctions, les attributions conférées par l'article 41 du Code civil au Président du tribunal de première instance au sujet des registres de l'état civil, sont trans-

mises au tribunal impérial d'arrondissement (Kaiserliches Bezirksgericht) compétent.

Art. 2. L'article 43 du Code civil est modifié en ce sens que les registres de l'état civil pourront aussi être clos et arrêtés dans le courant de chaque année, si des circonstances spéciales l'exigent. Dans ce cas, c'est le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) qui donnera l'ordre de clore et d'arrêter lesdits registres.

Art. 3. Le Chef de l'Administration civile est chargé de décréter les dispositions nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 23 mai 1918.
C. W. VI 3247.

No. 48. — 11. JUNI 1918.

1.

BEKANNTMACHUNG ***

betreffend Spätkartoffeln.

Gemäss Artikel 6 der Verordnung über die Beschlagnahme der Gerste, Hafer, Früh- und Spätkartoffeln, Tabak und Zichorie im Erntejahre 1918 vom 21. Februar 1918 wird bestimmt:

Art. 1. Die industrielle Verarbeitung oder Verwertung von Spätkartoffeln, insbesondere die Herstellung von Kartoffelmehl, sowie die Verarbeitung von Spätkartoffeln in Brennereien oder Brauereien ist verboten.

Art. 2. Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird gemäss § 7 der Verordnung vom 21. 2. 18. mit Geldstrafe bis zu 20.000.— Mark oder Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft. Neben der Strafe ist auf Einziehung der Gegen-

*** S. S. 291.

stände zu erkennen, die Gegenstand der strafbaren Handlung waren oder zum unzulässigen Transport der Feldfrüchte dienten.

Ist die Zuwiderhandlung in der Absicht begangen, einen unzulässigen Gewinn zu erzielen, so ist auf Freiheitsstrafe nicht unter einer Woche oder auf eine Geldstrafe zu erkennen, die mindestens das Zehnfache der sich aus § 2 ergebenden Preise, keinesfalls aber weniger als 25.— Mark beträgt.

Namur, den 5. Juni 1918.
C. W. VII B 3806 I.

Avis

concernant les pommes de terre tardives.

Conformément à l'article 6 de l'arrêté du 21 février 1918, concernant la saisie de l'orge, de l'escourgeon, de l'avoine, des pommes de terre hâtives et tardives, du tabac et de la chicorée de la récolte de 1918, il est arrêté ce qui suit:

Art. 1er. Est interdite toute utilisation industrielle des pommes de terre tardives, notamment la fabrication de fécule de pommes de terre et l'utilisation de pommes de terre tardives dans les distilleries et les brasseries.

Art. 2. Quiconque aura enfreint les présentes prescriptions sera puni, conformément au § 7 de l'arrêté du 21 février 1918, d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs ou d'un emprisonnement de 5 ans au plus. En outre, on prononcera la confiscation des choses qui auront formé l'objet de l'infraction ou servi à transporter illicitement les produits agricoles visés par l'arrêté.

Si l'infraction a été commise dans l'intention de réaliser un gain illicite, la peine encourue sera un emprisonnement d'une semaine au minimum ou une amende s'éle-

vant au moins au décuple des prix résultant du § 2 de l'arrêté et qui, en aucun cas, ne pourra être inférieure à 25 marcs.

Namur, le 5 juin 1918.
V. W. VII B 3806 I.

2.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Liquidation französischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss den Verordnungen über die Liquidationen feindlicher Unternehmungen vom 29. August 1916 und vom 15. April 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916 und Nr. 335 vom 19. April 1917) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der

Firma S. A. d'Arendonck, Pulverfabrik in Lüttich

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr J. Welker in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24 ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 4. Juni 1918.
H. G. VII 15188.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises françaises.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément aux arrêtés des 29 août 1916 et 15 avril 1917, concernant la liquida-

tion d'entreprises ennemies (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, nos 253 du 13 septembre 1916 et 335 du 19 avril 1917), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la

Soc. an. d'Arendonck, poudrerie, à Liége.

M. J. Welker, à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 4 juin 1918.
H. G. VII 15188.

3.

BEKANNTMACHUNG

betreffend die Liquidation britischer Unternehmungen.

Mit Zustimmung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien habe ich gemäss der Verordnung über die Liquidationen britischer Unternehmungen vom 29. August 1916 (veröffentlicht im Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Nr. 253 vom 13. September 1916) die Liquidation des in Belgien befindlichen Vermögens der englischen Firma

Poehnix Glass Works H. Bain & Cy., Spiegelglasschleiferei in Brüssel

angeordnet. Zum Liquidator ist Herr Oberleutnant Coeler in Brüssel, Oude Kleerkoopersstraat 24 ernannt worden. Nähere Auskunft erteilt der Liquidator.

Brüssel, den 4. Juni 1918.
H. G. VII 15187.

Avis

concernant la liquidation d'entreprises britanniques.

Avec l'approbation de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique et conformément à l'arrêté du 29 août 1916, concernant la liquidation d'entreprises britanniques (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, no 253 du 13 septembre 1916), j'ai ordonné la liquidation des biens se trouvant en Belgique de la maison anglaise

Phoenix Glass Works H. Bain & Cy, Polissage de glaces, à Brussel.

M. Coeler, Oberleutnant à Brussel, 24, rue des Fripiers, a été nommé liquidateur. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au liquidateur.

Brussel, le 4 juin 1918.
H. G. VII 15187.

BEKANNTMACHUNG.

Auf Grund der Verordnung vom 2. Juni 1918 über die Fälligkeit von durch die belgischen Provinzen ausgegebenen Schatzscheinen werden die Inhaber der am 10. Juni 1918 und am 10. September 1918 fälligen Schatzscheine der durch die neun belgischen Provinzen am 10. Dezember 1915 aufgenommenen Kontributionsanleihe aufgefordert, die Schatzscheine bei einer der Banken des Uebernahmekonsortiums zur Abstempelung und zur Entgegennahme von neuen Zinsscheinen einzureichen.

Brüssel, den 5. Juni 1918.
B. A. 45974.

Avis.

En vertu de l'arrêté du 2 juin 1918, concernant l'échéance de certains bons de caisse émis par les provinces belges, les porteurs des bons de caisse échéant le 10 juin 1918 et le 10 septembre 1918, de l'emprunt de contribution de guerre contracté le 10 décembre 1915 par les neuf provinces belges, sont invités à remettre ces bons à l'une des banques du consortium, afin qu'ils soient soumis au timbrage et que de nouveaux coupons d'intérêt puissent être délivrés.

Brussel, le 5 juin 1918.
B. A. 45974.

No. 49. — 14. JUNI 1918.

1.

ERNENNUNGEN.

Der Herr Generalgouverneur hat ernannt:

den Königlich Preussischen Landgerichtsdirektor Dr. Conze, den Grossherzoglich Badischen Landgerichtsrat Schaefer und den Königlich Württembergischen Amtsrichter Kupferschmid zu Bezirksrichtern, den Rechtsanwalt Brandenburg und den Grossherzoglich Badischen Gerichtsassessor Mayer zu Staatsanwälten, den Königlich Preussischen Notar Dr. Coenen zum Justizkommissar bei dem Kaiserlichen Bezirksgericht in Lüttich,

den Grossherzoglich Badischen Oberamtsrichter Dr. Fuchs zum Bezirksrichter und den Königlich Württembergischen Amtsrichter Grathwohl zum Staatsanwalt bei dem Kaiserlichen Bezirksgericht in Namur,

den Rechtsanwalt und Königlich Preussischen Notar Dr. Urban zum Staatsanwalt bei dem Kaiserlichen Bezirksgericht in Marche, den Königlich Sächsischen Oberamtsrichter Richter zum Bezirksrichter, den Königlich Preussischen Amtsgerichtsrat Goebel und den Königlich Preussischen Gerichtsassessor Dr. Hellwetter zu Staatsanwälten bei dem Kaiserlichen Bezirksgericht in Charleroi.

Namur, den 8. Juni 1918.
C. W. VI 3929.

Nominations.

Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique a nommé:

en qualité de juges d'arrondissement: MM. le Dr. Conze, Königlich Preussischen Landgerichtsdirector, Schaefer, Grossherzoglich Badischen Landgerichtsrat, Kupferschmid, Königlich Württembergischen Amtsrichter; en qualité de procureurs: MM. Brandenburg, Rechtsanwalt, Mayer, Grossherzoglich Badischen Gerichtsassessor; en qualité de „Justizkommissar" (Comissaire de Justice): M. le Dr. Coenen, Königlich Preussischen Notar, tous près le „Kaiserliches Bezirksgericht" (Tribunal Impérial d'Arrondissement), à Liège;

en qualité de juge d'arrondissement: M. le Dr. Fuchs, Grossherzoglich Badischen Oberamtsrichter; en qualité de procureur: M. Grathwohl, Königlich Württembergischen Amtsrichter, tous près le „Kaiserliches Bezirksgericht", à Namur;

en qualité de procureur: M. le Dr. Urban, Rechtsanwalt und Königlich Preussischen Notar, près le

„Kaiserliches Bezirksgericht" à Marche;

en qualité de juge d'arrondissement: M. Richter, Königlich Sächsischen Oberamtsrichter; en qualité de procureurs: MM. Goebel, Königlich Preussischen Amtsgerichtsrat, le Dr. Hellwetter, Königlich Preussischen Gerichtsassessor; tous près le „Kaiserliches Bezirksgericht" à Charleroi.

Namur, le 8 juin 1918.
C. W. VI 3929.

2.

VERORDNUNG

über die Gewährung zeitweilig erhöhter Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte.

Einziger Artikel. Die nach den Verordnungen vom 1. Februar, 30 Mai, 23. August, 25. Oktober 1917 und 14. Februar 1918 auf die Monate Mai und Juni 1918 entfallenden Teuerungszulagen werden verdoppelt.

Brüssel, den 1. Juni 1918.
C. W. II 4677.

Arrêté

augmentant à titre temporaire les secours exceptionnels alloués pour cherté de la vie aux agents et préposés salariés de l'Etat.

Article unique.

Les secours exceptionnels pour cherté de la vie alloués pour les mois de mai et juin 1918 en vertu des arrêtés des 1er février, 30 mai, 23 août, 25 octobre 1917 et 14 février 1918, sont doublés.

Brussel, le 1er juin 1918.
C. W. II 4677.

3.

VERORDNUNG

über die Gewährung ausserordentlicher Teuerungszulagen an Staatsbeamte und staatliche Lohnangestellte.

Art. 1. Den Staatsbeamten, welche zur Zeit

a) bei der Verwaltung des Rechnungshofs,

b) bei den Ministerien der Justiz, des Innern, der Wissenschaften und Künste, der Industrie und Arbeit, dem Finanzministerium, dem Ministerium der Landwirtschaft und der öffentlichen Arbeiten und bei den ihnen unterstellten Behörden,

c) bei den einstweilen diesen Ministerien angegliederten Dienststellen und

d) bei dem Ministerium der Marine, Post und Telegraphen sowie im Postdienst

beschäftigt sind, werden vom 1. Juli 1918 an ausserordentliche Teuerungszulagen nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen gewährt.

Art. II. § 1. Als Beamte im Sinne dieser Verordnung gelten die Personen, die im Staatsdienste verwendet werden und auf Grund gesetzlicher oder im Verwaltungswege erfolgter Ernennung (Art. I und VI des Ruhegehaltsgesetzes vom 21. Juli 1844) Gehalt aus der Staatskasse beziehen. Zu den Beamten im Sinne dieser Verordnung gehört auch das Verwaltungs- und Lehrpersonal der Staats-Unterrichts-Anstalten.

§ 2. Die auf Grund der bestehenden Bestimmungen zeitweilig oder auf Probe beschäftigten Beamten stehen den endgültig angestellten gleich.

Art. III. Es werden folgende drei Gruppen gebildet:

1. *Gruppe:*

a) Die Unverheirateten,

b) Die Verwitweten, gerichtlich Getrennten oder Geschiedenen ohne Kinder.

2. *Gruppe:*
   a) Die Verheirateten ohne Kinder,
   b) Die Verwitweten, gerichtlich Getrennten oder Geschiedenen mit einem Kinde.

3. *Gruppe:*
   a) Die Verheirateten mit einem Kinde,
   b) Die Verheirateten, Verwitweten, gerichtlich Getrennten und Geschiedenen mit mehreren Kindern.

Art. IV. § 1. Zu berücksichtigen sind alle Kinder, welche ausschliesslich von ihren Eltern unterhalten werden, erwerbsfähige Söhne jedoch nur dann, wenn sie das zwanzigste Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

§ 2. Kinder der Frau aus einer früheren Ehe gelten als gemeinschaftliche; gesetzlich oder tatsächlich an Kindesstatt angenommene Kinder werden eben alls mitgerechnet.

§ 3. Im Hausstand des Beamten lebende und von ihm unterhaltene Enkel zählen als Kinder.

§ 4. Kinder, welche sich gegenwärtig ausserhalb des Okkupationsgebiets befinden, zählen nicht mit.

Art. V. Die Teuerungszulage beträgt:

1. für die 1. Gruppe (Unverheiratete, Witwer, getrennt Lebende oder Geschiedene ohne Kinder) 35 Fr. monatlich,
2. für die 2. Gruppe (kinderlos Verheiratete, Witwer) getrennt Lebende oder Geschiedene mit einem Kind, 50 Fr. monatlich,
3. für die 3. Gruppe
   a) Verheirate mit einem Kind, 62 Fr. monatlich,
   b) Verheirate, Witwer, getrennt Lebende oder Geschiedene mit mehreren Kindern 62 Fr. monatlich, zusätzlich 12 Fr. für jedes zweite und weitere Kind.

Art. VI. § 1. Die Teuerungszulagen sind monatlich im voraus zu zahlen.

§ 2. Bei der Eheschliessung eines Beamten, bei der Geburt eines Kindes oder Annahme eines solchen an Kindesstatt wird die erhöhte Zulage für den vollen Monat gewährt.

§ 3. Im Falle des Todes der Ehefrau oder eines Kindes wird die erhöhte Zulage für die verstorbene Person in dem auf den Sterbemonat folgenden Monat weitergezahlt. Desgleichen wird die Zulage für ein Kind für den Monat weitergezahlt, der demjenigen folgt, in welchem das Kind aus dem Unterhalt der Eltern ausgeschieden ist, bezw. in dem ein erwerbsfähiger Sohn das zwanzigste Lebensjahr vollendet hat.

Art. VII. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden in gleicher Weise auf die Staatsbeamten auf die Arbeiter, Tagelöhner und Bediensteten Anwendung, die ständig und in ihrer Haupttätigkeit bei den im Artikel I aufgeführten Behörden beschäftigt sind.

Art. VIII. Weibliche Angestellte stehen den männlichen gleich.

Ausgeschlossen sind jedoch die Frauen, deren Ehemänner Beamte (Artikel II) oder ständig beschäftigte staatliche Lohnangestellte (Artikel VII) sind.

Art. IX. Die Verordnungen vom 1. Februar, 30. Mai, 23. August und 25. Oktober 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Seite 3393, 3814, 4379 und 4723) und vom 14. Februar 1918 (Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien Seite 128) treten mit dem 1. Juli 1918 ausser Kraft.

Brüssel, den 6. Juni 1918.
F. A. I. 4760.

Arrêté

concernant l'allocation de secours exceptionnels pour cherté de la vie aux agents et préposés salariés de l'Etat.

Art. 1er. Un secours exceptionnel pour cherté de la vie est accordé, à partir du 1er juillet 1918, dans la mesure des dispositions suivantes, aux agents de l'Etat, exerçant actuellement leurs fonctions:

a) dans l'administration de la Cour des Comptes;

b) dans les Ministères de la Justice, de l'Intérieur, des Sciences et des Arts, de l'Industrie et du Travail, des Finances, de l'Agriculture et des Travaux publics et dans les administrations qui relèvent de ces ministères;

c) dans les services rattachés provisoirement à ces ministères;

d) dans le Ministère de la Marine, des Postes et des Télégraphes, ainsi que dans le service des Postes.

Art. II. § 1. On entend par agents de l'Etat, dans le sens du présent arrêté, les personnes qui sont employées au service de l'Etat et qui touchent un traitement à charge du Trésor public, par suite de nominations faites en vertu des lois ou émanées de l'Administration (articles 1er et 6 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions). Sont considérées également comme agents, dans le sens du présent arrêté, les personnes faisant partie du personnel administratif ou enseignant des établissements d'instruction de l'Etat.

§ 2. Les agents admis à titre temporaire ou à l'essai, conformément aux dispositions réglementaires existantes, sont assimilés aux agents nommés définitivement.

Art. III. Les trois catégories suivantes sont établies:

1re catégorie :

a) les agents célibataires;

b) les agents veufs, séparés judiciairement ou divorcés, sans enfant.

2e catégorie :

a) les agents mariés sans enfant;

b) les agents veufs, séparés judiciairement ou divorcés, ayant un seul enfant.

3e catégorie :

a) les agents mariés ayant un seul enfant;

b) les agents mariés, veufs, séparés judiciairement ou divorcés, ayant plusieurs enfants.

Art. IV. § 1. Doivent être pris en considération tous les enfants se trouvant é la charge exclusive de leurs parents; toutefois, les fils capables de gagner de l'argent ne sont comptés que s'ils n'ont pas vingt ans accomplis.

§ 2. Les enfants de la femme nés d'un précédent mariage sont comptés comme ceux du commun mariage; les enfants adoptés légalement ou de fait sont également comptés.

§ 3. Les petits-enfants vivant dans le ménage de l'agent et entretenus par lui sont comptés comme les enfants.

§ 4. Les enfants qui se trouvent actuellement hors du pays occupé ne sont pas comptés.

Art. V. Le secours est fixé:

1) pour la 1re catégorie (célibataires; veufs, séparés judiciairement ou dirvorcés, sans enfant), à 35 francs par mois;

2) pour la 2e catégorie (mariés sans enfant; veufs, séparés judiciairement ou divorcés, ayant un seul enfant), à 50 francs par mois;

3) pour la 3e catégorie

a) mariés ayant un seul enfant, à 62 francs par mois;

b) mariés, veufs, séparés judiciairement ou divorcés, ayant plusieurs enfants, à 62 francs par mois, plus 12 francs pour chaque enfant à partir du deuxième.

Art. VI. § 1. Les secours pour cherté de la vie sont payables mensuellement par anticipation.

§ 2. En cas de mariage de l'agent, du naissance ou d'adoption d'un enfant, le supplément de secours est accordé pour le mois entier.

§ 3. En cas de décès de la femme ou d'un enfant, le supplément de secours alloué du chef de la personne décédée est encore payé pour le mois qui suit celui du décès. De même, le secours se rapportant à un enfant est encore payé pour le mois qui suit celui dans lequel cet enfant aura cessé d'être à la charge de ses parents ou, s'il s'agit d'un fils capable de gagner de l'argent, pour le mois qui suit celui dans lequel ce fils aura accompli sa vingtième année.

Art. VII. Les dispositions du présent arrêté sont applicables, de la même manière qu'aux agents de l'Etat, aux ouvriers, journaliers et gens de service qui sont employés d'une manière permanente dans les administrations mentionnées à l'article 1er et y ont leur principale occupation.

Art. VIII. Les agents féminins sont assimilés aux agents masculins.

Sont toutefois exclues les femmes dont le mari est agent de l'Etat (article II) ou est employé à titre permanent comme préposé salarié de l'Etat (article VII).

Art. IX. Les arrêtés des 1er février, 30 mai, 23 août et 25 octobre 1917 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, pp. 3393, 3814, 4379 et 4723) ainsi que l'arrêté du 14 février 1918 (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, p. 128) seront abrogés à partir du 1er juillet 1918.

Brussel, le 6 juin 1918.
F. A. I. 4760.

4.

VERORDNUNG ***

betreffend Verspinnen von Wolle.

Art. 1. Verboten ist,

1.) das Verspinnen von Wolle,

2.) die Herstellung, der An- und Verkauf sowie jeglicher sonstige Vertrieb, Gebrauch und Transport von Spinnrädern und mechanischen Vorrichtungen zum Verspinnen von Wolle.

Die Abteilung für Handel und Gewerbe, Brüssel, Kunstherlevinglaan 30, ist ermächtigt, auf schriftlichen Antrag Ausnahmen von diesen Bestimmungen zu bewilligen.

Art. 2. Wer den Vorschriften dieser Verordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird, falls nicht nach einem anderen Strafgesetz eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Gefängnis bis zu 1 Jahr und mit Geldstrafe bis zu 10.000 M. oder mit einer dieser Strafen bestraft. In allen Fällen ist die Einziehung der Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, auszusprechen.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brüssel, den 6. Juni 1918.
H. G. R. 10070/IV.

Arrêté ***

concernant le filage de la laine.

Art. 1er. Il est défendu

1) de filer de la laine,

2) de fabriquer, d'acheter, de vendre ou de céder de

*** S. S. 291; V. p. 291.

toute autre façon, d'utiliser ainsi que de transporter des rouets ou autres appareils servant au filage de la laine.

L'„Abteilung für Handel und Gewerbe" (Section du commerce et de l'industrie) à Brussel, 30, Avenue de la Renaissance, pourra, sur demande écrite, autoriser des exceptions aux présentes dispositions.

Art. 2. Quiconque, volontairement ou par négligence, aura enfreint les prescriptions du présent arrêté, sera puni d'un emprisonnement d'un an au plus et d'une amende pouvant atteindre 10.000 marcs ou bien d'une de ces deux peines, à moins qu'une autre loi pénale ne prévoie l'application d'une peine plus élévée. Dans tous les cas, on prononcera la confiscation des objets qui auront donné lieu à l'infraction.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Brussel, le 6 juin 1918.

H. G. R. 10070/IV.

5.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 31. Mai 1918 sind im wallonischen Verwaltungsgebiet die nachstehenden belgischen Postbeamten befördert worden:

a) mit Wirkung vom 1. Oktober 1917 ab zum chef de bureau der sous-chef de bureau F. J. Tassoul,

b) mit Wirkung vom 1. Januar 1918 ab zum chef de bureau principal der chef de bureau A. C. J. F. L. Haut,.

c) mit Wirkung vom 1. Februar 1918 ab zum chef de bureau der commis-chef A. A. J. Petit, sämtlich in Namur.

Brüssel, den 5. Juni 1918.

P. T. V. VI 141.

Avis.

Par arrêté du 31 mai 1918 de Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique, les fonctionnaires belges suivants, relevant de l'administration des postes de la région administrative wallonne et résidant tous à Namur, ont été promus

a) au grade de chef de bureau, avec effet rétroactif au 1er octobre 1917, M. F. J. Tassoul, sous-chef de bureau;

b) au grade de chef de bureau principal, avec effet rétroactif au 1er janvier 1918, M. A. C. J. F. L. Haut, chef de bureau;

c) au grade de chef de bureau, avec effet rétroactif au 1er février 1918, M. A. A. J. Petit, commis-chef.

Brussel, le 5 juin 1918.
P. T. V. VI 141.

No. 50. — 18. JUNI 1918. Pag. 469

1.

VERORDNUNG

über die Anfertigung von Dienststempeln und Dienstsiegeln.

Art. 1. Wer ohne schriftlichen Auftrag oder schriftliche Ermächtigung der zuständigen deutschen Behörde Dienststempel oder Dienstsiegel irgendwelcher Art (deutsche, belgische, französische usw.)

1) anfertigt, anfertigen lässt, an einen andern als die zuständige Behörde verabfolgt,
2) sich aushändigen lässt oder auf sonstige Weise verschafft,

wird mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und Geldstrafe bis zu 20.000 Mark oder einer dieser Strafen bestraft.

Die unbefugt gefertigten Stempel und Siegel und die zur Herstellung benutzten Zeichnungen, Stiche, Schnitte oder Platten sind einzuziehen.

Der Versuch ist strafbar.

Art. 2. Zur Erteilung des Auftrages oder der Ermächtigung ist befügt:

1) für den Geschäftsbereich militärischer Behörden und Stellen das zuständige Militär-Gouvernement,
2) für den Geschäftsbereich der dem Generalgouverneur in Belgien unmittelbar unterstellten deutschen Zivilbehörden und der ihnen nachgeordneten Behörden und Dienststellen der Chef derjenigen dem Generalgouverneur unmittelbar unterstellten Zivilbehörde, in deren Dienstbereich die Stempel oder Siegel zum Dienstgebrauch bestimmt sind,
3) für den Geschäftsbereich der wallonischen Ministerien und der ihnen unmittelbar unterstellten Dienststellen der Verwaltungschef für Wallonien, für den Geschäftsbereich der übrigen wallonischen Behörden der Präsident der Zivilverwaltung derjenigen Provinz, in der die betreffenden Behörden ihren Sitz haben.

Art. 3. Zur Strafverfolgung sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber zuständig.

Brüssel, den 30. Mai 1918.
H. G. VII 15395.

Arrêté

concernant la confection de timbres de service et de cachets ou sceaux officiels.

Art. 1er. Quiconque, sans mandat écrit ou autorisation écrite de l'autorité allemande compétente,

1) confectionne, fait confectionner, remet à une personne autre qu'à l'autorité compétente, ou bien
2) se fait remettre ou se procure de toute autre façon un timbre de service ou un sceau (cachet) officiel quelconque (allemand, belge, français, etc.) sera puni d'un emprisonnement de 2 ans au plus et d'une amende pouvant atteindre 20.000 marcs ou d'une de ces deux peines.

Les timbres et cachets (sceaux) fabriqués illicitement ainsi que les dessins, poinçons, coins, étampes, planches gravées, etc. ayant servi à leur fabrication, seront confisqués.

La tentative est punissable.

Art. 2. Le mandat ou l'autorisation sera donné
1) pour le service des autorités ou bureaux militaires: par le Gouverneur militaire compétant;
2) pour le service soit des autorités civiles allemandes relevant directement du Gouverneur général en Belgique, soit des autorités ou bureaux dépendant de ces autorités: par le Chef de l'autorité civile relevant directement du Gouverneur général et dans le service de laquelle le timbre ou le sceau (cachet) sera employé pour affaire de service;
3) dans le service des ministères Wallons et des autorités ou bureaux relevant directement de ceux-ci: par le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef) de la Wallonie; dans le service des autres autorités wallonnes: par le Président de l'Administration civile (Präsident der Zivilverwaltung) de la province où ces autorités ont leur siège.

Art. 3. Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Brussel, le 30 mai 1918.
H. G. VII 15395.

1.

BEKANNTMACHUNG.

Durch Verfügung des Herrn Generalgouverneurs in Belgien vom 23. Mai 1918, C. W. V. 3405, C. W. V. 3423, C. W. V. 3555 und vom 1. Juli 1918, C. W. V. 3522, C. W. V. 3704 und C. W. V. 3732 sind nachstehend verzeichnete Personen zu Bürgermeistern ernannt worden:

Alphonse Bauvir, Mitglied des Gemeinderats, zum Bürgermeister der Gemeinde Arville, Kreis Neufchâteau,

Jean Deremince, Mitglied des Gemeinderats, zum Bürgermeister der Gemeinde Beez, Kreis Namur,

Adelin Hotton, Landwirt und 1. Schöffe, zum Bürgermeister der Gemeinde Hatrival, Kreis Neufchâteau,

Victor Crespeigne, Kaufmann, Mitglied des Gemeinderats, zum Bürgermeister der Gemeinde Arbre, Kreis Namur,

Henry Joseph Louis, Rentner, Mitglied des Gemeinderats, zum Bürgermeister der Gemeinde Anhée, Kreis Dinant und

Peter Meisch, 1. Schöffe, zum Bürgermeister der Gemeinde Törnich, Kreis Arel.

Namur, den 11. Juni 1918.
C. W. V. 3732.

Avis.

Par arrêté du 23 mai 1918 (C. W. V. 3405, C. W. V. 3423, C. W. V. 3555) et par arrêté du 1er juin 1918 (C. W. V. 3522, C. W. V. 3704 et C. W. V. 3782), Son Excellence M. le Gouverneur général en Belgique a nommé:

En qualité de bourgmestres:

MM. Alphonse B a u v i r, membre du conseil communal, dans la commune d'Arville, arrondissement de Neufchâteau;

Jean D e r e m i n c e, membre du conseil communal, dans la commune de Beez, arrondissement de Namur;

Adelin H o t t o n, cultivateur, 1er échevin, dans la commune d'Hatrival, arrondissement de Neufchâteau;

Victor C r e s p e i g n e, commerçant, membre du conseil communal, dans la commune d'Arbre, arrondissement de Namur;

Henry Joseph L o u i s, rentier, membre du conseil communal, dans la commune d'Anhée, arrondissement de Dinant;

Peter M e i s c h, 1er échevin, dans la commune de Törnich, arrondissement d'Arel.

Namur, le 11 juin 1918.

C. W. V 3732.

2.

BEKANNTMACHUNG.

Für den Verwaltungsbezirk Wallonien bestimme ich:

Gemäss Artikel 7 der Verordnung vom 27. März 1916 betreffend den Verkauf von künstlichen Düngemitteln, werden für den Absatz innerhalb Belgiens folgende Preise für Düngemittel mit Wirkung vom 1. Juni 1918 ab festgesetzt:

1) für zitratlösliche Phosphatsäure ..... 1.85 Frs. für 1 kg

2) für Phosphat Bernard kalziniert 16/18 % ..... 7.20 Frs. für 100 kg lose

3) für Phosphat Bernard kalziniert 12/14 % ..... 6.60 Frs. für 100 kg lose

Namur, den 4. Juni 1918.
C. W. VII B 3696 I.

Avis.

Pour la région administrative wallonne, j'ordonne: Conformément à l'article 7 de l'arrêté du 27 mars 1916, concernant le commerce des engrais chimiques, les prix suivants sont fixés, pour la vente en Belgique, avec effet à compter du 1er juin 1918:

1) Acide phosphorique soluble dans l'acide citrique, 1e kg. fr. 1.85
2) Phosphate Bernard calciné 16/18 %, en vrac, les 100 kg. fr. 7.20
3) Phosphate Bernard calciné 12/14 %, en vrac les 100 kg. fr. 6.60

Namur, le 4 juin 1918.
C. W. VII B 3696 I.

3.

VERORDNUNG

betreffend Schulkreiseinteilung.

Art. 1. Die Gemeinde Twee Akkers wird von dem Schulkreise Soignies abgetrennt und dem Schulkreise Geeraardsbergen zugeteilt.

Art. 2. Die Verwaltungschefs für Flandern und Wallonien werden mit der Ausführung dieser Verordnung beauftragt.

Brüssel, den 18. Mai 1918.
C. Fl. III*a*. 2502.
C. W. III 5236.

Arrêté

modifiant la délimitation de deux circonscriptions scolaires.

Art. 1er. La commune de Twee Akkers est séparée de la circonscription scolaire de Soignies et incorporée à celle de Geeraardsbergen.

Art. 2. Les Chefs de l'Administration civile de la Flandre et de la Wallonie sont chargés de l'éxécution du présent arrêté.

Brussel, le 18 mai 1918.
C. Fl. III*a* 2502.
C. W. III 5236.

4.

VERORDNUNG ***

betreffend die Festsetzung der Fahrgeschwindigkeit für private Kraftfahrzeuge.

Der Paragraph 18 der „Verordnung vom 26. Mai 1915 über den Verkehr mit privaten Kraftfahrzeugen in Belgien" betreffend Fahrvorschriften, wird wie folgt abgeändert:

Die Fahrgeschwindigkeit der Kraftfahrzeuge darf auf

freier Strasse

bei Personenkraftwagen ..... 50 km
bei Lastkraftwagen mit Gummibereifung .. 25 km
bei Lastkraftwagen mit Eisenbereifung .... 15 km

in Ortschaften

bei Personenkraftwagen ..... 25 km
bei Lastkraftwagen ..... 12 km

nicht überschreiten.

*** S. S. 291;

Auf unübersichtlichen Stellen muss der Fahrer die Geschwindigkeit so bemessen, dass jede Beschädigung des Fahrzeuges und der Insassen sowie von Unbeteiligten ausgeschlossen ist.

Die übrigen Fahrvorschriften des Par. 18 bleiben unverändert.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Brüssel, den 10. Juni 1918.
G. G. IV*b* 51401/M.

Arrêté ***

déterminant les vitesses permises aux automobiles appartenant à des particuliers.

Le § 18 de l'arrêté du 26 mai 1915, concernant la circulation en Belgique d'automobiles appartenant à des particuliers, est modifié ainsi qu'il suit:

La vitesse des automobiles ne doit pas dépasser *sur les routes libres en pleine campagne :*

pour les voitures automobiles .... 50 km. à l'heure;
pour les camions automobiles pourvus de pneumatiques ..... 25 „ „
pour les camions automobiles cerclés de fer ..... 15 „ „

à travers les localités habitées :

pour les voitures automobiles .... 25 „ „
pour les camions automobiles .... 12 „ „

Aux endroits ne permettant pas de constater si la route est libre, le conducteur doit rouler de façon que l'auto, les occupants et d'autres personnes ne subissent aucun dommage.

*** V. p. 291.

Rien n'est changé aux autres prescriptions du § 18 dudit arrêté.

Le présent arrêté entrera en vigueur dès le moment de sa publication.

Brussel, le 10 juin 1918.
G. G. VI*b* 51401/M.

5.

VERFÜGUNG

betreffend die Festsetzung der Unterhaltssätze für die in Wohltätigkeitsanstalten, Irrenhäusern usw. untergebrachten Personen für das Jahr 1918.

Art. 1. Der Tagessatz für den Unterhalt der in Wohltätigkeitsschulen untergebrachten Personen wird für das Jahr 1918 auf 3 Franken für Knaben und 2 Franken für Mädchen festgesetzt.

Die Aufenthaltsentschädigung für Begleiter von Geisteskranken wird auf 6 Franken, 10 Franken und 15 Franken festgesetzt, je nachdem, ob die Rückkehr am gleichen, am nächsten oder am übernächsten Tage stattfindet. Diese Entschädigung ist unabhängig von den nach Artikel 1 der Verordnung vom 30. August 1903 zu zahlenden Reisekosten.

Art. 2. Der Satz für den täglichen Unterhalt der in den Arbeits- und Zufluchtshäusern sowie für zeitweilig in Gefängnissen untergebrachten Personen wird für das Jahr 1918 dahin erhöht, dass zu zahlen sind:

A) In den Arbeits-und Zufluchtshäusern für gesunde Männer und für gesunde Frauen und für solche Kranke, deren Gesundheitszustand keine besondere Pflege erfordert ..... 1.80 Franken

B) In den Arbeits- und Zufluchtshäusern:
a) für kranke Männer und Frauen, deren Gesundheitszustand eine besondere Pflege erfordert .... 2.49 Franken
b) für Kinder im Alter von 3 Monaten bis zu 2 Jahren, die sich bei der Mutter befinden ..... 0.75 Franken

Art. 3. Der tägliche Satz für den Unterhalt der in den Hospizen und Krankenhäusern untergebrachten geistesgesunden Bedürftigen wird für das Jahr 1918 um 60 Centimen erhöht, gegenüber den in der Königlichen Verordnung vom 24. März 1914 (Moniteur belge vom 29. März 1914, No. 88) bestimmten Sätzen.

Art. 4. Der tägliche Satz für den Unterhalt der geisteskranken Bedürftigen, die in den Irrenanstalten, Verwahrasylen, Vorasylen und Durchgangsasylen aufgenommen sind, wird für das Jahr 1918 um 60 Centimen gegenüber den in der Verordnung vom 25. März 1914 (Moniteur belge vom 29. März 1914, No. 88) bestimmten Sätzen erhöht.

Der Verwaltungschef für Wallonien wird mit der Ausführung dieser Verfügung beauftragt.

Brüssel, den 13. Juni 1918.
C. W. VI 3581.

Arrêté

fixant les frais d'entretien pendant l'année 1918, des personnes recueillies dans les établissements de bienfaisance, maisons d'aliénés, etc.

Art. 1er. Le prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1918, des personnes recueillies dans les écoles de bienfaisance est fixé à 3 francs pour les garçons et à 2 francs pour les filles.

L'indemnité pour frais de séjour des personnes chargées du transport des aliénés indigents est fixée à 6, 10 ou 15 francs, selon que lesdites personnes s'en retournent soit le jour même, soit le lendemain ou le surlendemain. Cette indemnité est allouée indépendamment des frais de route à rembourser conformément à l'article 1er de l'arrêté du 30 août 1903.

Art. 2. Le prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1918, des personnes recueillies dans les maisons de correction et d'asile ainsi que des personnes recueillies temporairement dans les maisons de détention est majoré de façon à en porter le montant:

A) Dans les maisons de correction et d'asile pour hommes ou femmes non malades ainsi que pour les malades dont l'état de santé n'exige pas de soins particuliers, à .. fr. 1.80

B) Dans les maisons de correction et d'asile:

a) pour hommes ou femmes malades, dont l'état de santé nécessite des soins particuliers, à ..... fr. 2.49

b) pour enfants âgés de 3 mois à 2 ans et soignés par leur mère, à ..... fr. 0.75

Art. 3. Le prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1918, des indigents non aliénés, recueillis dans les hospices et hôpitaux est majoré de 60 centimes comparativement aux tarifs fixés par l'arrêté royal du 24 mars 1914 (Moniteur belge du 29 mars 1914, No. 88).

Art. 4. Le prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1918, des indigents aliénés placés dans les établissements d'aliénés et dans les asiles-dépôts et asiles provisoires, est majoré de 60 centimes comparativement aux tarifs fixés par l'arrêté royal du 25 mars 1914 (Moniteur belge du 29 mars 1914, No. 88).

Le Chef de l'Administration civile (Verwaltungschef)

pour la Wallonie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Brussel, le 13 juin 1918.
C. W. VI 3581.

No. 52. — 25. JUNI 1918. Pag. 485

1.

BEKANNTMACHUNG

betreffend die Abhaltung von Lehrerprüfungen gemäss Artikel 24 des Volksschulgesetzes vom 15. Juni 1914.

Prüfungsausschüsse zur Abhaltung der im Artikel 24 des Volksschulgesetzes vom 15. Juni 1914 vorgesehenen Prüfungen werden im August 1918 tagen:

A. Für die im Etappengebiet von Arel wohnenden Lehrer und Lehrerinnen an der staatlichen Normalschule für Lehrerinnen in Arel.

B. Für die im Etappengebiet von Tournai und Mons wohnenden Lehrer und Lehrerinnen an der staatlichen Normalschule für Lehrer in Mons.

C. Für die ausserhalb der Etappe wohnenden Lehrer an der staatlichen Normalschule für Lehrer in Nivelles.

D. Für die ausserhalb der Etappe wohnenden Lehrerinnen an der staatlichen Normalschule für Lehrerinnen in Lüttich.

Die Bewerber müssen am 31. Dezember 1918 das 19. Lebensjahr vollendet haben. Befreiung von dieser Bestimmung ist ausgeschlossen.

Sie haben ihre Meldung vor dem 20. Juli 1918 auf ungestempeltem Papier nach unterstehendem Muster an

den Herr Verwaltungschef für Wallonien in Namur zu richten.

Der Bewerbung sind beizufügen:

1. Die Geburtsurkunde.
2. Ein von der Heimatgemeinde ausgestelltes Unbescholtenheitszeugnis.
3. Ein ärtzliches Zeugnis darüber, dass der Bewerber mit keinem körperlichen Leiden behaftet ist, welches sein Ansehen als Lehrer bei den Schülern beeinträchtigen könnte.
4. Ein Verzeichnis der Zeugnisse, die der Bewerber schon besitzt, mit Angabe der Anstalten, an welchen sie erworben worden sind.

Anm. — Geburtsurkunde und Unbescholtenheitszeugnis sind gemäss den Vorschriften des Stempelgesetzes vom 25. März 1891 gestempelt beizubringen.

Die Bewerber werden zur gegebenen Zeit durch den Vorsitzenden des Prüfungsausschusses einberufen werden.

Namur, den 21. Juni 1918.
C. W. III 5777.

Muster zu dem Gesuch um Zulassung zur Lehrer- oder Lehrerinnenprüfung.

Der Unterzeichnete / Die Unterzeichnete { (Familiename, Vornamen, Beruf) ....., wohnhaft in ....., (Strasse, Nr. ...., Provinz, ..., geboren in .... am .... bittet um Zulassung zur Lehrer- / Lehrerinnen- } Prüfung, die im Jahre 1918 gemäss Artikel 24 des Volksschulgesetzes vom 15. Juni 1914 stattfinden wird.

Datum: Unterschrift:

Avis

concernant les examens d'instituteurs prévus par l'article 24 de la loi du 15 Juin 1914.

Des jurys seront chargés de procéder, en août 1918, à l'examen prévu par l'article 24 de la loi du 15 juin 1914 sur l'instruction primaire.

Ces jurys siègeront:

A. Pour les instituteurs et institutrices domiciliés dans la zone d'étape d'Arlon, à l'école normale d'institutrices de l'Etat, à Arlon;

B. Pour les instituteurs et institutrices domiciliés dans la zone d'étape de Mons et de Tournai, à l'école normale d'instituteurs de l'Etat, à Mons;

C. Pour les instituteurs hors de l'étape, à l'école normale d'instituteurs de l'Etat, à Nivelles;

D. Pour les institutrices hors de l'étape, à l'école normale d'institutrices de l'Etat, à Liége.

Les personnes qui désirent se présenter à l'examen doivent être âgées de 19 ans au moins à la date du 31 décembre 1918; aucune dispense d'âge ne peut être accordée.

Elles adresseront, avant le 20 juillet 1918 leur demande sur papier libre à M. le Verwaltungschef, à Namur, rue de Luxembourg No. 1 en se conformant au modèle ci-dessous.

Celle-ci doit être accompagnée:

1. D'un extrait de l'acte de naissance du candidat;
2. D'un certificat de moralité et de bonne conduite délivré par l'administration de la commune où le candidat est domicilié;
3. D'un certificat médical constatant que le candidat n'est atteint d'aucune infirmité de nature à affaiblir l'autorité que doit avoir un instituteur sur ses élèves;

4. D'une déclaration indiquant les certificats et diplômes dont le candidat est déjà porteur, avec l'indication de l'établissement où ils ont été délivrés.

N.B. — L'extrait de l'acte de naissance et le certificat de moralité doivent être produits sur timbre, en conformité des prescriptions du Code du timbre du 25 mars 1891.

Les aspirants seront convoqués en temqs utile par les soins du président du jury.

Namur, le 21 juin 1918.
C. W. III 5777.

Modèle de la demande d'inscription pour l'examen d'instituteur ou d'institutrice.

Le soussigné / La soussignée { (nom, prénoms, profession)..... domiclié, à ....., (rue....., no.....), province de....., né / née { à ....., le..... 18.. déclare vouloir se faire inscrire sur la liste des personnes qui subiront, en 1918 l'examen d'instituteur / d'institutrice } prévu par l article 24 de la loi du 15 juin 1914.

(Date:) (Signature:)

Nr. 53. — 28. JUNI 1918. Pag. 491

1.

BEKANNTMACHUNG***

Gemäss Artikel 2 der Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 25. April 1918 (Gesetz- und Verord-

*** S. S. 291,

nungsblatt für Wallonien Seite 359) mache ich hierdurch bekannt:

Die Kaiserlichen Bezirksgerichte in Lüttich und Charleroi und die Staatsanwaltschaften bei ihnen nehmen am 20. Juni 1918 ihre Tätigkeit auf.

Der Bezirk des Kaiserlichen Bezirksgerichts in Lüttich umfasst die Kreise Lüttich, Huy und Waremme. Die Diensträume des Bezirksgerichts und der Staatsanwaltschaft befinden sich in Lüttich, rue Sohet 21.

Der Bezirk des Kaiserlichen Bezirksgerichts in Charleroi umfasst dieKreise Charleroi, Nivelles und Thuin und den zum Gebiete des Generalgouvernements gehörenden Teil des Kreises Soignies. Die Diensträume des Bezirksgerichts und der Staatsanwaltschaft befinden sich in dem Justizpalast in Charleroi.

Namur, den 15. Juni 1918.
C. W. VI. 4135.

Avis ***.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté pris à la date du 25 avril 1918 par Son Excellence M. le Gouverneur général (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, page 359), je porte là a connaissance du public ce qui suit:

Les tribunaux impériaux d'arrondissement (Kaiserliche Bezirksgerichte) de Liége et de Charleroi ainsi que les parquets institués près ces tribunaux, entrent en fonctions le 20 juin 1918.

Le ressort du tribunal impérial d'arrondissement de Liége comprend les arrondissements de Liége, Huy et Waremme. Le greffe et les bureaux de ce tribunal et de ce parquet sont situés à Liége, 21, rue Sohet.

*** V. p. 291,

Le ressort du tribunal impérial d'arrondissement de Charleroi comprend les arrondissements de Charleroi, Nivelles et Thuin ainsi que la partie de l'arrondissement de Soignies appartenant au territoire du Gouvernement général. Le greffe et les bureaux de ce tribunal et de ce parquet se trouvent à Charleroi, au palais de justice.

Namur, le 15 juin 1918.
C. W. VI. 4135.

2.

BEKANNTMACHUNG

betreffend Erhöhung der Bezugs- und Insertionspreise für das Gesetz- und Verordnungsblatt und dessen Beiblatt.

Mit Rücksicht auf die erhöhten Kosten für die Herstellung des Gesetz- und Verordnungsblattes für Wallonien wird ab 1. Juli 1918 der Bezugspreis auf 6.25 Franken vierteljährlich und der Insertionspreis auf 75 Centimes für die Zeile oder deren Raum erhöht. Vom gleichen Tage an erhöht sich für das Beiblatt zum Gesetz- und Verordnungsblatt für Wallonien der Bezugspreis auf 15 Centimes für den Bogen (8 Druckseiten) und der Insertionspreis auf einen Franken für die Zeile oder deren Raum.

Bei dieser Gelegenheit wird auf die Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 13. Dezember 1917 (Gesetz- und Verordnungsblatt für die okkupierten Gebiete Belgiens Seite 4899) hingewiesen, wonach Veröffentlichungen nur dann für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements rechtswirksam sind, wenn sie in *beiden* Gesetz- und Verordnungsblättern erfolgen.

Alle Anträge auf Veröffentlichung von Inseraten im

Hauptblatt des Gesetz- und Verordnungsblattes für Wallonien sind an die Geschäftsstelle des Gesetz- und Verordnungsblattes für Wallonien in Namur (rue du Luxembourg Nr. 1) solche auf Veröffentlichung von Inseraten im Hauptblatt des Gesetz- und Verordnungsblattes für Flandern an die Staatsdruckerei in Brüssel zu richten. Für die Veröffentlichung in jedem Blatte ist der volle Insertionspreis su zahlen.

Anträge auf Veröffentlichung von Einladungen zu Generalversammlungen von Handelsgesellschaften sind spätestens einen Monat vor dem Tage der Versammlung einzureichen.

Namur, den 18. Juni 1918.
C. W. VI. 2874.

Avis

conernant l'augmentation du prix d'abonnement du Bulletin des Lois et Arrêtés pour la Wallonie et de son Annexe ainsi que du prix d'insertion des annonces dans ces publications.

En raison de l'augmentation des frais d'édition du Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, le prix d'abonnement sera porté, à partir du 1er juillet 1918, à fr. 6.25 par trimestre, et le prix d'insertion des annonces dans cette publication à 75 centimes la ligne ou l'espace d'une ligne. A partir de la même date, le prix de l'annexe du Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie sera porté à 15 centimes la feuille de 8 pages, et le prix d'insertion des annonces dans cette publication à 1 fr. la ligne ou l'espace d'une ligne.

A ce propos, nous rappelons l'arrêté pris à la date du 13 décembre 1917 par Son Excellence M. le Gouverneur général (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le ter-

ritoire belge occupé, page 4899) et déterminant que les publications dont l'insertion au Moniteur belge ou dans ses annexes est prescrite par la législation belge ne sont valables pour tout le territoire du Gouvernement général que si elles se font dans les *deux* Bulletins officiels.

Toutes les demandes d'insertion visant la feuille principale du Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie doivent être adressées au Bureau du Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Wallonie, à Namur (1, rue du Luxembourg), et toutes celles visant la feuille principale du Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour la Flandre, à l'Imprimerie de l'Etat (Staatsdruckerei), à Brussel. Le prix d'insertion devra être payé intégralement et séparément pour chacun des deux Bulletins officiels.

Les demandes d'insertion relatives à des convocations d'assemblées générales des sociétés anonymes doivent être envoyées, au plus tard, un mois avant la date de l'assemblée annoncée.

Namur, le 18 juin 1918.
C. W. VI. 2874.

3.

VERORDNUNG

betreffend Aenderung des Eingangszolls für Salz.

In Abänderung des § 2, Absatz 1 meiner Verordnung vom 9. Juni 1917, betreffend die Erhebung eines Salzzolls (Ges. und Verordnungsblatt S. 3853) bestimme ich:

Das aus dem Auslande nach Belgien eingeführte Salz aller Art (Siedesalz, gemahlenes Steinsalz und sonstiges Salz) unterliegt einem Eingangszoll, der 16 Franken für 100 kg beträgt.

Brüssel, den 13. Juni 1918.
F. A. I. 5018.
W. II. 488.

Arrêté
modifiant le droit de douane sur le sel.

En modification du § 2, 1er alinéa, de mon arrêté du 9 juin 1917, établissant un droit de douane sur le sel (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, p. 3853), j'arrête:

Le sel importé de l'étranger en Belgique, aussi bien le sel de saline que le sel gemme moulu ou tout sel autre, est passible d'un droit de douane fixe de 16 francs les 100 kg.

Brussel, le 13 juin 1918.
F. A. I. 5018.
W. II. 488.

4.

BEKANNTMACHUNG *.**

Auf Grund meiner Verordnung vom 19. Juli 1917, betreffend die Ernte-Kommissionen, sowie der dasu am 19. Juli 1917 erlassenen Ausführungsbestimmungen habe ich auf Vorschlag der Zentral-Ernte-Kommission die Höchstpreise für den Verkauf von erdroschenem Brotgetreide, von Kleie Mehl und Brot bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Für Weizen (Mischweizen), ab Lager oder Mühle geliefert	Franken 73,82 für 100 kg
Für Roggen (inländischer), ab Lager oder Mühle geliefert	„ 40,46 „ „ „
Für Mengekorn, ab Lager oder Mühle geliefert	„ 43,90 „ „ „

*** S. S. 291.

Für Spelz, ungeschälter, ab Lager oder Mühle geliefert	Franken	42,78	für 100 kg
Für Kleie, ab Lager oder Mühle geliefert	„	21,50	„ „ „
Für Weizenmehl, den Bäckern oder Verbrauchen geliefert	„	84,18	„ „ „
Für Roggenmehl, den Bäckern oder Verbrauchen geliefert	„	49,78	„ „ „
Für Mengekornmehl den Bäckern oder Verbrauchen geliefert	„	53,33	„ „ „
Für Weizenbrot, den Verbrauchern geliefert	„	—,71	„ 1 kg.

Diese Höchstpreise treten am 1. Juli d. J. in Kraft.

Den Provinzial-Ernte-Kommissionen wird die Befugnis erteilt, für den Bezirk einzelner Gemeinden, auf Antrag oder nach Anhörung der Bürgermeister je einen niedrigeren Höchstpreis für Brot, zu dessen Zubereitung Roggenmehl verwandt wird, festzusetzen.

Für die Verkäufe der Erzeuger von Brotgetreide an das Comité National de Secours et d'Alimentation bleiben die in den Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung, betreffend die Ernte-Kommissionen vom 19. Juli 1917 festgesetzten Höchstpreise in Geltung.

Brüssel, den 15. Juni 1918.

Z. E. K. 3241/18.

Avis ***.

Comme suite à mon arrêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte (Ernte-Kommissionen), et aux dispositions réglementaires du 19 juillet

*** V. p. 291.

1917 dudit arrêté, j'ai, sur la proposition de la Commission centrale de la récolte (Zentral-Ernte-Kommission), fixé, jusqu'à nouvel avis, les prix maxima suivants, applicables aux ventes de blé battu, son, farine et pain:

froment (froment mélangé) pris au dépôt ou au moulin	f. 73,82	les 100 kg.
seigle (indigène) pris au dépôt ou au moulin	- 40,46	„ „ „
méteil pris au dépôt ou au moulin ..	- 43,90	„ „ „
épeautre non pelé pris au dépôt ou au moulin	- 42,78	„ „ „
son pris au dépôt ou au moulin ..	- 21,50	„ „ „
farine de froment livrée aux boulangers ou aux consommateurs	- 84.18	„ „ „
farine de seigle livrée aux boulangers ou aux consommateurs.....	- 49.78	„ „ „
farine de méteil livrée aux boulangers ou aux consommateurs.....	- 50,33	„ „ „
pain de froment livré aux consommateurs	- .71	le kg.

Ces prix maxima entreront en vigueur le 1er juillet 1918.

Les Commissions provinciales de la récolte (Provinzial-Ernte-Kommissionen) auront le droit, dans certaines communes, sur la demande du bourgmestre ou après avoir entendu ce dernier, d'abaisser le prix maximum du pain contenant de la farine de seigle.

Pour le blé vendu par les producteurs au Comité national de secours et d'alimentation, les prix maxima déterminés dans les dispositions réglementaires de l'artêté du 19 juillet 1917, concernant les Commissions de la récolte, restent en vigueur.

Brussel, le 15 juin 1918.
Z. E. K. 3241/18.

5.

VERORDNUNG ***

gegen den Wucher im Verkehr mit Vieh und Fleisch.

In Ergänzung der Verordnung gegen den Wucher vom 10. Juni 1917 und 1. November 1917 (G. u. V. Bl. S. 3869 und 4721) und unter Aufhebung der Verordnung betreffend den Handel mit Schlachtvieh vom 30. Mai 1916 (G. u. V. Bl. S. 2235) verordne ich für das Verwaltungsgebiet Wallonien:

Art. 1. Zum gewerbsmässigen Handel mit Vieh und Fleisch ist vom 1. Juli 1918 an eine besondere schriftliche Genehmigung erforderlich, auch wenn es sich um Gewerbetreibende handelt, die schon vor dem 1 August 1914 im Handel selbständig tätig gewesen sind. Alle früher erteilten Genehmigungen verlieren mit dem 1. Juli 1918 ihre Gültigkeit.

Die Genehmigung erteilt der Präsident der Zivilverwaltung, in dessen Bezirk sich die gewerbliche Niederlassung befindet im Benehmen mit dem Gouvernements-Veterinär. Sie ist widerruflich und kann an Bedingungen und Auflagen geknüpft werden Sie ermächtigt zum Betriebe des Gewerbes in derjenigen Provinz, für die sie erteilt ist, doch kann ihre Wirksamkeit auf andere Provinzen durch einen auf den Genehmigungsschein zu setzenden Vermerk des zuständigen Präsidenten der Zivilverwaltung erstreckt werden.

Genehmigungen für den ganzen Bezirk des Generalgouvernements erteilen die Verwaltungschefs im Einvernehmen mit der Veterinär-Abteilung des Generalgouvernements.

Art. 2. Die Vorschriften des Artikel 1 gelten auch für

*** S. S. 91.

Unternehmer oder Gesellschaften, die zwar nicht zum Zwecke des Erwerbes, aber im regelmässigen Geschäftsverkehr zur Versorgung des Bevölkerung Vieh oder Fleisch kaufen oder vertreiben, sowie auf die Unternehmer von Fleischkonservenfabriken; sie gelten ferner für diejenigen Personen, die im Auftrage gewerbsmässiger Vieh- oder Fleischhändler oder der genannten Unternehmer oder Gesellschaften Vieh oder Fleisch aufkaufen oder verkaufen.

Art. 3. Die zum Handel mit Vieh und Fleisch gemäss Artikel 1 Zugelassenen und deren Beauftragte haben den Genehmigungsschein beim Handel mit Vieh oder Fleisch bei sich zu führen und vor dem Abschluss eines Kaufgeschäftes dem Verkäufer zugleich mit dem Personalausweis vorzuzeigen.

Der Genehmigungsschein ist den Beauftragten der deutschen Behörden auf Verlangen vorzulegen.

Art. 4. Die zum Handel mit Vieh und Fleisch Zugelassenen haben über Ankauf und Verkauf von Vieh und Fleisch nach anliegenden Mustern Buch zu führen.

Art. 5. Der An- und Verkauf von Fleisch im Kleinhandel unterliegt nicht den Vorschriften dieser Verordnung.

Art. 6. Der Verwaltungschef ist berechtigt Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

Art. 7. Auf Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung finden die Strafvorschriften der Verordnung gegen den Wucher vom 10. Juni 1917 und 1. November 1917 Anwendung, deren Vorschriften auch im übrigen bei Verstössen gegen die vorstehende Verordnung platzgreifen.

Zuständig sind die Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

Brussel, den 20. Juni 1918.

C. W. VII. B. 4315 I.

BUCH I.

I. Für den Handel mit Vieh.

Lfd. Nr.	Tiergattung und Stückzahl					Tag des Kaufs	Kaufpreis (kg Lebendgewicht)	Vorbesitzer (Name, Wohnort)	Tag des Verkaufs	Verkaufspreis (kg Lebendgewicht)	Käufer (Name, Wohnort)	Bemerkungen
	Rinder	Kälber	Schwein	Schafe	Ziegen							

II. Für den Handel mit Fleisch.

Lfd. Nr.	Tiergattung und Menge					Tag des Kaufs	Kaufpreis kg	Vorbesitzer (Name, Wohnort)	Tag des Verkaufs	Verkaufspreis kg	Käufer (Name, Wohnort)	Bemerkungen
	Rind kg	Kalb kg	Schwein kg	Schaf kg	Ziege kg							

Arrêté ***

pris en vue de réprimer le trafic usuraire du bétail et des viandes.

En complément de l'arrêté du 10 juin 1917 et du 1er novembre 1917 pris en vue de réprimer le trafic usuraire des objets de première nécessité (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé, pp. 3869 et 4721) et par dérogation à l'arrêté du 30 mai 1916, concernant le commerce des bêtes de boucherie (Bulletin officiel des Lois et Arrêtés pour le territoire belge occupé p. 2235), j'arrête ce qui suit pour la région administrative wallone:

Art. 1er. L'exercice, à titre professionnel, du commerce de bétail et de viandes sera, à partir du 1er juillet 1918, subordonné à une autorisation écrite et spéciale, même pour les commerçants qui ont pratiqué ce commerce pour leur compte, dès avant le 1er août 1914. Toutes les autorisations accordées antérieurement seront considérées comme nulles et non avenues à partir du 1er juillet 1918.

L'autorisation sera, le cas échéant, accordée, d'un commun accord avec le „Gouvernements-Veterinär" (vétérinaire du Gouvernement) par le „Präsident der Zivilverwaltung" (Président de l'Administration civile) dans le ressort duquel se trouve l'établissement industriel du requérant. Cette autorisation sera toujours révocable et pourra être subordonnée à certaines conditions et prestations. Elle donnera le droit d'exercer ledit commerce dans la province pour le territoire de laquelle elle aura été accordée; toutefois, ses effets nourront être étendus à d'autres provinces moyennant une mention à inscrire sur le permis par le "Präsident der Zivilverwaltung„ compétent.

*** V. p. 291.

Des autorisations valables pour tout le territoire du Gouvernement général pourront être accordées par les „Verwaltungschefs" (Chefs de l'Administration civile) d'un commun accord avec la „Veterinär-Abteilung" (Service vétérinaire) du Gouvernement général.

Art. 2. Les prescriptions de l'article 1er s'appliquent aussi aux industriels ou aux associations qui, sans viser à réaliser des bénéfices, achètent ou vendent du bétail ou des viandes, dans l'exercice d'un commerce régulier, pour en approvisionner le public, ainsi qu'aux industriels qui exploitent des fabriques de conserves de viande; elles s'appliquent, en outre, à toutes les personnes qui, en leur qualité de mandataires soit de personnes faisant par profession le commerce de bétail ou de viandes, soit d'industriels ou d'associations appartenant à une des catégories susmentionnées, achètent ou vendent du bétail ou des viandes.

Art. 3. Toutes les personnes autorisées, conformément à l'article 1er, à pratiquer le commerce de bétail et de viandes ainsi que leurs mandataires doivent, dans l'exercice de ce commerce, toujours être nantis de leur permis qu'ils sont tenus de présenter en même temps que leur certificat d'identité, au vendeur avec lequel ils vont conclure un marché.

Le permis doit être présenté, sur demande, aux agents des autorités allemandes.

Art. 4. Les personnes autorisées à pratiquer le commerce de bétail et de viandes doivent, relativement à leurs achats et ventes de bétail ou de viandes, tenir une comptabilité conforme aux formules ci-jointes.

Art. 5. Les precriptions du présent arrêté ne sont pas applicables à l'achat et à la vente de viande en détail.

Art. 6. Le „Verwaltungschef" a le droit de prendre des dispositions réglementaires en vue de l'exécution du présent arrêté.

COMPTABILITÉ I

I Relative au commerce de bétail.

No. d'ordre	Espèces de bétail (nombre de têtes)					Date de l'achat	Prix d'achat Poids sur pied en kg.	Précédent détenteur (Nom et domicile)	Date de la vente	Prix de vente (Poids sur pied en kg.)	Acheteur (Nom et domicile)	Observations
	Bœufs	Veaux	Porcs	Moutons	Chèvres							

II. Pour le commerce de viandes.

No. d'ordre	Espèces de bétail et quantités					Date de l'achat	Prix d'achat le kg.	Précédent détenteur (Nom et domicile)	Date de la vente	Prix de vente le kg.	Acheteur (Nom et domicile)	Observations
	Bœuf kg.	Veau kg.	Porc kg.	Mouton kg.	Chèvre kg.							

Art. 7. Les infractions au présent arrêté seront punies conformément aux prescriptions pénales des arrêtés des 10 juin 1917 et 1er novembre 1917, pris en vue de réprimer le trafic usuraire des objets de première nécessité, arrêté dont toutes les autres prescriptions aussi resteront en vigueur en cas d'infractions au psésent arrêté.

Les tribunaux et commandants militaires connaîtront des infractions au présent arrêté.

Brussel, le 20 juin 1918.

C. W. VII B. 4315/I.

6

VERORDNUNG ***

betreffend das Verbot von Käufen und Verkäufen von Vieh auf spätere Lieferung.

Art. 1. Käufe und Verkäufe von Vieh, die nicht innerhalb 14 Tagen durch Lieferung und Bezahlung des Viehs erfüllt werden, sind verboten. Für eine längere Lieferungsfrist bereits abgeschlossene Kaufverträge sind nichtig, soweit das Vieh oder dessen Fleisch sich noch in Händen des Verfäufers befinden.

Ausnahmen können von dem zuständigen Präsidenten der Zivilverwaltung im Benehmen mit der Veterinärabteilung des Gouvernements zugelassen werden.

Art. 2. Zuwiderhandlungen werden mit Gefängnis nicht unter 1 Monat und bis zu 1 Jahr und mit Geldstrafe von mindestens 1000 Mark bis zu 100.000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft. Ferner verfällt das verbotswidrig gehandelte Vieh oder dessen Fleisch der Einziehung.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

*** S. S. 91.

Art. 3. Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Brüssel, den 20. Juni 1918.

G. G. IV*c*. Nr. 3906.

Arrêté ***

portant défense d'achter ou de vendre du bétail sous condition de livraison ultérieure.

Art. 1er. Sont interdits: tous les achats et toutes les ventes de bétail qui ne doivent pas être suivis, dans un délai de 14 jours, de la livraison et du paiement des bêtes formant l'objet du marché. Les marchés déjà conclus et stipulant un plus long terme de livraison sont nuls et non avenus, pour autant que le bétail ou la viande qui en provient se trouve encore entre les mains du vendeur.

Des exceptions peuvent être autorisées par le „Präsident der Zivilverwaltung" (Président de l'Administration civile) compétent, d'un commun accord avec la „Veterinärabteilung des Gouvernements" (Service vétérinaire du Gouvernement).

Art. 2. Les infractions au présent arrêté seront punies soit d'un emprisonnement d'un mois au moins et d'un an au plus et d'une amende qui ne pourra être inférieure à 1000 marcs ni supérieure à 100.000 marcs, soit d'une seule de ces deux peines. En outre, on confisquera le bétail ou la viande ayant formé l'objet du marché illicite.

La tentative est punissable.

Les tribunaux et commandants militaires allemands connaîtront des infractions au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour même de sa publication.

Brussel, le 20 juin 1918.

G. G. IV*c*. Ns. 3906.

*** V. p. 91.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

Author Huberich, Charles Henry and Nicol-Speyer, A. [eds.]
Title Législation allemande pour le territoire
belge occupé. Vol. 15
...OF BORROWER.

150731
H8777k
HMod.